SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
On peut atteindre le service des nouvelles après 8 h. p.m. en signalant CE 6-7431 ou CE 6-7439.

# LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain: ensoleillé
MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 74

44e année — No 204 | OTTAWA, SAMEDI 1er SEPTEMBRE 1956 | EDITION FINALE | Le numéro: 10 sous

*ECRIVAIN EN HERBE ? — Cette fillette suivra-t-elle les traces de son père, l'écrivain Mel Thistle. Il est trop tôt pour le savoir, mais un fait est certain, c'est que Papa lui inculte les notions nécessaires à la bonne littérature, y compris la nécessité de la recherche et de l'étude du sujet traité. Tous deux étudient ici des fleurs. Mel Thistle prépare un livre intitulé "Ten Weeks of Tulips".*

(Photo par MALAK)

## Déjà 4 morts en notre région

# Une fin de semaine tragique commence

### Un mort et 6 blessés à un passage à niveau

On prédit une centaine de morts au Canada durant la longue fin de semaine de la fête du Travail

La fin de semaine s'annonce tragique.

On compte déjà, dans notre région, quatre victimes: deux de la route, deux d'un drame de famille.

Une collision au passage à niveau de la route Merivale a causé hier soir la mort de M. Earl Crouser, 38 ans, 93, rue Tower.

Vers 3 heures la nuit dernière, une auto tombant du pont Mitchell, à Templeton, a occasionné la mort d'un jeune homme.

Hier, M. et Mme Roy Monette, 123, rue Rosemont, ont péri, au cours d'un drame que la police estime meurtre et suicide.

**Un mort, six blessés**

Un homme a péri et six membres de sa famille ont subi des blessures, vers 10 h. hier soir, dans la collision de son auto avec un wagon du National-Canadien, au passage à niveau de la route Merivale, à quelques milles à l'ouest d'Ottawa.

M. Earl Crouser, 38 ans, employé de la Gendarmerie royale, domicilié à 93, rue Tower, City View, a péri au volant de sa voiture écrasée contre un wagon de marchandises.

Le chauffeur ne semble pas avoir vu à temps le convoi qui reculait d'un entrepôt. Sa voiture a heurté le deuxième wagon de l'arrière.

Sa femme, sa mère, sa belle-mère et ses trois garçonnets, qui l'accompagnaient, ont subi des blessures.

Mme Earl Crouser, 35 ans, a subi, semble-t-il, une fracture du crâne.

Mme Violet Slater, 61 ans, mère de la précédente, est blessée aux jambes et à la tête.

Mme Myrtle Crouser, 78 ans, mère de la victime, souffre de graves blessures à la tête, au visage et aux mains.

Ronald, six ans, a une cheville brisée et des contusions au visage.

Paul, quatre ans, a des contusions à la tête

Douglas, deux ans, n'a que des égratignures.

Tous reposent à l'Hôpital municipal, excepté le petit Douglas. On l'a confié à une tante.

Le policier C.-R. Miller, de la Sûreté provinciale, et les ambulanciers de l'Exclusive se sont rendus en vitesse sur les lieux.

Les préposés au convoi, MM. Alex McFarlane, de Cannifton,

(Suite à la page 19, col. 7)

### 2 morts près de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (PC) — Un accident de la route survenu hier soir non loin de Saint-Hyacinthe a fait deux morts et deux blessés.

Mme Gérard Godbout, âgée de 27 ans, et son bébé d'un mois ont perdu la vie. Son mari, âgé de 28 ans, ainsi que M. Adrien Couture, conducteur de l'automobile, ont été transportés à l'hôpital. Tous habitaient Montréal.

La voiture a fait une embardée et s'est écrasée en bordure de la route.

### "Le Droit" ne sera pas publié lundi prochain

Lundi, fête du Travail, "Le Droit" ne sera pas publié. Nos bureaux d'affaires seront fermés toute la journée.

### 440 morts en Algérie cette semaine

PARIS (Reuters) — Des nouvelles parvenues ici hier de sources non officielles mandent que quelque 100 nationalistes algériens sont morts dans une violente bataille qui s'est engagée dans la région montagneuse de Nedromah, à quelque 20 milles de la frontière entre le Maroc et l'Algérie.

Il a été rapporté que 400 insurgés et 40 soldats français ont été tués au cours de la semaine qui s'achève. Cette semaine a été marquée des plus violents engagements depuis les 21 mois que dure l'insurrection algérienne.

# Drame dans un foyer d'Ottawa

Il s'agirait d'un meurtre et d'un suicide, dit la police

La Sûreté municipale d'Ottawa fait actuellement enquête sur deux morts tragiques qui ont toutes les apparences d'un meurtre et d'un suicide.

Roy Monette, 50 ans, et sa femme, Béatrice, 45 ans, ont été trouvés sans vie à leur domicile, 123, rue Rosemont, tard hier après-midi.

L'homme, qui était tuberculeux, demeurait depuis trois ans au sanatorium où il enseignait l'électronique. Depuis quelques jours, il était en vacances chez lui.

On l'a trouvé à son domicile, une balle dans la tête, alors que son épouse gisait sans vie avec un balle au cou et une autre au ventre.

On n'a découvert que l'après-midi ce drame survenu à 7h.45 du matin.

Voici les faits, tels que reconstitués par le détective Henri Gravelle, premier policier arrivé sur les lieux.

D'après la police, l'homme aurait abattu sa femme à l'entrée de la salle de bain, comme elle venait de se lever.

Les trois cartouches vides trouvées près du corps de la femme révèlent qu'on a tiré trois balles dans sa direction. Deux seulement l'ont touchée.

L'une, entrée par le cou, lui est sortie par un oeil. L'autre lui a traversé le ventre.

Toujours d'après la police, le malade se serait ensuite rendu à la cuisine, où il se serait tiré dans la bouche. Le projectile lui a transpercé le crâne.

Durant la matinée, la gérante de "Gainsboro Shoppe Ltd", 200, rue Sparks, intriguée par l'absence de Mme Monette, son employée, tenta de la contacter par téléphone, mais sans succès.

A midi, elle a rappelé. Pas encore de réponse. Elle a enfin communiqué avec Mlle Rhéa Pilon, 238, rue Saint-Patrice, soeur de Mme Monette.

Celle-ci s'est rendue en taxi à 123, rue Rosemont. Elle a sonné. Pas de réponse. Portes et fenêtes étaient fermées.

Une locataire du second, Mlle Unice Driscoll, infirmière à l'hôpital Grace, s'est présentée.

Comme elle avait travaillé la nuit précédente, elle se levait.

Elle a raconté avoir entendu en bas, dans le demi-sommeil, le bruit d'un corps qui tombe. Mais elle ignorait évidemment tout du drame.

Mlle Pilon a fait venir Suzanne, 18 ans, fille des victimes, qui demeure à 86, rue Holland, et travaille dans une pharmacie de la rue Rideau.

La jeune fille avait la clé. Elle a ouvert, et les femmes ont découvert l'horrible spectacle.

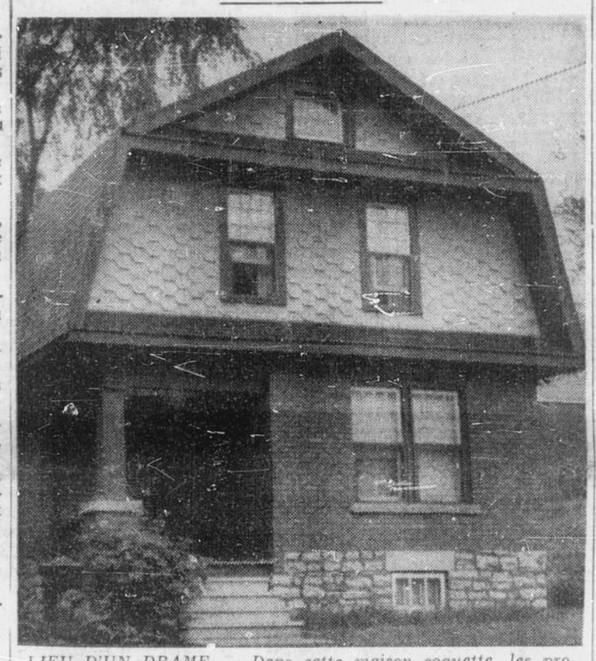
Elles ont averti la Sûreté municipale vers 2h.30. L'acheminer William Lyttle a aussitôt communiqué l'appel au bureau des détectives.

Moins de cinq minutes après, le détective Raoul Gravelle était sur les lieux. L'ont suivi, le détective Raoul Desjardins, l'inspecteur Gordon Stewart, les sergents Robert Bayne et Edward Doyle et le policier Richard Abass.

Aux fins de l'autopsie, le coroner Thomas Kendall a fait transporter les cadavres, par l'ambulance Exclusive, à la morgue de l'Hôpital municipal.

La femme, en vêtements de nuit, gisait dans la salle de bain.

(Suite à la page 19, col. 6)



*LIEU D'UN DRAME — Dans cette maison coquette, les propriétaires, M. et Mme Roy Monette, 123, rue Rosemont, ont été trouvés morts hier. Selon la police, M. Monette aurait abattu sa femme à coups de carabine pour se donner ensuite la mort de la même façon.*

(Photo Le Droit par Champlain Marcil)

# Le pontificat de Pie XII et la Fête du Travail

Les problèmes de la classe ouvrière

(PC) — Dans un message à l'occasion de la Fête du Travail, la Conférence Catholique Canadienne déclare que l'un des événements majeurs du pontificat de Pie XII a été: le progrès des relations entre les employés et les employeurs.

"Le Pape rappelle ainsi au monde que la collaboration est à base de justice et de charité. Quand des puissances économiques et financières relèguent dans l'ombre la personne humaine, le Saint-Père se porte à la défense des droits naturels de l'homme. C'est donc à propos que Sa Sainteté Pie XII a choisi saint Joseph comme patron des artisans: saint Joseph n'a-t-il pas été le plus grand parmi les humbles? Voyons quelques questions économico-sociales qui méritent à l'heure actuelle une attention toute particulière.

"L'homme exerce un droit naturel en se groupant en association. Dans la situation actuelle de notre économie, le syndicalisme est nécessaire pour faire observer la justice. L'Episcopat canadien a invité les travailleurs à prendre une part active dans les syndicats. Le monde du travail doit faire preuve d'initiative dans les relations pa-

(Suite à la page 19, col. 6)

### Une gigantesque explosion du soleil rapportée hier en Suisse

**ZURICH (Reuters) — Une gigantesque explosion du soleil — "comparable en puissance à celle d'un billion de bombes atomiques" — a été rapportée hier par l'observatoire d'Arosa, en Suisse.**

**Le professeur Max Waldmeier, de l'Ecole polytechnique fédérale suisse, qui a fait les observations, a déclaré que l'explosion a débuté à 8:25 a.m. HAE et se poursuivait encore à 11 a.m. HAE.**

**Il a déclaré que la région couverte par l'explosion est cinq fois plus grande que la surface de la terre.**

**M. Waldmeier a déclaré qu'il croit que l'effet des particules atomiques libérées par l'explosion se fera sentir dans l'atmosphère de la terre au cours de la journée.**

**Il a ajouté qu'il n'y aurait aucun danger pour les êtres humains parce que les particules ne pénétreront pas dans la surface de la terre. Il est possible que les résultats du phénomène soient constatés par des aurores boréales, dit-il.**

# Une deuxième tragédie de l'air en Alaska

Les 11 membres de l'équipage auraient perdu la vie

ANCHORAGE (PA) — Un avion B-50 appartenant à la division météorologique de l'Aviation américaine s'est écrasé, hier, sur une île sablonneuse dans la rivière Susitna, et un porte-parole militaire a exprimé la crainte que les 11 membres de l'équipage aient perdu la vie.

Un porte-parole de l'Aviation a rapporté que cinq corps ont été retrouvés par une équipe de secours qui s'est rendu sur les lieux de la tragédie, à 50 milles environ au nord-ouest d'Anchorage.

Le major John Orr, du Service de l'information de l'Aviation, a déclaré qu'on songe à la possibilité d'avoir recours à des parachutes.

Une partie des débris seraient brûlés. Les débris sont disséminés sur une vaste étendue de terrain.

Le dernier message en provenance du gros quadrimoteur a été enregistré à 3 heures 02 du matin. Il survolait alors Talkeetna, un poste de ravitaillement à 50 milles environ au nord du lieu de la tragédie.

Les débris ont été trouvés environ cinq heures et demie plus tard par un membre de la 71e escadre de secours.

L'île sur laquelle s'est écrasé le gros appareil, a 10 milles de long environ. On a mentionné la possibilité que l'appareil tentait alors de faire un atterrissage forcé.

### Espionnage dans les pays du monde arabe

LONDRES (Reuters) — La radio du Caire a déclaré hier soir que la découverte de documents dans une voiture de la Compagnie Anglo-Iraqui Petroleum à Hom, en Syrie, indique l'existence d'un "vaste réseau d'espionnage dans les pays du monde arabe".

Dans une émission en langue arabe entendue ici, la radio a déclaré que les documents trouvés par les autorités de la douane donnent des détails sur la "situation interne en Syrie et dans les autres pays arabes après la nationalisation de la Compagnie du Canal de Suez par l'Egypte".

Les documents sont en langue anglaise et ils ont été envoyés à Damas pour y être "traduits et soumis aux autorités syriennes", a ajouté la radio.

### Un autobus plonge dans un précipice: 11 morts, 20 blessés

BOGOTA (AFP) — Sur la route de Medellin à Pereira, un accident de la circulation a fait onze morts et plus de vingt blessés. Deux autocars luttaient de vitesse pour recueillir le plus grand nombre possible de voyageurs. L'un des deux véhicules parvint à distancer l'autre, mais au premier virage abordé à une vitesse folle, il capota et roula dans un précipice de plus de 1,000 pieds de profondeur.

# Nina demeure introuvable!

L'incident fait l'objet des manchettes des journaux londoniens, reléguant ainsi à l'arrière-plan l'affaire de Suez

LONDRES (AFP) —On est toujours sans nouvelles de Nina Ponomareva, l'athlète soviétique que la police britannique recherche pour ne pas avoir comparu devant un tribunal où elle devait répondre de l'accusation d'avoir volé des chapeaux dans un magasin londonien.

Toutes les manchettes des journaux londoniens sont consacrées, ce matin, à cette affaire. Et rares aussi sont les journaux qui n'en discutent pas dans leurs éditoriaux. L'affaire de Suez est aussi reléguée à l'arrière-plan.

On pensait que la discobole soviétique serait peut-être envoyée en URSS sur le paquebot soviétique Vyacheslav Molotov qui a appareillé vendredi soir du port de Londres à destination de Leningrad, mais la police, qui surveillait le bateau, a déclaré qu'elle était à peu près certaine que Mlle Ponomareva ne se trouvait pas à bord.

Scotland Yard pense maintenant que l'athlète soviétique se trouve à l'ambassade soviétique à Londres, où, naturellement, elle ne peut être arrêtée.

L'accusation de vol à l'étalage contre Nina Ponomareva, âgée de 27 ans, a provoqué le retrait de l'équipe russe, composée de 60 personnes. Le match devait débuter hier soir et se poursuivre aujourd'hui.

Les Russes ont déclaré que l'accusation portée contre Nina n'était rien autre qu'une "sale provocation". Le but était "d'attaquer cette championne mondiale dans le seul but de l'empêcher de participer au match".

Un porte-parole britannique a déclaré que les Russes "ne semblent pas comprendre que le respect de la loi dans ce pays ne peut être l'objet de pressions politiques."

Pour le "News Chronicle", "cette affaire secondaire montre l'abime qui sépare encore la Grande-Bretagne de l'U.R.S.S.". Pour les Soviets, écrit-il, toute arrestation revêt automatiquement un caractère politique. Personne ne comparait devant un tribunal sans être prêt à plaider coupable. Nous aurions peut-être mieux fait dans cette affaire d'assouplir nos règles, mais le fait reste que rien n'aurait pu montrer plus nettement combien il reste à faire pour que la Grande-Bretagne et la Russie se comprennent mutuellement.

Le "Daily Telegraph" déclare que la conduite des personnalités officielles soviétiques est "alarmante". S'imaginent-elles que Mlle Ponomareva serait exécutée ou jetée dans le donjon de la Tour de Londres ?

Le "Daily Express", qui critique également l'attitude des Russes, écrit cependant "si comme le disent les Russes, Nina n'a pas voulu commettre de vol, elle a droit à des excuses et le Foreign Office ne devrait pas hésiter à les formuler".

Le "Daily Herald" s'en prend aux deux parties et estime en particulier que les formalités de la loi anglaise auraient dû être levées "au nom de l'amitié et de la courtoisie internationale".

# J. K. Clarke succède à Herbert McElroy

Le nouveau gérant général de l'Exposition est âgé de 41 ans

M. Jack K. Clarke, secrétaire et gérant adjoint de l'Association de l'Exposition du Canada central, a été nommé gérant général au cours d'une assemblée spéciale de cette association, hier soir.

M. Clarke succède à M. Herbert H. McElroy, gérant général de l'Expo depuis plus d'un quart de siècle. M. McElroy, absent de son bureau à cause de la maladie, demeurera avec l'administration de l'Association à titre de conseiller technique.

C'est M. McElroy qui a suggéré aux directeurs de l'Association de nommer M. Clarke au poste de gérant général.

M. Clarke, âgé de 41 ans, est à l'emploi de l'Expo depuis le 10 mars 1937. Sa promotion portera son salaire à $10,000 par année. M. McElroy revevait $11,500 annuellement.

Le président de l'Association, M. Donald M. Stewart, a félicité M. Clarke de sa nomination, soulignant le magnifique travail accompli par ce dernier depuis que M. McElroy est malade.

Au cours de la même réunion, M. Chester F. Wilson, comptable de l'Association, a été nommé assistant général et trésorier avec un salaire de $7,500.

M. Len Coulter, ancien président de l'Expo, a profité de cette assemblée générale pour féliciter la presse, la radio et la télévision de leur coopération en marge de l'Exposition de 1956. "Nous devons le succès de notre Exposition à la publicité fournie par la presse, la radio et la télévision", a-t-il dit.

Des voeux de prompt rétablissement ont été formulés à l'endroit de M. McElroy, présentement à l'Hôpital municipal.

M. J. K. CLARKE
... gérant de l'Expo

### Nasser offre $1,400 par mois à des pilotes pour le canal

LONDRES (Reuters) — Le président Gamal Abdel Nasser d'Egypte peut doubler le nombre actuel des pilotes sur le canal de Suez s'il accepte toutes les demandes des candidats de l'Est et de l'Ouest qui, à date, ont offert leur service, démontrait hier soir un relevé de l'agence Reuters.

Des annonces invitant les pilotes à travailler sur le canal de Suez à des salaires s'étendant de $1,400 à $2,300 par mois ont été publiées chaque jour dans divers pays. Hier les journaux russes en ont publiées et aujourd'hui des journaux japonais en publieront.

On croit que 250 pilotes sont nécessaires pour assurer le fonctionnement efficace du canal, mais il n'y en avait que 205 sur le canal lorsque Nasser l'a nationalisé.

De ce nombre 43 étaient en vacances. Depuis lors, 21 autres sont partis en vacances.

De ces 205 pilotes, 61 sont français, 54 britanniques, 40 égyptiens, 14 hollandais, 11 grecs, 10 norvégiens et quatre danois. Il y aussi deux Américains, deux Suédois, deux Italiens et deux Belges, de même qu'un Espagnol, un Polonais et un Yougoslave.

### Sudbury signale 15 cas de polio

SUDBURY (PC)—Deux autres victimes de la polio ont été admises à l'hôpital de Sudbury, vendredi, pour donner à la région de Sudbury, un total de 15 cas de poliomyélite, dont un mortel, depuis les derniers dix jours. Les deux patients admis vendredi sont un jeune garçon de 2½ ans et un mineur de 29 ans.

A Hamilton, on rapporte six cas non fatals, contre 13 l'an passé.

On déplore, à Montréal, la deuxième mort causée par la polio, cette année. Ce cas a porté le nombre des victimes de cette maladie à Montréal, à cinq. L'an dernier, on comptait 17 cas à cette date, dont deux fatals.

### On lui vole son argent et tous ses vêtements

CORNWALL (PC) — Des voleurs ont soulagé un conducteur de camion-remorque d'une somme de $150 et de tous ses vêtements, hier soir.

Frederick Lee, 41 ans, a raconté à la police qu'il avait arrêté, près de Morrisburg, afin d'aider une jeune femme à changer un pneu. Alors qu'il travaillait, deux hommes l'ont attaqué et lui ont enlevé son argent et ses vêtements. C'est nu-pieds et vêtu d'une seule salopette que Lee s'est rendu raconter ses déboires à la police d'un village voisin.

# Un vaste projet d'habitation à bon marché annoncé à Hull

Un vaste projet de logements à bon marché pour les familles nombreuses de Hull serait bientôt entrepris dans la ville transpontine. Un porte-parole du comité du logement récemment fondé dans cette ville nous a déclaré qu'on pourrait entreprendre très prochainement la construction d'environ 500 logis qu'on louerait aux familles nombreuses pour une modique somme de $30 à $50 par mois.

D'après ce membre du comité, la Société centrale d'hypothèques et de logement serait prête à garantir 90 pour 100 des fonds requis pour la réalisation du projet.

Il faudrait, selon lui, que des citoyens désintéressés forment une compagnie qui contribuerait l'autre 10 pour 100 et qui verrait à l'administration du projet.

On nous apprend que le comité songe, en l'occurrence, à demander à des compagnies déjà établies dans Hull, de contribuer ce 10 pour 100 des fonds nécessaires à la réalisation du projet. La ville n'aurait qu'à fournir les égouts et l'aqueduc, dit-on. Les dépenses encourues par la ville seraient remboursées par versements échelonnés sur une période de 40 ans.

On croit comprendre que ce comité du logement a été formé, il y a deux mois, sous l'instigation du Service social de Hull.

Interrogé par notre représentant, ce matin, le directeur du Service social, M. Louis Beaupré, a déclaré qu'il trouvait un peu élevé le nombre d'habitations qu'on se propose de construire dès maintenant. "Il vaudrait mieux d'abord entreprendre le projet sur une échelle moins grande," a-t-il dit. Il précise qu'un projet de construction d'une centaine de logis aurait peut-être plus de chance de succès.

M. Beaupré souligne que le comité doit se réunir prochainement afin d'étudier plus à fond tout ce projet.

### Des soldats de neuf pays sur l'île de Chypre

**NICOSIE (Reuter) — L'ordre du jour signé aujourd'hui par le gouverneur sir John Harding prévoit la présence sur l'île de Chypre de forces armées "en visite" venant des Etats-Unis, du Canada, de la France, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine, de l'Inde, du Pakistan et de Ceylan.**

### Dans "Le Droit" aujourd'hui


| | |
|---|---|
| Annonces classées | 16-17-18 |
| Articles éditoriaux | 2 |
| Carnet mondain | 4 |
| Enfants | 14 |
| Décès | 19 |
| Hull | 13-15 |
| Radio | 6 |
| Sports | 9-10-18 |
| Télévision | 11-12 |

"L'avenir est à ceux qui luttent!"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUES : PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER, AGENCE FRANCE-PRESSE

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

| | 12 mois | 6 mois | 3 mois |
|---|---|---|---|
| PAR LA POSTE | | | |
| Ottawa et la banlieu | $10.00 | $5.25 | $2.75 |
| Campagne | 9.00 | 4.75 | 2.50 |
| PAR PORTEUR | 15.00 | 7.50 | 3.75 |

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

SAMEDI 1er SEPTEMBRE 1956

PROPOS DU DIMANCHE

# La fête du travail

Il y a un an, le Souverain Pontife lançait un appel en faveur de la rechristianisation de la fête du travail. Les travailleurs catholiques du Canada auront l'occasion de répondre lundi à cette demande. A travers tout le pays, en effet, là où les catholiques sont en nombre, se dérouleront des manifestations. Ainsi, à Montréal, les ouvriers feront revivre, à cette occasion, la tradition ancienne de l'offrande et de la bénédiction des outils de travail. Voilà une excellente initiative.

Cette fête devrait induire les travailleurs à méditer également, en ce jour, sur leurs devoirs. Nous entendons souvent parler des droits de l'ouvrier. Ce fait s'explique d'ailleurs facilement. L'ouvrier a besoin d'exercer une grande vigilance sur ses intérêts. Aussi lui faut-il réclamer souvent contre ceux qui cherchent à les léser. L'ouvrier, cependant, doit être le premier à reconnaître qu'il ne possède pas seulement des droits, mais qu'il a des devoirs. Si tous les patrons ne traitent pas les ouvriers comme ils le devraient, on doit aussi confesser que tous les ouvriers n'accomplissent pas parfaitement leurs devoirs envers l'entreprise qui les emploie.

Ce qui nous frappe, en effet, depuis une dizaine d'années, c'est l'affaiblissement de la conscience professionnelle et de l'esprit de travail chez les employés en général.

Quand un ouvrier consent librement, soit par entente individuelle, soit par accord collectif, à louer quotidiennement tant d'heures de travail, à un patron, moyennant tel salaire déterminé, il doit remplir consciencieusement les conditions du contrat. S'il ne le fait pas, il viole la justice stricte.

Il y a bien des façons de ne pas rendre à l'employeur ce qui lui est dû en retour du versement du salaire convenu. Ainsi agit celui qui perd un temps précieux avant de se mettre à l'ouvrage pour de bon. Il se conduit de la même manière celui qui néglige de se perfectionner afin de mieux exécuter le travail qui lui est confié. A cette catégorie appartiennent également les ouvriers qui accomplissent avec nonchalance leur tâche sans lui apporter toute l'attention requise.

D'autres ne se gênent pas de travailler avec une lenteur déraisonnable. Ils s'imaginent avoir donné, en stricte justice, tout ce à quoi le patron a droit lorsqu'ils flânent, dès que le contremaître est absent ou tourne le dos, et qu'ils perdent ainsi une heure par jour. En réalité, ces employés dérobent à leurs employeurs une demi-douzaine d'heures de travail par semaine, tout en en recevant un salaire auquel ils n'ont pas droit en conscience.

Ils violent encore la stricte justice ces employés qui, sans raisons valables, arrivent habituellement en retard à leur ouvrage, bien qu'ils aient accepté, lors de la signature de leur contrat, de commencer leur travail quotidien à une heure fixe. Ils en font autant ceux qui bâclent leur tâche en vitesse, se contentant de l'à peu près, afin d'avoir du temps libre à consacrer à leurs affaires personnelles durant les heures de travail louées au patron.

De telles pratiques révèlent un affaiblissement de la conscience professionnelle, disons-le, de la conscience tout court. Aussi ceux qui ont la charge de diriger les ouvriers et les employés devraient-ils insister un peu plus souvent sur les obligations que la justice stricte leur impose envers leurs employeurs. Le fait que certains patrons ne remplissent pas tout leur devoir à l'égard de leurs employés ne justifie pas ceux-ci de violer leurs propres obligations envers leurs patrons.

On parle beaucoup de justice sociale. Jamais il n'en sera trop question. Mais, pour y parvenir, il faut que chacun de nous, employé ou patron, mettions autant de zèle à remplir nos devoirs qu'à défendre nos droits. C'est à cette condition que la question sociale se réglera aussi parfaitement qu'elle peut l'être, dans le plus court temps possible.

Camille L'HEUREUX.

# Des millions bien placés

Pendant qu'à Montréal on discute du Plan Dozois, à Québec, on fait enquête sur les taudis. Et l'on y constate que, pour éliminer ces sources de misères physiques et morales, il faudrait dépenser une somme de $50 millions. La dépense est de taille et fait hésiter les autorités municipales. Une enquête méthodique dans la région métropolitaine d'Ottawa-Hull révélerait sans doute que notre cas n'est guère plus reluisant que celui de Québec.

Qui aura le courage de mener cette enquête, de faire le relevé précis des logements insalubres, des maisons désuètes, où vivre devient un risque ? Le feu, la maladie, la malpropreté apportent, chaque année, leur contingent de peines, déciment les familles, coûtent aux trésors publics et aux oeuvres d'assistance des sommes folles. Et les plaies purulentes demeurent que personne ne s'avise de cautériser.

La loi nous fournit bien les moyens de faire disparaître les taudis. La loi ? A quoi sert-elle, si on ne se met pas en frais de s'en prévaloir.

Le premier pas à faire serait de savoir où nous en sommes. Nous passons, tous les jours, devant des maisons où, bourgeois que nous sommes, nous aurions le frisson d'y habiter. Et pourtant, ces maisons abritent des vies humaines, des vies humaines qui s'étiolent. Foyers de pestilence physique, morale et sociale que nous laissons béatement s'étaler au soleil, sans songer qu'ils crient vengeance contre notre incompréhension, notre indifférence, notre pusillanimité.

Savoir d'abord l'étendue du mal; dresser ensuite un plan d'action. Le problème n'est pourtant pas insoluble à la condition que l'on procède avec méthode, avec prudence, mais avec énergie.

On s'émeut des sommes à dépenser. Notre verre de bière quotidien, nos liqueurs douces, nos cigarettes, nos amusements nous coûtent davantage en une seule année. Et l'on ne songe pas que, du point de vue comptable, on pourrait récupérer en taxes, sur des immeubles neufs, une partie de ce que l'on aura versé; que l'on économisera sur les services d'assistance dont la clientèle se recrute en bonne partie du moins, dans la population des taudis.

Le Canada demande des hommes courageux pour faire cesser le scandale. Seront-ils assez nombreux ?

Clément BROWN.

# Demain, vous serez mort

Avertissement peu agréable mais qui s'adresse à des dizaines de nos compatriotes. La longue fin de semaine de la fête du travail a déclenché de sinistres prédictions qui, hélas ! vont se réaliser. Lorsque nous reprendrons l'ouvrage, mardi matin, de nombreuses familles canadiennes, la vôtre peut-être, seront en deuil. Un ou plusieurs de leurs membres giront sur les dalles de la morgue. Ils auront été tués par leur faute ou par celle des autres. Mais cela ne les ressuscitera pas !

Nous en sommes au point où notre coeur se serre d'angoisse à la pensée que nous jouirons d'un long congé parce que cela signifie une débauche d'imprudence. Sur les routes, à la pêche, dans les piqueniques, la mort fauchera impitoyablement des vies humaines. Des hommes, des femmes et des enfants seront rendus impotents pour leur vie, d'autres passeront de longues semaines à l'hôpital, tout simplement parce que l'on n'aura pas usé de son jugement et que l'on ne se sera pas soucié de respecter la vie humaine.

Ce ne sont pourtant pas les conseils qui manquent; ce ne sont pas les avertissements de la police qui font défaut; ce ne sont pas les tribunaux qui refusent de sévir; ce ne sont pas les larmes qui ne plaident pas assez fort.

L'étourderie, l'absence de sens moral, l'alcool conjuguent leur action pour inciter les gens à "prendre un risque", à violer les règlements, à faire fi de toute prudence et de toute décence. Et les drames s'accumulent dont la leçon profite si peu.

Demain, vous serez mort: cette sinistre prédiction est vraie pour combien d'entre nous ?

Clément BROWN.

### Mariage et religion

Une analyse souligne que la religion jouit d'une telle emprise au pays qu'environ 71 p. 100 des personnes qui se sont épousées au Canada en 1954 appartenaient à la même dénomination religieuse, mais que la proportion s'établit à 89.2 p. 100 chez les catholiques. Même si cette dernière est élevée, les mariages mixtes constituent un danger contre lesquels l'on ne mettra jamais trop en garde les catholiques.

C. L'H.

## Problème d'histoire

**Comment se nommaient les deux interprètes qui se noyèrent en face des Trois-Rivières, en 1647?**

*Ils se nommaient François Marguerie et Jean Amyot. Ils périrent alors qu'ils traversaient d'une rive à l'autre dans un canot au milieu d'une forte tempête. Ils étaient tous deux très aimés dans la colonie, mais Amyot l'emportait encore sur son compagnon par son excellente conduite et sa belle formation chrétienne. "Il était, dit la "Relation", adroit à détourner les mauvais discours, et à reprendre avec grâce ceux qui juraient ou qui se donnaient des imprécations et par ce moyen empêchait bien du mal et n'offensait personne". On nota en particulier sa grande dévotion envers saint Joseph: "S'il arrive que je meure, disait-il un jour, je désire que ces bois et autres matériaux que je dispose pour me faire bâtir une maison, soient appliqués pour faire dresser une petite chapelle à l'honneur de saint Joseph... Plusieurs ont cru que Dieu l'avait ravi en sa jeunesse, afin que le crédit et l'estime dans lequel il entrait par son courage et son adresse n'altérassent son innocence et ne*

## La Bible vous parle...

*Qui commet le péché est du diable, car le diable est pécheur dès l'origine.*

(I Jn. 3, 8)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

# Aix-en-Provence, ville d'eau et centre artistique réputé

**Par Pierre Courtines, Ph.D., professeur de langues romanes à Queens College, Flushing, L.I., N.-Y.**

La France demeure encore et toujours un pays multiple et varié, timide et audacieux à la fois. Elle fait une guerre en Afrique qui suffirait à occuper toutes les forces vitales de bien d'autres nations. C'est pourtant le moment qu'elle a choisi pour augmenter les loisirs de ses travailleurs et effectuer de nouvelles transformations sociales, y compris la création d'un fonds national de vieillesse, qui grèvent sérieusement son budget.

On la dit centralisée à l'excès, même en matière d'art, de musique et d'amusements de toute sorte, Paris étant par définition le lieu élu de toutes ces activités. Depuis quelques années, néanmoins, plusieurs villes de province prennent le pas à certains égards et à certaines époques sur la capitale, d'où il résulte une décentralisation qui redonne une vie intense à des lieux privilégiés, où régnait autrefois une grande autonomie. Dans des villes ou des centres, tels que Prades, Avignon, Nice ou Cannes, Saint-Malo, Strasbourg, Vaison-la-Romaine, Orange, Arles et ailleurs, on donne de grands spectacles en plein air: représentations d'art dramatique antique, classique ou moderne, festivals de folklore, de musique, de danse, de cinéma international, etc. Paris, de son côté, accueille au printemps et en été les troupes dramatiques nationales d'une vingtaine de pays.

**Nécessité vitale**

C'était là d'ailleurs une nécessité vitale pour une nation où tout le monde prend au moins trois semaines de vacances annuelles. Le Festival dramatique international de Paris attire les étrangers dans la capitale de la France à une époque de l'année où le public commence à se lasser de ses amusements habituels. Quant aux nombreux estivants, riches ou de moyens modérés, il fallait bien les aider à passer des soirées agréables, pleines de surprises et de beautés scéniques: spectacles féeriques de lumière et de son, dans les régions où se dressent orgueilleusement de grands et beaux châteaux, des sanctuaires vénérés ou des vestiges de domaines princiers. C'est alors que l'on voit les Français si divisés sur trop d'autres sujets s'unir pour redonner à leurs centres régionaux leur lustre d'autrefois. Conseillers municipaux, commerçants, troupes dramatiques, administrateurs d'établissements thermaux, de casinos, de salles de spectacle, se donnent la main pour offrir aux visiteurs des quatre coins de la France et du monde l'occasion de se distraire d'une manière relevée et digne de la haute culture intellectuelle, artistique, religieuse, musicale et folklorique de la France d'hier et d'aujourd'hui.

Ayant nous-mêmes des loisirs, nous avons décidé de passer quelques semaines dans un de ces centres provinciaux, propres à attirer les estivants et à leur fournir des attractions quotidiennes. Nous avons choisi Aix-en-Provence et nous nous en réjouissons tous les jours davantage.

**Un lieu privilégié**

Aix est en effet un lieu privilégié. C'est l'ancienne capitale de la Provence sur laquelle plus de deux mille ans d'histoire ont laissé des traces toujours visibles. C'est la patrie de Mirabeau, du grand peintre Cézanne, de Zola, de Darius Milhaud et de bien d'autres hommes célèbres, le siège d'une noble et ancienne université, ville aristocratique par surcroît, bien aérée grâce à de grands boulevards extérieurs, ornée de remarquables monuments religieux et civiques, centre thermal renommé, doté de riches hôtels particuliers et d'importants musées.

Si les commerçants et autres hommes d'affaires d'Aix cherchent à attirer surtout les étrangers munis de fonds abondants, le petit peuple de la région n'est pas négligé. Il peut suivre à la radiodiffusion les concerts et les représentations théâtrales, faire des excursions à des prix abordables, se promener comme tout le monde sur le Cours Mirabeau, s'asseoir à la terrasse d'un café et voir défiler les touristes de toutes les parties du monde. Il a eu, cette année, un superbe feu d'artifice visible de partout et sans effort, et même le Tour de France qui est passé par sa bonne ville où les coureurs ont joui d'une fin de semaine de repos. Bref, il fait bon vivre à Aix, pendant le Festival et tout le reste de l'année. C'est une ville antique, ancienne et moderne à la fois, remplie d'une belle jeunesse qui fait son Droit ou ses Lettres et de jeunes et aimables étrangers suivant les cours de son Institut spécial, à eux réservé. C'est une de ces villes d'art, de loisirs, de charmes et de beautés multiples que la France possède en grand nombre. C'est grâce à elles qu'elle demeure le pays de l'art de vivre, et mérite son beau renom de Douce et de Belle.

**Festival de musique**

Le Festival international de musique d'Aix du 7 juillet au 2 août 1956, le 9e de la série, a rendu un chaleureux hommage à Mozart, à l'occasion de son bicentenaire, en lui consacrant tout ou partie de chacun de ses nombreux programmes musicaux. Quatre opéras furent donnés dans un décor féerique et en plein air, dans la cour de l'ancien archevêché: **La Belle et la bête**, de Grétry, **Don Giovanni**, de Mozart, **Platée**, de Rameau et **Il Barbiere di Siviglia**, de Rossini. Plusieurs ensembles musicaux de renom international se firent entendre, tels que Les chanteurs de Saint-Eustache, l'Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire, l'Orchestre Fernand Oubradous, le Quintette à vent français, l'Orchestre du Sudwestfunk de Baden-Baden. Tous les concerts eurent lieu sous un ciel étoilé, soit au Tholonet, dans une ravissante ambiance champêtre, soit dans des décors architecturaux remarquables, ou encore au bord de la mer. Bref ce fut, cette année, au Festival d'Aix un régal pour les yeux, les oreilles, l'esprit et le coeur. Dans le genre mineur et populaire, il y eut un festival de la chanson moderne ou de music-hall.

**Exposition Cézanne**

Ce qui nous impressionna le plus, cependant, en sus de la qualité des opéras et des exécutions musicales, ce fut la ferveur évidente d'un public d'élite écoutant de toute son âme, et dans un silence quasi religieux, les oeuvres de choix soumises à son approbation. Aix-en-Provence, en un mot, n'a rien négligé pour plaire à ses milliers d'hôtes. Elle a organisé également, cette année, une magnifique Exposition des oeuvres de Cézanne réalisées en Provence, oeuvres analysées et commentées par un aréopage de critiques internationaux, à l'occasion du cinquantenaire de la mort du grand peintre.

Les nombreuses librairies d'Aix ont écoulé une énorme quantité d'ouvrages critiques relatifs à Mozart et à Cézanne, et c'est par milliers que se sont vendues les reproductions des tableaux exposés du maître, quatre-vingt-dix en tout, venus de collections internationales et jamais réunis en une gerbe aussi prestigieuse. Il ne faut donc pas désespérer de l'avenir d'un pays qui, comme la France, ne renonce, quand il le faut, ni à se défendre par les armes, ni à maintenir haut et ferme les droits de l'esprit et de l'art, sous toutes leurs formes.

UNE NOUVELLE MANOEUVRE

# *Une "Conférence patriotique" pour les catholiques chinois*

Dans la nuit du 26 au 27 juillet, Radio-Pékin a diffusé une nouvelle de l'agence Chine Nouvelle annonçant que dans l'après-midi du 26 juillet, le ministre Chou-En-Lai avait reçu 38 délégués catholiques venus à Pékin de différentes parties de la Chine, pour assister à la réunion préliminaire du comité préparatoire de la Conférence patriotique des Chinois catholiques. Les délégués, dit l'agence, se sont réunis le dimanche précédent, dans la cathédrale pour prier pour la paix mondiale. De ces 38 délégués, la radio n'en a révélé que quatre: Mgr Wang Wen-ching, évêque de Shunking au Szechwan, Mgr Chao Cheng-Sheng, évêque de Sienhsien au Hopeh, Mgr Li To-yu (Li Pai-yu?) évêque de Chowchich au Shensi; Mgr Yi Hsuan-hua, évêque de Siangyang au Hupeh.

C'est la seconde fois, cette année, que Pékin convoque des "catholiques" pour étudier la question de "l'Eglise patriotique". Une conférence s'était déjà tenue du 24 janvier au 8 février, avec 10 délégués ecclésiastiques et civils, dont certains comptent, depuis le début de la persécution, parmi les pires ennemis de l'Eglise.

Que veut le gouvernement de Pékin?

On se souvient que ses efforts pour fonder "l'Eglise des trois autonomies" se sont heurtés à la résistance inébranlable des catholiques et ont abouti à un complet échec. Le coup de mort aux "trois autonomies" fut donné le 7 octobre 1954 par l'Encyclique "Ad Sinarum Gentes" de S.S. Pie XII.

Le gouvernement de Pékin comprit qu'il ne lui servirait à rien de s'obstiner. Avec la souplesse qui le caractérise, il laissa tomber les "trois autonomies" et reprit la lutte sous une autre forme. Il imagina de grouper les catholiques dans une vaste "Association patriotique". Dès 1954 un mouvement fut amorcé pour "aimer la patrie et détruire l'impérialisme" et même "pour aimer la patrie et aimer l'Eglise". Mouvement inoffensif en apparence et souverainement habile: comment un catholique à qui l'Eglise fait un devoir d'aimer sa patrie, ne s'enrôlerait-il pas pour un but si noble?

Mais les catholiques chinois furent mis en défiance par le fait que ce "mouvement" ne s'adressait qu'à eux. Pourquoi ce devoir de patriotisme et cette lutte contre tous les impérialismes ne concernaient-ils que cette poignée de chinois régénérés par le baptême? Sous le manteau du patriotisme que cachait-on, sinon la volonté perfide d'asservir l'Eglise? Les catholiques chinois préférèrent être désignés du titre infamant de non-patriotes, plutôt que de s'inscrire dans une association dont les buts leur paraissaient évidemment suspects.

Il fallut pour les forcer à s'enrôler user des grands moyens. Une pression inimaginable fut exercée sur ces malheureux y compris la terreur "anti-révolutionnaire" déclenchée en septembre 1955 et qui aboutit dans toute la Chine à des arrestations en masse.

Actuellement, les effectifs de l'Association patriotique, doivent au moins sur papier, être assez considérables pour que Pékin puisse songer à une véritable organisation. De là cette réunion préliminaire à un comité préparatoire.

On regrette au Vatican que 38 délégués aient accepté de se rendre à cette convocation, mais quels que soient leurs titres on fait remarquer que ces personnalités n'ont aucun pouvoir pour représenter l'Eglise devant le gouvernement de Pékin, qu'elles n'ont reçu aucune mission des autorités légitimes et qu'elles participent, de gré ou de force, à une oeuvre mauvaise, qui tend à la désintégration de l'Eglise catholique et à son asservissement.

Qu'elles veuillent bien relire attentivement l'Encyclique "Ad Sinarum Gentes", déclare-t-on et elles ne pourront pas manquer de s'apercevoir, à moins d'aveuglement complet, que l'Association patriotique en formation y est implicitement condamnée au même titre que la défunte Eglise des "trois autonomies".

(Agence internationale Fides)

# *Influence des radiations sur l'hérédité humaine*

Les effets des radiations sur l'hérédité humaine sont encore peu connus. Bien qu'on possède déjà des données précises sur les mutations provoquées par les radiations chez certains animaux et insectes, on ne sait pas à l'heure actuelle comment ces données peuvent être appliquées aux êtres humains.

Ces questions ont fait l'objet d'une réunion d'experts qui vient de se tenir à Copenhague sous les auspices de l'Organisation Mondiale de la Santé. Une vingtaine de savants venus de 9 pays d'Europe, d'Amérique et d'Asie ont fait le point des connaissances actuelles dans ce domaine et ont recommandé un programme de recherches.

Celles-ci pourraient porter par exemple sur la descendance d'individus ayant subi des traitements aux rayons-X dans la région du pelvis. On pourrait également comparer la fréquence des maladies congénitales dans les régions où la radiation ambiante est faible et dans celles où cette radiation est élevée. Le groupe s'est préoccupé aussi de savoir dans quelle mesure les effets des radiations ionisantes chez les animaux pouvaient s'appliquer à l'hérédité humaine.

La réunion de Copenhague s'inscrit dans le cadre du programme de travail de l'OMS sur les aspects sanitaires de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques.

—UNESCO

## *L'éducation, besoin pressant*

Montréal, le 23 août 1956.

M. le Rédacteur,

Le mois de septembre et la rentrée scolaire remettent en vue le problème de l'éducation. De partout monte une plainte, hélas! fondée: l'éducation est en défaut, non seulement celle des enfants dans les familles et les écoles, mais plus encore peut-être celle des adultes dans la société; l'éducation, c'est-à-dire la formation de la personne et de sa valeur morale.

Conscient de ce fait, le directeur de "Relations" offre aux lecteurs de sa revue ample matière à réflexion autour du problème de l'éducation. Il signe lui-même un article où il s'oppose à l'intrusion fédérale dans l'enseignement. Le P. Monty présente un manuel de religion qui n'est pas loin de la perfection. Le P. Vachon, étudiant les conditions de la vie chrétienne dans les villes, suggère de prêcher plus efficacement à l'apostolat urbain. Le P. d'Apollonia, brossant une synthèse du mystère d'Israël, invite les chrétiens à redresser leurs sentiments et leurs pensées à l'égard du peuple de Dieu. Le P. Boyle, poursuit sa campagne en vue d'aider à la guérison des alcooliques, qui ont tant besoin de rééducation psychique et morale.

De brèves notes complètent ces exposés; quelques-unes ont rapport à l'éducation (par exemple, un plaidoyer pour la courtoisie, un contre le bruit); d'autres traitent des sujets variés de grand intérêt. On a eu soin, également, de commenter plusieurs ouvrages relatifs à l'éducation. Vous rendriez donc service à vos propres lecteurs, Monsieur le Rédacteur, si vous leur signaliez l'aliment spirituel à retirer du prochain numéro de "Relations".

Jules EMERY, S.J.

LUCIEN MASSE, C.A., LL.D. — DONAT VIEN, C.A.
GERALD PREFONTAINE, C.A. — GILLES DOUCET, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Edifice Union Saint-Joseph — 325, rue Dalhousie, Ottawa
112, rue Principale, Hull

BILLET

## *Des "conseils trop bien suivis*

*Tout citadin soviétique propriétaire d'une vache, d'un cheval de trait, d'un cochon, d'une chèvre ou d'une brebis, devra désormais acquitter un impôt annuel pouvant s'élever, dans certains cas, jusqu'à la valeur d'achat de l'animal.*

*Le Presidium du Soviet suprême de l'U.R.S.S. vient d'adopter en effet un décret stipulant:*

*1) Toute personne, les Kolkhoziens exceptés, résidant dans une ville et possédant du bétail est désormais assujettie à un impôt en argent.*

*2) Cet impôt s'élèvera à 500 roubles pour une vache, 150 roubles pour un cochon de plus de 2 mois, 40 roubles pour une brebis ou une chèvre, 1,500 roubles pour un cheval de trait et 750 roubles pour tout autre animal de trait.*

*Au-dessus d'une vache ou d'un cochon, l'impôt est double.*

*3) Si la famille possédant le bétail en question compte parmi ses membres une personne ne travaillant pas dans un quelconque organisme d'Etat, les tarifs ci-dessus seront majorés de 50 pour cent.*

*Le décret en question prévoit, en outre, des majorations et des mesures de coercition pour non-paiement de l'impôt, dans les délais prescrits.*

*Pour lutter contre la pénurie de viande et de produits alimentaires sévissant en U.R.S.S., le gouvernement soviétique avait encouragé jusqu'ici l'élevage privé et la culture maraîchère individuelle. Autorisés à posséder en propre du bétail ou une culture maraîchère et à vendre leurs produits sur le marché parallèle, bon nombre de citoyens soviétiques semblent avoir rapidement déserté le chemin des entreprises d'Etat pour s'adonner à un commerce plus lucratif.*

*La prospérité soudaine de l'élevage et de la culture privée, durant que les Kolkhozes et les Sovkhozes n'arrivaient pas à remplir les normes imposées par le plan quinquennal, ne pouvait manquer d'inquiéter les dirigeants soviétiques. Des mesures furent rapidement envisagées, l'on ne s'attendait pas cependant à ce qu'elles soient aussi draconiennes que celles qui viennent d'être adoptées.*

*(Agence France-Presse)*

## *Au jour le jour*

### M. Drew sera à son poste

Ceux qui se livraient à toutes sortes de spéculations à la suite du repos forcé que M. Drew, leader du parti conservateur, a dû prendre sur la fin de la dernière session fédérale, ont maintenant l'assurance que celui-ci sera à son poste lorsque le gouvernement annoncera, l'an prochain, des élections générales. Le leader du parti conservateur abat ainsi une rumeur que certaines gens se plaisaient à faire courir à son sujet.

### The Ensign se transforme

Le grand hebdomadaire catholique canadien de langue anglaise, *The Ensign*, se transforme en magazine de caractère national. Le premier numéro vient de nous parvenir. Il contient de nombreux articles fort intéressants, dus à ses nombreux correspondants dans les principales villes du Canada et les principales capitales du monde. On y retrouve la même objectivité, la même variété d'informations et la même sûreté de jugement, qui caractérisaient *The Ensign* comme journal hebdomadaire. Sous la direction de M. R. W. Keyserlingk, ce magazine catholique est appelé à rendre de grands services au public canadien en général.

### La canalisation et Montréal

La canalisation du Saint-Laurent servirait-elle les intérêts de Montréal ou lui nuirait-elle ? Cette question a donné lieu à de nombreux débats pendant des années. Maintenant, l'on se rend compte que les pessimistes avaient tort.

"Vu la situation stratégique de Montréal, la canalisation du Saint-Laurent, écrit *Commerce-Montréal*, organe officiel de la Chambre de commerce du district de Montréal, lui facilitera l'accès de tous les marchés continentaux et mondiaux.

"Le parachèvement de la canalisation aura également pour effet d'accélérer l'essor économique de notre ville et d'agrandir sa zone d'influence. En effet, la région métropolitaine deviendra le centre où se conjugueront de nouvelles activités industrielles et commerciales."

Ce qui se passe actuellement, dans un rayon de 30 milles de la métropole, confirme cette façon de voir les choses.

C. L'H.

EPHEMERIDES DU "DROIT"

## IL Y A VINGT ANS

1er SEPTEMBRE 1936

La France et l'Angleterre pressent les autres pays de conclure un pacte de non-intervention en Espagne.

Le premier ministre Hepburn ordonne une purge au Trésor ontarien à la suite de manoeuvres frauduleuses de quelques fonctionnaires.

On estime à près de 100,000 le nombre de pertes de vie encourues à date au cours de la guerre civile espagnole.

Chronique de Rome

# Fascisme... communisme... démocratie...

Par MAURICE MONTABRE
*correspondant spécial du DROIT*

L'Italie qui, si souvent au cours des siècles, changea de régime, offre aujourd'hui encore à l'observation des chroniqueurs et des historiens un champ d'expérience des plus intéressants. Son unité nationale ne date que de 1870, et rien ne peut faire que, dans l'esprit des Romains, fût-ce de façon inconsciente, le pape régnant ne soit toujours le "Pontifex maximus" au sens que les empereurs attribuèrent à ce titre à partir de la mort de Lépide. Un tel sentiment atavique se manifeste de la manière la plus évidente lorsque les habitants des deux rives du Tibre se massent, nombreux, pour acclamer Pie XII (et avant lui Pie XI) se rendant à Castelgandolfo ou regagnant le Vatican; alors qu'ils n'accordent qu'une curiosité déférente (on pourrait écrire: différente, voire indifférente) au président de la République traversant la ville en voiture pour aller en villégiature. Cet affectueux enthousiasme ne s'adresse pas seulement au chef suprême de l'Eglise catholique, il traduit une réminiscence, et la preuve c'est que, parmi les spectateurs qui attendent patiemment le passage du cortège pontifical, se trouvent beaucoup de non-pratiquants, peut être même d'anticléricaux.

A partir de 1921 l'Italie subit une révolution intérieure qui aboutit à la dictature fasciste. Et, au lendemain de la défaite de 1945, elle a acquis le triste privilège de posséder, après la Russie, le parti communiste le plus nombreux. Les premières années consécutives à la désastreuse guerre (voulue par le fascisme) s'écoulèrent sous une menace très grave. S'il n'y avait pas eu le Parti de la Démocratie chrétienne (fondé par Don Sturzo en septembre 1919 sous le nom de Parti populaire italien), pour constituer, à partir de l'élection de 1946 et 1948, une majorité — la seule majorité — capable de s'opposer à la marée d'extrême gauche, le Parti communiste, avec ses deux millions d'inscrits, aurait pris le pouvoir, légalement. Le berceau de la civilisation chrétienne, la patrie des arts, le peuple le plus aimable de la terre — tout cela ne serait plus maintenant qu'une colonie d'esclaves, comme la Tchécoslovaquie, et, du point de vue stratégique, un redoutable bastion méditerranéen de l'impérialiste Russie soviétique.

Dieu merci, l'Italie est demeurée un Etat libre, dotée d'un régime démocratique. Elle a échappé au double danger du fascisme et du communisme. Elle prouve par son existence l'inanité du dilemme communiste: Qui n'est pas communiste est fasciste...

On reproche, non sans raison, aux démocraties de manquer d'énergie et de décision dans les moments critiques. Ce défaut, indéniable, inhérent à la nature même d'un système qui veut qu'on n'agisse qu'après avoir consulté tout le monde — et entre temps la volonté d'action s'émousse — apparaît, tous comptes faits, comme préférable aux réactions incontrôlées d'un pouvoir dictatorial. Les coups de force de Nasser rappellent les coups de force de Mussolini. Nasser, comme Mussolini, se grisera pendant un certain temps d'une illusion de puissance; la culture se produira tôt ou tard. Il se sent soutenu par l'URSS, autre Etat dictatorial, donc capable de menacer, d'inquiéter, de bluffer. L'URSS ne serait pas fâchée de voir un conflit local s'allumer dans le Moyen Orient, avec, comme conséquences, un rassemblement des peuples musulmans contre la Grande-Bretagne et la France, le dynamitage du canal de Suez, le sabotage des pipe lines pétrolifères, des pertes en vies humaines et en argent. Mais il n'est personne, parmi les Italiens réfléchis, pour croire que l'URSS ira jusqu'à déclencher une guerre mondiale, en ce moment et dans ces conditions. La culture de Nasser est fatale, à plus ou moins brève échéance.

Le but réel, lointain, de la Russie, consiste à soulever le problème des Détroits, comme corollaire de la crise de Suez. Elle veut briser le régime actuel des Dardanelles, ouvrir à sa flotte la porte de la mer Noire vers la Méditerranée. Elle veut en outre exciter l'Espagne et l'amener à se révolter contre l'occupation britannique de Gibraltar. Tels sont les mobiles profonds de la stratégie russe, et toute la dialectique mensongère de M. Chepilov ne parviendra pas à les cacher. Quand le successeur de M. Molotov déclare sa sympathie envers les peuples d'Orient "qui commencent à secouer le joug du colonialisme occidental", il est clair que le désir du Kremlin n'est pas du tout de voir les peuples orientaux "se libérer", mais tomber dans le panneau soviétique pour être réduits en esclavage au profit de la Russie. Cette leçon là contribue, elle aussi, à dégoûter les Italiens du totalitarisme, qu'il soit d'extrême droite ou d'extrême gauche.

## L'hon. V. Massey est arrivé ce matin à Québec

MATAPEDIA (PC) — Le gouverneur général, le T. H. Vincent Massey, a déclaré hier, comme approchait la fin de sa tournée dans la péninsule de Gaspé, qu'il souhaitait pouvoir jouir de la pêche au saumon dans cette région pittoresque.

"J'espère pouvoir revenir et jouir des diverses attractions de la région," a-t-il ajouté.

M. Massey a assisté à une réception civique à la salle municipale, située sur une colline dominant la rivière Matapédia. A quelque distance de là se fait la jonction des rivières Matapédia et Restigouche.

M. Massey est parti hier soir pour la ville de Québec après un voyage de 500 milles par route et par rail autour de la péninsule. Son wagon spécial est arrivé ce matin à Québec où M. Massey passera un mois à sa résidence d'été de la Citadelle.

Au cours des cinq derniers jours le gouverneur général a visité 13 municipalités le long de la côte gaspésienne. La majorité d'entre elles étaient de petits centres de pêche et d'agriculture.

## L'attaque contre l'avion américain était injustifiée

WASHINGTON (PA)—Les Etats-Unis ont accusé hier la Chine communiste d'avoir perpétré une attaque "injustifiée" contre un avion de la Marine américaine et ont réclamé des dommages pour les pertes de vie et de l'appareil descendu, au large de la côte chinoise la semaine dernière.

Un communiqué conjoint des départements d'Etat et de la Défense déclare que le gouvernement des Etats-Unis "se basant sur les preuves disponibles. . . considère que l'attaque a été faite sans avertissement; qu'elle est injustifiée, et que la responsabilité pour les pertes de vie et la destruction de l'appareil repose sur le régime de la Chine communiste."

Il y avait 16 aviateurs à bord de l'appareil. Deux cadavres ont été retrouvés dans la mer.

## *L'ambassadeur de France reçu à La Tuque*

LA TUQUE (PC) — Les autorités municipales de la ville de La Tuque ont donné, hier, une réception civique en l'honneur de M. François Lacoste, ambassadeur de France au Canada. Le distingué visiteur, qui prend quelques jours de repos en Haute-Mauricie, sera accueilli à son arrivée à l'hôtel de ville par Son Honneur le maire J.-Onésime Dallaire et les membres de son conseil. Il sera ensuite invité à signer le livre d'or de la cité.

## Churchill en voie d'établir un record de chargements

CHURCHILL (PC)—Le seul port de mer du Manitoba semble en voie d'établir un record pour la saison en cours.

Les navires arrivent deux semaines avant le temps fixé. Un total de 49 cargos sont déjà enregistrés et on attend un nombre-record de 50 navires.

Plus tôt au cours de la saison, on s'attendait d'expédier 16,000,000 de boisseaux de blé. L'année dernière, on avait expédié un nombre-record de 13,500,000 boisseaux. En 1954, le nombre avait atteint 11,500,000.

Le navire britannique Irish Elm, le 20e navire à accoster au port de Churchill, cette année, est parti, mardi, en direction du Royaume-Uni avec une cargaison de 306,000 boisseaux de grain à son bord.

## Ce rat-de-cale sera déporté

(PC) — Le ministère de l'Immigration annonce qu'il a ordonné la déportation de Livio Matteo Paolo Ursich, un jeune Yougoslave de 23 ans arrêté comme rat-de-cale à bord d'un cargo, le 10 août dernier, à Churchill, au Manitoba. Ursich, qui est né en Italie, a fait la traversée de l'Atlantique à bord du navire suisse Corcovado, en croyant qu'il se dirigeait vers l'Italie.

## Manifestation contre les Noirs au Texas

MANSFIELD (PA) — Un sous-procureur de district a été hué, poussaillé et injurié vendredi lorsqu'il s'est présenté au milieu de la foule orageuse des Blancs qui défient depuis deux jours des élèves noirs d'entrer dans l'école supérieure de cette ville du Texas.

On rapporte que le procureur-adjoint M. Grady Haight, était blanc comme un drap et vivement secoué, lorsque la foule le relâcha finalement, après un mauvais quart d'heure.

Un manifestant non identifié a prévenu les autres en criant tout haut que le sous-procureur n'avait d'autre but que de les épier afin de savoir qui poursuivre en justice.

Au moins 150 manifestants se sont alors rués sur M. Haight pour lui faire un mauvais parti.

Près de 400 manifestants ont ensuite continué de monter la garde aux portes de l'école, afin de s'assurer qu'aucun élève de race noire n'ira s'y enregistrer.

## Les relations du travail atomique relèvent d'Ottawa

TORONTO (PC) — La Cour suprême de l'Ontario a cassé hier une décision de la Commission des Relations ouvrières de cette province qui avait accordé un certificat de reconnaissance au syndicat des métallurgistes unis d'Amérique à l'égard des employés de l'Agom Mines Limited.

Dans une déclaration écrite, le juge J. L. McLennan fait observer que l'exploitation des matières destinées à la production de l'énergie atomique est une entreprise qui relève de la compétence du gouvernement fédéral.

"A mon sens, la production de l'énergie atomique a un caractère national.

"Il incombe au Parlement d'édicter des lois pour assurer la paix, l'ordre et le maintien du gouvernement du Canada."

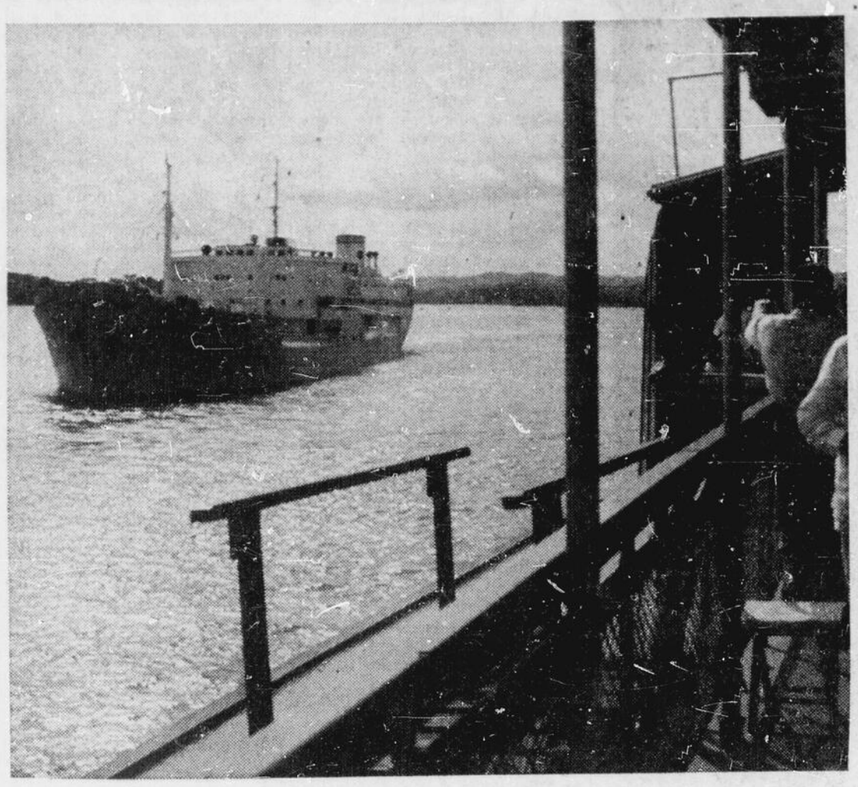
Il serait "irrégulier" que le Parlement exerce sa juridiction en matière d'énergie atomique si les relations industrielles, qu'implique sa production, ne relevaient pas de sa juridiction.

## Le Frère Frédéric élu vice-président

MM. Jean-Marc Tessier, de l'école secondaire d'Eastview, Arthur Savard, de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, et le R.F. Frédéric, E.C., de l'école Brébeuf d'Ottawa, étaient tous trois présents à l'assemblée annuelle de la Fédération des instituteurs de l'Ontario, à Lindsay, Ontario, où ils représentaient l'AEFO.

Au cours de cette réunion d'une semaine, les instituteurs de l'Ontario ont fait des plans pour le progrès de l'éducation de l'année qui commencera bientôt. Ils projettent d'augmenter le nombre des bourses qui, l'an dernier, atteignait le chiffre de 79, pour un total de $18,400. Ces bourses ont pour but d'aider à défrayer les dépenses d'étudiants qui désirent s'inscrire à l'école normale.

Le nouvel exécutif provincial a été élu au cours de cette assemblée. Voici la liste de ses membres: la R.S. Mary Lenore, des soeurs de la Providence de Belleville, présidente; vice-présidents: M. Robert Bolsom, de Peterborough, le R.F. Frédéric, E.C., M. Jack Callam, de l'école secondaire Lisgar, d'Ottawa. Le président sortant de charge est M. George Roberts, d'Oshawa.



**CE NAVIRE EGYPTIEN DANS LE CANAL DE PANAMA s'y trouve certainement plus à l'aise que tout autre bateau dans celui de Suez: au moins ne risque-t-il pas de se faire arrêter pour espionnage. Mais le rapprochement suggéré par cette photo n'en reste pas là: on se souvient en effet que ces deux canaux ont été construits par Ferdinand de Lesseps, qu'ils relient chacun l'Occident à l'Orient, que les pays qui en ont le plus besoin ne sont pas ceux où ils se trouvent, et que leur sort immédiat est peut-être lié, car si l'on décide que Suez soit internationalisé, la Russie interviendra pour que Panama le soit aussi, ainsi que Gibraltar et la voie maritime du Saint-Laurent.**

## *Médecin égyptien admis au Canada*

(PC) — Le ministère de l'Immigration a décidé de permettre l'entrée au Canada d'un jeune médecin égyptien de 29 ans, qui a été déporté des Etats-Unis. Un porte-parole du ministère rapporte qu'un visa a été accordé au Dr Benjamin J. Massouda. Ce dernier a déclaré que sa vie serait en danger s'il retournait en Egypte. Le représentant du ministère a précisé que le Dr Massouda est un citoyen égyptien d'origine juive.

## Noces d'or de M. et Mme Noël Desjardins

CORNWALL (DNC) — Une messe solennelle d'actions de grâces a été chantée en l'église de la Nativité, par Mgr Brunelle, P.D., à l'occasion du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Noël Desjardins.

M. Oscar Lalonde servait de témoin à sa soeur et M. Bellefeuille servait de témoin à M. Desjardins.

A l'issue de la messe un déjeuner de famille a été servi dans la salle paroissiale. Les jubilaires étaient entourrés de tous leurs enfants et petits-enfants. Mgr Brunelle a offert ses voeux de longue vie de bonheur. M. le curé Emilien Houde, d'Alexandria, Ont., ami de la famille était aussi présent au déjeuner.

Les enfants présents étaient avec leurs familles: M. et Mme Albert Legros (Florence), et leur fille, Thérèse, de Sainte-Cécile-de-Masham; Mlle Florida Desjardins; M. et Mme Théodore Desjardins et leurs cinq enfants: Gisèle, Jacqueline, Pauline, Lise et Luc; M. et Mme Roland Bourdon (Délia) et leurs six enfants: Roger, Claude, Rollande, Gérald, Réjean et Yvon; M. et Mme Maurice Desjardins et leurs deux enfants: René et Michel; M. et Mme Lucien Lalonde (Léa) et leurs deux enfants: Diane et Pierre, d'Alexandria, Ont.; M. et Mme Lindy Latour (Thérèse) et leurs trois enfants: Richard, Hélène et Pierre; M. et Mme Roland Legros (Cécile) et leur fils, Denis.

Un grand banquet que rehaussait de sa présence Mgr Brunelle fut donné le soir à l'hôtel Northway. Une centaine d'invités parents et amis étaient présents.

## Cornwall, Ont.

*Fiançailles*

CORNWALL (DNC) — M. et Mme Alfred Legault, de Cornwall, ont l'honneur d'annoncer les fiançailles de leur fille, Gabrielle-Annette, i.l., à M. Jean Benoit, fils de M. et Mme Rosario Benoit, de Crysler. Le mariage sera célébré le lundi, 10 septembre, à Crysler, Ont., en l'église du Très-Saint-Rosaire.

*Va-et-vient*

MM. et Mmes Joseph Forgues, Aldémar Forgues, Mlle Clérilda Durivage, se rendaient dernièrement chez Mme Philorome Lafrance. Ils ont assisté aux funérailles de son fils, Aurèle Lafrance. Ils ont également rendu visite à MM. et Mmes Alcide et Roméo Lafrance.

M. J.-A.-M. Cardinal, membre de la Gendarmerie royale du Canada, et son épouse, d'Ottawa, ont rendu visite à leurs parents et amis de Cornwall.

MM. et Mmes Jerry Tremblay et leurs enfants, de Kitchener, Ont., et Joseph-Alexandre Beauchamp, de Clarence-Creek, Ont., rendaient récemment visite à M. et Mme Aldège Ethier, à Cornwall.

M. et Mme Zéphir Gauthier, de North-Bay, rendent visite à leur fille et gendre, M. et Mme René Lazure, de même qu'à M. et Mme Paul Croteau.

## On fait les honneurs militaires aux six aviateurs morts en 1942

SAINT-JEAN (PC)—La sonnerie aux morts a retenti à trois reprises pour marquer l'ensevelissement de six aviateurs qui ont perdu la vie au cours du second conflit mondial alors qu'ils étaient chargés de la surveillance d'un convoi dans le détroit de Belle-Ile.

Les restes des victimes avaient été retrouvés dans le nord de Terre-Neuve, la semaine dernière, dans le voisinage des débris d'un avion de patrouille chargé de faire la chasse aux sous-marins. Le bombardier Digby s'était écrasé, le 10 juin 1942, alors qu'il était chargé de patrouiller les convois au cours de la guerre de l'Atlantique.

Les cadavres ont reposé pendant 14 ans dans la région montagneuse de la vaste péninsule au nord de Terre-Neuve. Des équipes de secours avaient procédé, la semaine dernière, à la destruction des nombreuses grenades sous-marines retrouvés dans les débris et au transport des cadavres. Ce sont des trappeurs qui avaient fait la découverte des débris, ensevelis sous la neige, au cours du mois de novembre, l'année dernière.

**L'équipage**

L'équipage était composé de l'officier-pilote Stanley Stubbs, 26 ans, de Birtle, au Manitoba; du sergent de section T. Crerar, 27 ans, de Drumbo, en Ontario; de l'officier-pilote Edwin J. Padden, de Des Moines, dans l'Iowa; du sergent Thomas H. Feu, 19 ans, d'Oak River, au Manitoba; et de l'officier-pilote Douglas B. Corey, 21 ans, de Stanbridge East, dans le Québec.

On est parvenu à faire l'identification des restes de l'officier-pilote Padden et du sergent de section Finniss. Leur ensevelissement a été fait à la suite de cérémonies spéciales dans des fosses séparées.

Leurs compagnons ont été ensevelis dans une fosse commune. Tous ont reçu les honneurs militaires.

L'officier-pilote Padden, le seul catholique du groupe, a été le premier à être enseveli en terre catholique. C'est le commandant d'escadre S.H. Wight, aumônier catholique de la région des Maritimes, qui a célébré le service.

## Congrès annuel de l'APMEO à Cornwall le 16

CORNWALL (DNC) — L'Association des professeurs de musique enregistrés d'Ontario, section de Cornwall, tenait cette semaine sa première réunion de la saison. Le nouveau comité élu pour 1956-57 se compose comme suit: présidente, Mlle Gertrude Lavoie; vice-présidente, Mlle Marie Gignac; secrétaire-correspondante, Mlle Rosemonde La Berge; trésorière, Mlle Marie Parisien.

Les discussions de la soirée concernaient le programme des événements futurs. L'événement principal sera le congrès annuel de l'association, qui sera tenu cette année à Cornwall. La date n'a pas encore été fixée. Des membres de Toronto, Gananoque, Belleville, Kingston, Brockville, Ottawa et Cornwall y assisteront et chaque délégué devra présenter un programme d'une demi-heure au cours de la convention.

Le conférencier invité sera M. Don McGillis, directeur des programmes de Radio-Canada.

Un autre événement au programme de cette année sera le concert annuel de l'association. Cetie année l'artiste invité sera Mlle Maureen Forrester, contralto. Elle sera accompagnée au piano par John Newmark, pianiste.

Ce concert aura lieu le 14 novembre.

En décembre, la présidente, Mlle Lavoie, prévoit un concert de chorales, auquel toutes les chorales de Cornwall participeront.

La prochaine réunion de l'APMEO se tiendra à l'hôtel Cornwallis, le samedi 16 septembre.

## *Crémerie vendue à Plantagenet*

HAWKESBURY (Spéciale) — La crémerie de Plantagenet qui, depuis trois ans, était sous l'administration du syndic, a été vendue hier soir, pour $37,700, lors de l'assemblée des inspecteurs, au bureau du syndic. Le nouveau propriétaire est M. Jean Chamberland, d'Alfred, qui possède déjà une autre crémerie; il a dû verser $20,000 comptant. M. Chamberland a l'intention de commencer la fabrication de fromage dans sa nouvelle entreprise.

## 40e anniversaire de mariage de M. et Mme M. Poirier

Les nombreux parents et amis de M. et Mme Médéric Poirier se réunissaient à la demeure de ces derniers pour célébrer leur 40e anniversaire de mariage. L'heureux couple s'était marié le 1er août 1916, en l'église Ste-Marie de Williamstown, leur paroisse natale.

Mme Poirier, née Cécilia Major, est la fille de Mme Cléophé Major et de feu M. Célestin Major. M. Poirier est le fils de feu M. et Mme Daniel Poirier, de Summerstown.

Lors de cette réception, on présenta à Mme Poirier un bouquet de corsagé qui se composait d'oeillets rose pâle et à M. Poirier un oeillet blanc. Au nom des enfants et des invités, une bourse substantielle fut remise aux jubilaires.

Pour la circonstance Mme Poirier portait une robe de nylon et dentelle rose, avec accessoires bleu-marine.

M. et Mme Médéric Poirier sont bien connus de la population de Cornwall où ils demeurent depuis 23 ans. M. Poirier est un employé du moulin à papier "Howard Smith".

Le couple a eu 10 enfants: Euclide, Oscar, Roger et Reine Poirier, tous de Cornwall; Jean, de Massena; Mme John Gardner (Isabelle) et Mme Wilfrid Racine (Hélène) toutes deux de Massena, N.-Y.; Mme Archie Moss (Simone), de Syracuse, N.-Y.; Mme Winston Montroy (Béatrice) et Mme Alcide Rochon, toutes deux de Cornwall, et 23 petits-enfants.

## *Accusations graves portées contre Israël*

JERUSALEM (PA) — L'Egypte, dans deux accusations séparées, a déclaré hier que les troupes israéliennes ont traversé la ligne d'armistice et ont attaqué les troupes égyptiennes. Elle déclare que 13 Egyptiens ont été tués.

Ce sont les plus graves accusations portées depuis des mois sur le long de la frontière israélo-égyptienne.

L'Egypte s'est d'abord plainte auprès du quartier général de la surveillance de la trêve ici que les forces israéliennes ont accompli leurs attaques séparées sur le territoire égyptien — deux dans la zone de Gaza et une dans la zone démilitarisée d'El Auja, près de la frontière du Sinaï.

les attaques et contre-attaques

**C'EST LA PAYE A L'EXPO — Environ 1,300 personnes se sont rendues au Colisée hier pour toucher leur salaire gagné au cours de l'Exposition annuelle. Nous voyons ici quelques-uns de ceux qui auront un peu de monnaie grâce à l'Expo. Ce qui a fait dire à l'un d'eux: "Tout l'argent de l'Expo ne s'en va pas à l'étranger".** (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

## LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

*Demain*
**ensoleillé**

MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 74

Sommaire: région d'Ottawa, généralement nuageux; quelques averses intermittentes au cours de la journée; risques d'orage au début de la soirée; le ciel se dégagera en fin de soirée; température saisonnière; vent léger. Aperçu pour dimanche: ensoleillé.

A L'ASSOCIATION D'EDUCATION

## Souscription de $441.80 de la paroisse S.-Coeur d'Alexandria

Aux oeuvres de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, la paroisse du Sacré-Coeur d'Alexandria vient de souscrire la somme de $441.80.

Les élèves de l'école du Perpétuel Secours, que dirige Soeur Marie-Eusèbe, ont souscrit $27. M. Georges Lanthier a versé $25., et M. et Mme Elie David, $20. Les élèves de l'école Saint-Joseph, sous la direction du Frère Charles, S.C., ont versé $16.80. MM. Rolland Cholette, Martin Clément, Eugène Ouellette, Ernest Leblanc et les Chevaliers de Colomb du Conseil Glengarry ont donné $10. Les élèves de l'école no 14 de Lancaster, que dirige Mlle Rachel Leblanc, ont versé $3.00; et ceux de l'école séparée no 11, de Lochiel, que dirige Mlle Jacqueline Matte, et ceux de l'école no 8 de Lochiel, dirigés par Mme Denise Legault ont versé un total de $5.00.

Ont versé $5.00: Jean-Yves Ménard, François Séguin, J. G. Blinn, Oscar Joanette, Mme Yolande Viau, Jos Lalonde, René Gauthier, M. le curé E. Houde, Raymond Rochon, G.-G. Aubry, Albert-S. Lauzon, Paul-E. Viau, T. Périard et Raymond Périard, Lionel DesGroseilliers, Meloche et Sabourin, Donat Boisvenue, Gérard Lefebvre, Lucien D'Aoust.

$2.00: Roger Forgues, Léo DesGroseilliers, Oscar Secours, Emile Legault, Jos Théorêt, Jr., William-J. Périard, Paul-E. Rouette, Donatien Théorêt, Laurent Sicard, Laurier Lefebvre, Georges Lefebvre, Bruno Massie, Gérard Paradis, Jos Ranger, Albert Laurin.

$1.00: Charles-Emile Lalonde, Mme Berthe Massie, Arcadius Massie, Jean Lamarche, Rhéal Chénier, Louis Chénier, Paul-Emile Lamarche, Rolland Ménard, Bruno Legault, Léo Leroux, Roch De-Bellefeuille, Yvan Leblanc, Georges Taillefer, Hermile Ouellette, Gérard Massie, Mme Adélard Périard, Adélard Legault, Alexandre Ouellette, Gérard Levac, Napoléon Danis, Gérard Montpetit, Aimé Ouimet, Mme Dolphus Taillefer, Xiste Montpetit, Paul Sauvé, Ovila Taillefer, Emile Robinson, Steve O'Connor, Alexandria Cleaners, Magnus Lemay, Bar B.Q. Restaurant, Elie Chénier, Joseph Doré, Simon Tourangeau, Bruno Laframboise, Emile Pigeon, Mlle Jeannine Séguin, Réal Taillefer, Mme Christine Lemieux, Arthur Laferrière, Gérad Proulx, Hervé Meilleur, Rémi Dufour, Mme Alice Dupuis, Mlle Maria Vaillancourt, Louis-Marie Lauzon, Gérard Roussin, Benoit Leroux, Mme Alfred Rochon, Oscar Paradis, Elzéar Périard, Josephat Théorêt, Mme R. Laferrière, Mme Alphonse Lavigne, Mme Roland Lapierre, Mme Léo Goulet, Mme Cécile Grignon, Mlle Irène Ravary, Daniel Lajoie, Albert Dapratto, Royal Gareau, Lumina Gauthier, Mlle Adèle Laporte, Joseph Sabourin, Alphonse Sabourin, William Ouimet, Joseph Bellefeuille, M. l'abbé L. Joyal, Claude Filion, Raoul et Maurice Séguin, Mme Anna Pommier, Jean-Louis Michaud, M. et Mme Rhéal Brabant, Léo Meloche, Lucien Théoret, M. et Mme Charles Tittley, M. et Mme G.-H. Dubois, M. et Mme Ubald DaPratto, M. et Mme William Gauthier, Raoul Lalonde, Mlle Aline Valade, Mlle Jeanne D'Arc Marcoux, Lionel DesGroseilliers, Wilfrid Marcoux, Gaston Chevrier, Donat Boilard, Victor Levac, Mme S. Cartier, Mme Z. et Mérilda Courville, Raoul Clément, Mme William Picard, Albert Maheu, Lucien Ravary, Roméo Hurtubise, Adélard Ménard, Elzéar Levert, Arthur Carrière, Aza Chénier, Mme Rolland Lemire, Lucien Poirier, Louis Carrière, Ulric Leblanc, René Poirier, Rolland Valade, Ben Levac, Mlle Virginie Séguin, Marcule Sabourin, Joseph Vachon, Procule Poirier, René Pigeon, Ernest Lefore, Arthur Trépanier, M. Piché, Mlle Georgina Sabourin, Bruno Lalonde, Edmond Cardinal, Roland Poirier, Mlle Thérèse Huot, Télesphore Périard, Ubald Poirier, J.S. Bolduc, Léopold Lalonde, S. Brunet, A. Ménard, Mme G. Decoste, Aimé Brunet, Edmond Richer, Mme Denise Legault, Mlle Jacqueline Matte, institutrices.

$46.00: Souscriptions de moins de $1.00.

## Le Canada n'a plus à recourir à la main-d'oeuvre étrangère

LONDRES (PC)—M. Walter McLachlan, président d'Orenda Engines Ltd., a déclaré, hier, que le Canada peut maintenant se suffire à lui-même dans le domaine de l'industrie et n'a plus à recourir à la main-d'oeuvre étrangère.

M. McLachlan, qui a immigré au Canada en provenance d'une petite ville du Yorkshire, a rappelé le temps, entre les deux guerres, où un ingénieur canadien avait de la difficulté à se faire employer comme tel et se comptait chanceux d'obtenir un salaire de $50 par mois.

C'est au temps où les dirigeants de l'industrie doutaient de la compétence de nos ingénieurs et où "l'exportation de cerveaux" était un des problèmes de la plus haute importance au Canada.

Maintenant, a-t-il déclaré dans un discours prononcé à l'hôtel Dorchester devant une audience à prédominance canadienne, les choses ont changé, et le Canada peut compter sur ses propres ingénieurs. Parlant de la compagnie qu'il dirige, il a précisé que 70 pour cent des ingénieurs à son emploi sont d'origine canadienne.

## 26 savants de l'Inde arrivés à Ottawa pour étudier l'arôme

(PC) — Un groupe de 26 hommes de science de l'Inde sont arrivés à Ottawa, hier soir, pour un séjour d'un an au cours duquel ils entreprendront d'intensives recherches sur le mode de fonctionnement des réacteurs nucléaires à l'usine d'énergie atomique de Chalk River, en Ontario. Le Canada défrayera les frais de leurs études en vertu d'une entente prévoyant l'emploi des fonds canadiens versés au plan Colombo pour aider l'Inde à se procurer un réacteur atomique expérimental.

**EN ALLEMAGNE — Le sergent Joe Gagnon, dont la famille demeure à 265, rue Guigues, à Ottawa, agissait comme arbitre lors de récentes manoeuvres de la brigade d'infanterie canadienne en Allemagne. Son immunité à titre d'arbitre est indiquée par la bande blanche qu'il porte au bras gauche. Le sergent Gagnon fait partie du 1er bataillon du Royal 22e Régiment.**

**M. et Mme Denis Régnier** sont photographiés au cours de la réception qui suivit leur mariage, célébré récemment. La mariée, Madeleine Labrosse, est la fille unique de M. le juge et de Mme Raoul Labrosse, de Vankleek-Hill, et le marié est le fils du Dr et de Mme Théobald Régnier, de Rockland, Ontario.
(Photo par Bernard J. Rogue de Hawkesbury)

# Mariage Régnier - Labrosse

M. l'abbé Gérald Labrosse bénissait récemment, en l'église Saint-Grégoire de Vankleek-Hill, le mariage de sa soeur, Madeleine, fille unique de M. le juge et de Mme Raoul Labrosse, de Vankleek-Hill, à M. Denis Régnier, fils du Dr et de Mme Théobald Régnier, de Rockland.

Des corbeilles de fougères et de glaïeuls roses et blancs décoraient le choeur et des fleurs estivales marquaient les bancs des invités.

Pendant la messe un programme de chant fut interprété par Mme Rosaire Labrosse, de Pointe-Claire, Mlle Louise Labrosse, de Shawinigan et par les frères de la mariée, MM. Roger et Gilles Labrose, d'Ottawa. Ce dernier touchait l'orgue.

La mariée conduite à l'autel par son père, portait une création signée Lachapelle, de mousseline et de broderie suisse importée, posées sur un fourreau d'organza rose. Un large ceinturon de velours rose soulignait la taille et formait un noeud papillon au dos. Son voile semi-long était retenu par un béguin de même tissu, serti de perles. Elle tenait un bouquet disposé en cascade, composé de roses Sweetheart et de stéphanotis. Un collier de perles, cadeau du marié, était sa seule parure.

Mlle Constance Régnier, soeur du marié et dame d'honneur, avait choisi une robe de chiffon bleu azur, sur un fourreau de même ton. Sa coiffure consistait en une fantaisie de feuilles de velours rose. Son bouquet était composé de minuscules roses et de pompons.

Mme Labrosse, mère de la mariée, portait un ensemble de dentelle Chantilly noire, style oriental, un chapeau de plumes noires et des accessoires de même ton. Une orchidée complétait sa toilette .

Mme Régnier, mère du marié, avait revêtu, pour la circonstance, une robe de dentelle française bleu pervenche, sur un fourreau de taffetas de même ton, un petit chapeau de plumes et des accessoires bleu marine. Son bouquet de corsage se composait d'oeillets roses.

MM. Roger Lefebvre, de Ville Saint-Laurent, et Jean-Paul Charbonneau, d'Ottawa, plaçaient les invités.

A l'issue de la réception et du déjeuner qui réunissaient une centaine d'invités, les mariés partirent pour un voyage à la Malbaie et au lac Saint-Jean. Mme Régnier portait pour voyager un ensemble de lainage bleu glacier, des accessoires brun antilope et un corsage de gardénias.

A leur retour, M. et Mme Régnier éliront domicile à Ottawa.

**M. et Mme Gilbert Régimbald,** photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment. La mariée (Marie-Thérèse Fleury) est la fille de M. et Mme Hermini Fleury, de Masham, et le marié est le fils de M. et Mme Edgar Régimbald, de Huil.
(Photo studio Simard)

## M. l'abbé Marcel Gauthier bénit le mariage de son frère

En l'église Sainte-Anne d'Ottawa, M. l'abbé Marcel Gauthier, bénissait récemment le mariage de Mlle Denise Caron, fille de M. et Mme Jean Caron, d'Ottawa, à M. Florian Gauthier, fils de M. Armand Gauthier, décédé, et de Mme Régina Gauthier également d'Ottawa.

Pendant la messe, Mlle Lise Joanisse, exécuta un programme de chant et M. Duperron touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de fougères et corbeilles de glaïeuls.

Au bras de son père, la mariée marcha vers l'autel vêtue d'une robe longueur ballerine, de dentelle suisse "champagne". Cette toilette offrait un corsage ajusté, jupe froncée à biais de tulle, nylon bordé de dentelle et de manches longues se terminant en pointes sur la main. Elle coiffait un béguin de dentelle et de tulle harmonisant la robe et retenant un voile semi-long. Son bouquet se composait de roses "Johanna Hill" et "Orange Delight". Mme Georges Dubuc, soeur de la mariée, agissait comme dame d'honneur. Elle portait une robe de poult de soie, style princesse et de ton orange brûlé, et un béguin recouvert en feuilles de même teinte. Elle tenait un bouquet d'oeillets et de pompons verts. M. Georges Dubuc, agissait comme garçon d'honneur. M. Léo Côté et M. Aurèle St-Georges plaçaient les invités. M. Avila Gauthier de Montréal servait de témoin à son neveu.

La mère de la mariée avait choisi pour l'occasion, une robe de faille bleu aqua, un chapeau de plumes nuancées et des accessoires noirs profond. Mme Gauthier, mère du marié, portait une robe bleu fleurie, et de soie taffetas, un chapeau de velours et des accesoires noirs.

A l'issue d'une réception à l'Hôtel LaSalle, les mariés partirent pour un voyage en Gaspésie et dans les Laurentides. Pour voyager, Mme Gauthier, portait un tailleur de tweed brun, le béret basque de même tissu et des accessoires de teinte "pain français".

Parmi les invités venus de l'extérieur, mentionnons: M. Avila Gauthier, Mlles Gabrielle et Yvette Gauthier, M. et Mme Yvon Bousquet, M. et Mme Paul Bouthillier, tous de Montréal; M. et Mme Ovila Léger, M. et Mme Gabriel Léger, M. et Mme Florian Léger, Mlles Cécile, Huguette, Monique Léger, M. Gilles Léger, tous de Cornwall; M. et Mme Joseph Rose de Pembroke.

**Prochain mariage** — Mlle Yolande Murphy, de Sainte-Adèle, et M. Claude Rinfret, de Montréal, fils de M. le juge Lionel Rinfret, dont le mariage sera béni, à l'église de l'Immaculée-Conception, de Sainte-Adèle, le 29 septembre prochain. La réception se donnera au Chanteclerc.

M. et Mme Stanislas Chagnon, d'Aylmer, Qué., annoncent les fiançailles de leur fille, Marie-Thérèse, au Dr Roch Lecours, fils de M. et Mme J.-R. Lecours, d'Heron Bay, Ont. Le mariage aura lieu à l'église Saint-Paul d'Aylmer, le mercredi 30 octobre.

## L'horoscope VOUS PREDIT . . .

*La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer come des certitudes les indications de ce jeu.*

**DIMANCHE, LE 2 SEPTEMBRE 1956.**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Vous pourrez rencontrer des gens avec lesquels vous êtes en sympathie; vous trouverez l'appui dont vous avez besoin. Ne promettez rien pour le moment.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Un excès de sensibilité est à surveiller et à combattre. La soirée comporte un imprévu agréable. Une personne vient de loin et vous apprend une chose qui vous sera utile.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** On requerra vos services ou votre présence à une réunion; ne vous dérobez pas. Vous rencontrerez des personnes qui vous plairont beaucoup. L'intention change la nature d'un geste.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Ne laissez rien d'inachevé et profitez de cette journée pour mettre à point certains détails que vous avez ignorés jusqu'ici mais qui sont d'une grande importance.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Aujourd'hui, l'hésitation peut vous faire perdre certains avantages et le succès vous favorisera que si vous êtes audacieux et entreprenant. Les nouvelles ne sont pas toutes celles que vous attendiez.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

**Vous êtes une personne ayant bon caractère, aimant tout le monde et sachant tirer parti de toutes les circonstances. Vous êtes honnête, sympathique, franc avec un esprit judicieux et décisif. Vous jouirez de la considération dans tous les milieux où vous serez appelé à évoluer. Vous serez plus aimé que vous n'aimerez et votre vie sera des mieux réussies.**

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Ne négligez pas le côté matériel des choses; saisissez chaque occasion dès qu'elle se présentera. Dans la domaine du coeur, une belle amélioration est clairement indiquée.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Ne vous lancez pas trop vite dans des organisations pour lesquelles vous n'avez pas suffisamment de préparation. Attendez une occasion plus favorable.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Toutes sortes de possibilités sont offertes aujourd'hui. Certaines difficultés s'aplanissent et vous serez satisfait de la tournure des événements.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Sachez prendre les choses froidement et évitez de vous laisser bouleverser pour des bagatelles. Vous aurez aujourd'hui l'occasion de faire montre de force de caractère.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Une décision prise à la légère pourrait avoir des conséquences déplorables. Il semble que vous aurez à faire appel à votre jugement plutôt qu'à votre coeur.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Les renseignements que vous obtenez vous jettent dans la confusion sur le moment, mais réussit à dissiper une inquiétude. Une entrevue a de brèves répercussions.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Sortez et voyez les

(Suite à la page 5, col. 1)

Feuilleton du "Droit"

# Le Cygne de Kermor

par Saint-Ange

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres de Paris

62 —

Firmin eut peine à dissimuler un soupir de soulagement. Il avait eu chaud. Il pensait: "Cette fois, nous sommes en plein galimatias, en pleines nuées. J'aime mieux cela. Qu'il soit donc héroïque cet étourneau, qu'il cueille donc des lauriers à tour de bras. Cela ne peut que servir la publicité de la firme. C'est une idée qui ne m'était pas venue."

Un étrange sourire effleura son visage alors qu'il évoqua dans le hall des bureaux, une plaque de marbre, au nom de "Désormières Francis", commémorant un accident où une disparition glorieuse... quelque part... très loin...

Pour donner le change sur l'expression cruelle qui avait allumé son regard, il reprit d'un ton de voix presque doux:

—Mon pauvre enfant, tu me tourneboules. Tu agis avec moi, avec un manque de respect inadmissible..., mais je ne t'en tiens pas rigueur. Je me demande avec inquiétude où tu as passé tes vacances quel est le milieu qui t'a changé à ce point.

Francis surpris de ce revirement attendri et n'en soupçonnant point les raison inavouables, reconnut en toute simplicité:

— Dans un coin perdu de la côte bretonne. Une ile... l'île de Kermor.

Cette réponse eut un effet foudroyant sur Firmin Désormières. Il se releva, marcha sur Francis... l'empoigna aux revers de sa veste.

— Qu'est-ce que tu dis? Qu'est-ce que tu me racontes? A Kermor? et quel besoin avais-tu de te fourrer dans ce guêpier? Ton arrogance et tes soupçons ne m'étonnent plus maintenant.

Francis faillit manifester un étonnement sans borne, mais dans un éclair, il conçut qu'entre Yann de Kermor et son oncle il y avait eu drame. La révélation que le marquis s'occupait d'aviation lui donnait le plan sur lequel les deux hommes avaient dû se heurter.

Il se figea dans une attitude de dédain et continua de toiser son interlocuteur.

—Francis, je te défends de me regarder de la sorte. Le jeune homme se dégagea avec rudesse et se recula de quelques pas. Il résolut de feindre une connaissance complète du différend qui avait sans doute opposé le constructeur et l'inventeur. Il prenait déjà parti pour le dernier et de toute son âme, il pensait:

"Il faut que je m'apprête à apprendre quelque vilenie. Un voile va se déchirer, c'est certain. Je commence à soupçonner que là-bas, mes amis n'avaient pas tort de se méfier d'un naufragé dissimulant son nom, ce nom étant "Désormières."

— Vous devenez bien nerveux, soudain, lança-t-il au hasard.

— On le serait à moins... Ainsi tu as été reçu chez mes pires ennemis, des gens qui ont essayé de me trainer en justice, de me salir... de nous salir.

— Votre colère ne témoigne guère en faveur d'une conscience tranquille et j'ai pour le marquis, en même temps que beaucoup d'admiration, la plus haute considération morale.

Firmin Désormières s'épongea le front.

— Ainsi tu me suspectes, toi, mon neveu et dans ma maison tu t'érige en accusateur. Les racontars d'un malheureux type, peut-être génial, mais à retardement, puisque nous l'avons devancé, t'influencent. Je te concède que pour Yann de Kermor la sortie de notre premier type, avec son nouveau dispositif d'hélices à pas variable, a été un coup terrible. Mais qui puis-je? L'idée était dans l'air. Nous avions les moyens de construire plus vite. Il n'y a là que le jeu de l'émulation scientifique. A qui arrivera le premier. Francis, j'ai eu pitié du marquis, je lui ai proposé une situation chez nous, il a refusé... tant pis pour lui.

Le jeune homme se versa du soda dans son verre et risquant le tout pour le tout, rectifia:

— C'est-à-dire qu'après l'avoir pillé, volé, vous lui avez proposé de l'exploiter complètement...

— Ils n'ont aucune preuve de ce qu'ils avancent. Ils ont déposé une plainte contre inconnu qui n'a pu avoir de suite. Ce roman policier est né dans la cervelle imaginative de la soeur de Kermor, cette exaltée sans qui Yann aurait sans doute fini par accepter de devenir un de nos collaborateurs.

Francis s'adossa à une bibliothèque. Une onde de joie puissante venait de déferler sur lui. Il souleva, comme pour le considérer, son verre. Des milliers de bulles jaillissaient du fond de l'eau gazeuse et crevaient à la surface.

Linaïk?... La soeur de Yann, rien que sa soeur. L'amour qu'il avait voué à la jeune fille était licite, il n'avait pas à en rougir.

Il buvait et sa fièvre était rafraichie. La nouvelle le pénétrait en entier, s'infusait en lui comme le bien-être de la morphine dans un corps souffrant. Une flamme s'alluma dans ses yeux. Il goûtait une espèce de triomphe.

(à suivre)

**Mlle LEONNE LAURIN, du ministère des Affaires extérieures, vient de partir pour Washington où elle sera employée à l'ambassade canadienne. Elle est la fille de M. et Mme Eugène Laurin de Cumberland.**

## Marie Paule, présidente

MONTREAL —Marie Paule, une couturière d'origine canadienne de réputation internationale a été élue présidente de l'Association des Couturiers canadiens pour remplacer M. R.-J. Fouré, président sortant de charge.

Les autres dirigeants choisis à l'assemblée annuelle de l'Association sont: D'Anjou, vice-président; Germaine et René, secrétaire; Marie-Antoinette, trésorière. M. Fouré, qui présidait l'Association depuis sa fondation il y a un peu plus de deux ans, prendra charge de ses relations publiques.

Marie Paule, née à Montréal où elle a reçu son éducation, dirige dans cette ville depuis vingt ans, un salon de haute couture qui a beaucoup de succès. Elle prend la direction de l'Association des Couturiers canadiens au moment où l'on prépare la présentation de la troisième collection annuelle d'automne.

L'Association des Couturiers canadiens fut fondée pour mieux renseigner le public canadien sur la haute qualité des tissus canadiens et des modes canadiennes.

Au cours des deux dernières saisons, les membres de l'Association, comme groupe, et en collaboration avec les producteurs canadiens de fibres et de tissus, ont organisé avec grand succès, des expositions de leurs dessins et modèles à Montréal, Ottawa, Toronto, London, Ont., Niagara Falls, Vancouver, New-York, Paris, Bruxelles et Milan.

**On peut les manger cuits ou crus**

Les légumes, partie importante du régime quotidien, peuvent se manger cuits ou crus. Les hygiénistes alimentaires recommandent deux portions de légumes, en plus des pommes de terre.

## Carnet mondain

Mlles Françoise Pelletier et Pauline Jutras passent la fin de semaine à Montréal, où elles assisteront à l'opéra "Les noces de Figaro".

* * *

M. et Mme Jean-Paul Latendresse et leur fillette, Ginette, d'Ottawa, passent la semaine au Petit Lac Magog, les invités de M. et Mme Léopold Chevalier.

* * *

M. l'abbé Jones bénissait ce matin, à l'archevêché de Montréal, le mariage de Mlle Lise Lalonde, fille de M. Hector Lalonde, décédé, et de Mme Lalonde, de Sainte-Anne-de-Bellevue, à M. Thomas Call, fils de M. et de Mme Frédéric Call, de Montréal.

* * *

Le capitaine Alfred Latreille accompagnait sa nièce, tandis que M. Frédéric Call était le témoin de son fils.

* * *

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception avait lieu au Pavillon Lasalle; les mariés partirent ensuite en automobile pour un voyage aux Etats-Unis.

## Petites poupées d'Ottawa

(Presse Canadienne)

Grâce à ses doigts de fée et à son talent de dessinatrice, une ménagère d'Ottawa fabrique de minuscules poupées dont la vue ravit les spectateurs, jeunes et vieux, devant lesquels elles sont exposées. Mme Alex Douglas donne à son art le nom de "sculpture des étoffes". Ses miniatures, de douze à quatorze pouces de taille, sont façonnées à même un tissu spécialement traité et habillées ensuite au complet.

Cette collection de 22 figurines contient de magnifiques représentations de monarques britanniques, disposées autour d'un modèle central de proportions plus considérables conçu à l'effigie de la présente reine Elizabeth et la montrant en robe du Couronnement. Les personnages de la collection de Mme Douglas datent de toutes les époques, depuis le seizième siècle jusqu'à nos jours.

Fréquemment montrées en public dans la capitale canadienne au profit d'organisations de charité, les miniatures frappent tous les spectateurs par la réalité de leur expression et de leur allure. Leurs coiffures savantes et soignées, réalisées la plupart du temps avec de véritables cheveux, leurs visages animés, leur maintien naturel, et leurs costumes authentiques, tout concourt à corroborer le témoignage de cette fillette ébahie qui s'exclama un jour, en les voyant: "Mais ce sont de vraies personnes refouiées!"

Mlle Pierrette Bordeleau, fille de M. et Mme Florent Bordeleau, de Shawinigan Falls, et M. Roger-P. Trottier, fils de M. et Mme B.-Romuald Trottier, d'Ottawa, dont le mariage sera célébré, le 22 septembre prochain, à l'église Saint-Pierre de Shawinigan Falls.

## En auto

"Assurez-vous que les portes sont verrouillées. . . surtout pour protéger les enfants, et empêchez ceux-ci de jouer avec les poignées et les boutons-pressoirs des portes;

"Les enfants se fatiguent au bout d'un certain temps et ont tendance à déranger le chauffeur en faisant du bruit ou en s'appuyant contre lui. Cherchez à les distraire en organisant des jeux qui peuvent se jouer en automobile ou en leur contant des histoires qui se rapportent au voyage;

"Un breuvage froid et sucré emmagasiné dans un thermos vous aidera parfois à vous rendre maitre de la situation;

"Aux abords des fenêtres de la voiture, ne laissez pendre aucun ornement susceptible de nuire à la vision. De même, voyez à ce que les paquets laissés sur la tablette arrière n'obstruent pas le champ de vision du rétroviseur;

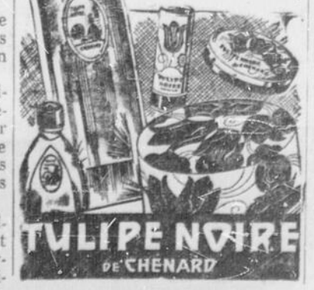
"Insistez pour qu'on arrête prendre un café au moins toutes les deux heures, et profitez-en pour marcher un peu;

"Les psychologues nous disent qu'une personne en colère s'expose aux accidents. Pour votre sécurité, faites en sorte que la conversation prenne toujours une tournure agréable en cours de route.

"Nous craignons que les accidents qui viennent trop souvent gaspiller un beau congé. Observons donc ces règles élémentaires qui aideront à supprimer certains des dangers que comporte la conduite d'une automobile dans la circulation intense des jours de congé".

## Prévenir l'incendie

Les incendies qui se déclarent dans les campagnes sont tout aussi dangereux que ceux qui éclatent en ville. On préviendra la perte de biens et, peut-être, la perte de vies, en utilisant avec prudence les lampes à pétrole, les bougies et les appareils de cuisson primitifs.


SOURDS
ACOUSTICON
Essai gratuit de 10 jours. Pas d'argent. Pas de dépôt. $49.50 Appareil complet
DISTRIBUTEUR
L. Lachance
113, rue Clarence. CE. 2-5309

CARTES DE NOEL
Pour vous faire un revenu intéressant, vendez nos CARTES de NOEL personnelles.
40% de profit clair à vous.
Pour renseignements écrire à
CARTES DE NOEL ENR.
30, avenue des Chênes, Dépt D, QUEBEC

En ville, c'est
CAPLAN
MAGASIN FERME TOUTE LA JOURNEE LUNDI
Fête du Travail, 3 septembre
Magasinez mardi
9 a.m. à 6 p.m.
C. CAPLAN LTD.

Laissez Dworkin
REMODELER VOTRE VIEUX MANTEAU DE FOURRURE
en une fascinante
CAPE-MANCHON ou ETOLE $25
Votre manteau est défait et complètement remodelé à votre choix, parmi 56 modèles.
• Nouvelle doublure • Nouveaux boutons, agrafes • Nettoyage, lustrage
DWORKIN FURS LTD.
Absolument pas de frais supplémentaires s'il y a suffisamment de fourrure.
256, rue Rideau Tél.: CE. 2-4213

# L'horoscope
## VOUS PREDIT . . .

*La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer come des certitudes les indications de ce jeu.*

(Suite de la page 4)

autres dans la soirée. Essayez d'être objectif et neutre si vous rencontrez un manque de considération. Agitation dans l'entourage.

**LUNDI, LE 3 SEPTEMBRE 1956.**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Aujourd'hui, la chance vous accompagne dans tout ce qui a trait à votre vie et à vos préoccupations intimes. Vous faites cependant trop de place aux sentiments.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Des menaces de discorde et de discussions semblent vouloir se dissiper. Des heures décisives marqueront cette journée. N'accordez pas trop facilement votre confiance.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** La journée est très propice à la recherche de la solution des problèmes qui vous préoccupent. N'attachez pas trop d'importance à des incidents imprévus.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Vous aurez besoin d'avoir du cran et de tenir jusqu'au bout pour réussir une affaire qui vous tient au coeur. Votre rôle n'est pas bien déterminé.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Vos efforts ne passent pas inaperçus et vous êtes mieux apprécié que vous ne le croyez. Une conversation apporte de bons résultats. Vous vous adressez au bon endroit.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Cherchez à vous rapprocher du but que vous vous êtes fixé. Vous serez favorisé en matière d'argent. Vous vous montrez averti.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Aujourd'hui, vous avez tendance à voir les gens plus mauvais qu'ils ne le sont; réprimez cette tendance. Une apparence vous trompe. Une communication vous rend joyeux.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Cherchez à éviter les complications et accordez-vous des divertissements. A votre travail, le mérite sera reconnu. Un incident prouve sa valeur.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

**Vous êtes une personne remuante qui avez besoin d'affirmer votre personnalité. Vous possédez une remarquable agilité d'esprit mais vous auriez plus de succès si vous parveniez à concentrer sur un seul sujet plutôt que de vous éparpiller en tous sens. Inteilectuel, vous êtes attiré par les arts. Méfiez-vous de votre tempérament trop ardent et sachez contrôler vos impulsions. Une vie bien remplie, exempte d'événements sensationnels, semble vous être destinée.**

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Organisez votre journée de façon à vous accorder du repos. Ne vous embarquez pas dans une affaire équivoque qui pourrait vous occasionner des ennuis.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** N'éparpillez pas inutilement vos énergies car vous en aurez besoin. Beaucoup d'activités et un voyage à l'horizon. On seconde vos efforts.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Quelques contrariétés peuvent naître dans vos activités ou avec vos proches; elles seront cependant de courte durée. Un appel téléphonique vous en apprend long.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** L'autre sexe vous donne du fil à retordre. L'intention change la nature d'un geste et vous reprenez confiance. Vous remportez un succès imprévu.

**MARDI, LE 4 SEPTEMBRE 1956.**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Vous pourriez recevoir l'approbation désirée, en étant plus précis et en exposant plus clairement ce que vous désirez. Vous êtes à la veille de réaliser une ambition qui vous est chère.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Une satisfaction vous est procurée. Les occasions de succès sont nombreuses; il n'en tient qu'à vous d'en profiter. Un voyage est à l'ordre du jour.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** Des rayons planétaires bienfaisants indiquent, dans l'ensemble, de bons résultats dans vos entreprises. Il y aura même des gains inattendus.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Journée qui s'avère assez calme, mais qui apporte des perspectives encourageantes pour les jours à venir. Faites dès maintenant des projets en vue de cette période.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Voyez aux travaux urgents en premier lieu et gardez-vous des moments libres pour pratiquer votre passe-temps favori. Vous aurez l'occasion de vous amuser.

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

**Vous avez de l'audace, du savoir-faire, et vous semblez destiné à de grandes entreprises. Ce n'est pas l'ambition qui fait défaut. Votre grande générosité vous fera souvent passer pour prodigue. Vous aimez le changement et avez horreur de tout ce qui n'évolue pas. Vous êtes fortement attiré vers l'autre sexe, mais rien n'indique que vous ayez des aventures sensationnelles dans ce domaine. Votre vie amoureuse sera paisible et harmonieuse.**

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Les influences, plutôt moyennes, s'amélioreront à la longue. Les questions nécessaires, même si difficiles, pourront être conduites sans trop de complications.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Etudiez calmement la situation pour avoir un bon point de vue dans les décisions qu'il vous faudra prendre. Ne précipitez pas les choses.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** De nouvelles offres pourraient améliorer votre revenu et apporter des bénéfices intéressants. Vous bénéficiez de rayons prometteurs et agréables.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Les activités nouvelles comme celles qui vous sont familières, les travaux difficiles, les questions sociales sont sous de bons aspects.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** La journée s'avère plus active que les précédentes. Profitez raisonnablement de chaque heure sans vous surmener. Vous semblez avoir besoin de détente.

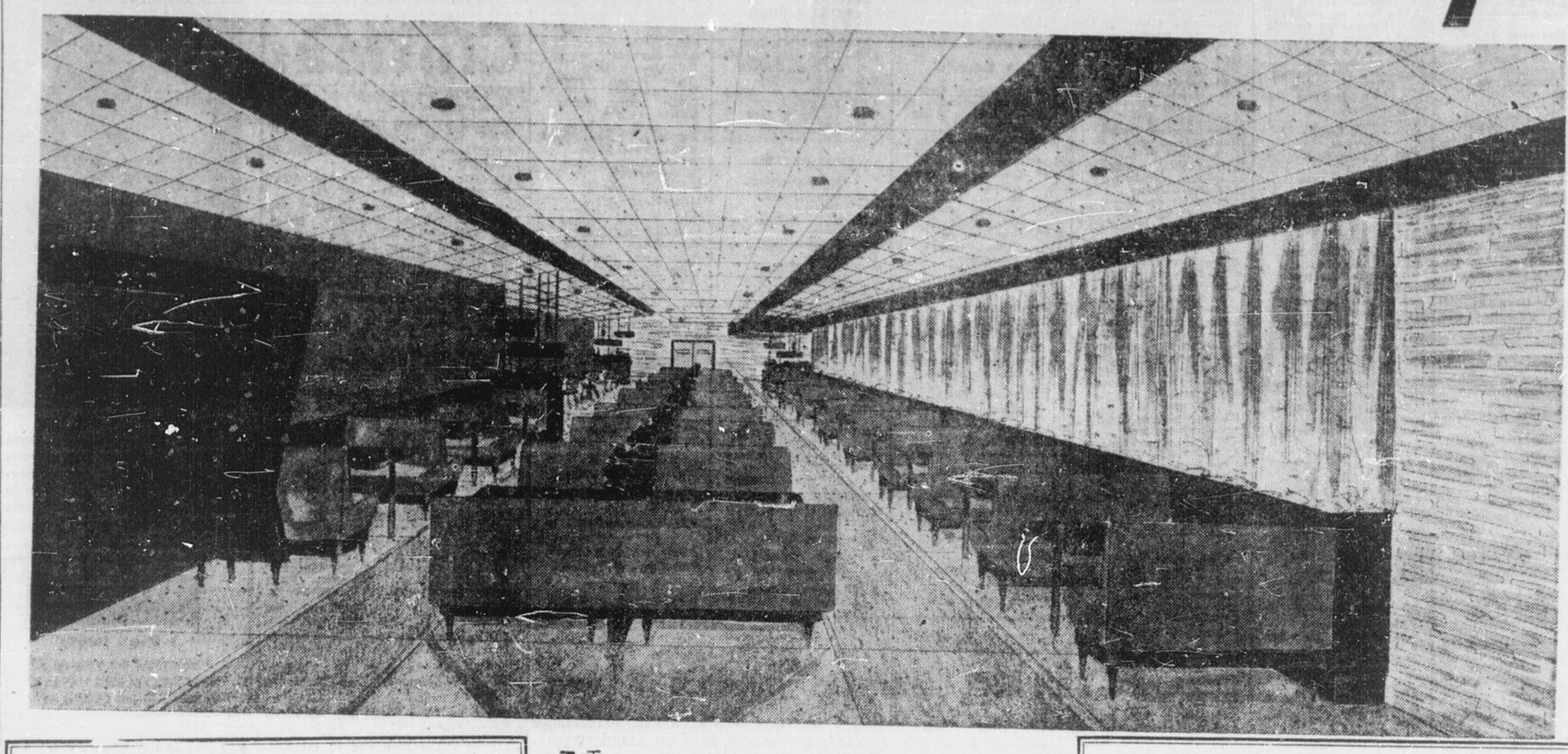
**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Aujourd'hui, vous avez un peu tendance à l'exagération; méfiez-vous de ce trait sans toutefois trop vous contraindre. Le succès vous attend après de sérieux efforts.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Votre esprit de collaboration vous attirera des avantages agréables. Ne remettez pas à demain ce que vous avez envie de faire aujourd'hui.

PATTERN M387
*A Filcol Original*

**Vous prévoyez assister à une fête champêtre, à un mariage ou simplement vous pensez à vous confectionner une robe? Il est temps de commencer cette robe, dont l'encolure montante est drapée dans le dos pour afficher un gros noeud, la taille est nettement rehaussée et la jupe fourreau. Cette création signée Filcol, est tout indiquée pour un shantung de soie, du voile ou de la broderie suisse. Le patron M387 se vend dans les points 10, 12, 14, 16 et 18. Le point 16 requiert 4¾ verges de tissu de 39 pouces.**
**Pour le commander, envoyez 50 cents (en argent), avec vos noms et adresse, et le numéro du patron désiré. Veuillez spécifier si vous voulez les instructions en français. Adressez le tout à case postale "Le Droit", 60, rue Front-ouest, Toronto.**

# Restaurant Fleur-de-Lys



*Nouveau restaurant à Gatineau*

**329, RUE NOTRE-DAME**

## Télesphore & Lucien Maisonneuve, prop.

*Spécialités:*

## POULETS BAR-B-Q
## METS CHINOIS
## METS ITALIENS

### Un restaurant des plus modernes et des plus chics

Le nouveau restaurant Fleur-de-Lys de Télesphore et Lucien Maisonneuve est l'endroit idéal pour se régaler.

Le nouveau restaurant est tout ce qu'il y a de plus moderne et de plus chic en plus d'être un endroit où les gourmets peuvent se régaler des meilleurs plats chinois, italiens ou canadiens. Les amateurs de poulets rôtis, genre Bar-B-Q, retourneront sans cesse à ce populaire établissement une fois qu'ils auront dégusté une volaille apprêtée par les chefs experts du Fleur-de-Lys.

Messieurs Maisonneuve n'ont rien négligé pour faire de leur restaurant un endroit où il fait bon se rendre pour se régaler à des prix modiques.

Pour ceux qui n'ont pas encore eu le bonheur de se rendre au populaire restaurant de la rue Notre-Dame, rappelons que les décors sont des plus magnifiques et dignes des grands restaurants de la Capitale ou de la Métropole. Une attention toute particulière a été apportée à l'atmosphère qui se dégagerait de l'endroit. Franchement on ne peut rien trouver de plus invitant et de plus reposant que cette salle à diner. L'agencement des couleurs, par exemple, est des plus plaisants à la vue.

En somme, le restaurant Fleur-de-Lys est un paradis des gourmets mis à la portée de tous grâce aux prix très populaires des repas succulents.

Lucien et Télesphore Maisonneuve vous assurent d'un service impeccable dans leur nouvel établissement. Ils se feront un plaisir de vous accueillir, vous et votre famille, à la prochaine occasion.


DISPOSITIF DE VENTILATION
installé par
AERO DYNE & LUMO ENGINEERING
Company
1550, rue BANK — OTTAWA CE. 3-9375

*Compliments de*
Agence H. J. E. COTE
F. BRUNET, prop.
ASSURANCES GENERALES
109, rue Clarence, Ottawa. CE. 5-1861

*Meilleurs voeux de succès*
Oscar Poulin & Fils
TABACS, CIGARETTES, BISCUITS ET BONBONS EN GROS
27, rue Mangin, Hull. PR. 7-3893 — PR. 7-3894

*Meilleurs voeux*
ROLAND THEORET
NOTAIRE
331, rue Notre-Dame, Gatineau MO. 3-5765

*Meilleurs voeux*
LIONEL LIMOGES, gérant, PR. 7-6817 — *de* — BERNARD LIMOGES, sec.-trés., PR. 7-7154
Limoges & Fils Limitée
DISTRIBUTEURS ET INSTALLATION DE GAZ PROPANE
32, rue Châteauguay, Hull. Tél. PR. 7-6817

*Meilleurs voeux de*
Campeau & Frères Enrg.
TABAC — CONFISERIE EN GROS
Templeton, Qué. MO. 3-5777

*Sincères félicitations et meilleurs voeux de succès*
GATINEAU LUMBER
& BUILDERS SUPPLY LTD.
Gatineau, Qué. MO. 3-5314

*Meilleurs voeux de succès*
Laiterie Gatineau
503, rue Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-4684

*Compliments de*
Nettoyeurs GATINEAU
282, rue Notre-Dame, Gatineau — Tél. MO. 3-5135
Nous allons chercher et livrons les marchandises
REPARATIONS

*Meilleurs voeux de*
A. PARENT
INSTALLATION ET REPARATION DE FOURNAISES
ELECTRICIEN
83, blvd Emond. Tél. PR. 7-5815

*Meilleurs voeux de*
THIBAULT LUMBER & WRECKER
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
63, rue St-Florent, Hull. Tél. PR. 7-9120

*Système d'éclairage*
installé par
LUMO ELECTRIC CO.
491, RUE SOMERSET-OUEST — OTTAWA CE. 5-4333

*L'équipement de ce restaurant*
a été complètement conçu, manufacturé et installé par
ACME Restaurant Equipment
905-907, rue NOTRE-DAME-OUEST MONTREAL

# Programmes à la Radio

## CE SOIR

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**

6.00—Nouvelles
6.10—Le sport ce soir
6.15—Menu musical
6.30—Panorama
7.00—Récitation du chapelet
7.30—Folklore
8.00—Sérénade
8.30—Palmarès des succès
9.00—Nouvelles — Concert léger
9.30—Harmonie de Radio-Canada
10.00—Tour de chant
11.00—Le monde ce soir
11.15—Ce soir on danse
12.00—Nouvelles
12.05—Ce soir on danse
1.00—Nouvelles
1.10—Hors des ondes

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—La langue bien pendue
6.30—L'orchestre symphonique
7.15—Musique des Pays-Bas
7.30—Reportage
8.00—Récital
8.30—Montage
9.00—Nouvelles
9.05—Concert-Jazz
9.30—Harmonie de Radio-Canada
10.00—Tour de chant
10.30—Images du Canada
11.00—Adagio
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**

6.00—Informations
6.05—Sports
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Informations
7.05—Sports
7.10—Make Believe Ballroom
7.30—Radio Weekend
8.00—Informations
8.05—Radio-Weekend
8.30—Sports
8.35—Radio-Weekend
9.00—Informations
9.05—Radio-Weekend
9.30—Sports
9.35—Radio-Weekend
10.00—Informations
10.05—Radio-Weekend
10.30—Informations
10.40—Sportaline
10.50—Mellow Moods
11.00—Informations
11.05—Midnight Matinee
11.30—Sports final
11.35—Midnight Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**

6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Informations
7.05—RA News
7.10—Showbill
8.00—Hayshakers Hoedown
9.00—Informations
9.05—Hayshakers Hoedown
10.00—Dance date
10.30—Bermuda Bound
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Bobbin' Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
1.00, 2.00, 3.00, 4.00, 5.00
6.00—Informations

**CBO-OTTAWA**

6.00—Informaitons
6.10—Regional Weather
6.15—Gordon Howard Sportscast
6.30—Sports College
6.45—Armdale Chorus
7.00—Buff Estes Sextet
7.15—Roving Reporter
7.30—Masters of Melody
8.00—Now I Ask You
8.30—Prairie Schooner
9.00—Touch of Grease Paint
9.30—Symphonie Band
10.00—Informations
10.05—Canadian Yarns
10.15—Berkshire Festival
11.00—Sons of the Saddle
11.30—Bergen Festival
12.30—Hotel Downbeat
1.00—Informations

## DIMANCHE

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**

9.00—Radio-journal
9.06—Musique légère
9.30—Concert Decca
10.30—Récital Marthe Letourneau soprano
11.00—Récital d'orgue
11.30—Chansonnettes
11.55—Nouvelles
12.00—En dinant
12.15—Jardins plantureux
12.30—Mélodies
1.00—L'album de la chansonnette
1.15—Radio-journal
1.20—Nouvelles locales et sportives
1.30—Piano
2.00—L'heure de l'opérette
3.00—Nouvelles
3.05—Rendez-vous
5.00—Du côté de l'espoir
5.30—Les plus belles mélodies
6.00—Nouvelles — Sérénade
6.25—Préservons notre liberté
6.30—Récital conjoint
7.00—Match intercités
7.30—L'Ame des poètes
8.00—Saint-Joseph de Wrightville
8.30—Théâtre à une seule voix
10.00—Radio-Journal
10.15—L'Anglais dans son île
10.30—Les petites symphonies
11.00—Le Monde ce Soir
11.15—Balade
12.00—Nouvelles
12.10—Hymne nationale, hors des ondes.

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**

8.00—Radio-journal
8.05—Variétés musicales
9.00—Radio-journal
9.05—Louanges
9.30—L'heure du concerto
10.30—Récital
11.00—Récital d'orgue
11.30—Musique de chambre
12.00—Perspectives internationale
12.15—Jardins plantureux
12.30—Mélodies
12.59—Signal-horaire
1.00—La Revue des Hebdos
1.15—Radio-journal
1.20—Intermède
1.30—Piano
2.00—Le monde parle au Canada
2.30—Claves et Maracas
3.00—Les Chefs d'oeuvre de la musique
4.00—Concert populaire
4.30—Tableaux d'opéra
5.00—Du côté de l'espoir
5.30—Les plus belles mélodies
6.00—Radio-journal et intermède
6.10—Chronique sportive
6.15—Fantaisies
6.30—Récital
7.00—Match intercités
7.30—L'âme des poètes
8.00—Variétés
8.30—Théâtre à une voix
10.00—Radio-journal
10.15—L'Anglais dans son île
10.30—Les Petites Symphonies
11.00—Adagio
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**

7.30—Informations
7.35—Morning Melodies
7.55—Informations
8.00—Back to God Hour—Christian Ref. Church
8.30—Informations
8.35—Sunny Spot
8.45—Radio Sunday School
9.00—Informations
9.05—Sunny Spot
9.30—Informations
9.35—Sunny Spot
10.00—Informations
10.05—Messe au collège St-Patrice
10.55—Nouvelles
11.00—The Hymnary — Geo. Nelms
12.00—Nouvelles
12.05—Bytown Ballads
12.15—Sons of the Pioneers
12.30—Valley Notebook
12.45—Sports Special
1.00—Informations
1.15—Sunday Showbill
1.45—Mantovani
2.00—Weekly World Rept.
2.30—Our Lady of Perpetual Help
3.00—Informations
3.05—Baseball
5.00—Manchettes
5.01—The Cruel Sea
5.30—Sunday Serenade
6.00—Informations
6.05—Sports Extra
6.10—Here's Health
6.20—Silver and Crystal
6.30—Special Event
6.55—Informations
7.00—Family Theatre
7.30—St. Andrews Church
8.30—Informations
8.35—Sunday Pop Concert
8.55—Nouvelles
9.00—GGFG Band
9.30—Bible Study Hour
10.00—Billy Graham
10.30—Informations
10.35—Bermuda Bound
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Lean Back and Listen
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00
5.000 —Informations
6.00—Informations
6.05—Open House

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**

6.00—Informations
6.05—Sunday Serenade
7.00—Informations
7.05—Sunday Serenade
7.14—Vistas of Israel
7.30—Salvation Army
8.00—Back to the Bible Hour
9.00—Informations
9.05—Metropolitan Tabernacle
9.30—Bethel Tabernacle
10.00—1st Church of Christ Scientist
10.15—British Israel World Federation
10.30—Voice of Prophecy
11.00—Manchettes d'informations
11.01—St. John's Ang. Church
12.00—Informations
12.05—Ottawa Valley Church News
12.15—Tops in Pops
1.00—Informations
1.05—Sports
1.10—Reporter's Notebook
1.15—Waltz Festival
1.30—Liberace Show
2.00—The Woolworth Hour
3.00—Informations
3.05—Calling On Melody
4.00—Informations
4.05—Say it with Music
4.30—Church of the Air
5.00—Cuckoo Clock House
5.30—Make Believe Ballroom
6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
6.35—Musical Moments
7.00—Informations
7.05—Radio-Weekend
7.30—Sports
7.35—Radio-WeekEnd
8.00—Informations
8.05—Radio-Weekend
8.30—Sports
8.35—Radio-Weekend
9.00—Informations
9.05—Radio-Weekend
9.30—Sports
9.35—Radio-Weekned
10.00—Eternal Light
10.30—Informations
10.40—10.40 Sportline
10.45—Sacred Heart Society
11.00—Informations
11.05—Canada at Work
11.20—Music for Dreaming
11.30—Sports Final
11.35—Music for Dreaming
12.00—Informations
12.05—Music for Dreaming
1.00—Informations et fin des émissions

**CBO-OTTAWA**

8.00—Informations
8.05—Post Mark U.K.
9.00—Informations
9.07—Just A Song
9.30—Organ Music
10.00—Informations
10.04—Neighbourly News
10.30—Recital
11.00—Concert Album
11.30—Chamber Music
12.00—Informations
12.15—The Ontario Sportsman
12.30—Harmony Harbour
12.59—Signal horaire
1.00—Folk Songs
1.15—Digger Jones
1.30—Songs of Praise
2.00—Informations
2.05—Capital Report
2.30—Religous Period
3.00—World Music Festivals
4.30—Critically Speaking
5.00—Music Diary
5.30—Canadian Scenes
6.00—Informations
6.05—Météo
6.15—U.N. on the Record
6.30—"The Word of the Lord"
6.45—The Commodores
7.00—Sunday Chorale
7.30—Tess of the D'Urbervilles
8.00—International Concert
9.00—Summer Stage
9.30—Tapestry in Music
10.00—Informations
10.10—Weekend Review
10.30—Little Symphonies
11.00—Winnipeg Sunday Concert
12.00—Informations

## LUNDI

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**

6.00—Nouvelles
6.05—L'Horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin
7.30—Informations
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Informations
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.32—Chansonnettes
8.55—Nouvelles
9.00—Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
10.30—60 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-Vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Divertissement
12.00—Informations
12.05—En dinant
12.30—Le Réveil rural
12.50—Signal-horaire
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—Reflets du jour
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Informations
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Informations
4.30—Nos Vedettes
5.00—Nouvelles et intermède
5.05—Succès du jour

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**

7.00—Radio-journal
7.05—L'Opéra de quat'sous
7.30—Radio-journal
7.35—L'Opéra de quat'sous
8.00—Radio-journal
8.10—Chronique sportive
8.15—Elévations matutinales
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-journal
9.05—Coquelicot
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Le chant des hommes
10.30—Une demi-heure avec...
11.00—Francine Louvain
11.15—Noir et blanc
11.30—Le comptoir des disques
12.00—Les visages de l'amour
12.15—Rue principale
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Quelles nouvelles?
1.15—Radio-journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—Qui aura le dernier mot?
2.00—Face à la vie
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Détente musicale
3.30—Radio-Journal
3.33—Chefs-d'oeuvres de la musique
5.00—Rythmes et chansons
5.30—Pinocchio
5.45—Sur nos ondes

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**

6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
7.35—Musical Clock
8.00—Informations
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.45—Bing Sings
12.00—Informations
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Information autour du monde
12.40—Sports
12.45—Party Line
1.00—Informations
1.05—50 A Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Studio Party
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**

6.20—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.45—Maple Leaf Junction
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Who Am I
9.55—CFRA Bandstand
10.00—Informations
10.05—Time for Tex Made
10.10—Glen Miller
10.30—Top Tune Time
10.45—Perry Como
11.00—Informations
11.05—Jud For Templeton's
11.10—Quiz
11.15—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Esso Farm Broadcast
12.45—Happy Wanderers
1.00—Informations
1.10—Casino
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.05—Showbill
2.55—Informations
3.00—Casino
3.30—Showbill
3.55—Informations
4.00—Dr. Paul
4.15—Exhibition
4.45—Showbill
5.00—Informations
5.01—Showbill
5.55—Informations

**CBO-OTTAWA**

7.00—Wake up to music
7.30—Informations
7.35—Wake up to music
7.55—Melody Highlight
8.00—Informations
8.11—Sports Review
8.15—Morning devotions
8.30—March Past
9.00—Informations
9.05—Music in the Morning
9.45—Light & Lyrical
10.15—Kindergarten of the Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Informations
10.48—Waltz Time
11.00—One Man's Family
11.15—Whispering Streets
11.30—Melodic Moods
11.45—Laura Ltd.
12.00—Informations
12.15—Aunt Lucy
12.30—Que. & Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—Informations
1.15—Holiday with Music
1.45—Invitation to the Waltz
2.00—Trans-Canada Matinée
3.00—Search for Tomorrow
3.15—When a Girl Marries
3.30—Musical Program
4.00—Encores
4.30—Informations
4.33—Play it Safe
5.00—Pictures in Music
5.15—Lullaby in Rhythm
5.30—The Magic Carpet
5.45—The Story Man

# Radio-Cinéma-Musique

## LUNDI SOIR

**CKCH-OTTAWA-HULL**
**970 Kilocycles**

6.00—Le journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Je chante
8.30—Emission italienne
8.45—Echos de Paris
9.00—Orchestre de Radio-Canada
10.00—Revue de l'Actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — hors des ondes.

**CBF-MONTREAL**
**690 Kilocycles**

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—Les virtuoses
6.30—En dinant
7.45—Un homme et son péché
7.00—Club des chansonniers
7.15—Histoires extraordinaires
7.45—Confidentiel
8.00—Je chante
8.30—Lettres d'amour
9.00—L'orchestre à cordes de Radio-Canada
10.00—Radio-journal
10.30—Lectures de chevet
11.00—Adagio
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

**CKOY-OTTAWA**
**1310 Kilocycles**

6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
7.00—Informations
7.05—Sports
7.10—Make Believe Ballroom
7.30—Perry Como
7.45—Dinah Shore
8.00—Minus One
8.45—Cal Jackson
9.00—Fighting Words
9.30—Manchettes d'informations
9.33—Talk of the Town
10.00—Informations
10.05—Talk of the Town
10.30—Informations
10.40—10.40 Sportsline
10.50—Talk of the Town
11.00—Informations
11.05—Midnight Matinee
11.30—Sports Final
11.35—Midnight Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

**CFRA-OTTAWA**
**560 Kilocycles**

6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.35—Météo
6.40—Showbill
7.00—Informations
7.05—Football Preview
7.15—Showbill
7.30—Morgan Manor
8.00—Limelight from the Expo
8.30—One Night Stand
9.00—CFRA Show
9.30—Casino Kitchen
10.00—Baseball
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Bobbin' Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00
5.00—Informations

**CBO-OTTAWA**

6.00—Nouvelles et météo
6.15—Program Summary
6.30—Byline
6.35—Dinner Music
7.00—Rawhide
7.15—Roving Reporter
7.30—Guest Time
7.45—Songs I Like
8.00—Don Messer
8.30—Summer Fallow
9.00—CBC String orch.
10.00—Nouvelles
10.30—Distinguished Artists
11.00—Boon Companions
11.30—Musical Program
12.00—Informations
8.30—Lettres d'amour

au Cinéma de Paris

## Le haut devoir des 'Hommes en blanc'

Le film "Les hommes en blanc" est à l'affiche du Cinéma de Paris pour une semaine à compter d'aujourd'hui. Tout porte à croire qu'un public nombreux s'y rendra.

En effet, les problèmes du monde médical nous touchent tous, bien qu'à des degrés divers. Comme le veut le dicton: on finira toujours par le médecin et, il va de soi que certains esprits pensent découvrir dans ce film des raisons d'épauler leurs critiques à l'endroit des praticiens. Or, il n'est pas du tout question dans le film de suivre de page en page les démonstrations de l'écrivain-médecin Soubiran qui, on le sait, écrivit cet ouvrage pour réfuter certains avancés du romancier belge Van der Mersch.

L'objet du film est d'illustrer deux aspects de la médecine: la conception ultra-technique moderne et la conception ultra-humaine d'une autre époque qui n'est pas si vieille que cela. Nous voyons donc évoluer un jeune chirurgien féru de succès opératoires sensationnels et un praticien de campagne qui n'a jamais oublié que l'homme est composé d'un corps et d'une âme. Les images sont là; le dialogue est excellent, solide, nourri. Aux spectateurs de tirer les conclusions. . . ce qu'ils ne manquent sûrement pas de faire.

Raymond Pellegrin, c'est le moderne; Fernand Ledoux, c'est l'ancien. Artistes chevronnés, sympathiques et sérieux. Tous deux traitent leur personnage respectif avec un grand respect. Ils l'interprètent avec un étonnant souci du détail vériste. Ces éléments suffiraient au succès de l'ouvrage mais ajoutons que le cinéaste a su capter l'atmosphère (grand hôpital et campagne) en procédant par touches minutieuses. Il aurait pu nous servir un requisitoire: il a tourné un bon film. C'est beaucoup mieux.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.**

## Cinéma

### Cote morale

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
5 Film dont nous n'avons pas la cote.

### Cote artistique

**** Excellent
* Médiocre
*** Très bon
** Bon
* Passable

NOTA — La cote morale est fournie par divers organismes catholiques spécialisés; quant à la cote artistique, elle n'a qu'une valeur purement indicative et n'engage que la seule responsabilité du Critique cinématographique.

## Horaire des Cinémas

BRITANNIA — "Rose Marie" (1) et "Bamboo Prison" (2)

ALADDIN — "Meet Dr. Jeckyll & Mr. Hyde" (1) et "No Hold Barred" (2)

CAPITOL — "Pardners" (7) 1.26-3.37-5.34-9.43.

CARTIER — Dimanche: "Santiago" (2) et "Outside the Law" (1)

CENTRE — "Fighting Chance" (2) 12.10-2.40-5.10-7.40. "Hidden Guns" (2) 1.30-4.00-6.30-9.00.

CINEMA DE PARIS — "Les hommes en blanc" (2R) 2.17-6.04-9.51. Dimanche: même horaire. "Piédalu à Paris" (2) 4.23-8.09. Dimanche: même horaire, mais première représentation à 12.35.

ELGIN — "Safari" (2) 1.30-3.30-5.30-7.35-9.40.

ELMDALE — "Cockleshell Heroes" (1) "Treasure of Pancho Villa" (1) et "Gunsmoke" (3).

EASTVIEW — "The Kentuckian" (3) 6.30-9.42. "The Vanishing Prairie" (1) 8.32.

FRANÇAIS—"Man from Bitter Ridge" (2) 10.10-1.35-5.00-8.25. "The Purple Mask" (2) 11.35-3.00-6.25-9.50.

GLEBE — "To Paris with Love" (2) 6.30-9.15. "Captain's Paradise" (3) 7.48-10.33.

LAURIER — "Zanzabuku" (1) 1.00-3.15-5.30-7.45-10.00. "Arizona Territory" (?) 2.17-4.32-6.47-9.02.

LINDEN—"Hunters of the Deep" (1) 2.50-7.10; "Revenge of the Creature" (1) 1.00-4.15-8.35; "It Came From Outer Space" (1) 1.30-5.45-10.05.

LITTLE ELGIN — "Song of the South" (1)*** 1.00-3.10-5.20-7.35-9.50.

MAYFAIR — "Spoilers" (2) 2.40-6.19-9.55. "Mogambo" (3) 1.00-6.15-7.55.

NELSON — "Carousel" (2) 1.05-5.15-9.45. "The Lieutenant Wore Skirts" (7) 3.30-8.00.

ODEON — "Bus Stop" (3) 12.24-2.50-5.05-7.20-9.35.

REGENT—"The King and I" (1) 1.34-4.06-6.38-9.10.

RIALTO—"Voodoo Tiger" (3) 3.00-7.10; "Africa Adventure" (1) 4.20-8.30; "Ivory Hunter" (1) 1.15-5.25-9.35.

RIDEAU — "Uranium Boom" (1) 1.25-4.50-6.35-9.15. "He Laughed Last" (1) 12.00-2.35-5.10-7.45-10.25.

SOMERSET—"Day the World Ended" (1) 1.35-6.11-10.38. "Phantom from 10,000 Leagues" (1) 4.51-9.18 et "Borderland" (1) 3.22-7.49.

**M. W-H. SCRIVENS, président du Festival de musique d'Ottawa, a été élu récemment vice-président pour l'Ontario de la Fédération des festivals de musique du Canada.**


LINDEN
5-1681 - DAILY AT 1 P.M.
3 films à l'affiche
"HUNTERS OF THE BEET"
"REVENGE OF THE CREATURE"
"IT CAME FROM OUTER SPACE"

CINÉMA de PARIS
SUR GRAND ECRAN
La chaleur humaine ça ne se met pas en ampoules et, sans chaleur humaine, les médecins seront toujours désarmés malgré toute leur science...

— AU MEME PROGRAMME —

OUVERTURE DES PORTES
Samedi et mercredi, 1h.
Dimanche, midi. Autres jours, 4h.45.

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
Ce soir et lundi
CinémaScope! Technicolor!
"SEA CHASE"
John Wayne
Lana Turner
"MY PAL GUS"
Richard Widmark
George Winslow
SUNDAY-MONDAY OWL SHOW — TWO BIG HITS
GRAND SPECTACLE D'HORREUR
"Son of Frankenstein"
"Devil Bats Daughter"
FREE MONDAY.. DINNERWARE TO THE LADIES!
BASELINE RD. PRESCOTT H'w
PHONE PA. 2-2653
ALWAYS A COLOR CARTOON

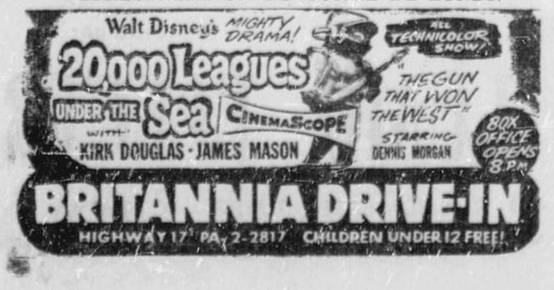
5 ... pour ... 3
HATEZ-VOUS!
Profitez de cette aubaine unique.
Procurez-vous vos billets de saison 56-57
LAISSEZ-PASSER
Les Dévots de la Rampe
$3.00 seulement
—Minimum de cinq spectacles — réduits à $3.00
—Tient lieu de souscription
—Une seule sollicitation pour la saison
—Garanti l'exécution des spectacles.
—En vente chez tous les Dévots
PR. 1-3680

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-4413
Samedi, un soir seulement!
"SANTA FE PASSAGE"
John Payne
"BIG LEAGUER"
E. G. Robinson
Minuit dimanche
"BAND WAGON"
Fred Aster
"DEATH KISS"

AUJOURD'HUI SEULEMENT!

DIMANCHE A MINUIT SEULEMENT!

REPRESENTATION DU CONGE DE LUNDI!



BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 PA. 2-2817 CHILDREN UNDER 12 FREE!

Le choeur et les danseurs Cosaques du Don du Gen. PLATOFF
sous la direction de Nicolaus KOSTRUKOFF viendront à Ottawa donner une représentation à l'Auditorium du Technical High School, le lundi, 24 septembre 1956, à 8 h. 15 du soir.
Comme partout ailleurs de par le monde, ce sera tout un événement que d'entendre les chansons des Cosaques et apprécier leurs danses enlevantes.

MERCREDI
ne manquez pas de voir
"Le secret de Mayerling"
Aussi
"Amédée"
FRANÇAIS
CONT. DAILY 12.30 - SAT. 9.30

TOUTE LA SEMAINE PROCHAINE

AUJOURD'HUI:
"Carousel" et
"The Lieutenant Wore Skirts"

CARTIER
Air Conditioned
4 jours—Dimanche à mercredi
"CATERED AFFAIR"
Betty Davis — Ernest Borgnine — Debbie Reynolds
EN PLUS
"STAR IN THE DUST"
Couleurs
John Agar — Mamie Van Doren

Le plus audacieux des films français cette semaine à l'écran du Cinéma de Paris

Jeanne Moreau et Raymond Pellegrin, dans une scène du film "LES HOMMES EN BLANC" qui prend aujourd'hui l'affiche au Cinéma de Paris de Hull. En programme double; "PIEDALU A PARIS", avec Ded Ryael.


The Purple Mask
TONY CURTIS
COLLEEN MILLER
CINEMASCOPE
COLOR SHOW!
THE MAN FROM BITTER RIDGE
LEX BARKER
MARA CORDAY
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
FRANCAIS
A FOTO-NITE THEATRE
COOLED BY REFRIGERATION

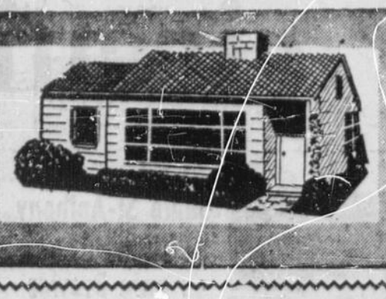
At the GREATER ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
BANK ST. AT CITY LIMITS CE.5-4126
TONITE...
ALL-LAUGH SHOW
ABBOTT and COSTELLO MEET Dr. JEKYLL and Mr. HYDE
NO HOLDS BARRED
BOWERY BOYS
BOX OFFICE AT 8 P.M.
CURTAIN AT 9 P.M. COME EARLY

DIMANCHE-LUNDI-MARDI—2—3—4 SEPTEMBRE
20th CENTURY-FOX presents
the Rains of Ranchipur
CINEMASCOPE
COLOR by DE LUXE
LAURIER
SALLE CLIMATISEE
Deuxième gros sujet
"UNIDENTIFIED FLYING OBJECTS"
Avec Clarence Greene

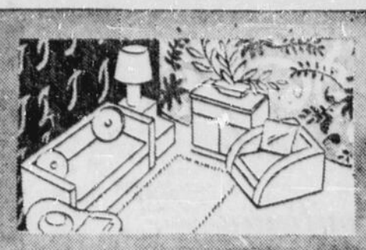
COMMENCE DIMANCHE A MINUIT!
Vivant!
INCREDIBLE, UNSTOPPABLE TITAN OF TERROR!
GODZILLA
KING OF THE MONSTERS!
STARRING RAYMOND BURR
THE MIGHTIEST MONSTER... THE MIGHTIEST MELODRAMA of them ALL!
FIRST OTTAWA SHOWINGS!
Une civilisation s'écroule tandis que ses rayons mortels oblitèrent une ville de 5 millions d'habitants de la surface du globe.
SECOND ACTION-PACKED FEATURE
HELL'S HORIZON
WITH JOHN IRELAND · MARLA ENGLISH
BILL WILLIAMS · HUGH BEAUMONT
Rideau CE.4-2117
RIDEAU AT DALHOUSIE
Dernier jour
TECHNICOLOR
Frankie LAINE in He Laughed Last
URANIUM BOOM with Dennis Morgan

DEBUTE
Aux 3 théâtres
MINUIT DE DIMANCHE
APRES 12 h. 05
FRANCAIS
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
COOLED BY REFRIGERATION
EASTVIEW
DAILY 6.15 - SAT. 12.00 SUN. 2-4868
AIR COOLED
SECOND RUN OTTAWA
CROWDED PARADISE
HUME CRONYN NANCY KELLY
DARING torn from the sidewalks of NEW YORK!
AT ALL 3 THEATRES
BANK ST. AT CITY LIMITS CE.5-4126
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
CRAZY MAN, CRAZY!!! STARS GALORE NEW HIT REVUE
DUKE ELLINGTON
NAT "KING" COLE
LIONEL HAMPTON
DINAH WASHINGTON
ALSO
ROCK 'n ROLL Revue
Guichet ouvert à 10 h. a.m., lundi — Français
Guichet ouvert à midi, lundi — Eastview

HOLIDAY MATINEE ONLY AT 1 P.M.
SPECIAL CHILDRENS SHOW
FRANCAIS
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
COOLED BY REFRIGERATION
EASTVIEW
DAILY 6.15 - SAT. 12.00 SUN. 2-4868
AIR COOLED
BOMBA AND THE LION HUNTERS
KIRBY GRANT
Northern Patrol



# Le chez-soi et son charme...



## Une maison pour vous qui projetez de vous construire


SIGNALEZ PA. 2-3481

POUR : — HUILE COMBUSTIBLE — CHARBON — COKE — BOIS DE CONSTRUCTION — BOIS OUVRE — PORTES — MATERIAUX DE CONSTRUCTION

INDEPENDENT

COAL AND LUMBER COMPANY LTD

1950, RUE SCOTT (angle Clifton) OTTAWA 3

OUVERT jusqu'à MIDI le samedi pour articles à emporter


### Hibou indicateur d'adresse

Ne vous est-il jamais arrivé d'arriver en retard chez un de vos amis, parce que vous aviez eu de la difficulté à retrouver leur maison à la noirceur, la plaque indiquant l'adresse n'étant pas éclairée?

Si jamais cette aventure vous est arrivée, vous êtes certainement un de ceux qui ont opté en faveur de lampadaires pour éclairer les plaques indicatrices d'adresses ou encore les démarqueurs d'entrée de cour.

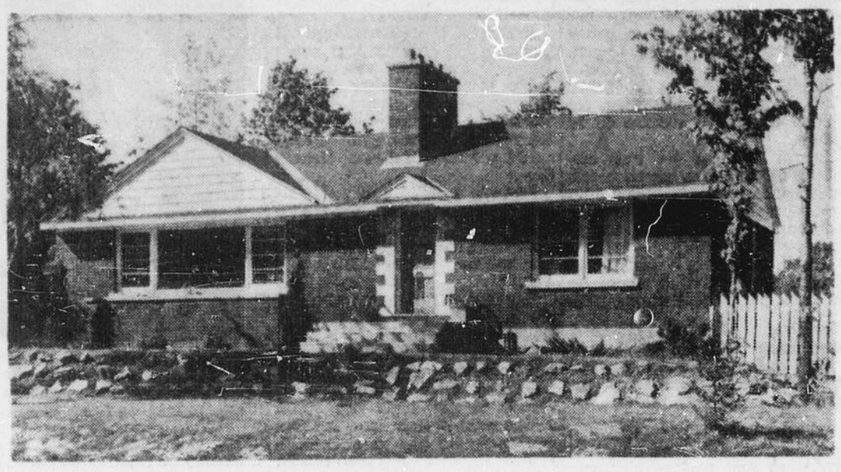
Le bon vieil hibou illustré ci-haut peut servir à accomplir ce devoir. Notre bon gros ami à plumes ne sert pas seulement à la décoration, mais encore il est très utile pour renseigner, parce que ses gros yeux refléteront le soir, les lumières des phares de voitures ou le rayon d'une lampe de poche.

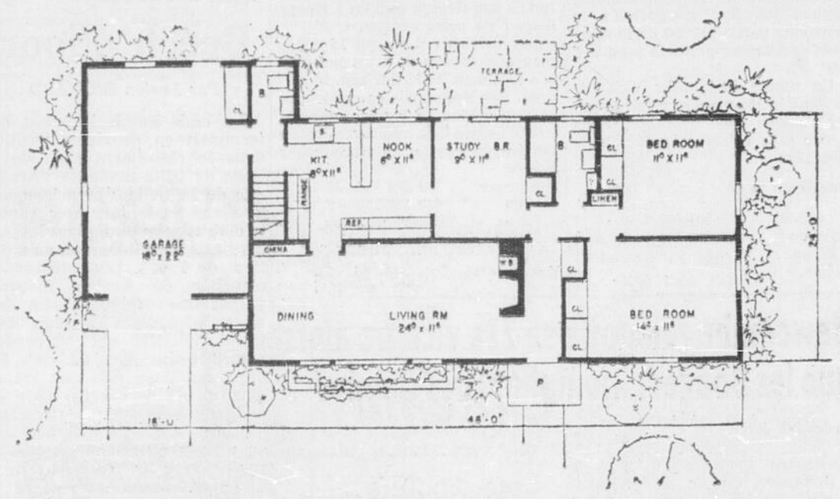
En facilitant la reconnaissance de votre demeure, vous aidez beaucoup à vos amis qui vous rendent visite ou encore à ceux qui désireraient communiquer avec vous en cas d'urgence. Il arrive assez souvent qu'un garçon de livraison retourne au magasin avec le colis, parce qu'il n'a pu localiser la maison des destinataires. S'il fallait que ce garçon apporte quelque chose dont vous avez un besoin urgent, une perte précieuse de temps serait occasionnée.

Pour rendre service à vos amis et pour votre sécurité, placez des indicateurs en face de votre demeure. Si vous installez quelque chose de peu usité, comme notre sage hibou, votre demeure ne prêtera à aucune confusion et tout le monde se reconnaitra facilement en arrivant à votre porte.

Le patron offert vous indique clairement la fabrication du hibou. C'est un patron pleine grandeur que vous dessinez sur le bois avant de découper celui-ci pour obtenir votre chef-d'oeuvre. Pour que la décoration de votre hibou soit parfaite, le patron vous fournit des instructions précises qui vous permettront d'accomplir un véritable travail d'artiste.

Envoyez 40c en monnaie ou mandat de poste (pas de timbre, s.v.p.), pour obtenir le patron no 587, celui du sage hibou. Adressez à Le Droit, 280, Maitland, London, Ont.






### Maison no 66-110

Le constructeur Harry Franklin a récemment construit cette maison sur une rue boisée à Ottawa. Il a utilisé la brique à la place d'un lambris de planches verticales tel qu'il était indiqué sur le plan original. Le style conventionnel de l'intérieur sera encore amélioré lorsque le terrassement, la rocaille et les plantations seront terminés.

Le plan présente une surface allongée comprenant le salon et la salle à diner. Une grande fenêtre-paysage assure un intérieur vraiment clair. Il y a deux chambres à coucher de bonnes dimensions, bien situées pour une parfaite tranquillité. Il y a aussi un vivoir qui pourrait servir de troisième chambre à coucher.

Les caractéristiques avantageuses de ce plan sont d'abord la chambre de toilette à l'opposé de la descente de l'escalier, ensuite une dinette de 6' x 11'6", ainsi que des gardes-robes en quantité. Un foyer complet avec boite à bois à même.

La maison est d'une surface de 1,177 pieds ou un cubage de 21,186 pieds. Le garage est d'une surface additionnelle de 368 pieds carrés.

Des plans détaillés, préparés par un architecte, ainsi que la liste complète des matériaux peuvent être achetés à $9.75 la série.

On devra en faire la demande à—

**HOME BUILDING IN CANADA**
**2842 Bloor St. West,**
**Toronto 18, Ont.**

On devra mentionner le numéro de la maison en question et, si possible, la date de publication dans Le Droit.


Il est temps de planter

Des CONIFERES DECORATIFS ROBUSTES

Vous êtes invités à inspecter notre vaste choix de conifères...

• CEDRES • EPINETTES
• IFS • GENEVRIERS • PINS

Catalogue et brochure illustrés "How to Plant" expédiés sur demande.

EDGEDALE NURSERIES

CONIFERES — ARBUSTES FLEURISSANTS PLANTES VIVACES

B. Belk, prop., Chemin Eardley, Aylmer, P.Q. MU. 4-5029

Briques de ciment en couleurs

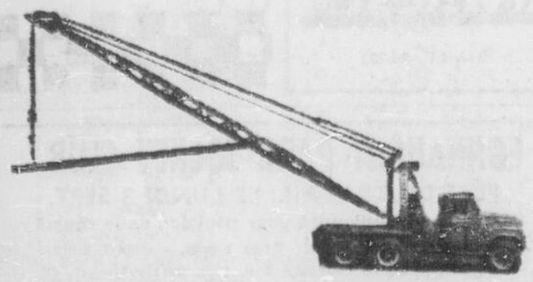
C'est un produit
• NOUVEAU
• PRATIQUE
• DURABLE
• ECONOMIQUE

Ideal Concrete Products
CIE LTEE

6, RUE DUMAS, HULL PR. 7-1683

SERVICE d'acier COMPLET

• Dessins • Erection
• Usinage



Stocks considérables de poutres en I, fer d'angle, tiges d'armature, etc.

OUVERT SAMEDI dans la matinée
8 h. a.m. à 12 h. (midi)

M. ZAGERMAN & Co. Ltd.

100, chemin Bayview Ottawa, Ont.
Téléphone 8-5204

SI VOUS CONSTRUISEZ

ne manquez pas d'exiger les BLOCS de CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison.

HARRY HAYLEY & SONS

Chemin Hurdman CE. 3-7769

FOSSES SEPTIQUES

APPROUVEES
en béton préalablement coulé

Demandez les renseignements au sujet de cette nouvelle fosse septique telle que manufacturée par

FRAZER-DUNTILE
CO. LIMITED

Manufacturiers de blocs de béton Vibrapac, briques de béton, pierre concassée, fosse septiques de béton moulé au préalable, béton Moto-Mix.

Distributeurs d'explosifs C-I-L

Signalez CE 5-1407
130, RUE SPARKS

ALIE MACHINE SHOP

• Réservoirs à l'huile
• Soudure de tout genre
• Machinistes

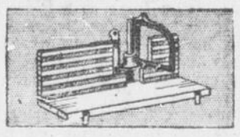
25, RUE COUSINEAU
Hull, P.Q. PR. 7-2775

PERCEUSES à compter de 2.25

Perceuse de qualité supérieure, à double engrenage. Fini chrome et émail rouge. Manche écidé pour forets. Mandrin pour forets jusqu'à ½".

MARTEAU TOUT ACIER 3.95

C'est l'aristocrate des marteaux. Tête et manche d'acier trempé monopièce. Poignée recouverte de cuir garanti. Un outil à vie et de belle apparence.



BOITE A ONGLETS $13.95

Une commode boite à onglets pour tous les travaux. S'emploie avec scie à dossière ou égohine. Crans de blocage à 9, 45 et 90 degrés.

VARLOPES à compter de 7.25

Réglage par vis et levier — réglage vertical et latéral — pour varlopage brut ou de finition. Fini au cadmium. Poignées de bois franc.

Fermé toute la journée le samedi
LIVRAISON GRATUITE DANS LA VILLE ET LA REGION

BUILDERS SALES LTD.
SINCE 1844
GENERAL HARDWARE
531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

Insulation Products

• Toutes les sortes de revêtements de tuyauterie
• Le liège aggloméré et les articles à l'épreuve du feu
• Ainsi que des conseils professionnels fondés sur l'expérience

INSULATION PRODUCTS

956, chemin Merivale. 8-8758

Matériaux POUR clôtures

POTEAUX DE CEDRE DROITS ..... 70¢ chacun

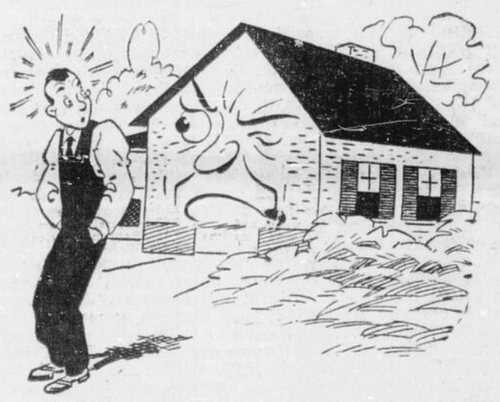
| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 x 3 x 3-0 | 13¢ | 1 x 4 x 3-0 | 17¢ |
| 1 x 3 x 3-6 | 15¢ | 1 x 4 x 3-6 | 20¢ |
| 1 x 3 x 4-0 | 17¢ | 1 x 4 x 4-0 | 22¢ |
| 2 x 3 EN PIN BLANC POLI | 12¢ pied courant | | |
| 2 x 4 EN PIN BLANC POLI | 15¢ pied courant | | |

Green Valley Lumber Ltd.

"Tout pour construire n'importe quoi".

SIGNALEZ SH. 6-4633

360, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW

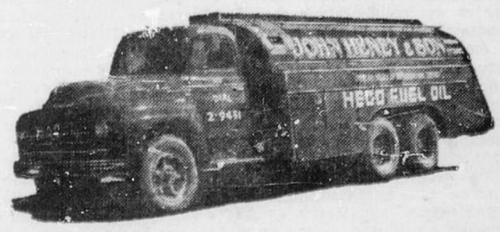


J'AI BESOIN DE PORTES!

| | | |
|---|---|---|
| Portes MONODOOR | merisier, qualité à peinturer | $3.00 ch. |
| Portes COMBINEES | complètes avec moustiquaires et vitres | $14.95 ch. |
| Portes de CEDRE et de PIN | pour sortie | $18.00 ch. |
| Portes PRINCIPALES | en merisier avec dessins | $25.00 ch. |

PLAN DE FINANCE
$100 à $3,000 — 6 mois à 3 ans pour payer

SH. 6-8141 Eastview — THIBAULT LUMBER — 147, Ch. Marier




Un contrat d'huile "Vigilant"

veut dire que nous surveillons votre approvisionnement d'huile.

Voici les autres avantages que vous offre notre compagnie:

1.—Le plus grand nombre de camions-citernes dans la région pour garantir la livraison de votre huile combustible.
2.—Un personnel considérable pour l'entretien des brûleurs à l'huile.
3.—Service de livraison de 24 heures.
4.—Service de 24 heures sur les brûleurs à l'huile.
5.—Livraison à vérification automatique de l'huile combustible.

HEATFUL "Heco" FUEL OIL
HENEY COMPANY

John Heney & Son Limited

88, rue Metcalfe CE. 2-9451

"Plus de 80 ans de service impeccable en chauffage".

Un contrat d'huile "Grandmaître"

VEUT DIRE;

• Surveillance d'approvisionnement d'huile
• Produit de qualité
• Contrat de livraison automatique
• Service de 24 heures

HUILE A POELE No 2 — HUILE A FOURNAISE No 3

CHARBON: D & H argenté — DL & W bleu — La Salle Coke

Achetez votre charbon au PRIX D'ETE et épargnez

*"Plus de 20 ans d'expérience dans le commerce de combustible"*

Signalez SH. 6-8108 - 9 - 00

D. GRANDMAITRE LTEE

131, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW

# Mantle frappe son 47e circuit

## . . . et le spectacle continue . . .

Par Charlie DAOUST

**Une foule-record voit nos Riders acquérir de l'expérience**

Le décor était parfait. Les quelque 18,000 spectateurs à l'ouverture de la saison du "Big Four" établissaient un record au parc Lansdowne. Les tambour-majorettes débutaient avec la fanfare du Gouverneur général, dans ses tuniques écarlates, pendant la période de repos, alors que nos Riders moins expérimentés étaient devancés 22-8 par les formidables champions des deux dernières saisons. Même la nature avait adouci ses moeurs dans l'espoir de favoriser notre équipe plus légère. Il y avait de la gaieté de bon aloi. Et les vieux partisans des Rough Riders s'encourageaient en prédisant que nos nouveaux porte-couleurs, en excellente condition physique, allaient causer des surprises dans les trente dernières minutes de jeu.

Mais pour les observateurs, juchés sur la grande couverture du parc Lansdowne, il était déjà évident que les Riders souffraient du trac devant des adversaires plus lourds, plus expérimentés et choisis par les experts comme les seuls à pouvoir détrôner les Esquimaux d'Edmonton le 24 novembre prochain à Toronto dans la classique 1956 de la coupe Grey.

Quand notre défense anti-aérienne surveillait Hal Patterson de trop près en n'oubliant pas Red O'Quinn et Joey Pal, l'incomparable Sam Etcheverry lançait ses torpilles à Bob Pascal, George Brancato, Pasquale Abbruzzi et autres. Samuel Etcheverry a ébloui la foule-record en faisant éclater une offensive aérienne qui couronnait les formidables trouées sur le sol par ses chars d'assaut. Les mastodontes de Montréal du calibre du survivant de 1946, Herb Trawyck, des géants Tex Coulter, Doug McNichol, Staton, Bartholomew, Ray Baillie, Tom Hugo, McLellan, Kovac et les opportunistes Pete Karpuk, Bruce Coulter, Jacques Bélec, Gerry Apostolatos, Bill Tonegusso, Miller, Moran enfin TOUS les champions de Doug Walker, Léo Dandurand, Ted Workman et Michel Normandin évoluaient avec la compétence et l'assurance d'un club supérieur.

Les coups du hasard transforment souvent une défaite imminente en une victoire au football . . . mais le professeur François Clair les a attendus en vain hier soir. Evidemment énervés par leur série inattendue de victoires contre les Roughriders de Saskatchewan, les Esquimaux de Pop Ivy et, en débutant dans le Big Four contre les Chats-Tigres la semaine dernière à Hamilton, les Roughies de Bytown manquaient de précision, d'imagination et d'élan. A la fin, ils étaient bel et bien déclassés par l'une des plus formidables équipes à porter les couleurs de Montréal. De sorte que le spirituel philosophe de la "Gazette", Vern de Geer se demandait si Walker allait envoyer le petit porteur d'eau compter un septième touché avant le dernier coup de pistolet!

Pascal, avec deux, Pal, Brancato, Abbruzzi et Etcheverry ont réussi les courses de six points chacune. La diète des Riders a été sévère: le beau touché du Canadien Don Pinhey, son troisième de la jeune saison, la conversion de celui-ci par Tom (La-Bombe-Usée) Tracy et les trois simples d'Avatus. C'était une mauvaise soirée pour nos nouveaux porte-étendards. Il est préférable qu'ils s'en nettoient le système dès le début de la saison. On peut être assuré qu'ils feront mieux lundi prochain au stade McGill. Ce sera la deuxième de six rencontres entre les Alouettes et les Riders. Espérons qu'elle fera oublier leur performance d'hier ne serait-ce que pour consoler le long Bill Smyth, appelé d'urgence au chevet de son beau-père à Cincinnati. Un club ne se rebâtit pas en une ou deux parties. Ayons de la patience. Et surtout conservons l'esprit sportif en appuyant nos joueurs.

x x x x x

PIERRE PROULX, autorité de football de CKAC-La Presse, et Robert Desjardins, directeur des relations extérieures des Alouettes, nous ont appris que la joute du 12 septembre à Montréal entre les champions et les Riders commencera à 4h. au lieu de 4h.30 . . . Gérald (TV) Renaud, Luc Allard de "Dimanche-Matin", le gérant général Michel Normandin des Alouettes, "la voix française du football" et les autres visiteurs dans "la boite aux crayons" étaient heureux de saluer notre rédacteur sportif Marcel Fortin, le R.P. Paul Côté, O.M.I., ancien modérateur athlétique à l'université d'Ottawa, les anciens grands ligueurs Wilfrid Tremblay et Lally Lalonde, qui dirigeront les Tigres de Hull demain au Brewer Park contre le Saint-Antoine, Bob LaBelle, qu'ils ont félicité de son article en français dans le programme officiel; le fabuleux Aldoria (Coco) Jarry du "Progrès de Hull", qui conduit sa sportive héritière Jeannette ce matin à l'autel nuptial; Roger (CKCH) Léger et son copain Lionel Duval etc . . . Jacques Barrette et Jacques Francoeur quittent le célibat à Montréal . . . Viger Gendron acquiert de l'expérience à Peterborough . . . Kay Vaughan a été le grand rayon d'espoir dans une cause perdue . . . les Rockets ont éliminé le Hull-Volant et participeront aux finales de balle molle à Hull . . . la foule fut émue en lisant le vibrant hommage à la mémoire d'Eddie O'Meara qui manquait sa première joute de football depuis 1916 . . . avec les regrettés Eddie Baker, Gil-O. Julien, Gene Décosse, Théo Lanctôt, Edgar Chevrier, Bill Unger et autres disparus, ils étaient avec nous par l'esprit . . . Maurice Croteau et Azarias Léger assisteront à la pratique des Riders dimanche.

x x x x x

**NOTRE TOAST DE CE SOIR est en l'honneur des RR.PP. du Saint-Esprit qui ont accompli des merveilles au Collège Saint-Alexandre de Limbour pour le plus grand bien de leurs étudiants qui rentreront plus nombreux que jamais mercredi prochain. Des autorités de la compétence de MM. Al Hern, directeur général de la "RA" et secrétaire national du conseil consultatif d'aptitude physique, Arthur Charbonneau, directeur municipal de la natation à Ottawa. Denis Luciani de la Fédération Française de Boxe et des plus grands instituts de culture physique, de Robert Vaive, expert en natation et secourisme, et autres, le gymnase-auditorium de Limbour est l'un des mieux aménagés du continent. Quant à la piscine, nous vous donnons rendez-vous le 16 pour l'ouverture officielle sous la direction du R.P. Léopold Grimard, C.S.Sp., préfet de discipline, avec le concours du R.P. Romain Pelletier, instructeur de culture physique. Le programme réunira une assistance d'élite sur l'île Sainte-Marguerite.**

x x x x x

EN ROULANT MA BOULE — En l'absence de Wilfrid Tremblay, en vacances, Jean-Paul (Lally) Lalonde, autre ancien grand ligueur et son collaborateur chez les Tigres de Hull, a fait des commentaires en réponse à Pierre Proulx de "La Presse" au cours d'une émission française de radio directement de la couverture du parc Lansdowne, hier soir . . . Me Jean-Pierre Beaulne, le capitaine Lucien Boudreau, Sammy Godin, les frères Fortin, la vieille garde de Sainte-Anne (Lorenzo Lafleur, Albert Groulx, Phil Sylvain, Hector Ménard, Alzon Julien, etc.) ont analysé le jeu et les tactiques des Alouettes et des Riders . . . après l'enterrement de vie de garçon de Jean-Paul Charbonneau, qui épousera bientôt la ravissante héritière du Dr Régnier de Rockland, Eugène Tremblay s'est mis en route vers Chicago pour ses vacances sportives . . . Jean-Paul Beauchamp, animateur des sports angle Parent et Saint-Patrice, songe à se laisser pousser une nouvelle barbe depuis qu'il a appris que Robert (TV) Blackburn du "Citizen" avait laissé pousser la sienne . . . les vieux organisateurs du regretté juge Edgar Chevrier demeurent inconsolables: Albert Groulx, Alex Carisse, Claff Lecompte, Donat Proulx, Jos. Tremblay, Oscar Saint-Aubin, Bert Ménard, Clément Aubin, le député Henri Richard, Aurèle Chartrand, Paul Champagne, etc.

"Les fervents de hockey seront agréablement surpris en assistant aux débuts des Canadiens d'Ottawa, nous dit Morris Cantor. L'Auditorium subit une toilette complète."

GILLES ARCHAMBAULT, ancien carabin d'Ottawa qui avait fait bonne figure comme bloqueur des Stampeders de Calgary depuis deux ans, doit jouer en fin de semaine pour les Bearcats de Verdun . . . il a été libéré par les Alouettes . . . Eddie Long, ancienne étoile junior de hockey à l'Auditorium, occupe la place d'honneur dans la page 12 de la présente livraison de "Hockey News" . . . on publie la photo de son mariage à Fort-Wayne (Indiana) sur cinq colonnes . . . on remarque Bill Watson des Sudbury Wolves, Brian Cullen des Leafs, Orrie Gould et Edgar Blondin, ses copains des "Komets", le gérant général Ernie Berg, Dean McBride, l'instructeur Doug McCraig et George Stanutz, tous du club de Fort Wayne de l'Internationale. . . les frères Imbro ont hâte au combat qui décidera du championnat du monde laissé vacant par la retraite de leur idole, Rocky Marciano.

## Bourget défait Plantagenet, 3-2

BOURGET— Le club de tennis de Bourget a gagné le championnat de tennis de la fédération Prescott-Russell en triomphant du club Plantagenet par 3-2.

C'est la sixième année consécutive que le club Bourget remporte les honneurs de cette fédération.

Voici les résultats d'hier:

Double féminin: Annette Lalonde et Thérèse Wolfe (B) perdent contre Blaise Lapensée et Pauline Séguin (P), 6-4.

Double mixte: Céline Perron et Rolland Lortie (B) défont Rita Lavergne et Bernard Lapensée, 6-3.

Double masculin: Claude Lortie et Jean-Claude Gagné (B) défont Jacques Lapensée et Ray Lapensée (P) 6-2.

Simple féminin: Pierre Gagné, (B) défait Marthe Lapensée (P), 6-3.

Simple masculin: Jacques Brazeau (P) défait Gilles Lavergne (B), 6-1.

## Le président Eisenhower a vu les Yankees gagner 6-4 contre Washington

**Chicago et Cleveland divisent un programme double. — Kaline fait compter 5 points quand les Tigers gagnent 6-1 sur les Athlétiques. — Baltimore défait Boston 13-6.**

WASHINGTON (PA)—Le président Eisenhower a vu Mickey Mantle frapper son 47e coup de circuit de la saison hier soir, alors que les Yankees de New-York ont battu les Senators de Washington par 6-4, mais la vedette de la soirée a été sans contredit Jim Lemon, qui a frappé trois coups de circuit consécutifs aux dépens de Whitey Ford. Ce dernier a cependant été crédité de sa 15e victoire de la saison.

Lemon a frappé ses trois circuits dans la même direction soit entre le champ gauche et le champ centre-gauche. Joe DiMaggio, des Yankees, avait, lui aussi, frappé trois circuits en 1950.

Mantle a encore à frapper 13 circuits pour égaler le record de 60 établi par Babe Ruth en 1927.

| | | | |
|---|---|---|---|
| New-York | 031 000 110 | 6 | 12 1 |
| Washington | 010 210 000 | 4 | 6 0 |

Ford et Berra: Pascual et Fitzgerald. C: NY—Mantle. Was—Lemon 3.

CHICAGO (PA)—Les White Sox de Chicago et les Indians de Cleveland se sont partagé hier soir les honneurs de leur programme double, les Sox gagnant la deuxième partie par 1-0 en 10 manches après avoir perdu la première par 3-2.

Un simple du lanceur Dick Donovan à la 10e manche a fait compter l'unique point de la deuxième partie et a entraîné la défaite de Bob Lemon.

**Deuxième joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cleveland | 000 000 000 | 0 | 5 1 |
| Chicago | 000 000 000 | 1 | 4 0 |

Wynn et Naragon; Donovan et Lollar.

**Première joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cleveland | 200 100 000 | 3 | 10 1 |
| Chicago | 010 010 000 | 2 | 8 1 |

Score, Mossi (9) et Hegan; Pierce et Lollar. G—Score. C: Cle—Mele; Chi—Dropo, Phillips.

DETROIT (PA)—Le voltigeur Al Kaline a fait compter cinq points hier soir avec deux retentissants triples et un simple pour seconder la brillante performance de Paul Foytack au monticule et conduire les Tigers de Detroit à une victoire de 6-1 sur les Athletics de Kansas City.

Foytack a lancé une partie de trois coups sûrs tandis que les Tigers en ont frappé 10 aux dépens de trois lanceurs des A's.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kansas City | 010 000 000 | 1 | 3 2 |
| Detroit | 102 000 30x | 6 | 10 0 |

Herriage, Crimian (5) Gorman (8) et Smith; Foytack et House, Wilson (5). P—Herriage.

BOSTON (PA) — Les Orioles de Baltimore ont frappé plus de coups de circuit qu'ils n'en ont jamais frappé en une seule joute cette saison pour écraser hier les Red Sox de Boston 13-6. Gus Triandos et Billy Gardner ont frappé chacun un coup de circuit de trois points tandis que George Kell en a frappé deux d'un point chacun.

Les Orioles ont frappé 15 coups sûrs aux dépens de trois lanceurs des Sox, dont Willard Nixon, le perdant. Les Bostonnais en ont frappé 13 aux dépens de Connie Johnson. Ted Lepcio et Larry Jensen ont frappé chacun un circuit pour Boston.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Baltimore | 100 102 513 | 13 | 15 0 |
| Boston | 002 120 100 | 6 | 13 1 |

Johnson et Triandos; Nixon, Delock (7) Hurd (9) et White. P—Nixon. Cir: Bal—Kell 2, Triandos, Gardner. Bos—Lepcio, Jensen.

## Newcombe remporte sa 22e victoire alors que les Dodgers triomphent des Giants 7-3

**Première joute**

| | | | |
|---|---|---|---|
| St-Louis | 22 000 001 00 | 5 | 12 3 |
| Milwaukee | 010 000 400 01 | 6 | 8 3 |

Wehmeier, Collum (8) et Katt; Conley, Sleater (2) Crone (8) et Crandall. G—Crone; P — Collum. C: STL—Musial; Mil—Mathews.

NEW-YORK (PA)—Les Dodgers de Brooklyn, bataillant désespérément pour conserver leur championnat de la ligue Nationale, ont compté cinq points sur quatre buts sur balles, deux erreurs et deux simples, à la quatrième manche, alors que Don Newcombe a remporté sa 22e victoire de la saison en battant les Giants de New-York au compte de 7-3.

Newcombe a lancé toute la partie et a accordé sept coups sûrs, dont des circuits à Foster Castelman et à Willie Mays.

Steve Ridzik, le premier des quatre lanceurs des Giants, a été débité de la défaite. Les Dodgers ont frappé six coups sûrs aux dépens des quatre lanceurs des Giants.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Brooklyn | 000 502 000 | 7 | 6 0 |
| New-York | 102 000 000 | 3 | 7 2 |

Newcombe et Campanella; Ridzik, Gomez (4) Littlefield (4) Margoneri (8) et Sarni. P—Ridzik. C: NY—Castelman, Mays.

CINCINNATI (PA) — Bob Thurman a couru du troisième au marbre avec le point décisif, hier soir, après un ballon-sacrifice du frappeur de relève Smoky Burgess, à la neuvième manche, alors que les Redlegs de Cincinnati ont glissé une défaite de 4-3 aux Cubs de Chicago.

Les gros cogneurs des Redlegs ont encore joué un rôle de premier plan dans la victoire des Redlegs. Ed Bailey et Frankie Robinson ont frappé chacun un coup de circuit.

Walter Moryn et Chuck King ont frappé chacun un circuit aux dépens de Hal Jeffcoat, qui a tenu les Cubs à six coups sûrs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 020 000 001 | 3 | 6 0 |
| Cincinnati | 010 000 102 | 4 | 6 0 |

Rush, Vallentinetti (9) Davis (9) et Landrith; Jeffcoat et Bailey. P—Davis. C: Chi—Moryn, King; Cin—Bailey, Robinson.

PITTSBURGH (PA) — Les Pirates de Pittsburgh ont recueilli 15 coups sûrs aux dépens de cinq lanceurs de Philadelphie, hier soir, et ont battu les Phillies au compte de 6-3.

C'était la 11e fois en 15 parties contre les Phillies cette saison que les Pirates sortaient victorieux.

La défaite a été collée à Granny Hamner, un joueur de champ intérieur qui a eu la surprise de sa vie en se voyant assigné le poste de lanceur débutant au monticule, souffrant d'un mal de dos. Haddix a commencé à se ressentir de vives douleurs au dos en lançant en pratique avant la partie.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philadelphie | 000 001 011 | 3 | 8 2 |
| Pittsburgh | 001 030 20x | 6 | 15 0 |

Hamner, Negray (5) Pillette (6) S. Miller (7) Flowers (7) et Lopata; Kline, Pollet (9) et Shepard. G—Kline; P—Hamner.

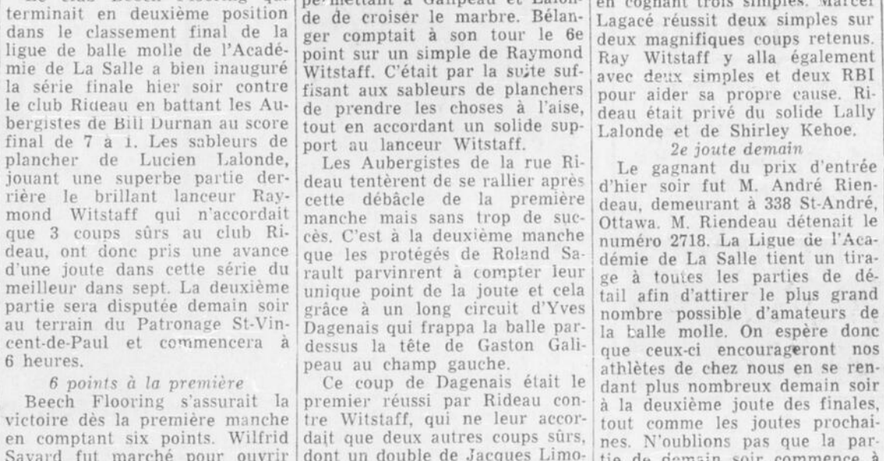
## Finsterwald et Dickinson rejoignent Walter Burkemo

DETROIT (PA) — Dow Finsterwald et Gardner Dickinson ont égalé hier le record de parcours du Western Golf and Country Club pour porter leurs comptes à 140 et rejoindre Walter Burkemo et Bob Rosburg en première place après 36 trous, dans le tournoi de golf omnium de Detroit, pour des bourses de $20,000.

Finsterwald, un ancien militaire de 26 ans, et Dickinson, qui pèse à peine 125 livres, ont ouvert les 18 trous d'hier en 67 coups après une première ronde de 73. Les performances que Finsterwald et Dickinson ont réussies hier ont égalé un record de parcours établi en 1951 par Al Besselink.

Gerry Kesselring, de Kitchener, a joué hier pour deux au-dessus du par, soit 74, pour demeurer parmi les 20 premiers concurrents avec un compte total de 144 après 36 trous. Kesselring avait joué les 18 premiers trous, jeudi, en 70 coups.

Les deux dernières rondes du tournoi seront disputées samedi et dimanche.



**PASSE COMPLETEE — Si Sam Etcheverry a complété presque toutes ses passes hier soir, c'est surtout grâce au beau jeu défensif de ses joueurs de ligne. Sam a eu tout le temps au monde pour bien viser sa cible. Ici, on voit les joueurs de ligne des Als qui bloquent trois ou quatre Riders qui tentaient de parvenir à Sam.**

(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Ligue de l'Académie

## Beech Flooring gagne la première joute

*Par Lucien RICHARD*

Le club Beech Flooring qui terminait en deuxième position dans le classement final de la ligue de balle molle de l'Académie de La Salle a bien inauguré la série finale hier soir contre le club Rideau en battant les Aubergistes de Bill Durnan au score final de 7 à 1. Les sableurs de plancher de Lucien Lalonde, jouant une superbe partie derrière le brillant lanceur Raymond Witstaff qui n'accordait que 3 coups sûrs au club Rideau, ont donc pris une avance d'une joute dans cette série du meilleur dans sept. La deuxième partie sera disputée demain soir au terrain du Patronage St-Vincent-de-Paul et commencera à 6 heures.

*6 points à la première*

Beech Flooring s'assurait la victoire dès la première manche en comptant six points. Wilfrid Savard fut marché pour ouvrir la marche. Bob Girouard et Marcel Lagacé suivirent avec deux coups retenus pour remplir les buts. Roger Prud'homme fut ensuite retiré sur un "infield-fly". Gaston Galipeau frappa un simple au champ gauche pour permettre à Savard de compter le premier point. Une passe à Armand Lalonde avança Girouard à la plaque et de nouveau les sacs étaient remplis. Un long sacrifice de Jean-Louis Roy au champ droit permit à Lagacé de compter le 3e point du Beech. Gilles Bélanger fut ensuite sauf sur une erreur du lanceur Viau permettant à Galipeau et Lalonde de croiser le marbre. Bélanger comptait à son tour le 6e point sur un simple de Raymond Witstaff. C'était par la suite suffisant aux sableurs de planchers de prendre les choses à l'aise, tout en accordant un solide support au lanceur Witstaff.

Les Aubergistes de la rue Rideau tentèrent de se rallier après cette débâcle de la première manche mais sans trop de succès. C'est à la deuxième manche que les protégés de Roland Sarault parvinrent à compter leur unique point de la joute et cela grâce à un long circuit d'Yves Dagenais qui frappa la balle pardessus la tête de Gaston Galipeau au champ gauche.

Ce coup de Dagenais était le premier réussi par Rideau contre Witstaff, qui ne leur accordait que deux autres coups sûrs, dont un double de Jacques Limoges à la 5e et un simple de Larry Leduc à la 6e.

Ronald Viau lançait les six premières manches pour Rideau. Il accordait 8 des 9 coups sûrs du Beech Flooring. Bob Savoie, étoile des semi-finales le remplaça à la 7e, limitant les vainqueurs à un coup sûr et un point qui ne fut pas mérité à la suite de deux erreurs du Rideau. Les perdants commettaient 4 erreurs au cours de la joute et trois de ces erreurs permirent au Beech de compter trois points.

Bob Girouard s'est avéré encore une fois un solide frappeur en cognant trois simples. Marcel Lagacé réussit deux simples sur deux magnifiques coups retenus. Ray Witstaff y alla également avec deux simples et deux RBI pour aider sa propre cause. Rideau était privé du solide Lally Lalonde et de Shirley Kehoe.

*2e joute demain*

Le gagnant du prix d'entrée d'hier soir fut M. André Riendeau, demeurant à 338 St-André, Ottawa. M. Riendeau détenait le numéro 2718. La Ligue de l'Académie de La Salle tient un tirage à toutes les parties de détail afin d'attirer le plus grand nombre possible d'amateurs de la balle molle. On espère donc que ceux-ci encourageront nos athlètes de chez nous en se rendant plus nombreux demain soir à la deuxième joute des finales, tout comme les joutes prochaines. N'oublions pas que la partie de demain soir commence à 6 heures précises.

*ALIGNEMENTS*

BEECH FLOORING — Savard, 3b; Girouard, ac; Lagacé, 1b; Prud'homme, rec.; Galipeau, cg; Lalonde, cd; Roy, cc; Bélanger, 2b; Witstaff, lanceur.

RIDEAU — Leduc, cd; Sarault, 1b; R. Sarault, 3b; Dagenais, cg; Laporte, cc; Limoges, 2b; Timlin, ac; Léveillé, rec.; Gaudie frappe pour Léveillé à la 7e; Viau, lanceur; Savoie, lanceur à la 7e.

ARBITRES: Rafter et Boudreault.

*Points par manche*

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Beech Flooring | 6 | 0 | 0 | 1 | 7 | 9 | 0 | | |
| Rideau | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 3 | 4 | |

*Prochaines joutes*

Dimanche à 6 hres:
Rideau vs Beech Flooring
Lundi à 6 hres:
Beech Flooring vs Rideau
Mercredi à 6 hres:
Rideau vs Beech Flooring

## M. Letourneau menace de suspendre la Commission de boxe de Saint-Jean

QUEBEC (PC) — Le commissaire de la Fédération canadienne de boxe, M. Gene Letourneau, a déclaré hier que la Commission de boxe de Saint-Jean, N.-B., deviendra menacée d'être rayée des rangs de son organisme si elle présente le combat Yvon Durelle-Tinker Picot le 6 septembre prochain.

Une telle décision toutefois ne peut être prise qu'à l'assemblée annuelle de la Fédération qui, cette année, se tiendra probablement à la fin de septembre à Montréal.

A la demande de son gérant, Harry Sheppard, Durelle originaire de Baie Ste-Anne, N.-B., a été suspendu aujourd'hui par la Fédération. Sheppard a réclamé la suspension parce que son protégé, champion des poids mi-lourds du Canada, a livré des combats sans son autorisation.

M. Letourneau a dit que si Durelle monte dans l'arène le 6 septembre, la Fédération ne peut prendre d'autres mesures contre lui. Il demeurera suspendu.

Le commissaire a précisé que la suspension durera tant qu'il n'aura pas réglé sa dispute avec son gérant. Cette suspension ne peut cependant se prolonger au-delà de la date d'expiration de son contrat avec Sheppard. Sa suspension s'étend aux Etats-Unis et de la British Boxing Board of Control.

M. Letourneau a ajouté que la Commission de boxe de Saint-Jean pourra quand même présenter le combat et ne pas essayer sans être menacée d'expulsion si Harry Sheppard consent à sa tenue. Dans un tel cas la Commission devra garantir à Sheppard la part de la bourse qui doit normalement lui revenir comme gérant de Durelle. Ce dernier cependant demeurera suspendu.

## Becker retourne en Angleterre

FOREST HILLS (PA) — Roger Becker, le meilleur joueur de tennis d'Angleterre, a été rappelé hier dans son pays par la British Lawn Tennis Association à la suite d'incidents qui ont fait boule de neige et ont été qualifiés comme les fruits de l'insubordination.

Le jeune joueur de tennis de 22 ans, une étoile de l'équipe britannique de la coupe Davis, a déclaré qu'il attendra la fin du tournoi pour les championnats de tennis des Etats-Unis avant de rentrer dans son pays et "faire face à la musique."

Son match d'hier a été remis à cause de la pluie mais Becker doit faire face aujourd'hui à Lorne Main, de Vancouver et Toronto.

Becker a déclaré que ses différends avec la BLTA remontent à quelque temps déjà. Il s'est d'abord mis l'association à dos en ignorant quelques ordres qu'on lui donna de figurer dans tel ou tel centre, de prendre part à tel tournoi plutôt qu'à tel autre.

Football junior

## Joute St-Anthony vs Tigres dimanche au parc Brewer

La saison de football de la Ligue Interprovinciale de football junior commence demain après-midi au parc Brewer alors que les Tigres de Hull visitent le St. Anthony à 2 heures.

Les Tigres, pilotés par l'instructeur Wilf Tremblay et son assistant Jean-Paul "Lally" Lalonde, se sont fortement renforcis cette année avec l'acquisition de plusieurs nouveaux jeunes joueurs qui promettent beaucoup, en plus de plusieurs vétérans. Ils ont pratiqué depuis un mois et tous les joueurs sont en bonne condition physique. Le club doit pratiquer cet après-midi au parc Jacques-Cartier à 2h. 30, et tous les joueurs sont priés de se rapporter.

N'oubliez pas que la partie de dimanche au parc Brewer débutera à 2h.30.

## Boswell se surpasse

LONDON (PC) — Une brillante ronde de 91 par Charles Boswell, de Birmingham, Ala., a ajouté de l'éclat à la victoire que l'équipe américaine de sept membres a remportée sur l'équipe canadienne dans le tournoi pour le championnat des golfeurs aveugles d'Amérique. Le par du Hunt Club de London, où le tournoi a été disputé, est de 72.

Les Américains ont joué les 36 trous du tournoi en un total de 1,360 coups. Les aveugles canadiens ont joué leurs 36 trous en 1,466.

Harold Mitchell, de Hamilton, a remporté le trophée Seagram, décerné au meilleur golfeur aveugle du Canada.

## Gibbons décédé

ST-PAUL (PA) — Mike Gibbons, connu sous le nom du "fantôme de St-Paul" il y a une trentaine d'années, est mort hier à sa demeure.

Un boxeur moyen en évidence, Gibbons était le frère de Tom Gibbons, qui livra à Jack Dempsey un combat pour le championnat poids lourd du monde.

Gibbons, âgé de 69 ans, est mort alors qu'il était à jouer aux cartes avec son épouse.

La Salle de Quilles
KING PIN
354, RUE RIDEAU
Rendez-vous populaire
10 allées modernes
Service de buffet
Pour réservation de ligues
Signalez
CE. 5-5023 ou CE. 5-2814
HEURES DISPONIBLES

LUTTE
MARDI, 4 SEPT.
Combat principal
Edouard Carpentier
vs
Bobby Managoff
(2 chutes de 3)
3 AUTRES COMBATS
PRIX: $1.25 - $1.00
8 h. 45 p.m.
AUDITORIUM
Dial 3-6292
Tél. CE. 3-6292

Courses
de Stock Cars
DIMANCHE, 2 SEPT.
Piste de courses
BEAMISH HILL
7 COURSES
COURSE DE TACOTS
Sous la gérance du Lansdowne Stock Car Racing Association
Sous les auspices du
OTTAWA SHRINE CLUB

CONNAUGHT PARK JOCKEY CLUB
FETE DU TRAVAIL, LE LUNDI 3 SEPT.
Course de championnat pour poulains de la zone 3
Aussi, neuf autres heats. Beau temps, mauvais temps.
Première course à 8 h. p.m. précises
ENTREE $1.00 CLUBHOUSE $1.50
Tous billets complémentaires suspendus
Association canadienne de course sous harnais,
Association de course sous harnais de la vallée de l'Outaouais
et le Connaught Park Jockey Club. Zone 3.
Système du pari mutuel. Trois quinelles.

**Mme. HOWE ET LEURS CADDIES — C'est à Saint-André-sur-Mer que le très honorable C.D. Howe, (à droite) prend ses vacances. Il est ici photographié en compagnie de son fils, le commandant H.W. Howe, HMCS Cornwalis, (à gauche). Le jeune Bob Stewart, petit-fils de M. Howe s'est trouvé un camarade et ensemble ils font les caddies.**

(Photo du Pacifique-Canadien)

# Les Alouettes déclassent les Rough Riders, 42-10

## Pascal et Etcheverry conduisent les Montréalais à un gain décisif

### Une foule record de 17,870 personne voit Etcheverry compléter 24 passes en 29 tentatives — Pascal compte deux touchés — Pinhey brille pour les Rough Riders

Par Marcel FORTIN

Les Alouettes de Montréal conduits à l'attaque par le brillant Sam "The Rifle" Etcheverry ont démontré hier soir au parc Lansdowne pourquoi ils ont été choisis une autre fois par les experts pour terminer la saison régulière en première position du Big Four. En effet, les Alouettes semblaient complètement ignorer qu'ils affrontaient une équipe améliorée sous l'habile conduite de l'instructeur Frank Clair, puisqu'ils remportèrent une victoire décisive au compte de 42-10.

Les visiteurs, qui s'installèrent en première position du Big Four en remportant leur deuxième victoire consécutive, ont dominé durant presque tout l'engagement. Après un faible début alors qu'ils cédèrent un point aux pauvres Rough Riders, les Alouettes se lancèrent acharnement à la victoire et redoublèrent toujours d'ardeur même jusqu'à la fin du coup de sifflet final.

Une foule-record de 17,870 personnes vit le fameux Sam Etcheverry conduire calmement ses coéquipiers à une victoire facile. Etcheverry connut donc une soirée exceptionnelle, puisqu'il compléta 24 des 29 passes qu'il tenta. Etcheverry compléta les onze premières passes de la joute. Grâce aux passes de Etcheverry, les Alouettes accumulèrent un total de 393 verges. Vers la fin de la joute, l'instructeur Peahead Walker décida d'accorder un repos à Etcheverry et Bruce Coulter (un Canadien) fut envoyé dans la mêlée. Coulter ne tarda pas à se faire valoir, puisqu'il conduisit ses coéquipiers à un touché après quelque jeux. Coulter compléta alors quatre passes consécutives et Bill Tonegusso réussit finalement le touché.

Hal Ledyard et Chuck Harding se partagèrent la tâche à l'arrière-quart des Rough Riders et ils complétèrent 10 passes en 21 tentatives pour un total de 179 verges.

DON PINHEY

Bob Pascal, un nouveau joueur américain avec les Alouettes, compta deux touchés et fut dangereux à plusieurs occasions. George Brancato, Pat Abbruzzi, Joey Pal et Bill Tonegusso furent les autres joueurs des Alouettes à compter des touchés. Bud Korchak botta cinq points, dont quatre convertis et un simple. Tex Coulter a aussi botté un simple. Pendant ce temps, le Canadien Don Pinhey a continué de se distinguer tant à l'offensive qu'à la défensive et il a compté l'unique touché de son équipe. Avatus Stone a botté quatre points, soit un converti et trois simples.

**Rapide début**

Un échappé de Pat Abbruzzi après seulement quelque minutes de jeu permit aux Rough Riders de saisir une faible avance. Avatus Stone fut obligé de botter de la 34e verge après quelques plongeons et il réussit un rouge pour donner l'avance à son équipe, 1-0.

Cette avance fut cependant de courte durée, puisque les Alouettes effectuèrent une marche de plus de 80 verges, qui résulta en un touché. Les Rough Riders semblaient alors très faibles à la défensive. Etcheverry se servit habilement de ses receveurs Brancato et O'Quinn pour se premier touché. Ce fut finalement George Brancato qui comptait le premier touché des visiteurs. Ce touché fut converti par Bud Korchak et les visiteurs dominaient par 7-1. Les Riders se montrèrent alors des plus agressifs (tout probablement pour une rare fois dans cette joute) et ils ne tardèrent pas à égaliser les chances et reprendre l'avance. Une passe parfaite de Ledyard à Pinhey, permit à ce brillant joueur de champ-arrière de traverser la ligne des buts des Alouettes. Avatus Stone convertit et les Riders menaient alors par 8-7. Un long botté de Coulter égalisa cependant les chances.

**Les Alouettes dominent**

Le premier quart se termina donc au compte de 8-8. Mais, c'est alors que Etcheverry se mit parfaitement en évidence en complétant des passes à O'Quinn, Pal, et Brancato pour mener son équipe loin dans le territoire des Riders Pat Abbruzzi joua également un important rôle durant ce deuxième quart en effectuant de longs plongeons. Bob Pascal compta finalement le deuxième touché des Alouettes, Korchak convertit pour porter le compte à 15-8 en faveur des visiteurs.

Les Montréalais ne tardèrent pas à reprendre possession du ballon et quelques minutes plus tard Etcheverry passa à Joey Pal, qui effectua un superbe attrapé pour courir 25 verges et compter un touché encore une fois converti par Korchak. Cela portait le compte à 22-8.

**AUTRE SIMPLE**

Les Riders éprouvèrent donc beaucoup de difficultés à traverser l'excellente défensive des visiteurs et ils réussirent tout de même un autre simple, lorsque Stone botta loin derrière la ligne des buts. Les Alouettes annulèrent alors ce point, quand Coulter bottait un autre simple. Stone ajouta un autre simple pour porter le compte à 23-10. Jean Leduc Journal

**BOTTE BLOQUE**

Les joueurs de ligne des Alouettes se montrèrent des plus agressifs durant les deux derniers quarts et Bob Bartholemew réussit finalement à bloquer un botté de Stone. Le ballon bondit à la quatrième verge des Riders où il fut rapidement repris par Tom Hugo.

De cette posittion les Montréalais ne tardèrent pas à ajouter un autre touché et Bob Pascal plongeait pour son deuxième touché de la joute. Korchak rata le converti et le compte augmenta 29-10.

Après avoir conduit son équipe à la deuxième verge des Riders grâce à des passes à Pascal et Patterson et des plongeons de Abbruzzi, Etcheverry comptait un autre touché pour les Alouettes et Korchak convertit pour porter le pointage à 35-10.

**COULTER A L'ARRIERE-QUART**

Alors que son club possédait un avantage marqué, Walker décida d'envoyer Bruce Coulter à l'arrière-quart et d'accorder un repos bien mérité à Etcheverry. Coulter compléta quatre passes et finalement Bill Tonegusso plongea pour le touché. Le converti fut raté et le pointage fut porté à 42-10 Quelques minutes plus tard, le cauchemar prenait fin pour les Rough Riders.

SAM ETCHEVERRY

SAM ETCHEVERRY

TOUJOURS SAM — Arrêtés à deux reprises sur la ligne d'une verge des Rough Riders, les Alouettes de Montréal ont eu recours à un "quarterback sneak" pour compter un de leurs six touchés d'hier soir alors qu'ils ont triomphé des Riders par 42 à 10. On voit ici Sam Etcheverry (92) avec le ballon dans les mains, après qu'il eut traversé la ligne des Riders.
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

## Une foule record de 17,870 assiste à la joute Riders — Alouettes hier soir

Par ROBERT LA BELLE

MALGRE une défaite plutôt cuisante, plusieurs des joueurs des Rough Riders ont impressionné l'immense foule de près de 18,000. Mais ceux qui ont le plus impressionné sont les réguliers des Alouettes, ainsi qu'une couple de nouveaux venus. Des gars comme Etcheverry, Patterson, O'Quinn, Hugo, Trawick, McNichol, Tex Coulter, Miller, Moran et presque toute l'équipe entière des Alouettes se sont montrés trop puissants pour l'équipe locale.

CHEZ LES JOUEURS des Rough Riders, Ken Vargo au centre, Larry Hayes, garde, Kaye Vaughan, bloqueur, Don Pinhey, demi, Don St. John et Tom Lewis, 'full-backs', sont les joueurs qui se sont le mieux acquittés de leur tâche. Vaughan a probablement joué sa meilleure partie depuis qu'il porte l'uniforme des Riders. On peut dire de même pour Don Pinhey. Il a été formidable, avec SSimpson, sur le retour des bottés de Tex Coulter.

LE GRAND NEGRE Tom Adams fut loin d'impressionner les amateurs locaux. Il a été faible sur la défensive, et n'a guère fait rien de mieux à l'offensive. Clair ne s'en est pas servi après le premier quart, à l'exception d'une couple de jeux dans le 3e quart quand Lou Bruce s'est blessé. Mais l'instructeur a décidé de s'en servir pour la joute de lundi à Montréal. Il ne veut pas prendre de chances d'aggraver la blessure de Joe Cummings.

FRANK CLAIR et Bill Smyth, son assistant, étaient réellement furieux contre les arbitres dans le premier quart. Bob Pascal a semblé poussé Bob Simpson alors que ce dernier sautait pour une passe de Ledyard. Mais les arbitres ont décidé que Pascal avait autant droit au ballon que Simpson, et ont signifié aucune interférence de la part de Pascal.

PEAHEAD WALKER, l'instructeur des Alouettes, devait se penser au milieu du désert quand la fanfare de la Garde à Pieds du Gouverneur a commencé à jouer 'Dieu Sauve la Reine'. Walker était seul au beau milieu du champ, et il a dû s'arrêter jusqu'à la fin de notre hymne national.

LA OULE DE 17,870 personnes a établi un nouveau record pour le parc Lansdowne. L'ancien record de 16,590 fut établi en 1950 lors de la visite des Argonauts de Toronto, alors sous l'égide de Frank Clair. Les Argos, qui ont toujours attiré des foules nombreuses au Lansdowne, détenaient le record pour trois des quatre plus fortes assistances jusqu'à hier soir.

LES TAMBOURS MAJORETTES, sous la direction de Kathy Givens, se sont bien acquittées de leur tâche durant l'intermission. Même si c'était la première fois qu'elles paraissaient en public, elles ont réellement impressionné l'immense foule, et elles ont été fortement applaudies. La fanfare de la garde du gouverneur les a très bien secondées.

LA LIGNE DES RIDERS a réussi à bloquer Pat Abbruzzi à deux reprises alors que ce dernier plongea de la ligne d'une verge des Riders. Même si Etcheverry a plongé pour le touché sur l'autre essai, les fervents du football local furent réellement surpris de voir les nôtres soutenir le coup devant une ligne montréalaise qui s'est montre très puissante toute la soirée.

LES RIDERS pratiqueront dimanche après-midi à 3 heures, et prendront ensuite le train pour la métropole. Clair veut que ses hommes soient bien reposés pour la joute de lundi car il veut la gagner à tout prix. Il sait très bien que la cédule est courte, et chaque partie vaut son pesant d'or.

BILL SMYTH, l'instructeur-adjoint, est parti pour Cincinnati immédiatement après la partie. Il reconduit sa famille chez lui car ses enfants commencent l'école mardi matin. Il se rend aussi au chevet de son beau-père agonisant. Smyth doit rejoindre l'équipe à Montréal pour la partie de lundi.

## Lanceurs probables

NEW-YORK (PA) — Lanceurs probables dans les ligues majeures pour les joutes de samedi:

**LIGUE AMERICAINE**

New-York à Washington (Soir)— Sturdivant (13-6) VS Ramos (12-9)
Cleveland à Chicago (Soir) — Lemon (17-11) VS Staley (5-1)
Baltimore à Boston — Moore (11-6) VS Sullivan (10-6)
Kansas City à Detroit — Kretlow (4-7) VS Lary (14-13)

**LIGUE NATIONALE**

St-Louis à Milwaukee — Mizell (12-11) VS Spahn (15-9)
Chicago à Cincinnati — Jones (7-12) VS Jansen (2-1)
Philadelphie à Pittsburgh — Simmons (11-8) VS Munger (3-4)
Brooklyn à New-York (2, Jour et Soir) — Maglie (7-4) et Drysdale (3-4) ou Koufax (2-3) VS Surkont (1-0) et Grissom (1-1)

JEU IMPORTANT — Plusieurs personnes, quand elles suivent une joute de football, ne regardent que le joueur qui porte le ballon. Mais plusieurs fois, c'est un joueur de ligne qui rend l'exécution d'un beau jeu possible. On voit ici, le vétéran Herb Trawick qui bloque un joueur des Riders pour permettre à Hal Patterson de réussir un gain important d'une vingtaine de verges. Les Riders sur la photo sont Bruno Bitkowski (40) et Luki Daniliuk (69).
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

## Inscriptions de samedi au parc Connaught

**PREMIER MILLE, trot, D, $200**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | O'Danny Guy | 2 | 6 | 4 C. Baker | 7-2 |
| 8 | Silver Wally | 4 | 1 | 1 J. Zeron | 6-1 |
| 2 | Elgin Silk | 3 | 2 | 2 S. Fife | 3-1 |
| 3 | Beth Song | 1 | 2 | 5 H. Ingles | 4-1 |
| 4 | Forbes Song | 7 | 2 | 3 W. Carr | 4-1 |
| 1 | Maybe C | 3 | 3 | 3 H. Currell | 6-1 |
| 5 | Jimmy Lee Guy | 5 | 4 | 5 W King | 8-1 |
| 6 | Lebo | 3 | 5 | 6 M. McRae | 12-1 |

Aussi éligible: Orphan M.

**DEUXIEME MILLE, amble D, $200**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Tammejo | 3 | 6 | 6 J. Geisel | 2-1 |
| 5 | Attorney's Pride | 5 | 4 | 8 E. Hussey | 5-2 |
| 8 | Cinderella | 6 | 8 | 2 K. Feagan | 6-1 |
| 1 | Corporal Grattan | 2 | 4 | 2 K. McNutt | 6-1 |
| 6 | Rags | 2 | 8 | 1 Schweitzer | 10-1 |
| 4 | Mertie Feet | 7 | 5 | 3 J.O. Zeron | 10-1 |
| 7 | Jane Ann Can | 0 | 0 | 7 S. Craig | 10-1 |
| 2 | Little Capt. | 6 | 7 | 6 Lachapelle | 10-1 |

Aussi éligibles: Betty's Honor, April Shower

**3e et 6e MILLES, amble invitation, 2 "heats", $500**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Bernard Grattan | 7 | 8 | 6 O. Lalonde | 4-1 |
| 4 | Roberta Lee | 2 | 2 | 2 I. Farr | 4-1 |
| 1 | Hi Acres Averill | 2 | 2 | 1 K. Feagan | 4-1 |
| 8 | Lady Normby | 5 | 1 | 3 J. Geisel | 5-1 |
| 6 | Beth Hanover | 6 | 7 | 1 W. King | 6-1 |
| 2 | Patsy Chief | 1 | 2 | 2 N. Levene | 6-1 |
| 7 | Billie Chips | 5 | 6 | 7 C. Baker | 8-1 |
| 5 | Princess La Rose | 1 | 1 | 5 J. Balloch | 8-1 |

**4e et 7e MILLES, ample DD, 2 "heats", $400**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Canada Direct | 2 | 1 | 3 S. Craig | 5-2 |
| 1 | Scottish Brewer D | 5 | 5 | 4 Schweitzer | 4-1 |
| 4 | Miss Callie Grattan | 2 | 8 | 8 K. Feagan | 5-1 |
| 7 | Major Rosecroft | 1 | 4 | 8 I. Farr | 5-1 |
| 6 | Billie Nickel | 7 | 7 | 7 Farrington | 5-1 |
| 8 | Bill Direct | 2 | 5 | 4 N. Curran | 6-1 |
| 5 | Argyle Lee | 3 | 7 | 3 H. Ingles | 8-1 |
| 3 | Larry H. Harvester | 6 | 5 | 1 W. King | 10-1 |

**CINQUIEME MILLE, ample D, $200**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | Sonny Dale Scott | 5 | 8 | 8 N. Curran | 3-1 |
| 3 | Yankee Hal | 4 | 2 | 2 Farrington | 4-1 |
| 2 | Calla Lee | 4 | 4 | 5 I. Farr | 6-1 |
| 6 | Investment | 5 | 4 | 6 T. Gale | 4-1 |
| 4 | Bildad | 2 | 2 | 6 N. Curran | 5-1 |
| 1 | Grattan L. | 7 | 4 | 2 R. Hanna | 6-1 |
| 5 | Supremus | 5 | 6 | 1 H. Ingles | 8-1 |
| 7 | Rhoda M. Guy | 4 | 5 | 4 Gagnon | 10-1 |

Aussi éligible: Ezra Effective.

**HUITIEME MILLE, Trot invitation, $250**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Effective St. Chas. | 1 | 1 | 1 J. Zeron | 3-1 |
| 1 | Hillcrest Adam | 1 | 2 | 3 C. Baker | 4-1 |
| 2 | Lady C. Grattan | 6 | 3 | 2 Carnahan | 4-1 |
| 4 | Goodwill Rose | 3 | 1 | 1 S. Craig | 9-2 |
| 6 | Legal Express | 1 | 1 | 6 E. Cline | 6-1 |
| 3 | Lton Dewey | 2 | 2 | 7 H. Ingles | 6-1 |
| 5 | Starbuck | 1 | 3 | 4 Houriban | 6-1 |

**NEUVIEME MILLE, ample D, $200**

| P. | Chevaux | 3 dern. | courses | Cond. | Cotes |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Hollywood Joe | 1 | 7 | 3 Ramage | 3-1 |
| 8 | Niles G. Grattan | 8 | 6 | 1 J. Zeron | 4-1 |
| 4 | J. W. L. | 7 | 3 | 2 H. Feagan | 6-1 |
| 6 | Van's Silver Boy | 4 | 6 | 7 E. Hussey | 6-1 |
| 3 | Grattan B. | 7 | 4 | 2 R. Hanna | 5-1 |
| 1 | Miss Signal Patch | 3 | 3 | 7 W. King | 6-1 |
| 5 | Sadie M. | 7 | 5 | 3 I. Farr | 8-1 |
| 7 | Malcolm Volo | 2 | 1 | 1 Davidson | 8-1 |

Aussi éligibles: Jimmy Grattan H.

## Lumsdon se retire d'un concours

TORONTO (PC) — Un concours de natation qui devait être disputé, mercredi prochain, entre le Torontois Clift Lumsdon, 25 ans, et Tom Park, 32 ans, de Marineland, Californie, a été contremandé, tard hier soir.

On rapporte que Lumsdon s'est retiré du concours par suite de recommandations faites par son médecin, le Dr Richard L. Hugnes, qui a déclaré que Lumsdon n'est pas en condition pour entreprendre une telle épreuve immédiatement après sa récente conquête du détroit Juan de Fuca. Lumsdon a en plus tenté cette semaine, de franchir à nouveau le lac Ontario.

Le concours de natation devait avoir lieu, mercredi prochain. Le gagnant aurait reçu la somme de $1,500. Les deux participants ne devaient parcourir qu'une distance d'environ six milles.

## Classement

LIGUE AMERICAINE

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| New-York | 83 | 46 | .643 | |
| Cleveland | 73 | 53 | .579 | 8½ |
| Chicago | 70 | 56 | .556 | 11½ |
| Boston | 68 | 58 | .540 | 13½ |
| Détroit | 62 | 65 | .488 | 20 |
| Baltimore | 57 | 69 | .452 | 24½ |
| Washington | 52 | 74 | .413 | 29 |
| Kansas City | 41 | 85 | .325 | 40½ |

LIGUE NATIONALE

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 78 | 49 | .614 | |
| Brooklyn | 75 | 51 | .595 | 2½ |
| Cincinnati | 75 | 53 | .586 | 3½ |
| Saint-Louis | 63 | 65 | .492 | 15½ |
| Philadelphie | 59 | 65 | .476 | 17½ |
| Pittsburgh | 55 | 73 | .430 | 23½ |
| New-York | 50 | 74 | .403 | 26½ |
| Chicago | 51 | 76 | .402 | 27 |

LIGUE INTERNATIONALE

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Toronto | 81 | 61 | .570 | |
| Miami | 76 | 63 | .547 | 3½ |
| Rochester | 76 | 63 | .547 | 3½ |
| **Montréal** | **76** | **67** | **.531** | **5½** |
| Richmond | 69 | 74 | .483 | 12½ |
| Columbus | 68 | 78 | .431 | 17 |
| La Havane | 64 | 79 | .448 | 17½ |
| Buffalo | 61 | 82 | .427 | 20½ |

## Bourassa signe avec les Lions

TROIS-RIVIERES (PC)—Le premier joueur à signer son contrat avec les Lions de Jack Toupin, pour la prochaine saison de hockey de la ligue professionnelle du Québec est Bert Bourassa, ex-défense des Reds de Trois-Rivières dans la ligue Junior "A" qui a ensuite brillé pour les Reds de Providence et les Indiens de Springfield de la ligue Américaine après avoir passé une saison avec les Bravcs de Valleyfeild.

## Les Bombers de Winnipeg défont les Lions de Vancouver par 3-1

WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de la ligue de football Interprovinciale de l'Ouest ont enregistré une victoire peu commune au football, hier soir, en triomphant des Lions de Vancouver au compte de 3-1, grâce à un merveilleux botté par Tom Miner dans le dernier quart de la joute.

C'est la deuxième fois en moins d'une semaine que Miner réussit un tel exploit pour permettre à son équipe de remporter la victoire.

Les Bombers occupent maintenant la deuxième position dans le classement aux côtés des Lions.

Lundi dernier, Miner a réussi un botté semblable à la dernière seconde d'une joute disputée avec les Calgary Stampeders. Les Bombers remportèrent la victoire, 16-15. Le botté avait été effectué sur une distance de 37 verges du poteau des buts.

Hier soir, les Lions avaient une avance d'un point seulement quand Miner, joueur d'extérieur de l'université de Tulsa, a compté les trois points de l'équipe gagnante. On n'était plus qu'à sept verges du but. Les Lions avaient compté leur point au premier quart: un botté du quart-arrière Paul Cameron, des Lions.

Les Stampeders et les Roughriders, de la Saskatchewan, se rencontreront ce soir dans une joute régulière de la ligue de l'Ouest.

Une foule de 15,000 personnes a assisté à la joute d'hier soir, malgré la pluie et le temps froid. Les Lions ont réussi 6 de leurs 19 longues passes. Quant aux Bombers, ils n'ont réussi que 5 passes sur 15.

## Le football

Par la Presse Canadienne

**BIG FOUR**

| | G | P | Pr Ctre | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 2 | 0 | 66 30 | 4 |
| Hamilton | 1 | 1 | 59 29 | 2 |
| Ottawa | 1 | 1 | 55 63 | 2 |
| Toronto | 0 | 2 | 20 42 | 0 |

Résultat de vendredi
Montréal 42; Ottawa, 10.

**WIFU**

| | G | P | Pr Ctre | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 3 | 0 | 56 25 | 6 |
| Winnipeg | 2 | 1 | 35 44 | 4 |
| C.-B. | 2 | 2 | 38 44 | 4 |
| Sask. | 1 | 2 | 40 51 | 2 |
| Calgary | 0 | 3 | 51 56 | 0 |

Resultat de vendredi
Colombie-Britannique, 1; Winnipeg, 8.

## Une débâcle...

**Alignements**

**Montréal** — voltigeur: Pal, Moran; demie: Abbruzzi, Brancato, Apostalios, Tonegusso, Pascal, Belec, Dwyer, Karpuk; quarts: Etcheverry, B. Coulter, D. Baillie; centres: Hugo, McClelland; gardes: Roy Baillie, Martinello, Trawick, Kovac, Bisceglia, Staton; bloqueur: Bartholomew, T. Coulter, Elsby, Miller; ailiers: O'Quinn McNichol, Patterson, Korchak.

**Ottawa** — voltigeurs: Tracy, Pinhey; demis: St. John, Lewis, Stone, Hilzinger, Kotoff, Schreider, Rumble; quarts: Ledyard, Harding; centres: Vargo, Bitkowski, Stracina; gardes: Hayes, Sweeney, Scoccia, Boich, Collins; bloqueurs: Graham, Vaughan, Upton, Daneliuk; ailiers: Simpson, Adams, Smale, Bruce, Sowalski.

**Arbitre:** Harry Bowden, Toronto; juges: Bob Lye, Hamilton et Norm Crichton, Toronto; juge en chef: Red Storey, Montréal; lignes: George Fraser, Ottawa.

**Premier quart:**
1. Ottawa, simple (Stone)
2. Montréal, touché (Brancato)
3. Montréal, converti (Korchak)
4. Ottawa, touché (Pinhey)
5. Ottawa, converti (Stone)
6. Montréal, simple (Simpson, rouge sur botté de Korchak)

**Deuxième quart:**
7. Montréal, touché (Pascal)
8. Montréal, converti (Korchak)
9. Montréal, touché (Pal)
10. Montréal, converti (Korchak)

**Troisième quart:**
11. Ottawa, simple (Stone)
12. Montréal, simple Pinhey, (rouge sur botté de Tex Coulter)
13. Ottawa, simple (Stone)
14. Montréal, touché (Pascal)

**Dernier quart:**
15—Montréal, touché (Etcheverry)
16—Montréal, converti (Korchak)
17—Montréal, touché (Tonegusso)

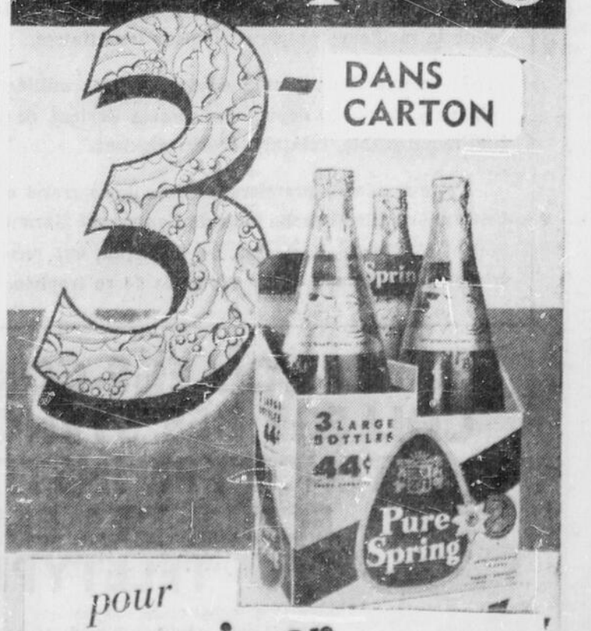

MONSIEUR...
Donnez congé à votre EPOUSE
venez prendre un DINER AU POULET avec elle
Emmenez toute la famille prendre un repas succulent au
Tea Garden RESTAURAN

145 SPARKS ST.
OTTAWA-CANADA

Toujours les meilleurs
CORONA ET INVINCIBLE

Cigares PEG TOP de Grothé
555
Doux
PERCÉS, PRÊTS À FUMER
Un produit de B. Houde & Grothé Limitée

HOTEL GEORGE WASHINGTON
23 ieme Rue et Lexington Ave.
NEW YORK, N. Y.
• Le plus populaire rendezvous Canadien a New York—A.A.A. recommandé
• Solarium et Terrace exterieur
• 600 Chambres avec Baignoires et douches
• Ameublement nouveau
• Prix modérés—Chambres Air-climatisé et Television sur demande
• Restaurant et Cafe Bar—Airclimatisé
• Television en Couleur au Bar
Adressez-vous en Francais a votre hote
EMILE J. BELLEAU Gérant
AAA

Pure Spring
3 - DANS CARTON

3 LARGE BOTTLES 44¢
pour en avoir en tout temps

COURSES SOUS HARNAIS
SYSTEME DU PARI MUTUEL
AVANTAGES DE LA QUINELLA
COURSES LE SOIR 8 h. p.m.
A LA BELLE ETOILE
Tous les soirs à 8 heures
PISTE CONNAUGHT
PARI-MUTUEL
8 courses — 3 quinelles
Billets, 50c Club, $1.00
Lundi, 3 sept.
"JOUR DU 'DERBY'"
Classique pour poulins


## Inscriptions de lundi au parc Connaught

**PREMIER MILLE, amble Shawville, bourse de $200**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | April Showers | 1 | 5 | 6 R. Horner | 7-2 |
| 6 | Belle Pointer | 4 | 5 | 1 Richardson | 5-2 |
| 2 | Malcolm Volo | 2 | 1 | 1 Davidson | 3-1 |
| 5 | Cheerfull Abbe | 2 | 5 | 3 R. Horner | 9-2 |
| 4 | Coronation Brook | 7 | 8 | 3 H. Zeron | 6-1 |
| 3 | Doris Bunter | 5 | 4 | 7 | 6-1 |
| 1 | Danny | 4 | 7 | 3 M. Keon | 6-1 |
| 8 | Miss Highlight | 4 | 3 | 3 Rennich | 8-1 |

Aussi éligibles: Ginger Bread, The Duchess C.

**DEUXIEME MILLE, classe D, amble, bourse de $200**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Yankee Hal | 4 | 2 | 2 Farrington | 5-2 |
| 7 | Trizger Grattan | 2 | 7 | 2 M. Brown | 10-1 |
| 2 | Abbedale Ace | 2 | 3 | 3 H. Zeron | 6-1 |
| 3 | Judge Miller II | 8 | 1 | 7 E. Adams | 7-2 |
| 6 | Stewart's Brook | 4 | 5 | 5 N. Curran | 4-1 |
| 4 | Kittymite | 7 | 6 | 3 I. Farr | 6-1 |
| 5 | Ears Effective | 4 | 8 | 3 J. Balloch | 5-1 |
| 8 | Banner Grattan | 6 | 4 | 6 W. Pyke | 8-1 |

Aussi éligibles: Andy K. Blue, Billy Grattan.

**3e et 6e MILLES, trot Invitation, bourse de $500.**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | Effective St-Chas | 1 | 1 | 1 J. Zeron | 2-1 |
| 1 | Hillcrest Adam | 1 | 5 | 3 C. Baker | 4-1 |
| 6 | Lady C. Grattan | 6 | 3 | 2 Carnahan | 6-1 |
| 2 | Goodwill Rose | 3 | 1 | 1 S. Craig | 5-1 |
| 3 | Legal Express | 1 | 1 | 6 E. Cline | 8-1 |
| 4 | Leon Dewey | 2 | 2 | 7 H. Ingles | 8-1 |
| 7 | Starbuck | 6 | 7 | 5 Hourihan | 8-1 |
| 8 | Elgin Silk | 3 | 2 | 2 S. Fife | 10-1 |

Aussi éligibles: Forbes Song, Maybe C.

**4e et 7e MILLES, bourse de $2,500, Zone 3 "Colt Race"**

| P. | Chevaux | | Cond. |
|---|---|---|---|
| 1 | Hi Acres Antoinette 5-1 | | N. Curran |
| 2 | Statra Commissioner 6-1 | | D. Burke |
| 3 | Hi Acres Dora 3-1 | | W. Grant |
| 4 | Free Gold 5-1 | | Dr. J. Findley |
| 5 | Champ Volo 8-1 | | Keith Waples |
| 6 | Ben Direct 2-1 | | R. Caldwell |
| 7 | Po-Ka-St-Charles 5-1 | | W. Cook |
| 8 | David B. 10-1 | | S. Craig |

**5e et 8e MILLES, amble Invitation, bourse de $600.**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Beth C. Chips | 1 | 7 | 2 H. Feagan | 8-5 |
| 1 | Professor MC | 3 | 6 | 1 H. Fillon | 3-1 |
| 7 | Mac Dale | 3 | 2 | 2 C. Stone | 5-1 |
| 3 | Donna Harvester C. | 4 | 1 | 8 Millman | 6-1 |
| 5 | Lena's Pride | 1 | 5 | 6 R. Fyfe | 8-1 |
| 2 | Major Henley S. | 2 | 1 | 4 K. Feagan | 8-1 |
| 8 | Roberta Lee | 2 | 2 | 2 I. Farr | 10-1 |
| 8 | Thor Grattan | 1 | 7 | 6 C. Hie | 6-1 |

Aussi éligibles: Peas, Chief, Beth Hanover.

**8e MILLE, classe D, amble, bourse de $200.**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Gertie Hy | 2 | 7 | 2 H. Feagan | 4-1 |
| 6 | Adam's Orphan | 1 | 4 | 6 Jo Zeron | 3-1 |
| 5 | Mighty Johnny | 8 | 1 | 1 H. Zeron | 3-1 |
| 1 | Russ Riddell | 2 | 7 | 7 | 6-1 |
| 4 | Bonnie Beth Chips | 8 | 8 | 7 Setterington | 7-2 |
| 8 | Fleet Bars | 1 | 1 | 8 Y. Danis | 8-1 |
| 3 | Shadow Stone | 6 | 6 | 5 C. Stone | 10-1 |
| 2 | Ej Morris | 8 | 8 | 8 S. Fife | 12-1 |

Aussi éligibles: Rhoda M. Guy, Hunter Abbe.

**DIXIEME MILLE, classe D, amble, bourse de $200.**

| P. | Chevaux | 3 Dern. | courses | Cond. | Cotés |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Lady Westbero | 8 | 8 | 1 Beaulac | 3-1 |
| 1 | Marion Grattan | 4 | 5 | 4 C. Baker | 4-1 |
| 3 | Dillon Oakie | 4 | 3 | 8 S. Fife | 10-1 |
| 6 | Peter Star | 6 | 6 | 7 H. Fillon | 5-1 |
| 5 | Silver Tommy | 2 | 6 | 6 J. Zeron | 5-1 |
| 2 | Man O. Tess | 4 | 2 | 5 W. Pyke | 6-1 |
| 8 | Barbara Lee Filaco | 6 | 8 | 3 Feagan | 5-1 |
| 7 | King Asa | 5 | 5 | 5 W. Carr | 12-1 |

Aussi éligibles: Lee Mac, Joe Lewis.

CHEFS DE LA CAISSE AU FONCTIONNARISME — Arthur H. Brown, à gauche, sous-ministre du Travail, prend une part active à la campagne d'octobre de la Caisse de bienfaisance d'Ottawa, à titre de président de la division du service public, chargé de la souscription parmi les fonctionnaires de la région d'Ottawa. M. J.R. Baldwin, au centre, sous-ministre du Transport, agit comme vice-président, M. H. Currie, à droite, du ministère du Travail, est organisateur en chef de la division. Ces officiers ont dressé des plans de grande envergure à l'appui de la campagne Plume Rouge. La campagne s'ouvre le 1er octobre avec un objectif de $627,425.

# Le ministre russe des Pêcheries passera trois jours à Ottawa

(PC) — M. Alexander A. Ichkov, ministre des Pêcheries soviétiques, a déclaré hier que ses relations avec le Canada et les Canadiens ont été empreintes d'une cordialité grandissant de jour en jour depuis le début de sa visite au pays.

M. Ichkov s'est entretenu brièvement avec les journalistes par l'intermédiaire d'un interprète à son arrivée ici à bord d'un avion du ministère des Transports. Le ministre soviétique arrivait de Saint-Jean, N.-B. Il fera un séjour de trois jours dans la capitale canadienne.

M. Ichkov a fait le voyage Saint-Jean-Ottawa en compagnie de M. Gordon Sinclair, ministre des Pêcheries du Canada, et de M. Dmitri Chuvahin, ambassadeur russe à Ottawa. A l'aéroport, M. Hughes Lapointe, ministre des anciens combattants, a officiellement accueilli M. Ichkov au nom du gouvernement canadien.

**Howe bien vu**

Les journalistes ont demandé à Ichkov son opinion sur C. D. Howe, le ministre du Commerce et de l'Industrie canadienne que le ministre russe a invité en URSS. M. Howe a accepté l'invitation mais il n'a pas encore dit quand il fera cette visite.

De Howe, Ichkov a déclaré qu'il est un "homme très énergique et très viril, ce qu'il y a de mieux."

Le ministre soviétique des Pêcheries a déclaré qu'il n'a pas présentement l'intention d'inviter le premier ministre St-Laurent à visiter la Russie.

En réponse à une autre question, M. Ichkov a déclaré que les autorités canadiennes ont consenti à leur montrer, à lui et au groupe qui l'accompagne, tout ce qu'ils ont demandé à voir. Il a ajouté que la presse du pays a été précise dans la publication des déclarations qu'il a faites depuis son arrivée au Canada.

A SA RETRAITE — Herbert Marshall, 68 ans, directeur du Bureau fédéral de la statistique, prendra bientôt sa retraite. Il sera remplacé par Walter E. Duffett, directeur de la division économique au ministère fédéral du Travail.

## Un cours pour les auteurs de radio et de télévision

MONTREAL (PC) — La Faculté des lettres de l'université de Montréal vient d'instituer un cours de création littéraire à l'intention de nos jeunes écrivains, littérateurs, dramaturges ou auteurs pour la radio et la télévision.

Ce cours, confié au R.P. Ernest Gagnon, S.J., est destiné à nos auteurs qui désirent perfectionner leur style et se familiariser avec les exigences des diverses techniques, suivant que leur production est orientée vers le roman, la nouvelle, le théâtre, la radio, la télévision

Le Père Gagnon fera appel à des collaborateurs du métier, écrivains, dramaturges, journalistes, directeurs de revues et réalisateurs à la radio ou à la télévision.

Déjà, les collaborateurs suivants ont accordé leur appui à l'Université: MM. Guy Beaulne, Jean Béraud, Léo Cadieux, Roger Champoux, Robert Charbonneau, Robert Choquette, Robert Elie, Florent Forget, Jean-Paul Fugère, Roger Lemelin et le Dr Philippe Panneton. D'autres noms bien connus seront ajoutés à cette liste.

## Un blessé, trois autos endommagées

M. Alfred Pépin, 42 ans, 186, rue Cambridge, a subi des blessures à l'épaule gauche, vers 8 h. 30 hier soir, dans une triple collision survenue à l'angle Monk et Thornton.

Au moment où sa voiture est entrée en collision avec celle de M. Harold Nesbitt, 1,003, Riverside, M. Pépin a perdu la maîtrise du volant et son auto s'est arrêtée contre une autre voiture stationnée appartenant à M. Desmond Page, 18, rue Lorne.

M. Pépin a reçu des soins à l'Hôpital municipal. Le policier A. Robertson a fait les constatations.

## *Massey visitera la région de la Baie James*

TIMMINS (PC) — On a rapporté ici vendredi que le gouverneur général, M. Vincent Massey, fera une tournée de la région de la Baie James, au cours du mois d'octobre. Le gouverneur visitera Timmins, Cochrane, ainsi que d'autres municipalités de cette région.


*Voyageuse . . .*

*Elégante et chic des pieds à la tête, du soulier au chapeau —et avec une riche GARDE-ROBE pour satisfaire les exigences du lieu et de la circonstance. Au foyer également, la mode dicte le port de verres appropriés aux circonstances.*

*Pour paraître élégante — soyez avisée. Venez faire votre choix.*

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

87, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132



L'Etiquette H.R. est votre garantie . . endossée par l'enviable réputation de H.R., comme premiers Fourreurs du Canada depuis 1837.

HOLT RENFREW . . 182, rue Queen


## Congrès à Montebello

L'Association canadienne pour le thé et le café tiendra son neuvième congrès annuel, du 1er au 3 oct., au "Seigniory Club", de Montebello.

On y attend plus de 200 délégués dont certains viendront des Etats-Unis, de l'Inde et du Ceylan.


ANDRE BEGIN

OPTOMETRISTE

B.A., B.Sc., O.D.

*Spécialiste de la vue*

29, rue Principale, Hull

(au-dessus de chez Fortin-Gravelle)

Tél. PR 1-4174

Le soir sur rendez-vous


## Le maréchal P. Badoglio est gravement malade

GRAZZANO (Reuters) — Le maréchal Pietro Badoglio, commandant des forces italiennes qui ont conquis l'Abyssinie et chef du premier gouvernement italien après la chute du fascisme est gravement malade.

Son médecin a déclaré qu'on lui a donné de l'oxygène après une attaque cardiaque au début de la semaine.

Badoglio, âgé de 85 ans, a démissionné comme premier ministre en juin 1944, lorsque Rome a été libérée par les alliés, et s'est retiré dans sa villa romaine, cadeau de Mussolini. En 1949 il devint partiellement invalide par suite d'une attaque.

## 240 candidats aux collèges militaires

(PC) — Le ministère de la Défense a annoncé hier que l'armée a choisi 240 candidats éligibles à l'admission dans les collèges militaires canadiens ou dans les universités, selon le plan d'entrainement des officiers.

Le ministère a dit que 27 candidats pourront aller au collège militaire royal de Kingston; 48 au "Royal Roads" de Victoria, en Colombie-Britannique; 55 au collège militaire royal de St-Jean, Québec, et 110 dans les universités canadiennes.

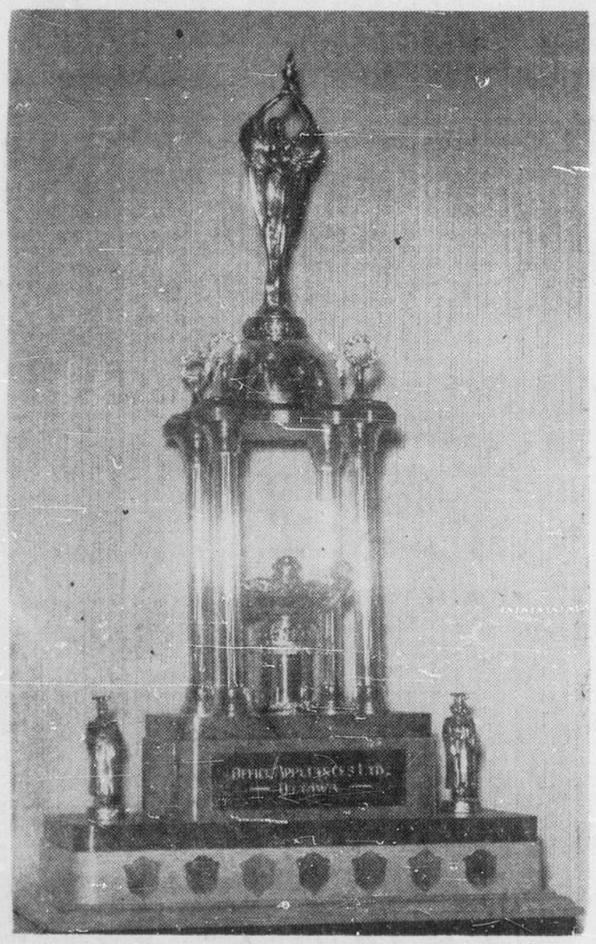
**UN ANNIVERSAIRE**

VALLEYFIELD (PC) — Son Excellence Mgr Alfred Langlois, archevêque du diocèse de Valleyfield, doit célébrer son 80e anniversaire de naissance, mardi prochain.


# Le grand Collège Commercial Lafortune

*"Le centre d'éducation commerciale et l'institution de réputation internationale"*

**POUR MEILLEURE PREPARATION**



Les cours LAFORTUNE se sont avérés les meilleurs. Preuve, le trophée ci-dessus décerné cette année à la maison qui donne la meilleure preparation pour les affaires.

Le succès exceptionnel obtenu par les milliers et les milliers d'étudiants depuis des années devient de plus en plus remarquable, éclatant et convaincant.

Cette année les premiers lauréats de ce grand et superbe trophée, Mlle Michelle Malo de Connaught Gardens, Hull-Sud et M. Marcel Verreault, de Gatineau, ont mérité avec très grande distinction des répliques de ce trophée.

**L'AN DERNIER**

- 667 étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours — soit du jour, soit du soir, soit de leçons privées (religieux, religieuses et universitaires).
- La plus grande part, munis du parchemin de compétence, travaillent dans les ambassades, le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire — domaine professionnel ou commercial.

**OUVERTURE DES COURS**

COURS du JOUR — LE MARDI, 4 SEPT.

COURS du SOIR — LE LUNDI, 10 SEPT.

Collège avec toute la protection voulue, selon les exigences du département d'Education de l'Ontario. Quinze locaux avec ameublement et équipement complets et des plus modernes. Machines de bureau et dactylos électriques. Lumières fluorescentes dans toutes les salles.

★

***Femmes mariées***

Classe spéciale pour femmes mariées, fondée il y a deux ans et dont le succès de plein rendement a été très satisfaisant. Durée du cours . . . 10 semaines.

★

**Anglais! Anglais! Anglais!**

LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intentive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans un milieu absolument ANGLAIS. La méthode est la plus facile et la plus rapide.

- 5 classes par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores.
- 4 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabulary, Grammar, Letter-writing, Debates.
- Organisation de classes linguistiques, français, anglais, italien, espagnol.

M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., L.Paed.
Président
Décoré de Sa Majestée la Reine Elizabeth II

Mlle F.-V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T., spécialiste renommée en sténographie, PRINCIPALE

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
COLLEGE DES STENOGRAPHES BILINGUES
STENOTYPE INSTITUTE OF CANADA
ECOLE DES EMPLOYES CIVILS
TELETYPE SCHOOL

SERVICE DE PLACEMENT GRATUIT PAR TOUT LE CANADA !

OU L'ON SE DISTINGUE PAR UNE DISCIPLINE ADMIRABLE, L'EXCELLENCE DE SON ENSEIGNEMENT ET LE DEVOUEMENT DE SES PROFESSEURS !

**38, RUE RIDEAU, OTTAWA — TEL. CE 3-4791** PRES DE LA GARE UNION

## VENDREDI, 7 SEPTEMBRE

**TELEVISION**

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal**

5.00—Martin et Martine
5.15—Lili
5.30—Les ailes de l'aventure
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Epopées modernes
7.45—Pour elle
8.00—Le sport en revue
8.30—Nérée Tousignant
9.00—Ciné-club:
"Elle n'a dansé qu'un seul été"
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

5.00—Howdy Doody
5.30—Roy Rogers
6.00—O—Tapp Room
—M—A communiquer
6.30—O—Stranger than fiction
—M—Scenes of Britain
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Film
—M—Douglas Fairbanks Presents
8.00—Guest Stage
8.30—The Millionaire
10.45—Jim Coleman Show
11.00—Téléjournal
11.15—Greatest Fights
11.30—O—Famous Classics
—M—Revival Night

**RADIO**

**CKCH — HULL**

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin
7.30—Nouvelles
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — chansonnettes
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Divertissement
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—Reflets du jour
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
5.45—Album de la chansonnette
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Concerts d'été
8.30—Concerts candiens
9.00—Aventures musicales
9.30—Neil Chotem
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes

### CKCH
### 50 par jour

50 PAR JOUR, avec Bernard Goulet et Michel Noël, revient sur les ondes de CKCH cette semaine, du lundi au vendredi, à 10h.30 du matin.

### Aventure musicale

A l'émission AVENTURE MUSICALE, que CKCH présente tous les vendredis soir à 9 heures Gilbert Hérard, animateur, parlera de la célèbre chanteuse Joséphine Baker.

### Concert d'été

Ghislaine Cimon, contralto, et Pierre Boutet, ténor, seront les invités au CONCERT D'ETE, entendu sur les ondes de CKCH tous les vendredis

### Récital

Les pianistes Appleton et Field seront présentés au RECITAL de CKCH, vendredi

### Concerts canadiens

Vendredi 7 septembre, à 8h.30 du soir, deux oeuvres canadiennes de compositeurs contemporains seront à l'affiche de Concerts canadiens, au réseau français de Radio-Canada et à CKCH.

*Psaume 150*

On entendra d'abord Psaume 150 de Jean Papineau-Couture, composé en 1954 et joué en première au Canada l'année suivante. Apportée en Europe par Geoffrey Waddington, lors d'un congrès de musiciens, la partition de Psaume 150 fut retenue et jouée à Radio-Belgique en octobre dernier.

Ecrite pour choeur et orchestre, l'oeuvre de Papineau-Couture est en six mouvements; contrairement à la liturgie catholique, qui termine toujours le psaume par un Gloria, l'auteur a conservé ici la tradition hébraïque en faisant suivre le dernier verset d'un Alleluia final, qui reprend le thème du Prélude.

Psaume sera interprété par Marguerite Lavergne, soprano, Jean-Paul Jeannotte, ténor, le Choeur Bach, et un ensemble sous la direction de Georges Little.

*Choral Pieces*

Toujours sous la direction de George Little, le Choeur Bach terminera Concerts canadiens en interprétant deux Choral Pieces de Robert Turner.

Né à Montréal, Robert Turner étudia d'abord au Conservatoire McGill avec Douglas Clarke et Claude Champagne. Profitant d'une bourse il compléta sa formation musicale aux Etats-Unis où il étudia la composition avec Herbert Howells et l'orchestration avec Gordon Jacob. Au Peabody Conservatory de Nashville, Tennessee, il travailla avec le célèbre compositeur américain Roy Harris et le musicologue Egon Kenton.

### Howdy Doody

Mason retourne et fait les cheveux de Bluster. Mais il mélange les cheveux de Willie Winkum et de Clarabell. Flib et Gib arrangent les cheveux de Willie Winkum et de Clarabell et M. Mason leur donne une fois de plus le manoir Dunvegan. (CBOFT, vendredi à 5 heures).

### Pour elle

Depuis la semaine dernière, une nouvelle série d'émissions féminines est à l'horaire de la télévision: Pour elle. Certes, les téléspectatrices connaissaient déjà ce programme, filmé en France, qui les a tenues au courant, l'année dernière, des tendances de la mode et des dernières recettes des grands gourmets. Cette année, le programme, tout en conservant son cachet parisien, se canadianisera un tantinet puisque Suzanne Avon, la ravissante vedette canadienne de la scène et de l'écran interviewera pour les téléspectatrices les chefs des restaurants réputés de Paris et fera, dans la capitale, des courses chez les grands couturiers, à Longchamp, ou visitera Paris en bateau-mouche. Cette semaine, à CBOFT vendredi 7 septembre à 7h.45 du soir, Suzanne Avon ira retrouver dans la cuisine du restaurant Tout est là le chef Lemaire et terminera ce programme par une visite aux Halles.

### Concert canadien

Le CONCERT CANADIEN de Radio-Canada, présenté à CKCH le vendredi soir à 8h.30, fera entendre Marguerite Lavergne, soprano, Jean-Paul Jeannotte, ténor et le Choeur Bach.


**A bon écolier . . . Une bonne ouie!**

**Importance vitale:** son année scolaire, son comportement en classe, son avenir en dépuendent!

*L'homme de demain mérite une meilleure ouïe. Parents, amenez votre enfant recevoir GRATUITEMENT le "test audiométrique" de ses oreilles.*

**SERVICE AUDITIF MAICO**
250, rue BESSERER OTTAWA
Téléphone CE. 6-1221
OLIVIER-V. PELLETIER, technicien et audiométrie.


## SAMEDI, 8 SEPTEMBRE

**TELEVISION**

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal**

1.55—F—Football:
Montréal vs Toronto
5.00—Dessins animés
5.15—Owata
5.30—Le messager
6.00—Terre des hommes
6.30—Film:
"Vacances au cirque"
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Croisière
7.45—Vie canadienne
8.00—Le cinéma et ses vedettes
8.30—Les aventures du colonel March
9.00—Chacun son métier
9.30—Long métrage: "Intermezzo"
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Reprise: "Pierre et Jean"

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

1.55—M—Football:
Montréal vs Toronto
4.00—O—Cowboy Corner
5.00—Over the Line Fence
5.30—Wild Bill Hickock
6.00—Crunch & Des
6.30—The Locker Room
6.45—Téléjournal
7.00—Terry and Me
7.30—Interlude
8.00—Jackie Gleason
8.30—Stage Show
9.00—Country Roedown
9.30—Long métrage
11.00—Téléjournal
11.10—Lutte

PLIEZ ICI


# LE DROIT

Radio... Télévision

OTTAWA, SAMEDI 1 SEPTEMBRE, 1956

Du 1er sept. au 8 sept.

*FELIX LECLERC, dont on a dit en France qu'il est l'artiste le plus complet depuis Charles Trenet, est à la fois chanteur, compositeur de chansons, poète et écrivain de théâtre. Il est aussi romancier et l'une de ses oeuvres passe régulièrement à la télévision de langue française de Radio-Canada, "Nérée Tousignant", que l'on peut voir à CBOFT, le vendredi soir, à 8 h. 30.*

(Cliché Le Droit)

PLIEZ ICI — PLIEZ ICI — PLIEZ ICI



### Who's the Guest

Frank Tumpane, Colleen Delaney et Sammy Sales tentent d'identifier deux invités mystérieux, artistes canadiens. Bernard Cowan leur donne des indices. Musique de Rudy Toth. (CBOT, lundi, 9 h. 30).

### Cinéparade

A l'émission cinéparade, lundi soir, à 9 heures, à CBOFT, nous verrons des scènes de "L'affaire des poissons", un film avec Paul Meurisse, Danielle Darrieux et Viviane Romance. Il sera aussi question du nouveau film américain "The Spirit of St-Louis", qui retrace l'épopée aérienne du célèbre colonel Lindbergh. A la même émission, le courrier de Pierre Louis avec Daniel Gélin.

### Football

Le poste CBOT télédiffusera 8 des prochaines parties de football du "Big Four", d'ici la fin de la saison. Six d'entre elles seront des parties régulières et les deux dernières, des parties de détail. Voici la liste et l'horaire de ces émissions: 3 septembre: Ottawa vs Montréal; 12 septembre: Ottawa vs Montréal; 22 septembre: Ottawa vs Toronto; 8 octobre: Ottawa vs Montréal; 13 octobre: Ottawa vs Hamilton; 27 octobre: Ottawa vs Toronto; les 10 et 17 novembre: parties de détail.

### Piccolo

Dans cette émission pour enfants, Paul Buissonneau fera revivre des personnages de contes célèbres. Cette semaine, Piccolo a rendez-vous avec le Petit Poucet. Avec Claude Préfontaine et Gilles Gauthier. (CBOFT lundi, 5h.15)

## LUNDI, 3 SEPTEMBRE

**TELEVISION**

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal**

5.00—Jeux de cirque
5.15—Piccolo
5.30—Gabriel le berger
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Secrets de la nature
7.45—Quelles nouvelles?
8.00—Aventures
8.30—La rigolade
9.00—Cinéparade
9.30—Le théâtre Colgate
10.00—Variétés miniatures
10.30—Conférence de presse
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

5.00—Howdy Doody
5.30—The Peppermint Prince
5.45—Pictures Please
6.00—O—Dr. Hudson's Secret Journal
—M—Robin Hood
6.30—O—Eddie Arnold
—M—Playhouse 15
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Top Plays of '56
—M—Around the Town
8.00—Ernie Kovacs
9.00—Pacific 13
9.30—Who's the Guest
10.00—Studio One
11.00—Téléjournal
11.15—O—Film
—M—Movie Museum
11.30—M—The Tapp Room

**RADIO**

**CKCH — HULL**

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Chansonnettes
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Divertissement
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles?
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—Reflets du jour
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Je chante
8.30—Emission italienne
8.45—Echos de Paris
9.00—Orchestre de Radio-Canada
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes.

### Cinévogue

Du lundi au vendredi à 4h.15 de l'après-midi, CKCH présente: CINEVOGUE, une émission consacrée aux nouvelles du cinéma. Animateur: Gilbert Hérard.

### Echos de Paris

A l'émission ECHOS DE PARIS, lundi soir à 8h.45, CKCH fera entendre le pianiste Alain Romans, ainsi que la chanteuse Liane.

*PIERRE BOUTET, ténor de Québec, sera, avec les Collégiens Troubadours et Monique Gaube, l'invité à l'émission "Sur les ailes de la chanson", mercredi soir, à 8h.30, à CBOFT. Les textes de l'émission sont de Jean Gillet. Pierre Beaudet et son trio participent chaque semaine à cette émission.*

### Howdy Doody

M. Mason s'en va au Manoir Dunvegan. Gibberty fait parvenir un cadeau à Clarabell. Pan essaie de faire parler ter mais il ne réussit pas. (CBOT, lundi, 5 heures)

### Studio One

"A Day Before Battle": A l'occasion du travail, cette émission présentera une puissante et émouvante histoire de la Guerre Civile des Etats-Unis. C'est le drame de deux soldats de l'Union et de leur prisonnier, un espion ennemi. Les deux soldats attendent des ordres de leur régiment. Il est rumeur qu'une grosse bataille aura bientôt lieu et qu'ils n'ont qu'une nuit à passer en ville avant le combat. Jamie Bell fait un rendez-vous avec une jeune fille de l'endroit, mais il reçoit l'ordre de surveiller le prisonnier, un Confédéré, qui doit être fusillé à l'aurore. Matt Wilkins, un héros du régiment et grand ami de Jamie découvre que ce dernier a un plan pour échapper à son devoir et revoir la jeune fille... un plan qui aboutit à la mort d'un des trois soldats. (CBOT, lundi,

### Récital

Le soprano Erna Sack sera entendu au RECITAL de CKCH, lundi soir à 7h.45.

### Je chante

Maurice Durieux dirige l'orchestre, tous les lundis soir à 8 heures, à l'émission JE CHANTE, présentée sur les ondes de CKCH.

### Ernie Kovacs

Enid Mosier et son orchestre féminin et le chanteur Bill Hayes sont au programme d'Ernie Kovacs, lundi soir, à 8 heures, à CBOT. Ernie personnifiera le compositeur Berlin Schwartz, auteur de "Tin Pan Alley", dans un numéro intitulé "I Love You Too Much". Edie Adams, Bill Wendell, Al Kelly et Barbra participeront au sketch qui constitue une satire des joies et plaisirs d'un compositeur qui n'a pas de talent... Un autre sketch fera d'Edie Adams une femme qui ne peut voir quelle différence il y a entre un isotope et un "icicle" et qui ne connait pas davantage la géographie. Le trio de Bob Hamilton offrira de nouveau un numéro de danse. Les accompagnements sont de Harry Sosnik et son orchestre.

### CKCH
### Radio-Sacré-Coeur

Voici le programme de la semaine pour l'émission "RADIO-SACRE-COEUR" à CKCH:

LUNDI: P. Jean-Marie Rocheleau, S.J.: "Le Sacré-Coeur et les travailleurs".

MARDI et MERCREDI: P. Wilfrid Girouard, S.J.: "Le mauvais riche et le pauvre Lazare".

JEUDI et SAMEDI: P. Claude Labelle, S.J.: "La leçon des choses": 1. — La route; 2 — Le fleuve.

VENDREDI: P. Rosaire Legault, S.J.: "Education chrétienne".

### Quiz

A compter de lundi, le quiz PRESIDENT ELECTRIC de CKCH sera entendu à 11h.25 du matin.

### Deux romans

Deux populaires romans radiophoniques reviendront sur les ondes de CKCH cette semaine, du lundi au vendredi: MAMAN JEANNE, à 2h.15 de l'après-midi, et UN HOMME ET SON PECHE, à 6h.45 du soir.


**REFRIGERATEURS KELVINATOR**
**HUGHES**
APPLIANCES LTD.
2 MAGASINS
205, rue Rideau CE. 3-6234
300, Ave Laurier CE. 3-4079




### DIMANCHE

(suite de la 1ère page)

### L'Anglais dans son île

Les auditeurs de CKCH et du réseau français de Radio-Canada pourront entendre, dimanche 1er septembre, de 10h.15 à 10h.30 du soir, une autre émission réalisée par la BBC de Londres et présentée sous le titre général de l'Anglais dans son île.

Cette semaine, Max Bellancourt, un nouvel auteur qui se joint à Nina Epton, Winifred Saunders et Harven Emile pour la rédaction des textes, a choisi de nous parler de l'Anglais et les bêtes.

Signalons que Max Bellancourt sera également le narrateur.

L'Anglais et les bêtes, comme les textes précédents, est rempli d'humour et de candeur. Cependant l'auteur ne manque pas, en cours de route, de nous donner le bon exemple. Car l'Anglais devant les animaux se comporte aussi comme un gentleman.

Quand Paul Morand écrivait que les Anglais ne cherchent qu'à transformer les chiens en grandes personnes, il pensait sûrement au regret qu'éprouvent instinctivement les Français à se faire les serviteurs d'une espèce inférieure.

Ainsi Max Bellancourt fera, dès le début, une mise au point "Pour le Français, les animaux sont ses frères inférieurs, l'Anglais, lui, les appelle his dumb friends, ses amis muets."

Mais nos meilleurs amis ne nous causent-ils pas des ennuis, et parfois ne nous mettent-ils pas dans l'embarras? Chez les Anglais, cela se produit quand ils partent en vacances.

Que feront-ils de tous leurs animaux? Les chiens, les chats, les poissons rouges, et les espèces rares de bêtes qu'on aura parfois ramenées des colonies?

"Avec toutes nos bêtes, nous ne pouvons nous éloigner de la maison", soupirent-ils.

Evidemment, quand on aime les bêtes, il faut les aimer en toutes occasions. Et voilà une caractéristique des Anglais.

"Les programmes de radio, dit Max Bellancourt, sur l'origine des espèces, les moeurs des mammifères, les métamorphoses de la libellule, le comportement de la fourmi, sont aussi suivis que les commentaires et les prévisions météorologiques."

L'Anglais dans son île est une émission préparée par le Service des émissions éducatives de Radio-Canada, mise en ondes par Eudore Piché.

### Théâtre lyrique

C'est une oeuvre aussi légère et délicieusement drôle que le Théâtre lyrique présentera dimanche, deux septembre, à CBOFT, à 8 heures du soir.

On donnera, en effet, la Mascotte d'Edmond Audran. L'auteur est un Lyonnais qui a toujours vécu de musique. Il a écrit plus de trente-trois oeuvres pour la scène lyrique: mais il reste qu'il doit tout son succès à l'accueil incroyable que le public international a réservé à la Mascotte.

Cette opérette souriante et gracieuse comme son héroïne Bettina chante les malheurs et le bonheur d'une jolie gardienne de dindons qui a le privilège de porter chance à son entourage tant qu'elle sera vierge.

C'est l'amour de Bettina, la gardienne de moutons, qui nous vaut le duo célèbre "J't'aime mieux qu'mes moutons" que tout le monde fredonne souvent sans rien connaitre du reste de l'oeuvre.

La Mascotte met en vedette Jacqueline Plouffe dans le rôle de Bettina (la Mascotte), Jean-Pierre Masson dans celui de Rocco le fermier et Gérard Paradis qui jouera Fritellini le prétendant de la fille du roi.

Lionel Daunais interprétera le rôle du roi Laurent XVIII. C'est une réalisation Francis Coleman.

### Junior Magazine

John Clark visite la "Century House" à Lindsay, Ont. Il y examine les antiquités des premiers jours du Canada. Il retourne ensuite au studio pour y discuter d'histoire. Il y aura aussi deux films, "Daniel Boone" et "Rainy Day in Camp". Ce dernier film montre comment des enfants peuvent s'acuser au camp, un jour de pluie. Clark retrace, pour finir, l'histoire de l'Exposition nationale canadienne de Toronto. (CBOT, dimanche, 5 heures).

### Dragnet

"The Big Dream": un débit de boisson est l'objet d'un vol à mains armées par un homme décrit comme étant un vieil ivrogne. Le sergent Joe Friday et l'agent Frank Smith résolvent le mystère après avoir reçu un appel téléphonique d'un geôlier qui dit qu'il a chez lui un ivrogne en état d'ivresse qui dit avoir commis le vol. (CBOT, mardi, 9 heures).

## MARDI, 4 SEPTEMBRE

**TELEVISION**

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal**

5.00—Dessins animés
5.15—Rodoudou
5.30—Le cirque Alphonsino
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—Cabinet des estampes
7.45—Notre ville
8.00—Carrefour
8.30—Silhouette
9.00—Baseball: Rochester - Royaux
10.45—Film
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Cinéfeuilleton

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

4.00—Today CBOT
4.15—RCMP Musical Ride
5.00—Howdy Doody
5.30—The Lone Ranger
6.00—O—Scarlet Pimpernel
—M—Ramar of the Jungle
6.30—Patti Page
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Guy Lombardo
—M—Greatest Dramas
7.45—M—Big Time In Sport
8.00—Chevy Show
9.00—Dragnet
9.30—Rehearsal in "A"
10.00—Business of Books
10.30—What's My Line?
11.00—Téléjournal
11.15—O—Film
—M—Dr. Hudson's Secret Journal

**RADIO**

**CKCH — HULL**

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin
7.30—Nouvelles
7.35—En avant, marche
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Chansonnettes
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Les plus belles valses
11.45—Cavalcade musicale
12.00—Nouvelles — En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—A chaque refrains, son histoire
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Music Hall
7.30—Clinique du coeur
7.45—Concert Carling
8.00—Musique légère
8.25—Comité diocésain de l'Action Catholique
8.30—Concert International
9.30—Echos de Paris
9.45—A votre santé
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes.

### Howdy Doody

Dilly Dally et Flub essaient de dire le secret de Flub et Gib mais se rendent compte qu'ils ne peuvent exprimer ce qu'ils ont à dire en des termes justes. (CBOT, mardi, 5 heures)

### Lone Ranger

"Desert Adventure": Lone Ranger et Tonto luttent contre le désert et la soif lors de la poursuite de Yuma Kid, hors-la-loi cruel et sans merci. (CBOT, mardi, 5 h. 30).

*Les horaires de télévision et de radio contenus dans ce guide hebdomadaire sont sujets à des changements de la dernière minute.*

*Autant que cela est possible, ces changements seront publiés dans le journal quotidien. A noter aussi que vous devez conserver minutieusement ce guide pour le consulter à l'occasion durant la semaine qui suit sa publication.*

### Concert Carling

A son CONCERT CARLING, mardi soir à 7h.45, CKCH présentera le ténor Enrico Caruso et l'Orchestre Westminster.


**SERVICE TV**
**24 HEURES**
DE SERVICE LE SOIR ET FIN DE SEMAINE.
CE. 4-3840
C. TREMBLAY

# MERCREDI, 5 SEPTEMBRE

TELEVISION — RADIO

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal** — **CKCH — HULL**

5.00—Martin et Martine
5.15—Musique en contes
5.30—Kimo
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Téléjournal
7.30—L'oeil ouvert
7.45—L'enjeu c'est la vie
8.00—Pays et merveilles
8.30—Sur les ailes de la chanson
9.00—Lutte
10.00—Point d'interrogation
10.30—Le rendez-vous des sports
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Le Cinéfeuilleton

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

5.00—Howdy Doody
5.30—Rin Tin Tin
6.00—O—Film
—M—Window to the World
6.30—O—Headlines on Parade
—M—Magic of the Atom
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Theatre of Stars
—M—Science Fiction Theatre
8.00—The Search
8.30—I Love Lucy
9.00—The Barris Beat
9.30—Big Town
10.00—Climax
11.00—Téléjournal
11.15—O—Film
—M—Celebrity Playhouse

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil-matin
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin
7.30—Nouvelles
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Chansonnettes
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.00—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Divertissement
12.00—Nouvelles
12.07—En dînant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—Reflets du jour
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman eJanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Concours de la chanson canadienne
8.30—Festival
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes.

## Point d'interrogation

Mercredi 5 septembre, à 10 heures du soir, débutera à CBOFT, pour une troisième saison, l'amusant programme-questionnaire le Point d'interrogation, réalisé par Lisette Le Royer.

Ce programme, qui sera dorénavant télédiffusé tous les mercredis de 10 heures à 10h. 30 du soir, aura toujours comme animateur le sympathique Doris Lussier. La formule demeurera la même, mais à partir de maintenant deux équipes de trois personnes y participeront.

On retrouvera les sujets variés, les travestis inédits et fantaisistes qui ont eu la faveur de l'auditoire au cours des saisons dernières. Et, comme par le passé, le public est invité à donner son nom et son adresse afin de courir la chance de gagner les prix offerts. Il lui suffit d'écrire au Point d'interrogation, C. P. 777, Station H, Montréal.

## Howdy Doody

Phineas T. lit une note et donne à Pan ses clefs, mais il refuse de sortir de sa maison. Dilly et Heidi courent vers la forêt ou ils rencontrent Hista. (CBOT, mercredi, 5 heures)

## Climax

"No Right to Kill": adaptation du roman de Dostoyevsky "Crime et Châtiment". Bill Lundigan est une vedette de ce drame intellectuel entre un meurtrier maniaque et un brillant détective qui espère forcer le meurtrier à se confesser par des moyens psychologiques plutôt que par le poids de l'évidence. L'autre vedette est John Cassavetes, qui joue le rôle du jeune écrivain rempli de remords pour avoir commis le crime. (CBOT, mercredi, 10 heures)

## Récital

Au RECITAL de CKCH, mercredi soir à 7h.45, on entendra le pianiste Robert Casadesus.

# Théâtre Populaire

Dimanche, 2 septembre, à 9h.30 du soir, à CBOFT, le Théâtre Populaire présentera un mélodrame de Joseph Schull: le Pont de Montreuil.

Joseph Schull est un écrivain canadien de langue anglaise, auteur de deux livres: The Legend of Ghost Lagoon et I, Jones, Soldier. Il a aussi écrit un nombre impressionnant de scripts pour la radio et la télévision. En cela, il a beaucoup d'affinités avec Jean Desprez qui a été sa collaboratrice à l'émission Je me souviens. C'est précisément Jean Desprez qui a traduit et adapté pour la télévision le Pont de Montreuil.

Joseph Schull a écrit énormément pour la scène et la radio, au Canada, aux Etats-Unis et en Angleterre. En 1951, il remportait le premier prix du Festival d'art dramatique de London ainsi que le premier prix du London Little Theatre.

Le Pont de Montreuil, dont le titre anglais est The Bridge, est un drame de haine et de désespoir qui se passe en France, immédiatement après la libération. Il met en scène quelques Français, des Allemands et des soldats canadiens. L'intrigue se corse au point d'atteindre au tragique par moments. Tout au long de la pièce la violence se donne libre cours.

Le Pont de Montreuil met en vedette Guy Provost dans le rôle du major Pierre Martin et Janine Sutto dans celui de Lili, une malheureuse victime de la guerre. Le reste de la distribution est assuré par Rose Rey-Duzil, Roland Bédard, Allan Mills, Adolphe Muller et Pierre-André Lachapelle.

# Lecture de chevet

Parmi les auteurs présentés à Lecture de chevet (réseau français de Radio-Canada du lundi au vendredi, à 10 heures 30 du soir) depuis le début de la série, une seule femme: Germaine Guévremont dont le Survenant fut lu par Gilles Pelletier, à la fin du mois de juillet.

Il fallait qu'après une Canadienne, une Française figurât à ce véritable tableau d'honneur radiophonique. Le nom de Colette s'imposait et c'est la Vagabonde qui prendra l'affiche à Lecture de chevet, le 3 septembre.

La Vagabonde se classe très haut dans l'oeuvre de Colette. Rarement son style aura-t-il été plus fin, son vocabulaire plus riche, sa pensée plus poétique, sa forme plus concise.

Cette oeuvre, qui fut écrite après l'Ingénue libertine et les Vrilles de la vigne, témoigne de l'affranchissement de Colette comme femme et comme artiste de music-hall.

C'est un roman de grand style où les documents autobiographiques abondent. Colette s'y est baptisée Renée Nérée, femme d'un mondain, danseuse et mime: un être des plus attachants. Abandonnée de tous, Renée écrit: "La solitude. . . la liberté. . . mon travail plaisant et pénible de mime et de danseuse. . . les muscles heureux et las, le souci nouveau, et qui délasse de l'autre, de gagner moi-même mon repas, ma robe, mon loyer, voilà quel fut, tout de suite, mon lot, mais aussi la défiance sauvage, le dégoût du milieu où j'avais vécu et souffert, une stupide peur de l'homme, des hommes et des femmes aussi. . . et cette bizarrerie encore qui me vint très vite, de ne me sentir isolée, défendue de mes semblables, que sur la scène, la barrière de feu me gardant contre tous."


**Achetez sans argent comptant**

Jusqu'à $3,000.00 à termes de 6 à 36 mois
Tous vos matériaux pour construction, réparation ou agrandissement.

*"Distributeur de tout pour construire".*

**GAVARD LTEE**

225, AVE HAWTHORNE, OTTAWA, ONT.
CE. 2-1731

Pierres — Bois — Planches murales — Isolant
Plancher — Couverture — Etc.




## Country Calendar

Le thème de cette émission, pour cette semaine, est la sécurité routière dans les villages. Un film montrera une automobile passant devant une école, sur une route rurale alors qu'un autobus est arrêté pour faire descendre les écoliers. Ce film rappellera aux automobilistes que la loi qui sera bientôt en force obligera les automobiles à s'arrêter lorsqu'un autobus d'école est stationné. Un inspecteur de la police provinciale de l'Ontario résumera certains points de sécurité pour les écoliers.

Il y aura aussi un documentaire pris à Fenwick, sur un fermier qui élève des vers pour les vendre dans toutes les parties du monde. Suivra une visite à l'Exposition de Toronto, un documentaire sur l'élevage de 20,000 oies et une exposition de fleurs. (CBOT, dimanche, 6 heures).

## Clé des champs

L'émission "Clé des champs" reviendra à CBOFT dimanche soir, à 7h.30, avec comme invités, Dominique Michel et Paul Berval.

## Here and There

Un film documentaire sur le voyage du S.S. Keenora sur le lac Winnipeg, desservant les Indiens des villages de pêche. Ce bateau a un équipage composé en majeure partie d'Indiens de la tribu des Cris. (CBOT, dimanche, 10 h. 30).

## Miss Brooks

Connie Brooks trouve un trèfle à quatre feuilles et ça lui porte malheur. Ses déboires se résument en une facture élevée pour réparations de son auto, quatorze crevaisons, deux actions en dommages, deux billets de stationnement et le coût d'un billet d'avion pour avoir empêché Osgood Conklin, le principal de l'école, de s'en servir. (CBOT, dimanche, 7 heures).

## Sherlock Holmes

A l'émission "Sherlock Holmes", que diffusera dimanche le poste CBOFT, à 8 h. 30, l'épisode sera intitulé "Le faux monnayeur".

## Mille et une nuits

A l'émission "Les mille et une nuits", à CBOFT, dimanche, à 5 h. 30, Schéhérazade poursuivra ses récits au roi Shariar.

## Profile

Sean O'Casey, dramaturge irlandais, fera le sujet d'une interview filmée. Celle-ci a été faite dans ses appartements, à Torquay, en Angleterre. C'est Robert Emmett Ginna, qui fera l'entrevue. (CBOT, dimanche, 10 heures).

## Prise de bec

L'émission hebdomadaire "Prise de bec" est reportée à 10h.30, le dimanche soir, à CBOFT. La discussion se fera entre Gérard Filion, Jean Marchand et Roger Mathieu. L'arbitre sera Jean-Charles Bonenfant.

## Father Knows Best

"Football Ticket": le jour de la grande partie de football, Jim Anderson (Jim Young), qui n'a que deux billets pour revoir son Alma Mater, ne peut amener qu'un membre de sa famille. (CBOT, dimanche, 9 h. 30).

## Ed Sullivan

Les invités à cette émission, que diffusera CBOFT, dimanche, à 8 heures, seront: Kaye Ballard et Kay Armen, deux chanteuses populaires; la violoniste Maria Neglia, qui se servira de ses divers violons; la championne des tambour-majors, Carolyn Willis, les danseurs Bob et Betty Hightower; les "Four Jones Boys", instrumentistes; et l'artiste du trapèze, Miss Mara.

Ed Sullivan, qui vient de sortir de l'hôpital après son accident d'automobile, il y a plus de trois semaines, reviendra à son émission le 16 septembre prochain.

## Four Stars

"Red Wine": Les recherches entreprises pour retrouver un meurtrier conduisent le détective David Niven dans les forêts profondes de Batavia. Il vient en contact avec trois hommes qui correspondent à la description du meurtrier. La meilleure solution est de les amener à une partie de chasse et de leur apprendre qu'il est à la recherche du meurtrier et d'attendre que le vrai tente de le tuer. (CBOT, dimanche, 9 heures)

## Voir et entendre

Dimanche, à 7 heures, à l'émission "Voir et entendre", CBOFT présentera 'Le retour de Bill Sullivan", un texte de Paul Alain, avec Jean Duceppe, Jean-Claude Deret, Marcel Cabay et Rose Rey-Duzil.

## Les travaux et les jours

Les commentateurs, MM. Paul Boutet, Germain Lefebvre et Auray Blain, traiteront de la sécurité sur la ferme. Au cours de l'émission on pourra voir un encan d'animaux qui se déroule à Saint-Romuald de Lévis. On assistera enfin au test des pois à soupe. (CBOFT, dimanche, 6h.30)

## Ame des poètes

Tous les dimanches soir à 7h.30, Jean-Paul Jeannotte, tenor, et Jeanne Landry, pianiste, sont les interprètes de l'émission L'AME DES POETES que l'on peut entendre à CKCH.

# CKCH

## Opérette

"Monsieur Beaucaire", d'André Messager, sera à l'affiche de L'HEURE DE L'OPERETTE, présentée à CKCH tous les dimanches à 2h. de l'après-midi. Interprètes: Martha Angelici, Liliane Berthon, Michel Dens, René Lenoty et Gilbert Moryn.

## Concert Decca

Au CONCERT DECCA de CKCH, dimanche matin à 9h. 30, on entendra des oeuvres de Giminez, Torroba, Sandoval et Chueca, enregistrées par la troupe de ballet de José Greco et l'orchestre de Madrid, sous la direction de Roger Machado.

## Récital

Au RECITAL de Radio-Canada, entendu à CKCH tous les dimanches à 10h.30 du matin, Liliane Couton, soprano, chantera des mélodies de Debussy, Georges Lalangue, Stefano Denaudy et Maurice Ravel.

## Récital

Le Récital d'orgue de Radio-Canada, présenté à CKCH le dimanche matin à 11 heures, sera donné cette semaine par Gaston Arel, organiste à l'Immaculée Conception, qui jouera la Sonate no 1 en mi bémol et Prélude et Fugue en do mineur de Bach.

## Du côté de l'espoir

"Les pièges de la fidélité", un texte de Raymond-Marie Léger, sera présenté à l'émission DU COTE DE L'ESPOIR, dimanche à 5 heures de l'après-midi. Cette série d'émissions est entendue sur les ondes de CKCH.

## Jardins plantureux

Tous les dimanches, à 12h.15 de l'après-midi, l'émission JARDINS PLANTUREUX, réalisée par Radio-Canada, est présentée à CKCH. Animateur cette semaine: J.-Paul Gariépy.

## Petites symphonies

André Asselin, violoniste, jouera la Romance no 1 en fa mineur, de Beethoven, ainsi que la Romance en si bémol, de Fauré, à l'émission LES PETITES SYMPHONIES, sous la direction de Roland Leduc. Cette émission est présentée sur les ondes de CKCH, tous les dimanches soir à 10h.30.

## Récital conjoint

Lima Pagliughi, soprano, et Kathleen Long, pianiste, seront les interprètes du RECITAL CONJOINT de CKCH, dimanche soir à 6h.30.

(suite à la page 5)

# DIMANCHE, 2 SEPTEMBRE

TELEVISION — RADIO

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal** — **CKCH — HULL**

5.00—Kim
5.30—Les mille et une nuits
6.00—Nouvelles et l'Actualité
6.30—Les travaux et les jours
7.00—Voir et entendre
7.30—La Clé des Champs
8.00—Théâtre lyrique: "La Mascotte"
8.30—Sherlock Holmes
9.00—Cléopâtre
9.30—Théâtre populaire: "Le Pont de Montreuil"
10.30—Prise de bec
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

5.00—Junior Magazine
6.00—Country Calendar
6.30—This Is the Life
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—The Ed Sullivan Show
9.00—Théâtre Four Star
9.30—Father Knows Best
10.00—Profile
10.30—Here and There
11.00—Téléjournal
11.10—This Week
11.25—O—Sherlock Holmes
—M—Film

9.00—Radio-Journal
9.06—Musique légère
9.30—Concert Decca
10.30—Récital
11.00—Récital d'orgue
11.30—Chansonnettes
11.55—Nouvelles
12.00—En dînant
12.15—Jardins plantureux
12.30—Mélodies
1.00—Album de la chansonnette
1.15—Radio-Journal
1.20—Nouvelles locales et sportives
1.30—Piano
2.00—L'heure de l'Opérette
3.00—Nouvelles
3.05—Rendez-vous
5.00—Du côté de l'espoir
5.30—Les plus belles mélodies
6.00—Nouvelles
6.10—Chronique sportive
6.15—Sérénade
6.25—Préservons notre liberté
6.30—Récital conjoint
7.00—Match intercités
7.30—L'Ame des poètes
8.00—Saint-Joseph de Wrightville
8.30—Théâtre à une seule voix
10.00—Radio-Journal
10.15—L'Anglais dans son île
10.30—Les petites symphonies
11.00—Le monde ce soir
11.15—Balade
12.00—Nouvelles
12.10—Hymne national — Hors des ondes.





## Vie canadienne

Dans la série de téléma-
sions *Vie canadienne* préparée par l'Office national du film, on présentera, le 1er septembre, au poste CBOFT, à 7h.45, un film intitulé: "Chaînes", ne de pièges sur la Skeena".

On y voit comment les Indiens Gitksan du nord de la Colombie tendent leurs pièges pour subvenir à leurs besoins. Le trappeur Ben Ristchène n'hésite pas à déclarer sa guerre aux castors, qui ont entrepris de barrer le cours d'un ruisseau. Il va suivre la vieille piégeage. Des la première neige, il va suivre la vieille "Grease Trail", pratiquer des caches à divers endroits, tendre ses pièges. Il rapportera finalement des peaux variées et très belles qu'il vendra un bon prix.

## Le cinéma et ses vedettes

Morey Amsterdam, comédien versatile, Merv Griffin, chanteur, et les frères Martin, bien connus pour leurs marionnettes, se partageront la vedette à l'émission "Stage Show", samedi soir, à 8h.30, à CBOT. Les frères Dorsey interpréteront encore des airs qui ont rendu leur orchestre célèbre. Les Taylor Dancers donneront d'autres numéros de danse.

## Stage Show

Suite de la Légende de Tête d'Aigle et Dent-de-Loup, le vieux ce qui arrive au traître Dent-de-Loup, chassé de son village. (CBOFT, samedi, 5 h. 15).

## Panorama

Tous les samedis soir, à 5 h. 30, CKCH présente:: PANORAMA, une émission qui offre aux auditeurs une revue des actualités de la semaine.

## Danses et folklore

Les Pinetoppers et le Quatuor Alouette seront les vedettes des DANSES ET FOLKLORE, entendue à CKCH

## Ovata

Suite de la Légende de Tête d'Aigle et Dent-de-Loup. Ses aventures. (CBOFT, samedi, 5 h. 30).

## Le messager

Un journaliste demande à Marc la permission de publier ses aventures. (CBOFT, samedi, 5 h. 30).

## Film

"Jackie et les sortilèges": un court métrage qui sera présenté à CBOFT, samedi, à 6 h. 30. Il s'agit d'un conte féerique relatant les aventures de Jackie et de Jacotte.

# CKCH

## Opéra

L'HEURE DE L'OPERA, entendue à CKCH tous les samedis à 2h. de l'après-midi, mettra à l'affiche cette semaine: "Rodelinda", de Handel, et "Le Magistrat", de Wolf.

## Harmonie

Tous les samedis soir à 9h.30, Gerald Gagnier dirige l'Harmonie de Radio-Canada que l'on peut entendre à CKCH. Cette semaine, les artistes invitées seront Gabrielle Parrot, soprano, et Rose Goldblatt, pianiste.

## Palmarès

Tous les samedis soir à 8h.30, CKCH présente le Palmarès des succès français et américains. Au programme cette semaine: Rudy Hirigoyen, Doris Day, les Platters et Marjane.

## Reprise

"VEILLE D'ARMES": Drame réalisé en 1935 par Marcel Lherbier, avec Annabella, Victor Francen et Pierre Renoir.

L'amitanté désigne deux de ses vaisseaux, l'Alma et le Kléber, pour prendre en chasse un croiseur révolté. Le capitaine de l'Alma présente à sa femme un jeune officier faisant partie de l'équipage du Kléber, en qui elle reconnaît le héros d'une intrigue de jeunesse. Troublée, elle lui donne rendez-vous dans sa cabine pour explications définitives. Les circonstances sont telles que, pour sauver l'honneur de son mari, la jeune femme risquera de perdre sa réputation. L'époux comprehensif lui gardera toute sa confiance. (CBOFT, samedi, 9 h. 30).

## Film

"Jackie et les sortilèges": un court métrage qui sera présenté à CBOFT, samedi, à 6 h. 30. Il s'agit d'un conte féerique relatant les aventures de Jackie et de Jacotte.

Deuxième animés
5.16—Owain
5.30—Le messager
6.00—Terre des hommes
6.30—Film:
"Jackie et les sortilèges"
7.00—Ce soir
7.10—Téléjournal
7.30—Croisière
7.45—Vie canadienne
8.00—Le cinéma et ses vedettes
8.30—Les aventures du colonel March
9.00—Nouvelles sportives
9.05—Un peut entendre
9.30—Harmonie
11.00—Téléjournal
11.15—Reprise: "Veille d'armes"

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.16—Menu musical
6.30—Panorama
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Disque et folklore
7.55—Nouvelles
8.00—Serenade
8.30—Gitans matinales
9.00—Nouvelles
9.05—Réveil matinal
9.30—Arrêt
9.45—Chansonnettes
10.00—Nécrologie
10.15—Cinévogue
10.25—Nouvelles
10.30—Nos vedettes
11.00—Nouvelles
11.05—Succès du jour
12.00—Rythmes et chansons
12.15—Maman eJanne
12.30—Lettre à une Canadienne
12.45—Siesta
1.00—Chansonnettes
1.25—Rue Principale
1.45—Chansonnettes
2.00—Nécrologie
2.15—Cinévogue
2.25—Nouvelles
2.30—Nos vedettes
3.00—Nouvelles
3.05—Succès du jour
4.00—Rythmes et chansons
4.15—Maman eJanne
4.30—Lettre à une Canadienne
4.45—Siesta
5.00—Chansonnettes
5.25—Nouvelles
5.30—Rue Principale
5.45—Chansonnettes
6.00—Nécrologie
6.15—Cinévogue
6.25—Nouvelles
6.30—Nos vedettes
7.00—Nouvelles
7.05—Réveil-matin
7.30—Nouvelles
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Chansonnettes
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.00—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Les plus belles valses
11.45—Cavalcade musicale
12.00—Nouvelles — En dînant
12.30—Réveil rural
12.50—Réveil-matin
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A communiquer
1.45—A chaque référain, son histoire
2.00—Rythmes et chansons
2.15—Maman Jeanne
2.30—Lettre à une Canadienne
2.45—Siesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Chansonnettes
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Concours de la chanson canadienne
8.30—Festival
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Musique de danse
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes.

## Quelles nouvelles ?

QUELLES NOUVELLES, l'émission d'information de Jovette Bernier, est présentée à CKCH, à une heure de l'après-midi, du lundi au vendredi.

## Nos vedettes

Voici les artistes que l'on entendra cette semaine, à l'émission NOS VEDETTES, présentée sur les ondes de CKCH du lundi au vendredi, à 4h.30 de l'après-midi: Tony Martin, Tony Romano, Michèle Mathé, Renée Lobas, Jane Powell, Howard Keel, Jacqueline Francois, Germaine Montero, Jussi Bjoerling, Carlos Ramirez, ainsi que les orchestres de Camarata et Eddie Barclay.

## Robin Hood

"Will Scarlet": Resplendissant dans ses riches vêtements, Will O'Winchester tente de s'enfuir d'Angleterre après s'être alitté de colère du sherif de Nottingham. Le capitaine du vaisseau sur lequel il s'est embarqué le fait prisonnier pour le shérif. Mais Robin Hood et Petit Jean viennent au secours de Will. (CBOT, jeudi, 6 heures)

## Howdy Doody

Dilly Daly commence à souffrir du mal du pays et écrit une lettre à Fin M'Coul, lui demandant de ramener Fibbetty et Gibbetty à la maison encore une fois. (CBOT, jeudi, 5 heures)

## Alfred Hitchcock

"Guilty Witness": Les vieux amis d'un couple de voisins souvent en querelles deviennent soupçonneux lorsqu'ils constatent que le mari est disparu après une violente altercation avec sa femme. Hitchcock emploie ici la même technique que dans son film "Rear Window". (CBOT, jeudi, 8h.30)

## Tour de chant

Le Choeur Palestrina, d'Ottawa, dirigé par le R.P. Jules Martel, O.M.I., sera en vedette à l'émission TOUR DE CHANT, samedi soir à 10h., sur les ondes de CKCH. Le choeur chantera: "Le bal chez Boutte" (arr. O'Brien-Martel); "Lune rousse" (arr. Wiechowicz); "Quand mon mari vient de dehors" (Roland de Lassus); "Magnificat" (Casimiri); "Sie Werden aus Saba" (Bach); "Viens par le pré" (arr. Cantelouve) et "Dansons le carillon" (arr. O'Brien).

# SAMEDI, 1er SEPTEMBRE

TELEVISION — RADIO

**CBOFT Canal 9 Ottawa**
**CBFT Canal 2 Montréal** — **CKCH — HULL**

Sauf indication contraire, les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Une émission télédiffusée de la lettre "O"; si le programme ne passe qu'à CBMT, la lettre "M" le précèdera.

4.00—Cowboy Corner
5.00—Over the Line Fence
5.30—Wild Bill Hickock
6.00—Crunch and Des
6.30—The Locker Room
6.45—Téléjournal
7.00—Terry and Me
7.30—Navy Log
8.00—Jackie Gleason
8.30—Stage Show
9.00—Country Hoedown
9.30—Long Metrage:
"Gull of Janet Ames"
11.00—Téléjournal
11.10—Lutte

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Gitans matinales
7.00—Nouvelles
7.05—Gitans matinales
7.30—Nouvelles
7.35—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Chansonnettes
8.55—Nouvelles — Samedi-heureux
9.00—Nouvelles — Chansonnettes
9.30—Nouvelles — Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Tante Lucille
10.25—Quiz President Electric
10.30—Nouvelles — Samedi-heureux
11.00—Réflexions populaires
11.30—Les plus belles valses
12.00—Nouvelles — En dînant
12.30—Réveil rural
1.00—Nouvelles sportives
1.10—Radio-journal
1.30—Nécrologie
1.45—Radio-journal
1.48—Vendez-vous
2.00—L'heure de l'Opéra:
"Rodelinda" (Mandel)
5.18—Après l'opéra
5.30—Nouvelles
5.39—Panorama
6.18—Menu musical
6.30—Nouvelles
7.00—Récitation du chapelet

**CBOT Canal 4 Ottawa**
**CBMT Canal 6 Montréal**

5.00—Howdy Doody
5.30—Fun Time
6.00—O—Robin Hood
M—Science in Action
6.30—M—Eddie Arnold
—O—Let's go Golfing
7.00—Tabloid
7.30—O—Let's Talk Fishing
—M—Liberace
8.00—Fireside Theatre
8.30—O—Alfred Hitchcock Presents
—M—Theatre of Stars
9.00—O—Liberace
—M—A communiquer
9.30—Théâtre Kraft
10.30—O—Celebrity Playhouse
—M—Sport Guesses and Guests
11.00—Téléjournal
11.15—O—Sportscrap
—M—Film
11.30—O—Film

## Howdy Doody

Dilly Daly commence à souffrir du mal du pays et écrit une lettre à Fin M'Coul, lui demandant de ramener Fibbetty et Gibbetty à la maison encore une fois. (CBOT, jeudi, 5 heures)

## Alfred Hitchcock

"Guilty Witness": Les vieux amis d'un couple de voisins souvent en querelles deviennent soupçonneux lorsqu'ils constatent que le mari est disparu après une violente altercation avec sa femme. Hitchcock emploie ici la même technique que dans son film "Rear Window". (CBOT, jeudi, 8h.30)

## Robin Hood

"Will Scarlet": Resplendissant dans ses riches vêtements, Will O'Winchester tente de s'enfuir d'Angleterre après s'être alitté de colère du sherif de Nottingham. Le capitaine du vaisseau sur lequel il s'est embarqué le fait prisonnier pour le shérif. Mais Robin Hood et Petit Jean viennent au secours de Will. (CBOT, jeudi, 6 heures)

## Nos vedettes

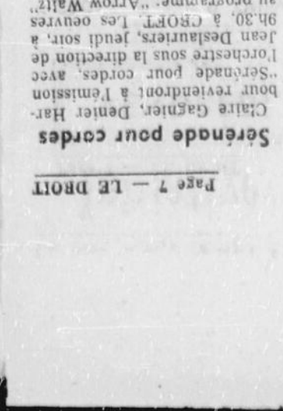
Voici les artistes que l'on entendra cette semaine, à l'émission NOS VEDETTES, présentée sur les ondes de CKCH du lundi au vendredi, à 4h.30 de l'après-midi: Tony Martin, Tony Romano, Michèle Mathé, Renée Lobas, Jane Powell, Howard Keel, Jacqueline Francois, Germaine Montero, Jussi Bjoerling, Carlos Ramirez, ainsi que les orchestres de Camarata et Eddie Barclay.

## Quelles nouvelles ?

QUELLES NOUVELLES, l'émission d'information de Jovette Bernier, est présentée à CKCH, à une heure de l'après-midi, du lundi au vendredi.

## Récital

Jeudi soir à 7h.45, à son émission RECITAL, CKCH présentera le baryton français Camille Maurane.



Sandra Coupal

Après des études privées à New-York, sous la tutelle de Mme Isabelle Vengerova, de l'Institut de musique Curtis, et Katherine Bacon, directrice de la faculté de piano de Coupal est revenue à Ottawa pour ouvrir un studio privé pour l'enseignement du piano.

## Réclame

Sandra Coupal
PROFESSEUR DE PIANO
STUDIO — 173, rue DALY
Pour rendez-vous, signalez Sh. 9-6542

## Réfrains

L'émission A CHAQUE REFRAIN SON HISTOIRE revient sur les ondes de CKCH cette semaine. On pourra l'entendre les mardis et jeudis à 1h.45 de l'après-midi.

## CKCH

## Opérette

Ezio Pinza et Walter Slezak interpréteront des extraits de la comédie musicale "Fanny", à l'émission SCENES D'OPERETTES de CKCH, jeudi soir à 7h.15.

## Scènes de ballet

L'Orchestre des concerts populaires de Boston, sous la direction d'Arthur Fiedler, jouera les "Sylphides" de Chopin, à l'émission SCENES DE BALLET de CKCH, jeudi soir, à 8 heures.

## Sérénade pour cordes

Claire Gagnier, Denier Harbour reviendront à l'émission "Sérénade pour cordes, avec l'orchestre sous la direction de Jean Deslauriers, jeudi soir, à 9h.30, à CBOFT. Les oeuvres au programme: "Arrow Waltz" (David Rose), "Old Slave" (Dvorak), "Tango Bleu" (Durand), Air de la lettre, extrait de "Mozart", de Hahn, "September Song" (Weill), "Type-writer" (Leroy Anderson), "Le fils du matelot" (Félix Lecler)", "Begin the Beguine" (Cole Porter).

## Concert Carling

Jan Peerce et Robert Merrill seront les vedettes du CONCERT CARLING de CKCH, jeudi soir à 7h.45.

M. AURELE GRATTON, administrateur général du journal "Le Droit", sera, avec M. Georges Lavergne, l'invité de "Dernière édition", émission qui passera à CBOFT jeudi, à 10 heures. Le sujet de cette émission: "Le journalisme moderne, une entreprise". Dernière édition" retrace, depuis déjà plusieurs semaines, l'histoire du journalisme canadien-français. Texte de Jean-Marc Légeré; animateur: Jacques Languirand.

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
246e jour de l'année
Lev. Cou.
Soleil ..... 5.52 6.37
Lune ..... 2.32 5.06

# LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
246e jour de l'année
Fête
XV Pentecôte, saint Etienne, roi

Pronostics: ensoleillé — HULL, SAMEDI 1er SEPTEMBRE 1956 — Treize

Le bon vieux temps à Hull

## Initiatives patriotiques

par Edgar BOUTET

La fondation des sections paroissiales de Sainte-Bernadette sous la présidence de M. Amédée Buteau et de Saint-Joseph de Wrightville sous la présidence de M. Edgar Robitaille en mai 1940 et de Val Tétreau sous la présidence de M. Samuel Caron en 1942 a non seulement permis de réorganiser notre société nationale sur des bases plus stables mais elle a suscité de fort intéressantes initiatives qui sont aujourd'hui un crédit pour la Saint-Jean-Baptiste de Hul et du Nord de l'Outaouais.

A la suite de fréquentes rencontres entre les dirigeants de la Saint-Jean-Baptiste et du groupe d'anciens de cercle Reboul ou en était venu à la conclusion que notre société nationale devait être réorganisée sur une base paroissiale.

Le 20 mai 1940 la section de Saint-Joseph est fondée sous la présidence de M. Edgar Robitaille. M. Yvon Brault en est le vice-président; Fernand Philion, le secrétaire; J.A. Denis, le trésorier et MM. Hhomas Concion et J. Charles Jacques, les directeurs.

En même temps se fondait la section de Sainte-Bernadette sous la présidence de M. Amédée. Et ces deux sections avec celle de Notre-Dame sous la présidence de M. Henri Lessard élaborent une nouvelle constitution qui est adoptée en octobre 1941.

Le 14 décembre 1941 la nouvelle société tient son premier congrès annuel sous la présidence de M. Edmond Bériault, président général de la Société.

Le deuxième congrès est tenu le 25 octobre 1942 dans la paroisse Notre-Dame. On élit alors les officiers suivants: Président: M. Raoul Déziel; vice-président: Me Rodrigue Bédard; secrétaire, Me François Chevalier; trésorier: Olivier Légaré; vérificateurs: J.P. Levesque et J.A. Denis; conseillers: Samuel Caron et Marcel Chaput.

Le troisième congrès du 25 octobre 1943 réélit M. Raoul Déziel à la présidence; M. Camille Bernier est vice-président; M. Philippe Marinier, secrétaire; M. Edmond Bériault, trésorier et MM. Samuel Caron, Olivier Légaré, J.A. Légaré et Me François Chevalier.

Depuis quinze ans déjà notre Société nationale a régulièrement tenu ses congrès annuels et célébré convenablement la fête de Saint-Jean-Baptiste.

De 1941, (date de la fondation), à 1956 dix citoyens de Hull se sont succédés à la présidence de la société.

MM. J.-Edmond Bériault (1941 et 1942) Raoul Déziel (1943, 1944 et 1945) le notaire André Lesage (1946 et 1947) Edouard Renaud (1948 et 1949) François Lafleur (1950) Albert Dalpé (1951) Louis Beaupré (1952) Me François Groulx (1953, 1954 et 1955) Paul Remillard (fin de 1955) et Léo Vézina (1956).

L'une des premières et des plus importantes initiatives de la Société fut, sans contredit, la grande part qu'elle a prise à la fondation du Service Social de Hull.

En 1941 l'"Ottawa Welfare Bureau" s'adressa au maire M. Raymond Brunet et à M. Thomas Moncion pour leur suggérer d'organiser un service social à l'intention de 150 familles de soldats à Hull.

La Société Saint-Jean-Baptiste fut invitée à s'intéresser activement à la chose. M. J.-Charles Jacques qui avait été élu président en 1941 de la Section Saint-Joseph fut chargé par le conseil central d'étudier la possibilité d'organiser ce service.

La Fédération des Oeuvres de charité n'existait pas encore. Il fallut donc tendre la main à droite et à gauche pour se procurer l'argent nécessaire. Et ce ne fut qu'après des mois de réunions de toutes sortes avec les differentes organisations locales que l'on a pu jeter les bases du nouveau service.

En avril 1942 MM. les abbés Desmarais de Montréal et McDonald viennent exposer l'urgent besoin d'un tel organisme dans Hull. Le directeur Adrien Robert de la Sûreté municipale abonde dans le même sens.

Ayant reçu sa charte le 10 octobre 1942 le Service Social fut officiellement le 21 suivant. A une grande assemblée publique convoquée par M. Jacques le premier conseil d'administration fut élu. M. Victor Cholette fut le président-fondateur. Daniel Gasper, vice-président; Thomas Moncion, trésorier; J.-Edmond Bériault, secrétaire.

Les premiers directeurs furent M. le chanoine J.-A. Carrière, le juge Roland Millar, Lucien Massé, le révérend L.F. Crothers, John F. Taylor et Joseph Levasseur.

Grâce au dévouement bénévole et à la direction éclairée de son comité d'administration le Service social de Hull est aujourd'hui un organisme qui étend son champ d'action dans les quatre comtés de la région ou dans plus de 36 municipalités.

Depuis sa fondation en 1942 le Service social a eu sept présidents: M. Victor Cholette (1942) le Dr Gérald Brisson (1945) le Dr Carroll Laurin (1948) Lucien Massé (1951) Lucien Fréchette (1952) John F. Taylor (1954) et Robert Hinchey (1955).

La fondation du Service social ne fut pas la seule initiative de notre société nationale. Par exemple à la section Sainte-Bernadette revient le mérite de la fondation de la Caisse populaire dans cette paroisse.

La section Saint-Joseph qui, en 1942, avait pour président Raoul Déziel, fut aussi particulièrement active. Elle s'intéresse à la fondation des colonies de vacances, à l'oeuvre des terrains de jeux et à l'organisation des émissions radiophoniques au poste CKCH.

Depuis sa fondation en 1940 la section Saint-Joseph a eu pour présidents: MM. Edgar Robitaille (1940) J.-Charles Jacques (1941) Raoul Déziel (1942) Lucien Bédard (1943) Arthur Hudon (1944 à 1947) Antoine Deveault (1950) Aurèle Richer (1953) Me Roland Saint-Onge (1954) F.X. Ruest (1955) et Pierre Touchette (1956).

Les émissions radiophoniques de la Saint-Jean-Baptiste au poste CKCH tous les dimanches du mois d'octobre. Au mois de mai sous l'inlassable direction de l'ancien président général Edouard Renaud est l'une des plus belles initiatives de la Société depuis déjà dix ans.

L'érection de la Croix lumineuse au Parc Columbia dont la bénédiction eut lieu le 25 juin 1950 est encore une initiative d'un comité de la Saint-Jean-Baptiste dont M. Raoul Déziel était le président et M. J.-Arthur Michon, le secrétaire. Et ce fut à M. Edouard Renaud, président-général que revient l'honneur de remettre à la ville cette croix lumineuse au nom de la Saint-Jean-Baptiste de Hull.

A l'occasion de la célébration de notre fête nationale, le 24 juin 1954, la Saint-Jean-Baptiste a honoré de façon toute spéciale quatre de ses membres les plus dévoués en leur décernant des certificats de membres à vie qui leur furent décernés par le président général Me François Groulx. On honorait à cette occasion Henri Lessard qui avait puissamment contribué au réveil de notre société nationale, J.-Edmond Bériault qui fut son premier président-général et MM. Raoul Déziel et Edouard Renaud qui se sont signalés par leur inépuisable dévouement pour toutes les initiatives de la société.

La semaine prochaine — Vers l'avenir.

# Trop peu d'élèves de Hull vont à l'École technique

Par Lionel MARLEAU

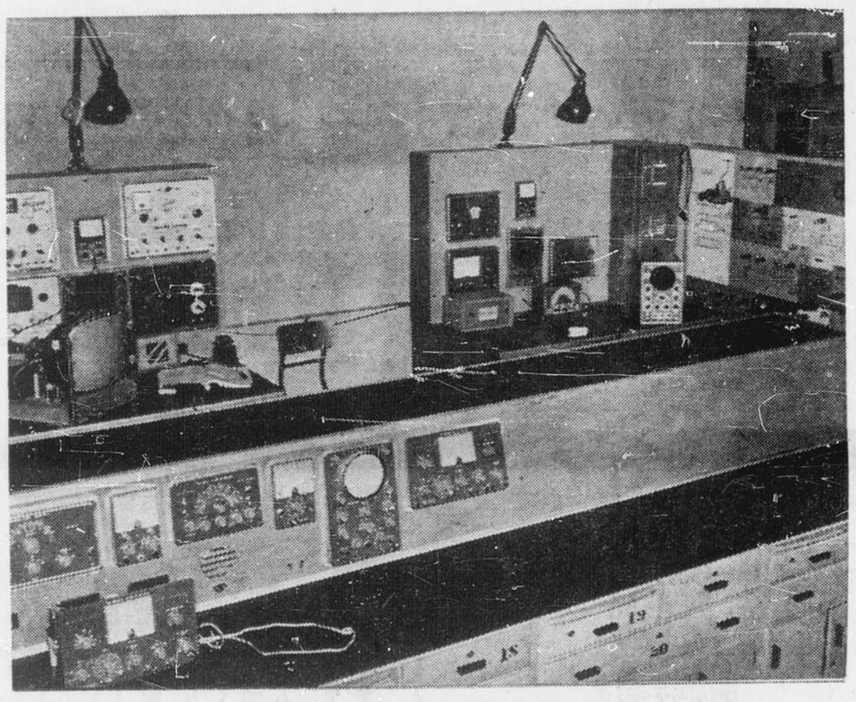
L'Ecole technique de Hull est en mesure d'assurer un emploi intéressant et rémunérateur à tous ses finissants, car le nombre d'ofres d'emplois de la part des industries excède à chaque année le nombre de finissants disponibles.

De plus, on y enseigne une vingtaine de matières différentes, tant en cours du soir qu'en cours du jour, et ces matières vont des mathématiques à la chimie industrielle et à l'électronique.

Le coût de cours à l'Ecole technique est très raisonnable et convient à la bourse de la plupart des familles. Bien plus, le gouvernement provincial offre des bourses aux élèves qui n'ont pas les moyens de payer leurs cours.

Pourtant, la ville de Hull fournit moins d'élèves à son Ecole technique que l'ensemble des municipalités environnantes. Il serait difficile d'expliquer ce phénomène. On peut dire, toutefois, qu'un trop grand nombre de jeunes se hâtent de quitter l'école primaire pour prendre le premier emploi qui leur est offert. Il leur suffirait de quelques années d'études à l'Ecole technique pour apprendre un métier et s'assurer un emploi plus rémunérateur et surtout plus sûr pour l'avenir.

L'Ecole technique de Hull, rue Wright
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)



Le laboratoire d'électroniq ue à l'Ecole technique
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

**Fondée en 1929**

Depuis sa fondation en 1929, l'école technique de Hull a produit quelque 450 diplômés du cours technique de quatre ans et 400 du cours de métiers de deux ans. De plus, elle a attribué environ 2,500 certificats attestant que les élèves ont suivi avec assiduité les cours du soir.

Ces anciens élèves occupent pour la plupart des emplois intéressants. Certains ont continué leurs études pour devenir architectes, ingénieurs civils, chimistes, mécaniciens et électriciens. D'autres sont encore aux études à la faculté de sciences de l'université d'Ottawa ou dans d'autres universités et écoles spécialisées du pays.

Depuis 1929, l'Ecole a accueilli quelque 3,000 élèves aux cours du jour et plus de 10,000 aux cours du soir. Incidemment, ces cours du soir permettent aux gens de métier de se perfectionner dans la technologie de leur profession et d'améliorer ainsi leur condition.

Le cours de métiers de deux ans, qui fait suite au programme de la 7e année, forme des opérateurs de machines qui sont en demande dans toutes les industries. Le cours technique de quatre ans, qui fait suite au programme de la 9e année, prépare des aspirants contremaîtres qui ne sont pas moins recherchés.

**Les emplois**

A la fin de l'année scolaire, l'an dernier, les vingt finissants du cours technique avaient un choix de 45 emplois différents. C'est dire qu'on aurait pu offrir un emploi intéressant à environ 25 autres finissants.

Les industries locales qui s'adressent à l'Ecole technique pour obtenir des techniciens doivent souvent aller les chercher dans la ville voisine, parce qu'on ne peut pas répondre à toutes leurs demandes. L'Ecole technique compte actuellement quelque 200 élèves, mais on pourrait en accueillir une cinquantaine de plus.

Les diplômés en chimie et en électronique sont particulièrement en grande demande, avec le développement des industries et la prospérité économique actuelle. Dans ces domaines, comme dans d'autres d'ailleurs, on ne peut pas suffir à la demande. Il est surprenant qu'un plus grand nombre de jeunes n'aient pas l'ambition dans se lancer dans ces domaines.

**Le personnel**

Le personnel enseignant de l'Ecole technique de Hull compte actuellement 25 professeurs, qui sont des spécialistes dans leurs domaines respectifs.

Ces professeurs travaillent sous la direction de M. Marie-Louis Carrier, qui a pris la gouverne de l'institution hulloise en août 1947, succédant à M. Amédée Buteau, diplômé de l'Ecole polytechnique de Montréal, qui a été le premier directeur de l'Ecole. M. Carrier est lui-même diplômé en menuiserie de l'Ecole technique de Québec, diplômé en génie civil de l'Ecole polytechnique de Montréal et ancien professeur à l'Ecole technique de Québec, de 1933 à 1947.

Tout comme les quelque 50 écoles techniques, industrielles et spécialisées de la province, l'Ecole technique de Hull relève du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse que dirige l'hon. Paul Sauvé.

En plus des cours réguliers, l'Ecole dispense également des cours de sociologie à tous les élèves, à raison d'une heure par semaine. Ces cours sont donnés par l'abbé Joseph Hébert, aumônier de l'institution.

**Rentrée des classes**

L'inscription des élèves se fera cette année le mardi 4 septembre et les examens d'admission auront lieu les mercredi et jeudi. Pour les cours du soir, l'inscription se fera pendant la dernière semaine de septembre.

L'Ecole technique est une école régionale qui reçoit les élèves des comtés de Hull Gatineau et Papineau et quelquefois d'ailleurs. Les élèves possédant une 12e année scientifique peuvent entrer en 2e année du cours technique de quatre ans. La province accorde des bourses aux élèves qui n'ont pas les moyens de payer tous leurs cours et ces bourses sont accordées par l'entremise de l'Ecole.

## Plusieurs problèmes à l'étude au congrès des Commissions scolaires

Il n'est pas facile de nos jours de trouver un quotidien dans lequel il n'est pas question, tous les jours, des multiples problèmes et difficultés des commissaires d'écoles. Le nombre des élèves s'accroit sans cesse. Il y en aura 35,000 nouveaux dans le province cette année, 1,200 à Hull seulement. Et c'est ainsi pour toutes les commission scolaires. Quelle commission scolaire peut se vanter sérieusement de n'avoir pas de problème à résoudre en ce qui a trait au personnel enseignant, à ses revenus, à son déficit, car la plupart ont un déficit?

Pour une bonne part, la cause du mal, c'est que l'opinion publique est mal informée et n'est pas prête à assumer le fardeau supplémentaire que suscite l'instruction plus poussée des élèves, et les commissaires d'écoles n'osent pas relever les taxes scolaires. Le revenu des commissions scolaires est donc insuffisant et ne leur permet pas de payer au personnel enseignant un traitement digne de la profession. Le personnel enseignant réussit graduellement à améliorer sa situation en se groupant en syndicats qui lui permettent d'exiger une meilleure rémunération pour ses services, ce qui est juste. Or, il arrive que les commissions scolaires mieux partagées que d'autres, ou plus importantes, recrutent ce personnel et, si la situation ne change pas, il arrivera que les petites commissions scolaires ne pourront bientôt plus obtenir les services d'instituteurs et d'institutrices compétents. Le nombre d'instituteurs et d'institutrices non diplômés augmente dans la province et c'est notre jeunesse qui en souffre.

Ce ne sont là qu'une couple de problèmes parmi bien d'autres qui assaillent les commissions scolaires: questions d'évaluation des industries, écoles secondaires, population qui gagne son revenu à l'emploi d'industries situées dans le territoire d'autres commissions scolaires, zones scolaires, commissions scolaires régionales, écoles centrales. Que de questions à régler! Questions que les commissions scolaires ne peuvent pas régler par elles-mêmes, qu'elles régleront seulement en se groupant dans leurs associations diocésaines.

Le prochain congrès de l'Association des commissions scolaires catholiques romaines du diocèse d'Ottawa (partie du Québec) aura lieu le dimanche 9 septembre 1956, à l'école supérieure Saint-Michel de Montebello. Il y sera question inévitable au problème des traitements et du recrutement du personnel enseignant. C'est donc dire que tous les commissaires d'écoles doivent s'y intéresser parce que l'avenir des enfants en dépend.

Le congrès se terminera par un banquet sous la présidence d'honneur de Son Excellence, Mgr Marie-Joseph Lemieux, O.P., archevêque d'Ottawa. Les frais qu'imposent aux commissions scolaires ces journées d'études et l'adhésion à l'Association diocésaine ne sont pas inutiles, loin de là. Ils sont amplement justifiés par les services qu'ils procurent aux commissaires d'écoles et, partant, aux commissions scolaires et aux enfants à instruire.

Dr Jean G. ETHIER
M.D., L.M.C.C.
MEDECINE - MATERNITE
Tél. PR. 1-1781
101, rue Victoria — HULL
(Angle Notre-Dame)

CE SONT LES RESULTATS QUI COMPTENT!
Tous les diplômés du
COLLEGE COMMERCIAL
FORTIN
sont placés avantageusement. Voici une liste partielle des bureaux où ces diplômés ont été placés cette année:
Laroccque Limitée — Hôpital de Buckingham — Ministère de Défense nationale — Lacroix et De Coeli — Affaires extérieures (2) — Notaire Gibeau — Théâtre Cartier — Fine Limitée — Banque Provinciale — Canadian International Paper (2) — Defence Production (2) — Banque du Canada (2) — Défense nationale (marine) — Ministère du Travail — Singer Sewing Machine (Thurso) — International Fiberboard — Imprimerie du Gouvernement — Centre catholique — Université d'Ottawa — Ogilvie Limitée — Imprimerie Leclerc — Inter-Home Supply Company — Harold Maloney, avocat — Canadien National — Ambassade du Pakistan.
DEPUIS 23 ANS D'ENSEIGNEMENT COMMERCIAL, LE PROFESSEUR FORTIN A PLACE PLUS DE 4,200 DIPLOMES
LE BUREAU DU COLLEGE EST OUVERT POUR INSCRIPTIONS TOUS LES JOURS DE 2 A 4 ET DE 7 A 9
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT
ENTREE DES CLASSES DU JOUR ET DU SOIR LE 4 SEPTEMBRE
159, rue Principale — Edifice Banque Provinciale
PR. 1-2336
TARIFS
• COURS DU JOUR ----- $18.00 par mois
• DEMI-JOUR ----- $10.00 par mois
• COURS DU SOIR ----- $8.00 par mois

Dr Gabriel Gay
M.D., L.M.C.C.
Médecine générale—Maternité
Bureau: 2 à 4 tous les jours
7 à 9 lun., merc., vend. soir.
Téléphone:
Bur. PR 7-4433. Rés. PR 7-5836
210½, boul. St-Joseph, Hull.

BOUCHER FRÈRES - LTÉE
12, rue Crémazie
HULL
• Charbon et Coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

Café Paris
Offrez à votre famille un
DINER SPECIAL DU DIMANCHE
dans le confort climatisé
METS CHINOIS et CANADIENS
24, rue Eddy HULL
Ouvert 24 heures
Commandes à apporter à domicile: PR. 1-1652

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

Voyagez par autobus

Pour épargner du temps, voyagez confortablement par autobus, pas de problème de stationnement.
LE TRANSPORT URBAIN DE HULL

ORMES CHINOIS
PLANTES A HAIE ROBUSTES ET DE POUSSE RAPIDE
Commandez maintenant pour PLANTER A L'AUTOMNE
Aucun dépôt requis
Toutes les dimensions jusqu'à 24" disponibles
Catalogue et guide sur la manière de les planter envoyés sur demande
EDGEDALE NURSERIES
CONIFERES — ARBUSTES FLEURISSANTS
PLANTES VIVACES
C. B. Belk, prop., Chemin Eardley, Aylmer, P.Q. MU. 4-5022

"Pour être bien servis venez au Saint-Louis"

★ Mets succulents préparés avec soin
★ Service courtois et empressé
★ Orchestre à partir de 9 heures
★ Idéal pour réceptions de toutes sortes
Hôtel St-Louis — Air climatisé
54, rue Montcalm, HULL — PR. 7-4243

Obtenez le PRET voulu
EN 1 SEULE VISITE
▶ Le gérant de Personal vous prêtera de l'argent promptement pour toute raison valable . . . et vous pourrez le rembourser plus tard, par mensualités commodes, grâce au merveilleux plan "Argent maintenant, Paiement plus tard!" Plusieurs autres avantages sans frais supplémentaires. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, écrivez ou venez au bureau aujourd'hui!
Prêts de $50 à $800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto
LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.
Beneficial Finance SYSTEM
Un nouveau bureau Personal a été ouvert à Eastview
RUE DE MONTREAL
Rez-de-Chausse-Magasin R. A. Beamish • CEntral 2-4219
9 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?
HULL—(2 bureaux)
• 63, rue Principale, deuxième étage — Tél. PR. 7-3861
• 149A, rue Principale, deuxième étage — Tél. PR. 7-1616
EASTVIEW — 91, chemin de Montréal — Tél. SH. 9-5914
OTTAWA — Deuxième étage, 120, avenue Holland (angle Wellington) — Tél. 8-7741
OTTAWA — Premier étage, 101, rue Rideau (au-dessus de Ritt) — Tél. CE. 5-4313
OTTAWA — Premier étage, 304 ouest, avenue Laurier (angle rue Bank) — Tél. CE. 2-4237
OTTAWA — Premier étage, édifice Victoria, 140, rue Wellington — Tél. CE. 2-9468
OTTAWA — Premier étage, 111½, rue Sparks — Tél. CE. 2-4869
HAWKESBURY — Deuxième étage, 17, rue Principale — Tél. ME. 2-2731
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Vente!
Premier rendu . . . Premier servi
BARDEAUX D'ASPHALTE DE PREMIERE QUALITE

| | le car. | Rég. |
|---|---|---|
| B.P. | | |
| 10 carrés 210 livres — Rouge 2 tons Roofmaster | 8.69 | 10.87 |
| 5 carrés 210 livres — T.B. rouge impérial | 8.69 | 10.87 |
| 7 carrés 210 livres — Strip vert impérial | 8.69 | 10.87 |
| 18⅔ carrés 210 livres — T.B. Acadia | 8.69 | 10.87 |
| 24 carrés 210 livres — T.B. rouge (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| MURRAY | | |
| 33 carrés 210 livres — Rouge rustique | 8.69 | 10.87 |
| 35 carrés 210 livres — Gris chalet (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| 10 carrés 210 livres — Vert cèdre (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| 6 carrés 210 livres — Rouge moisson (2 tonns) | 8.69 | 10.87 |
| 6 carrés 210 livres — Bleu épinette (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| 42 carrés 210 livres — Bouleau argenté (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| 27 carrés 210 livres — Brun-châtain (2 tons) | 8.69 | 10.87 |
| BISHOP | | |
| 27 carrés 210 livres — Rouge cardinal | 8.69 | 10.87 |
| 16 carrés 210 livres — Bleu prime | 8.69 | 10.87 |
| 19 carrés 210 livres— Mélange automne | 8.69 | 10.87 |
| 13 carrés 210 livres — Mélange holly | 8.69 | 10.87 |
| 14 carrés 210 livres — Mélange arc-en-ciel | 8.69 | 10.87 |
| ROULEAUX | | |
| 57 rouleaux 200 pieds — Superlight sheating | 1.49 | 3.00 |
| 58 rouleaux — Selvage edge noir | 3.19 | 4.11 |
| 110 rouleaux — Selvage edge vert | 3.19 | 4.11 |
| 160 rouleaux — Selvage edge rouge | 3.19 | 4.11 |
| 180 rouleaux, No 15 papier goudronné Barrett Tarred Felt | 3.19 | 4.76 |
| 200 rouleaux — Asphalte No 2 | 1.29 | 2.09 |

POUR DU COMPTANT SEULEMENT
Les couleurs non mentionnées dans cette annonce se vendent aux prix réguliers.

## Pages-souvenir

A MARCELLE. —
Je n'ai pas assez de nouvelles de vos succès en classe. Demandez à Soeur X, qu'elle vous donne un congé afin d'écrire plus longuement à votre Oncle. Vous savez quel plaisir vous me feriez. Puis, n'oubliez pas de me parler du papa, de la maman, de Paul et de Monique. J'aime à la folie les petits enfants qui me parlent de leurs parents. Cela montre qu'ils ont un coeur parfaitement bon ou en train de l'être. Car on ne peut nommer sa mère, par exemple, sans sentir une petite larme d'amour au coin de l'oeil. Votre vieil Oncle ne pense jamais à sa vraie maman et à l'autre sans un gonflement au coeur. Et cela fait du bien. Il y a tant de beaux, de pieux, de saints souvenirs, dans le nom d'une maman. La grand'maman que vous avez connue et qui est au ciel — car le ciel doit s'ouvrir bien grand, le jour de la Toussaint, surtout pour les grand-mamans — était si bonne, si douce, si tendre, si aimante, si fière de sa grande et petite famille. Dans votre prière du soir, ne l'oubliez jamais.

A MARJOLAINE. —
J'adresse immédiatement à Line votre délicieuse pensée: "Par votre intermédiaire, Oncle Jean, je voudrais adresser mes chaleureuses félicitations à ma nouvelle soeurette. Sa gentille missive m'a beaucoup plu. Ce doit être un bon petit coeur, cette chérie Line! — "Par ma barbe, bonne Marjolaine, vous n'êtes pas à plaindre en pareille matière. . . Savez-vous que si Line vous connaissait, vous recevriez d'elle et à bien des titres d'aussi jolis compliments? L'Oncle Jean ne serait pas le dernier à s'en réjouir, puisque tout ce qui intéresse les enfants lui tient à coeur. Et maintenant donnez-moi l'adresse du C. J'ai tant hâte de vous lire et de vous applaudir. Il doit être beau d'ivresse votre chant d'idéal, quand vous tendez inlassablement vos ailes de moire dans l'azur qui baigne les grands arbres brunissants de l'Alma. Je suis maintenant sûr que vous tenez votre âme à la hauteur de votre fier idéal: Vers le bien et le beau. Excelsior. Mots pleins de sens et de vie, mots si grands que le divin les remplit, puisqu'ils sont nés sur les lèvres du Maître adoré. Mots qu'on ne médite pas assez alors qu'ils apportent dans l'eau pure de leurs syllabes altières, tout un programme de bonheur. Que je vous envie, ma nièce chérie, de garder votre âme dans ce bain de rayons! Je voudrais qu'en chacun de ceux qu'une fée bienveillante conduit à mon Royaume, je voudrais que ces mots fussent gravés sur toute la surface des coeurs; qu'à chaque battement, ils sonnent comme des carillons de joie, d'honneur et d'amour. C'est pour l'idéal — pour de hautes pensées, pour d'immortelles et nobles amours — que l'héroïsme de nos maitres et maîtresses, le souvenir d'aïeux incomparables et ces mille attendrissants pensers aux feux graves qui palpitent dans l'âme commune de la race — c'est pour l'idéal et par l'idéal que cela s'est fait, se fait, se fera pour lancer sur notre monde de douleurs et d'angoisse comme des traînées d'espérance et de gloire qui laisse le passage des anges et des génies du bien.

ONCLE JEAN.

(10 nov. 1926)

FIERTÉ INITIATIVE DÉSINTÉRESSEMENT

# Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE JEAN

S'ÉDIFIER S'INSTRUIRE S'AMUSER

## Bonne fête

1er SEPTEMBRE 1956
Bourgeois, Henriette, 3 ans, Marewood.
Houle, Claude, 14 ans, Eastview.
Labelle, Hélène, 12 ans, Hull.
Lalande, Nicole, 8 ans, Wendover.
Lavigne, Danielle, 10 ans, Curran.
Moreau, Henri, 15 ans Toronto.
Pilon, Claire, 15 ans, Aldfield.
Pleuffe, Léonard, 14 ans, Toronto.
Ricard, J.-Marie, 9 ans, Hamilton.
Sauvé, Marc, 8 ans, Curran.

2 SEPTEMBRE 1956
Adam, Jean-Guy, 10 ans, Saint-Albert.
Aubin, André, 4 ans, Lemieux.
Blouin, Irene, 11 ans, Hull.
Grenon, Louis-J., 10 ans, Hull.
Janisse, Jules, 15 ans, Windsor.
Lebrun, Norman, 13 ans, Saint-Charles.
Prévost, Gilles, 10 ans, Rutter.

3 SEPTEMBRE 1956
Deschamps, Roland, 13 ans, Plantagenet.
Faubert, Denis, 8 ans, St-Isidore.
Faubert, Gilles, 10 ans, St-Isidore.
Gaudet, Léo, 13 ans, Eastview.
Houle, Yvonne, 13 ans, Windsor.
Ladouceur, Denise, 12 ans, Lefaivre.
Lafrenière, Estelle, 14 ans, Verner.
Lanoue, Jacques, 12 ans, Maniwaki.
Pommainville, Juliette, 14 ans, Limoges.
Tessier, Paul-Henri, 8 ans, Hull.
Vallée, Emile, 5 ans, Eastview.

4 SEPTEMBRE 1956
Deschênes, Alcide, 11 ans, Hanmer.
Desrosiers, Reynald, 7ans, Cornwall.
Leclair, Marielle, 12 ans, Curran.
Lemieux, Rhéal, 15 ans, Saint-Charles.
Loiselle, Marguerite, 11 ans, Fryatt.
Mailloux, Henri, 10 ans, Windsor.
Monette, Aline, 11 ans, Hull.
Morin, Marguerite, 11 ans, Toronto.
Restour, André, 7 ans, Windsor.

5 SEPTEMBRE 1956
Baskin, Robert, 14 ans, Masson.
Carrière, Roland, 15 ans, Lefaivre.
Charette, Louis, 13 ans, Pte-Gatineau.
Desjardins, Francine, 4 ans, Ottawa.
Forget, Denise, 13 ans, Thornloe.
Frappier, Rhéal, 15 ans, Crysler.
Gaudreau, Michel, 10 ans, Hull.
Lalonde, Gilles, 15 ans, Rockland.
Landriault, Pierre, 4 ans, Hull.
Lavoie, Maurice, 13 ans, Ottawa.
Leclair, Jacqueline 13 ans Casselman.
Lesage Lyne 4 ans Hull.
Morin, Victor 11 ans, Hull.
Morrissette, Adélard, 14 ans, Devonshire.
Moreau, Léo-Paul, 13 ans, St-Laurent.
Mullins, James, 5 ans, Cornwall.
Pilon, René, 13 ans, Eastview.
Pilon, Elise, 15 ans, Rigaud.
Pilon, Marthe, 10 ans, Sainte-Marthe.
Tourigny, Alice, 10 ans, Cornwall.

## Pensées religieuses

"Viens prendre du repos sur mon Coeur pour souffrir plus courageusement."
(Notre-Seigneur à sainte Marguerite - Marie)

Notre-Seigneur veut tout par amour et rien par force.

# Au bord d'un précipice

(Le capitaine Léopold d'Auverny raconte comment Habibrah, son ennemi, mulâtre de très petite taille, mais d'une force extraordinaire, près d'être englouti dans un abime, implore son secours et cherche à l'entrainer dans sa chute.)

Je ne saurais vous dire à quel point était lamentable cet accent de terreur et de souffrance! J'oubliai tout. Ce n'était plus un ennemi, un traitre, un assassin, c'était un malheureux qu'un léger effort de ma part pouvait arracher à une mort affreuse. Il m'implorait si pitoyablement! Toute parole, tout reproche eut été inutile et ridicule; le besoin d'aide paraissait urgent. Je me baissai, et m'agenouillant le long du bord, l'une de mes mains appuyées sur le tronc de l'arbre dont la racine soutenait l'infortuné Habibrah, je lui tendis l'autre. . . Dès qu'elle fut à sa portée, il la saisit de ses deux mains avec une force prodigieuse, et, loin de se prêter au mouvement d'ascensoin que je voulais lui donner, je sentis qu'il cherchait à m'entrainer avec lui dans l'abime. Si le tronc de l'arbre ne m'eût pas prêté un aussi solide appui, j'aurais été infailliblement arraché du bord par la secousse violente et inattendue que me donna le misérable.

—Scélérat! m'écriai-je, que fais-tu?

—Je me venge! répondit-il avec un rire éclatant et infernal. Ah! Je te tiens enfin. Imbécile! tu t'es livré toi-même! Je te tiens! Tu t'étais sauvé, j'étais perdu, et c'est toi qui rentre volontairement ta main dans la gueule du caïman, parce qu'elle a gémi après avoir rugi! Me voilà consolé, puisque ma mort est une vengeance! tu es pris au piège, et j'aurai un compagnon humain chez les poissons du lac.

—Ah! traitre! disais-je en me roidissant, voilà comme tu me récompenses d'avoir voulu te tirer du péril!

—Oui, reprenait-il, je sais que j'aurais pu me sauver avec toi, mais j'aime mieux ta mort que ma vie. Viens!

En même temps, ses deux mains bronzées et calleuses se crispaient sur la mienne avec des efforts inouïs; ses yeux flamboyaient, sa bouche écumait; ses forces, dont il déplorait l'abandon si douloureusement un moment auparavant, lui étaient revenues, exaltées par la rage et la vengeance; ses pieds s'appuyaient ainsi que deux leviers aux parois perpendiculaires du rocher, et il bondissait comme un tigre sur la racine qui, mêlée à ses vêtements, le soutenait malgré lui, car il eût voulu la briser afin de peser de tout son poids sur moi et de m'entraîner plus vite. Il interrompait quelquefois, pour la mordre avec fureur, le rire épouvantable que m'offrait son monstrueux visage. On eût dit l'horrible démon de cette caverne cherchant à attirer une proie dans son palais d'abimes et de ténèbres. Un de mes genoux s'était heureusement arrêté dans une anfractuosité du rocher; mon bras s'était en quelque sorte noué à l'arbre qui m'appuyait; et je luttais contre les efforts du nain avec toute l'énergie que le sentiment de la conservation peut donner dans un semblable moment. De temps en temps je soulevais péniblement ma poitrine, et j'appelais de toutes mes forces: "Bug-Jargal!" Mais le fracas de la cascade et l'éloignement me laissaient bien peu d'espoir qu'il pût entendre ma voix.

Cependant, le nain, qui ne s'était pas attendu à tant de résistance, redoublait ses furieuses secousses. Je commençais à perdre mes forces, bien que cette lutte eût duré bien moins de temps qu'il ne m'en faut pour vous la raconter. Un tiraillement insupportable paralysait presque mon bras; ma vue se troublait; des lueurs livides et confuses se croisaient devant mes yeux; des tintements remplissaient mes oreilles; j'entendais crier la racine prête à rompre, rire le monstre prêt à tomber, et il me semblait que le gouffre hurlant se rapprochait de moi.

Avant de tant abandonner à l'épuisement et au désespoir, je tentai un dernier appel; je rassemblai mes forces éteintes et je criai encore une fois: "Bug-Jargal!" Un aboiement me répondit. . . J'avais reconnu Rask, je tournai les yeux. Bug Jargal et son chien étaient au bord de la crevasse. Je ne sais pas s'il avait entendu ma voix ou si quelque inquiétude l'avait ramené. Il vit mon danger.

"Tiens bon!" me cria-t-il. Habibrah, craignant mon salut, me criant de son côté en écumant de fureur: "Viens donc! viens!" Et il ramassait, pour en finir, le reste de sa vigueur surnaturelle. C'en était fait de moi, quand je me sentis saisir par derrière: c'était Rask. A un signe de son maître il avait sauté de la cravasse sur la platte-forme, et sa gueule me retenait puissamment par les basques de mon habit. Ce secours inattendu me sauva. Habribrah avait consommé toute sa force dans son dernier effort; je rappelai la mienne pour lui arracher ma main. Ses doigts engourdis et roides furent en fin contraints de me lâcher; la racine si longtemps tourmentée se brisa sous mon poids; et, tandis que Rask me retirait violamment en arrière, le misérable nain s'engloutit dans l'écume de la sombre cascade, en me jetant une malédiction que je n'entendis pas, et qui retomba avec lui dans l'abime.

Victor Hugo

## Et les résolutions?

Comme elles étaient émouvantes, les résolutions prises à la sortie des classes! Belles comme des fruits naissants... Mais, aujourd'hui, qui pourrait me dire: Oncle Jean, j'ai tenu parole, je n'ai rien oublié... Il en est certes, parmi vous, qui pourraient m'édifier de la sorte. Mais, que penser des autres qui doivent être malheureusement très nombreux? Où est donc la leçon de Fierté que vous ont apprise vos maitres et maitresses? Répondez dès ce soir. Pardon aux faibles et félicitations aux persévérants.

Oncle JEAN

## L'enlisement

Il arrive parfois, sur certaines côtes de Bretagne ou d'Ecosse, qu'un homme, voyageur ou pêcheur, cheminant à marée basse sur la grève, loin du rivage, s'aperçoit soudainement que depuis plusieurs minutes il marche avec quelque peine. La plage est sous ses pieds comme de la poix; la semelle s'y attache: ce n'est plus du sable, c'est de la glu. La grève est parfaitement sèche, mais à chaque pas qu'on fait, dès qu'on a levé le pied, l'empreinte qu'il laisse se remplit d'eau. L'oeil, du reste, ne s'est aperçu d'aucun changement; l'immense plage est unie et tranquille, tout le sable a le même aspect, rien ne distingue le sol qui est solide du sol qui ne l'est plus, la petite nuée des pucerons de mer continue de sauter tumultueusement sur les pieds du passant. L'homme suit sa route, va devant lui, appuie vers la terre, tâche de s'approcher vers la côte. Il n'est pas inquiet. Inquiet de quoi? Seulement, il sent quelque chose, comme si la lourdeur de ses pieds croissait à chaque pas qu'il fait. Brusquement il enfonce, il enfonce de deux ou trois pouces. Décidément, il n'est pas dans la bonne route; il s'arrête pour s'orienter. Tout à coup, il regarde à ses pieds, ses pieds ont disparu. Le sable les couvre. Il retire ses pieds du sable. Il veut revenir sur ses pas, il retourne en arrière, il enfonce plus profondément. Le sable lui vient à la cheville, il s'en arrache et se jette à gauche, le sable lui vient à mi-jambes; il se jette à droite, le sable lui vient aux jarrets. Alors il reconnait avec un indicible terreur qu'il est engagé dans de la grève mouvante, et qu'il a sous lui le milieu effroyable où l'homme ne peut pas plus marcher que le poisson n'y peut nager. Il jette son fardeau, s'il en a un, il s'allège comme un navire en détresse; il n'est déjà plus temps, le sable est au-dessus de ses genoux.

Il appelle, il agite son chapeau ou son mouchoir, le sable le gagne de plus en plus. Si la grève est déserte, si la terre est trop loin, si le banc de sable est trop mal famé, s'il n'y a pas de héros dans les environs, c'est fini, il est condamné à cet épouvantable enterrement long, infaillible, implacable, impossible à retarder ni à hâter, qui dure des heures, qui n'en finit pas, qui vous prend debout, libre, en pleine santé, qui vous tire par les pieds, qui, à chaque effort que vous tentez, à chaque clameur que vous poussez, vous entraine un peu plus bas, qui a l'air de vous punir de votre résistance par un redoublement d'étreinte, qui fait rentrer lentement l'homme dans la terre en lui laissant le temps de regarder l'horizon, les arbres, les campagnes vertes, les fumées des villages dans la plaine, les voiles de navires sur la mer, les oiseaux qui volent et qui chantent, le soleil, le ciel. L'enlizement, c'est le sépulcre qui s'est fait marée et qui monte du fond de la terre vers un vivant. Chaque minute est un ensevelissement inexorable. Le misérable essaye de s'asseoir, de se coucher, de ramper, tous les mouvements qu'il fait l'enterrent: il se redresse, il s'enfonce; il se sent engloutir; il hurle, il implore, crie aux nuées, se tord les bras, désespère. Le voilà dans le sable jusqu'au ventre; le sable atteint la poitrine, il n'est plus qu'un buste. Il élève les mains, jette des gémissements furieux, se crispe ses ongles sur la grève, veut se retenir à cette cendre, s'appuie sur les coudes pour s'arracher à cette gaine molle, sanglote frénétiquement: le sable monte, le sable atteint les épaules, le sable atteint le cou; la face seule est visible maintenant. La bouche crie, le sable l'emplit: silence. Les yeux regardent encore, le sable les ferme: nuit. Puis le front décroit, un peu de chevelure frissonne au-dessus du sable; une main sort, froue la surface de la grève, remue et s'agite, et disparait, — sinistre effacement d'un homme.

Victor Hugo.


L'ASSURANCE VIE-CHOISIE

Quand on jouit d'une excellente santé, voici l'assurance qu'il faut acheter. Dès le décès de son chef, la famille reçoit un capital ainsi qu'une rente, payable, chaque mois, pendant 10 ou 15 ou 20 ans; lorsqu'elle cesse, la famille reçoit un second capital qui équivaut souvent au premier. C'est notre police à triple protection que désire toute succession depuis toujours pour se libérer de ses dettes et continuer de vivre à l'aise. Désirez-vous de plus amples renseignements? Nous vous les donnerons volontiers. A titre tout à fait gracieux.

CAISSE NATIONALE D'ASSURANCE-VIE
ARNOLD BEAUCHAMP
Division d'Ottawa
18, rue Rideau—Chambre 310
Ottawa—Tél. 5-6152








SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE l'asthme grâce à

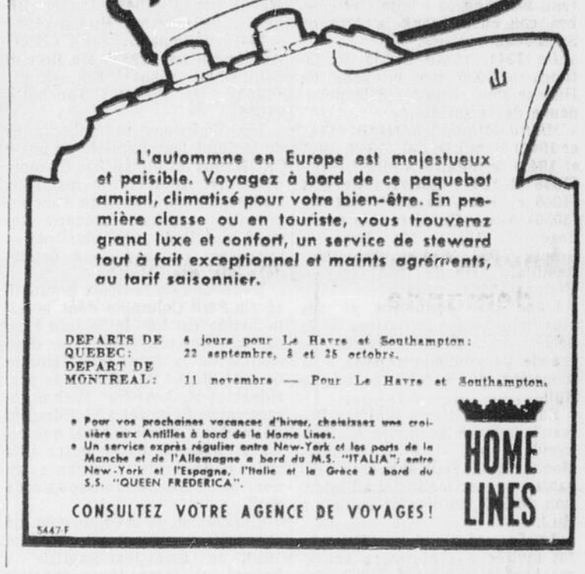
DYSPNE-INHAL coupe immédiatement les crises d'asthme et de fièvre des foins. DYSPNE-INHAL est un produit perfectionné dans un important laboratoire de France et éprouvé dans le monde entier: il se compose d'une solution médicamenteuse et d'un appareil pulvérisateur permettant de vaporiser par la bouche un véritable brouillard de particules microscopiques qui pénètrent dans les cavités profondes des bronches. De là une action instantanée, un soulagement immédiat. (Quelques coups de poire suffisent pour arrêter la crise.) DYSPNE-INHAL peut être utilisé n'importe où, n'importe quand, grâce à l'étui pratique qui se glisse dans la poche ou le sac à main. DYSPNE-INHAL, éprouvé par le corps médical, soulage les cas les plus désespérés.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

DYSPNÉ-INHAL

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES.







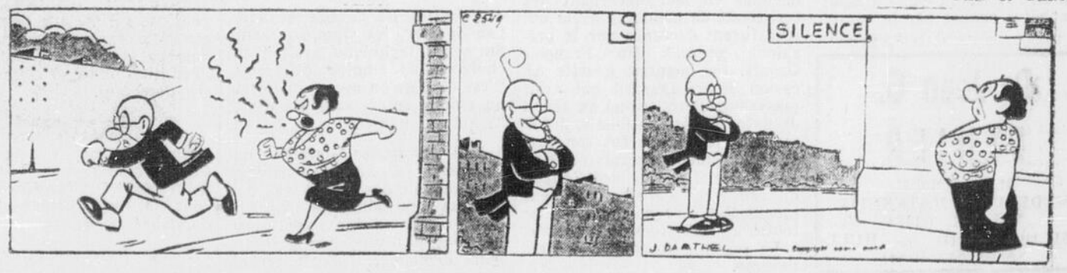
PHILOMENE — PAR ERNIE BUSMILLER

LE FANTOME — PAR LEE FALK ET RAY MOIRE

LOUISE et LOUIS — PAR WAYNE BORING

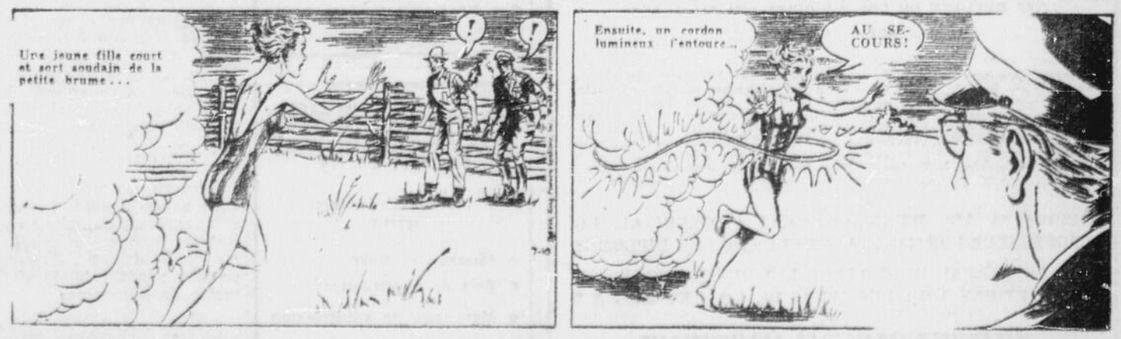
LE SURHOMME — PAR SEES

NIMBUS — PAR J. DARTHEL



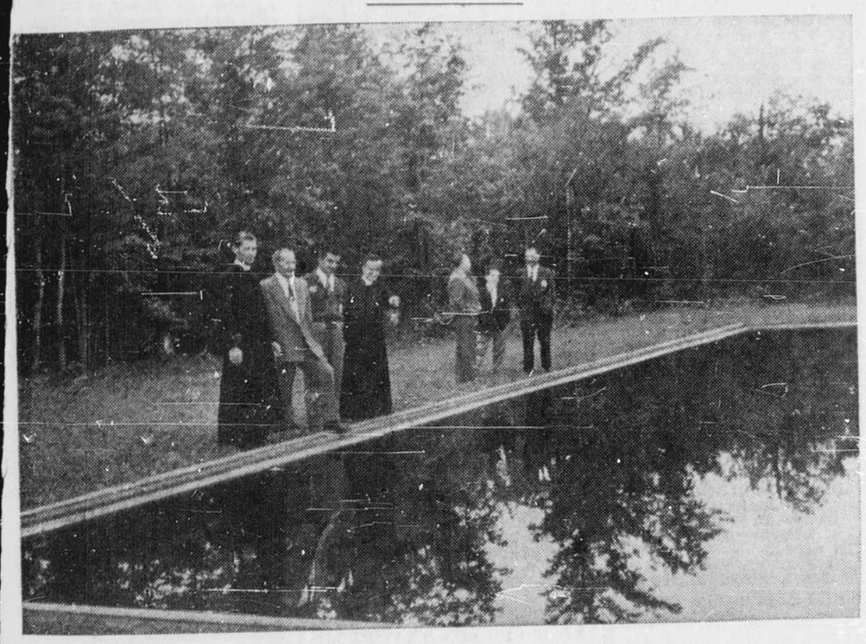

MARISE DUCLAU — PAR McEVOY ET STRIEBEL

MANDRAKE — PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GARY




LE CHEVALIER — PAR FRAN STRIBER

LE PLUS BEAU GYMNASE DE LA REGION ATTEND LES ETUDIANTS DE SAINT-ALEXANDRE — Le R.P. Léopold Grimard, C.S.Sp., préfet de discipline au collège Saint-Alexandre de Limbour, indique à deux éminents directeurs d'éducation physique de renommée internationale quelques innovations au nouveau gymnase. De gauche à droite, le Père Grimard, MM. Denis Luciani, ci-devant de Paris et l'instructeur bien connu outre-mer et en Amérique, et Al Hern, directeur général de l'Association récréative du Service civil du Canada (R.A.), le plus vaste organisme du genre au monde.
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)



LA NOUVELLE PISCINE DU COLLEGE SAINT-ALEXANDRE DE LIMBOUR — Sur l'historique île Sainte-Marguerite, mieux connue partout comme "l'île des Pères", dans le décor enchanteur de la Gatineau, des autorités en natation et en récréation admirent la nouvelle piscine collégiale, d'une longueur de 80 pieds et d'une largeur de 40 pieds. De gauche à droite, le R.P. Léopold Grimard, C.S.Sp., préfet de discipline, MM. Arthur Charbonneau, directeur municipal de la natation et Robert Vaive, sous-directeur, tous deux d'Ottawa, et le R.P. Romain Pelletier, C.S.Sp., instructeur de culture physique; et plus à droite, MM. Jean-Charles Daoust du "Droit", Denis Luciani, autrefois de Paris et nouvel animateur d'éducation physique chez nos jeunes, et Al Hern, directeur général de la "R.A." qui groupe 15,000 fonctionnaires fédéraux. La piscine sera inaugurée le 16 septembre.
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

# Le repos dans la sécurité pendant la fin de semaine

Chaque automobiliste est encore suffisamment jeune pour avoir le droit de vivre au delà de la fin de semaine de la Fête du Travail, mais il doit pour cela démontrer son instinct de conservation en redoublant de prudence et de courtoisie, déclarait aujourd'hui M. Paul Leboeuf, gérant général de la Ligue de Sécurité de la province de Québec, à l'approche de la dernière longue fin de semaine de l'été.

Les routes seront envahies d'automobilistes désireux de profiter du long congé pour accomplir un petit voyage ou pour ramener leur famille à la ville à temps pour l'ouverture des classes.

"A moins qu'on n'affiche une extrême prudence, vous pourriez fort bien être un des quelque 100 Canadiens qui ne seront probablement plus de ce monde mardi matin," disait M. Leboeuf en s'adressant aux automobilistes.

# Message de Duplessis

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que ceux qui refusent de se conformer à la loi du travail se rendent coupables d'une faute grave et ne connaissent jamais le véritable succès.

Dans un message adressé à la population du Québec, à l'occasion de la Fête du Travail qui sera célébrée lundi prochain, M. Duplessis a dit que la loi du travail est d'institution divine et que c'est là "une vérité qu'il ne faut jamais oublier surtout dans une province comme la nôtre que la providence a dotée de ressources naturelles insurpassables".

Les découvertes modernes, a-t-il ajouté, n'ont pas fait disparaître la nécessité du travail; elles ont rendu plus facile l'obligation d'observer le précepte divin du travail qui demeure un guide indispensable et sûr.

"L'accomplissement des devoirs par chacun est une insurpassable garantie pour tous de pouvoir exercer ses droits", a-t-il dit en conclusion.

# Des cours d'anglais sont organisés pour les jeunes de Hull

Mlle Mariana Gendreau, directrice de l'Ecole des Langues modernes, a annoncé aujourd'hui qu'elle avait décidé d'organiser des cours d'anglais, à la succursale de l'Ecole à Hull, à l'intention des jeunes de 10 à 14 ans.

Ces cours auront lieu le samedi matin et le samedi après-midi. Ils commenceront le 11 septembre prochain. Pour tout renseignement additionnel, on est prié de s'adresser à la directrice.

# M. Raymond Brunet nommé membre d'un Comité international

M. Raymond Brunet, ancien maire de Hull, a été nommé membre de l'un des comités consultatifs du Rotary international.

M. Brunet siégera avec des représentants des Etats-Unis, de l'Inde, de la Grèce et de Mexique sur le comité consultatif du service à la communauté.

DR GERARD PEPIN, M.D.
Spécialiste en obstétrique
MEDECINE GENERALE
73, rue Laval, HULL
TEL.: PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

La cérémonie annuelle au CIMETIERE NOTRE-DAME DE HULL aura lieu DIMANCHE 9 septembre à 2 h. 30 p.m.

Un contrat d'huile Philips VEUT DIRE...

- SURVEILLANCE D'APPROVISIONNEMENT D'HUILE
- CONTRAT DE LIVRAISON AUTOMATIQUE
- SERVICE DE 24 HEURES
- PRODUIT DE PREMIERE QUALITE
- PLUS DE 20 ANS D'EXPERIENCE DANS LE COMMERCE DE COMBUSTIBLE

SERVICE DE 24 HEURES SUR LES BRULEURS A L'HUILE
HUILE A POELE No 1
HUILE A FOURNAISE No 2
DL&W BLEU

Achetez votre charbon au prix d'été, et épargnez.
PHILIPS FUEL
Téléphones: MO. 3-5327 — MO. 3-5328
187, chemin Scharf Gatineau, P.Q.

Enumérateur demandé
pour Pointe-Gatineau, Aylmer et Deschênes.
S'adresser par téléphone à:
PR. 7-2169

## Un Barbecue flambe à Gatineau Mills

Un incendie assez violent, mais vite enrayé, a éclaté hier, en fin d'après-midi, dans les cuisines du King Barbecue, à Gatineau Mills, au coin des rues Notre-Dame et Briand. Ce restaurant occupait le rez-de-chaussée d'un édifice comprenant quatre appartements et appartenant à M. Donat Pilon.

Au bout d'une demi-heure, des pompiers, sous la direction du chef Greene, s'étaient rendus maîtres des flammes. Le propriétaire du restaurant, Mme Jeanne Côté, ainsi que son fils, Gaston, âgé de 11 ans, étaient sur les lieux.

A première vue, le restaurant semble avoir subi de lourds dommages. La fumée a détérioré également les appartements situés au-dessus. Un magasin voisin, de lingeries pour dames, Anabelle, a été quelque peu abîmé aussi.

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A. • M.A.A.P.Q. • M.O.A.A. • M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

JEAN ISSALYS
ARCHITECTE
112, rue PRINCIPALE, HULL
Téléphone PR. 7-2675

## QUELQUES LIGNES DE LA Gatineau

### L'INTERFERENCE A LA RADIO ET LA TELEVISION

A mesure que tourne la roue des saisons et que l'été cède sa place à l'automne, puis à l'hiver, vos appareils de TV et de radio vous offriront des programmes nouveaux ou renouvelés.

Malheureusement, ces programmes sont parfois gâtés en certaines régions par une interférence indue. Celle-ci n'a pas sa raison d'être et peut être facilement éliminée.

Voici ce que recommande le Service des télécommunications du ministère des Transports à tous les Canadiens soucieux du bien public:

1—Doter les lampes fluorescentes de suppresseurs, de préférence au moment de l'achat. Les lampes fluorescentes de table ou de lit sont reconnues pour leur interférence.

2—Si l'on a un thermoplasme dans la maison, l'allumer de temps à autre pour a peu près une demi-heure quand le radio joue. Si le radio produit alors des bourdonnements prolongés, le thermostat du thermoplasme est probablement défectueux et devrait être réparé immédiatement, car un thermostat défectueux peut engendrer un feu.

3—Faire installer un suppresseur sur tout accessoire électrique qui cause de l'interférence sur un appareil de radio ou de télévision. Il est probable que cette interférence incommode également les voisins.

Profitez donc de l'été pour vous assurer que vos appareils électriques ne sont pas une source d'interférence pour la réception radiophonique ou télévisée. De cette façon vous ajouterez à votre agrément et à celui de vos voisins quand la saison froide ramènera vos programmes favoris.

GATINEAU POWER COMPANY

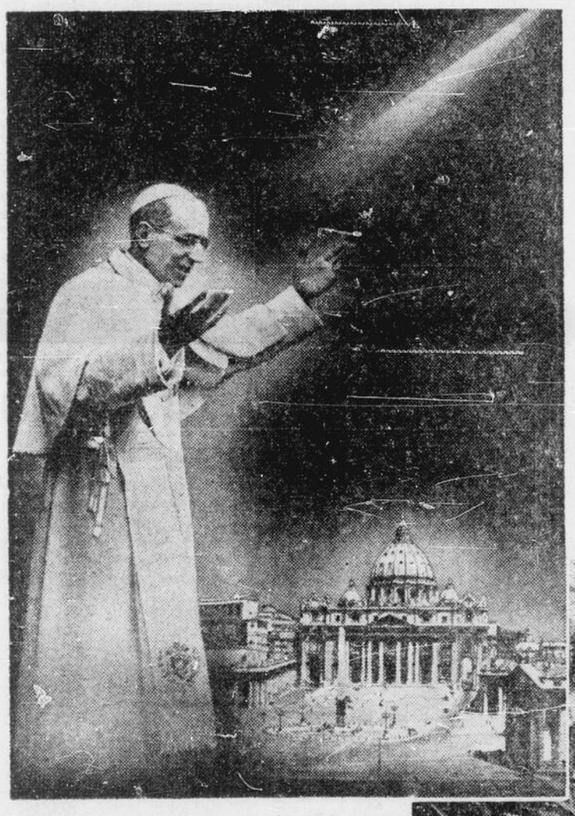
COLLEGE COMMERCIAL
LAVAL
71, rue LAVAL HULL

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT
soit par téléphone, soit en vous présentant au collège
HEURES DE BUREAU:
Le jour: de 9 h. à midi — 2 h. à 5 h.; le soir: 7 h. à 9 h.
N.B.—Le bureau sera ouvert samedi et lundi prochains comme à l'ordinaire
REPRISE DES COURS REGULIERS DU JOUR ET DU SOIR LE 4 SEPT.
(Pour adultes, jeunes gens et jeunes filles)

COURS OFFERTS
1.—Cours primaire: 4ème à la 8ème année
2.—Cours commercial complet: 9e à la 12e année
3.—Cours préparatoire au cours de gardes-malades
4.—Cours sténographique bilingue (méthodes reconnues par le Service civil)
5.—Cours de dactylographie bilingue (méthodes reconnues par le Service civil)
6.—Cours de magnétophone
7.—Cours de comptomètre
8.—Cours de comptabilité
9.—Cours des hautes études commerciales (conduisant à la licence)
10.—Cours préparatoire aux examens du Service civil
11.—Cours de secrétariat complet
12.—COURS DE CONVERSATION ANGLAISE (méthode exclusive au moyen d'instruments électroniques les plus perfectionnés)

Diplômes officiels émis pour chaque cours.
Bourses d'études décernées chaque année.

Ne tardez pas — Inscrivez-vous dès maintenant.
N'oubliez pas que vous pouvez vous inscrire par téléphone



Le Souverain Pontife se penche toujours avec amour et compassion sur ces malheureux si cruellement éprouvés par les calamités.

NOUS TOUS CANADIENS ALLONS AU SECOURS

- DE CEUX QUI ONT FAIM
- DE CEUX QUI ONT SOIF
- DE CEUX QUI ONT FROID

- Victimes des conflits internationaux
- Victimes des persécutions
- Victimes des catastrophes naturelles
- Victimes de malheurs de toutes sortes

Répondons **sans hésiter** à l'**appel pressant** de Nosseigneurs les Archevêques et Evêques, lors de la quête qui sera faite dans toutes les églises du Canada

Les désastres se multiplient dans le monde. Cette saisissante photo des ruines provoquées par une explosion de dynamite, à Cali, ville de Colombie, montre comme peut être grande la détresse des populations éprouvées par les séismes, inondations, désastres miniers, ferroviaires, maritimes et autres.

Le désir de la liberté se manifeste à tout âge. Des jeunes gens aident des vieillards à traverser en Allemagne de l'ouest pour fuir la tyrannie communiste de l'Allemagne de l'Est. Ils représentent les milliers de sans-logis qu'aident les Charités papales.

LE 9 SEPTEMBRE

*pour les CHARITES PAPALES, les VICTIMES de la GUERRE et les OEUVRES D'ASSISTANCE de L'EPISCOPAT CANADIEN*

Secrétariat de la Conférence Catholique Canadienne,
447, rue Sussex — Ottawa 2, Ont.

# Pour économiser, lisez nos petites annonces

## 3] Mariages

SAINT-JEAN-LEGAULT — Mme Blanche Legault désire, annoncer le mariage de sa fille Denise, à M Robert Saint-Jean, fils de Mme Alexina Saint-Jean, Desjardins, et de M. Valmore Saint-Jean décédé. Le mariage sera béni par Mgr J.A. Mondoux, curé de Gracefield, le samedi 15 septembre à 10 heures, en l'église Saint-Joseph de Hull. 3-204

## 4] Perdu-trouvé

PORTEMONNAIE noir perdu mercredi, papiers personnels importants, récompense. PR 7-4772. 4-204

## 5] Agents demandés


JEUNES HOMMES

REVENU POSSIBLE

$100.00 PAR SEMAINE

Importante maison d'édition catholique, demande 3 jeunes hommes pour être entrainés comme représentants.

Expérience pas nécessaire, âge de 20 à 30 ans.

S'adresser en personne au:

DISTRIBUTION CATHOLIQUE ENREGISTREE
Chambre 103
196, rue SPARKS, Ottawa, Ont.

Entre 8.30 et 10.30 hrs a.m.

5


DEVENEZ indépendants — votre propre commerce de marchandises populaires, sans capital; temps plein ou partiel, gros profits; 200 utilités domestiques; catalogue. Ecrire: Case postale 737, Montréal. 5

ARGENT! ARGENT! ARGENT! ETES-VOUS intéressé à faire au moins $2.50 l'heure? Si oui, voici votre chance dobtenir un emploi permanent très payant. Si vous êtes agressif, vous pourrez faire de l'argent comme distributeur dans votre entourage, à domicile, de nos 250 produits de nécessités domestiques: thé, café, épices, essences, remèdes brevetés désinfectants, produits de la ferme, cosmétiques, etc., etc. Pas d'expérience requise. Nous vous entrainons. Avons un système de prices irrésistibles, tel que: vaisselle décorée en or de 24 carats, coutellerie, nappes en plastique, etc. etc Demandez notre proposition aujourd'hui, ou venez voir M. G. Laurin, la Cie Paula Ltée, 21 est, St-Paul, Montréal. 5-???

HOMMES ou femmes, possibilités avoir votre propre commerce en distribuant produits Familex dans Ottawa et banlieue. Nous financerons toute personne ambitieuse à devenir indépendante. Tél. à M. Joanisse, SH 6-6213, entre 6 et 8 p.m. 5-1, 8, 15, 22 sept.

## 6] Hommes demandés

CUISINIER pour légers repas, bien expérimenté. CE. 5-0012. 6-206

PLATRIER demandé. S'adresser: Gérard et Gérard Ltée, 18 Rideau, chambre 103. CE 2-9872. 6-205

## Annonces Classées Rubriques


| | |
|---|---|
| A vendre (propriétés) | (14) |
| Agents (d'immeubles) | (14A) |
| A vendre (commerce) | (15) |
| A vendre (hôtel) | (15A) |
| A vendre (fermes) | (16) |
| A vendre (automobiles) | (17) |
| A vendre (divers) | (18) |
| A vendre (ou à échanger) | (19) |
| A vendre (ou à louer) | (20) |
| A louer (bureaux) | (21) |
| A louer (logements) | (22) |
| A louer (chambres) | (23) |
| A louer (divers) | (24) |
| A louer (commerce) | (24A) |
| A louer (ou à échanger) | (25) |
| A échanger | (25A) |
| Animaux | (65A) |
| Avis divers | (66) |
| Assurances | (26) |
| Argent à prêter | (37) |
| Argent demandé | (37A) |
| Amusements | (28) |
| Automobiles et accessoires | (29) |
| Auvents | (38) |
| Briqueteurs | (59) |
| Brûleurs à l'huile | (33) |
| Chambre et pension | (26) |
| Combustible | (32) |
| Cours privés | (40) |
| Cartes d'affaires | (41) |
| Coiffeurs | (49) |
| Cordonniers | (50) |
| Couvreurs | (62) |
| Chiens Animaux choyés | (65B) |
| Cartes professionnelles | (79) |
| Dactylotypes | (41A) |
| Direction de funérailles | (67) |
| Décès | (70) |
| Dentistes | (78) |
| Electriciens | (55) |
| Enseignes | (51A) |
| Entreposage | (21A) |
| Entrepreneurs | (61) |
| Fiançailles | (2) |
| Fourrures | (34) |
| Ferblantiers | (56) |
| Fleuristes | (98) |
| Graveurs | (44) |
| In Memoriam | (73) |
| Inventions | (66A) |
| Imprimeurs | (42) |
| Mariages | (3) |
| Motocyclettes | (29A) |
| Matériaux de construction | (35) |
| Menuisiers | (54) |
| Machinistes | (69) |
| Messes anniversaires | (72) |
| Naissances | (1) |
| Naturopathes | (42) |
| Nettoyeurs | (52) |
| On demande (agents) | (5) |
| On demande (hommes) | (6) |
| On demande (homme ou femme) | (6A) |
| On demande (homme et femme) | (6B) |
| On demande (femme) | (7) |
| On demande (servantes) | (8) |
| On demande (instituteurs) | (9) |
| On demande (foyers) | (9A) |
| On demande (commerce) | (9B) |
| On demande (logements) | (10) |
| On demande (logement à échanger) | (10A) |
| On demande (emplois) | (11) |
| On demande (chambres) | (12) |
| On demande (autos) | (13) |
| On demande (divers) | (13A) |
| On demande (maison) | (13B) |
| On demande (ferme) | (13C) |
| Occasions d'affaires | (27) |
| Orthopédistes | (46) |
| Ostéopathes-Chiropraticiens | (47) |
| Perdu-Trouvé | (4) |
| Personnel | (39) |
| Photographes | (42) |
| Philatélistes | (45) |
| Peintres-décorateurs | (51) |
| Plombiers | (57) |
| Plâtriers | (53) |
| Poussins | (65) |
| Radios et accessoires | (31) |
| Remerciements | (74) |
| Réparations | (68) |
| Serruriers | (58) |
| Services anniversaires | (71) |
| Stores vénitiens | (18A) |
| Taxi | (47) |
| Transfert-camionnage | (30) |
| Tue-Vermine | (64) |
| Villégiature | (26A) |


## 6] Hommes demandés


VOUS POUVEZ ETRE VOTRE PROPRE PATRON MAINTENANT!

Voici une lettre typique d'un de nos hommes:

"Je suis un dur travailleur, mais je n'ai jamais eu le capital pour entrer en affaires pour mon propre compte. Aujourd'hui, je travaille encore assez fort, mais c'est bien différent. Je travaille pour moi-même et je fais de l'argent.

Et, croyez-le ou non, j'ai débuté en affaires sans placer un sou. Je vends les produits d'une marque des plus réputées — et il n'y a PAS DE RISQUE — PAS D'INVENTAIRES POUR ENGAGER MON COMPTANT. Je n'ai même pas à me préoccuper de la perception après avoir vendu à crédit. Je n'ai pas non plus à m'occuper de la livraison.

La compagnie-mère s'occupe de tout cela pour moi. N'importe quel vendeur bénéficierait avec joie de cette indépendance et d'une pareille sécurité".

Chance exceptionnelle ici pour six hommes agressifs qui aimeraient à diriger un commerce pour eux-mêmes sur une base permanente. Nous nous occupons de l'entrainement. Vous n'avez pas besoin d'auto. Tout ce qu'il vous, faut, c'est le désir du succès!

Et, faites vos preuves... les promotions sont là

DES GERANCES DE MAGASIN attendent ceux qui possèdent la compétence et qui veulent passer sous la tutelle de la compagnie-mère.

Appelez M. McELROY CE. 5-3295

6


VENDEURS d'automobiles demandés. Excellentes propositions aux hommes voulant travailler. Expérience un atout, mais non essentielle. S'adresser à: Gérant des ventes, Percy Carrière Automobiles 44 ch. de Montréal. 6-300


CHANCE EXTRAORDINAIRE POUR 12 hommes chanceux

Cette annonce vous VAUT UNE FORTUNE!

Il s'agit d'une occasion unique dans la vie de faire de l'argent, s'adressant aux vendeurs qui y ont rêvé mais qui ont très peu souvent vu ce rêve se réaliser!

Ce qu'il nous faut, ce sont des vendeurs qui ne pensent qu'aux affaires — pour leur compte et pour nous; qui saisissent réellement le sérieux de cette annonce. Comme il s'agit d'un produit de toute nouveauté, nous comptons interviewer des gens sincères, de belle personnalité et de bon caractère.

Vous ferez l'expérience d'une demande fantastique. On vous entrainera sur la façon de vous introduire par anticipation. Vous réaliserez des profits énormes. VOUS REALISEREZ TROIS FOIS VOTRE REVENU ACTUEL! Nous n'avons pas de place pour les cu... ...niquez avec nous à la seule condition que vous soyez sérieux et ambitieux.

POUR ENTREVUE PERSONNELLE

SIGNALEZ CE. 4-5732

6


SI vous avez plus de 25 ans, pouvez conduire un camion et désirez un bon salaire en plus d'une commission, adressez-vous personnellement chez Hull Cleaners, 91, rue Laval. 6-205

DEMANDE immédiatement, gérant de crédit, bon salaire, bénéfices d'employés. M. Jacques Ayotte. Magasin Raoul Landriault, 81, Chemin de Montréal. SH. 6-4601. 6-205

VENDEUR bilingue, bon salaire, bénéfices d'employés. Ecrire Case 108 Le Droit. 6-205

GARÇON pour livraison. S'adresser: 101 Montcalm, Hull. 6-205


REPRESENTANT TECHNICIEN

Technicien ayant une bonne expérience dans les travaux de Génie Civil et plus particulièrement dans la Chimie et la Construction mécanique capable de faire des avant-projets originaux et possédant des qualités de bonnes relations avec le public est recherché.

POUR VENDRE

DE L'EQUIPEMENT EN ACIER INOXYDABLE OU ALLIANCES AU NICKEL

pour les industries de transformation telles que Produits Chimiques — Pharmaceutiques — Alimentaires — Brasseries — Laiteries — Liqueurs douces.

Connaissance de l'anglais indispensable. Veuillez mentionner dans votre réponse, votre âge, instruction, expérience, renseignements personnels et salaire minimum demandé.

ECRIRE A

Case 107 Le Droit


POSEURS de gyproc demandés. PR 1-5032 ou s'adresser: 115 Charlevoix, Hull. 6-206

## 6] Hommes demandés


PHARMACIEN DIPLOME

Plan d'indemnité d'hospitalisation et d'assurance-vie.
Pas de travail le samedi ni le idmanche.

S'ADRESSER A
F.-C. BOUCK,
DISPENSAIRE DU MEDICAL ARTS
180, RUE METCALFE,
OTTAWA, Ont.


ON demande mécaniciens. Meilleurs salaires dans atelier moderne, propre. Tous bénéfices. Percy Carrière Automobiles, 44, ch. de Montréal. 6-300

OCCASION unique pour commerce profitable. Nous disposons d'une localité vacante, pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Produits annoncés nationalement dans les grandes revues. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Programme d'assurance-vie gratuite. Automobile ou camionnette nécessaire. Ne manquez pas cette occasion, écrivez à la compagnie J. R. Watkins, 350, rue St-Roch, Montréal, Qué. 6-1, 8, 15, 22, 29 sept.

HOMME d'expérience pour construire plancher de cave en ciment. 245 Sussex. CE 3-3640. 6-206

## 7] Femmes demandées


Caissière

Avec expérience et bilingue. Semaine de 5½ jours. Bénéfices couramment octroyés aux employés.

S'adresser personnellement à

F. SLOVER LTD.



VENDEUSES

A temps régulier ou à temps partiel

Rayons des manteaux, costumes, robes.

Meilleurs ...

S'ADRESSER A

MYER'S LTD

124, RUE RIDEAU

7


FILLE d'expérience, bilingue, avec connaissance de dactylographie. Bon salaire. S'adresser 631 Wellington, Ottawa. 7-205

FINISSEUSES de fourrure plein temps ou temps partiel. S'adresser Dworkin Furs, 256 Rideau. 7-208


MUNICIPALITE DE LA VILLE D'OTTAWA

STENOGRAPHES 1-2-3

Demandées incessamment par les divers départements du service public.

Positions permanentes intéressantes avec bonnes chances de promotion. Salaire du début jusqu'à $240 par mois. Généreux bénéfices aux employés, y compris la semaine de 5 jours.

S'ADRESSER: Bureau des inscriptions et du travail, local 117, 48, rue Rideau, Ottawa. 7


FILLE parlant anglais pour travaux domestiques. Pas de cuisson, toutes les commodités; couchera ici, bon salaire. 8-0632. 7-207

FILLE de table, expérience absolument nécessaire. Rideau Glen Lodge. CE. 5-0012. 7-206

JEUNE fille de bureau connaissant la sténographie bilingue demandée par compagnie d'assurance-vie. Expérience non nécessaire. CE 3-8447. Mlle Lapointe. 7-204

LAVEUSE de vaisselle demandée au restaurant Embassy, angle Bank et Sparks. 7-204

## 7] Femmes demandées

STENOGRAPHES

LE Conseil national des Recherches à Ottawa, demande plusieurs stenographes à ses bureaux de Sussex Drive et du chemin de Montréal. Le minimum d'aptitudes requis: immatriculation junior plus trois années d'expérience; immatriculaiton senior et expérience en plus serait un avantageux atout. Salaire jusqu'à $3,360 par année selon les aptitudes. Semaine de cinq jours, nombreux congés et congés en maladie, système de retraite, excellent cafétéria. S'adresser en personne ou par écrit en donnant le numéro téléphonique, et tous autres détails quant à l'instruction, etc., au BUREAU D'EMBAUCHAGE, Conseil national des Recherches, Sussex Drive, Ottawa 2. Rendez-vous le soir pour les personnes qui sont actuellement employées si vous signalez M. D. Hunka, 92-0343, entre 8h. 30 et 5h. p.m., du lundi au vendredi. 7-203

JEUNE fille de bonne éducation demandée comme gouvernante d'enfants. Conditions intéressantes. PR 7-5582. 7-204

FILLE d'expérience pour restaurant bon salaire, 53 Laurier-est. CE. 4-5981. 7-205

JEUNE fille sérieuse, pour garder jeunes bébés chez-moi. — CE. 3-6855. 7-204

BONNE avec expérience générale, pas de cuisson ni de blanchissage, laveuse de vaisselle automatique, petite famille. Plus haut salaire. Maison privée. — PA. 2-7393. 7-206

FILLE de table pour restaurant. SH 6-3891. 7-209

CAISSIERE avec expérience, demandée. S'adresser: 57 Victoria, Hull. PR 7-3257. 7-206

DORALDINA, produits de beauté réputés, offre possibilité devenir conseillères en beauté. Intéressants revenus. Chance d'avancement. Doraldina Cosmetics, Station T, Dept. 21, Montréal. 7-204

## 8] Servantes demandées

FEMME ou fille fiable pour aider à l'ouvrage général, devra coucher ici, SH 9-2401. 8-204

FEMME de cuisine. S'adresser: Hand in Kitchen, 82 Laurier, Hull. 8-204

FILLE responsable, soin des enfants, travail général de maison, pas de cuisson. Couchera en dehors, bon salaire, du lundi au vendredi. CE. 2-4486. 8-204

FILLE ou femme pour aider aux travaux domestiques. CE 4-3258. 8-204

SERVANTE, bilingue. Chambre privée. Duplex, 1 enfant, bon salaire. SH 9-5564. 8-206

SERVANTE fiable pour ouvrage de maison et soin d'enfants tandis que mère travaille, PR. 1-3474 après 6 heures. 8-206

MENAGERE-CUISINIERE expérimentée, $100 à $125, couchera ici, Rockcliffe, près tramways Lindenlea. Petite famille, pas d'ouvrage dur. Références essentielles. Doit parler l'anglais. SH 9-7704. 8-205

FEMME de chambre demandée. S'adresser: Hôtel Windsor, Hull. 8-204

SERVANTE générale, travail domestique, pas de cuisson, salaire excellent, couchera ici. 8-7547. 8-204

BONNE pour ouvrage général, 2, Allan Place, CE 2-8686. 8-206

FILLE ou femme fiable pour ouvrage général de maison, références. 62 boul. Taché. 8-204

SERVANTE pour ouvrage général. Tél. PR 7-8113. 8-204

SERVANTE pour ouvrage général. 545 King Edward. CE 4-2838. 8-204

## 9] Inst. demandés

INSTITUTEURS diplômés demandés pour classes de 10e, 11e et 12e années. Instituteurs ou institutrices diplômés pour 7e année et pour le High School. S'adresser à: Georges Messier, C.P. 1060, Malartic, Abitibi, Qué. 9-204

DEUX instituteurs ou institutrices qualifiés, expérience non requise, pour écoles rurales. Mentionner salaire désiré. S'adresser à J.A. Bergevin, secrétaire, école séparée d'union 3 et 7 Glack Meyer. C.P. 150 Cochrane Ont. 9-

INSTITUTEUR ou institutrice pour école séparée bilingue pour septembre 1956. Ecole très moderne à huit milles de Cochrane, à Genier. Mentionner qualifciations et expérience et salaire désiré. Pour 4e, 5e, 6e années. S'adresser à Edouard Ethier, secrétaire, Larocque, Ont. 9-204

2 INSTITUTRICES pour l'école séparée de Uno Park, pour septembre. Bon salaire. S'adresser à Emile Plante, secrétaire, R.C. S.S. No. 2 Hailey, Uno Park, Ontario. 9-204

## 9] Inst. demandés

PROFESSEUR de français commercial demandé, position intéressante, salaire raisonnable. Ecrire immédiatement à Case postale 362, Ottawa. 9-300

2 INSTITUTRICES qualifiées, bilingues, pour la Commission scolaire de Templeton-Ouest. S'adresser à Russell Williams, sec., Ste-Rose-de-Lima, Qué. 9-206

INSTITUTRICE diplomée demandée pour enseigner 1ère, 2e, 3e années à l'école du village. Salaire $1,800. S'adresser à Napoléon Racine, secrétaire, East Aldfield, Québec. 9-207

INSTITUTEURS ou institutrices diplômés demandés par commission scolaire de Kensyton. Pour détails s'adresser à Mlle Kaye McSheffrey, secrétaire, Déléage, P Québec. 9-210

## 11] Emplois demandés

HOMME avec camion de livraison ½ tonne demande ouvrage les lundi, mardi, mercredi, jour ou soir, 8-1823W. 11-204

INGENIEUR "fournaise", de 4e classe, pour Québec et Ontario, demande travail permanent. PR 7-6910. 11-204

MENUISIER consciencieux, 12 ans d'expérience, demande ouvrage, soir et samedi, réparation et finition. SH. 6-8325. 11-204

OUVRAGE général de ciment, spécialité finission planchers. PR 1-2342. 11-208

## 13A] Divers demandé

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

PRENDRAIS bébé-naissant et enfant jusqu'à 6 ans en pension. SH. 6-4382. 13A-208

PRENDRAIS en pension deux petites filles entre 8 et 10 ans. — PR. 1-4755. 13A-204

ACHETERAIS machine électrique pour peler les patates. CE. 4-5981. 13A-205

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737 13A-300

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guenilles. CE. 4-8233. 13A-300

GARDERAIS enfants d'âge scolaire chez moi, le jour, 5 jours par semaine. PR 7-8404. 13A-204

PRENDRAIS enfants en pension. PR 1-4884. 13A-204

## 13B] Maisons demandées

AVONS acheteurs pour maisons simples, duplex, triplex et 6 logis. PR. 7-3835. Le soir: PR. 7-4111 ou PR. 7-3123. 13B-300

## 14] Propriétés à vendre


J.-F. DEPATIE
courtier
552, rue RIDEAU
CE. 3-7576 C7. 4-0341
Ouvert les soirs jusqu'à 9 h.


RUE CARON, Wrightville. — Semi-bungalow, brique, 3 chambres à coucher, chauffage air climatisé à l'huile, grande cuisine moderne, doit réellement être vu pour être apprécié. Véritable aubaine à $12,500. Appeler M. Cousineau.

RUE CLARENCE — Grande maison, brique, chauffage eau chaude à l'huile, 7 chambres à coucher, pourrait être convertie en 3 logis ou servir de maison de chambres. On demande $15,000. Appeler M. Cousineau.

RUE LAFONTAINE, Eastview. — Duplex, stuc, chauffage eau chaude, revenu mensuel $110. On demande $12,700. Appeler M. Grégoire, le soir. SH. 9-3708.

RUE DUMAS, Wrightville, maison de 5 logis, terrain 45 x 100, garage, revenu mensuel $195. On demande seulement $12,500.

BOUL. MOUSSETTE, Wrightville. — Semi-bungalow, duplex, brique, chauffage eau chaude à l'huile, terrain 75 x 100, garage en brique, revenu d'un logis $80 par mois. Un chez-vous dont vous serez fier. On demande $18,000. Appeler M Allen, le soir. SH. 9-0102. 14-300

BUNGALOW à vendre Rockland-est. S'adresser: Tél. 202W. 14-204

BUNGALOW, 5 pièces, rue Notre-Dame, Templeton, Qué. Appelez MO 3-4467. 14-207

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Louis — Bungalow. Chauffage à l'huile "Coleman". Avantages de la ville. $6,000 Termes. Possession immédiate. George Howith. SH. 9-9971. 14-300

MAISON "insulée", 3 chambres à coucher, cuisine, salon, électricité, téléphone, près église et autobus. PR. 7-1877. 14-205

## 14] Propriétés à vendre

ANDRE TESSIER
103 Principale, PR. 7-3876
PR. 7-3875
Assurance — Immeuble
Possession immédiate

$2,000 comptant. Balance payable par versements mensuels très faciles — Templeton, 1½ étage avec système de chauffage, sur terrain 60x320, garage compris. L. Chateauneuf. MO 3-4287 — 384.

WRIGHTVILLE, rue Dumas — 1½ étage en brique, 4 chambres à coucher, très propre, terrain en pelouse ayant beaucoup d'arbres. $8,300 — termes. G. Delisle, SH 9-7993 — 411.

WRIGHTVILLE, boul. Gamelin — Bungalow en brique très chic faisant face à l'hôpital, 3 chambres à coucher, vivoir avec foyer naturel, salle à manger, le tout dans un état impeccable. $6,000 comptant — $17,000. L. Dubuc, SH 9-5517 — 410.

POSSESSION immédiate, district Lac des Fées — Semi-bungalow en stuc, 2 grandes chambres à coucher, grand vivoir et grande cuisine, chauffage moderne et ayant deux galeries couvertes. Prix demandé $11,800. L. Dubuc, SH 9-5517 — 405.

MAISON de guerre en très bon état, 4 chambres à coucher sur terrain en pelouse. Le haut pouvant être loué $3,000 comptant; 7,000. A. Potvin. MU. 4-4072 — 404.

BOUL. Taché, face au nouveau I.G.A. — Maison de 3 logis, chauffage eau chaude à l'huile. $13,500; termes. R. Chevalier, PR. 7-2353. — 402.

HULL — Dans quartier choisi, triplex neuf, très moderne, 2 chambres à coucher par logis, chauffage air chaud à l'huile et air climatisé, $23,500. Termes. L. Dubuc. SH. 9-5517.

A 5 minutes de Hull, près du boul. Taché, résidence unifamiliale en brique, 4 chambres à coucher, sur terrain 100x200 en verdure, le tout très moderne. $12,500. Termes. M. J.-P. Gaudreau, MU 5964 — 264.

WRIGHTVILLE, rue Amherst — Bungalow moderne avec revenu; garage compris. $12,500; termes. L. Guitard, SH. 6-8245. — 416. 14-300

MAURICE SOULARD, courtier
Membre Ottawa Real Estate Board
Immeubles — Assurances
45 Rideau — CE 2-5751

LOTS vacants — District "Tunney's Pasture". Variant en prix de $2,00 à $5,500. Wilfred Morris. PA 2-0694.

OVERBROOK—Triplex tout neuf, en brique, avec revenu mensuel de $280, sur beau terrain. David Guindon. SH 9-2548.

RUE BELL — Propriété de coin comprenant magasin, logis de 4 chambres à coucher; chauffage à l'huile. Possession immédiate. $10,000. Bons termes. — Hector Lachapelle, CE. 5-9298.

EASTVIEW, rue Frontenac — Joli semi-bungalow de 6 pièces, sur terrain paysagé. $12,800. Bons termes. H. Lachapelle, CE 5-9298.

BOUL. St-Laurent — Bon duplex en stuc sur terrain de 100 x 435, avec aucune restriction commerciale. Photo Co-op 8370. $15,000. Moitié à compte. Wilfred Morris, PA 2-0694.

EASTVIEW — Bâtisse en brique toute neuve de 6 logis, ainsi que triplex en brique tout neuf. Placement idéal. $25,000 requis. Hector Lachapelle, CE 5-9298.


CAMPEAU CONSTRUCTION
CIE, LTEE

VOUS INVITE A VISITER NOTRE MAISON MODELE à ELMVALE ACRES

790, chemin Smyth, est de la route Alta Vista. Ouverte tous les jours

Un choix de 13 modèles vous est offert.

CE. 6-4737

CE. 3-5939

Si vous préférez le "West End", nous vous invitons à venir voir notre

Parc Bel Air

AVENUE WOODROFFE au sud de l'avenue Carling

Choix de 8 modèles

BUREAU DES VENTES DE L'AVENUE WOODROFFE, ouvert tous les jours

Tél. PA. 2-0881

A ces deux endroits, nous offrons

DES MAISONS DE QUALITE
DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES
DES VERSEMENTS INITIAUX MODIQUES
DES TAXES PEU COUTEUSES, et des EGOUTS SANITAIRES

L'aqueduc et les chemins entièrement payés.

Garantie d'un an.

SIEGE SOCIAL

Téléphone CE. 5-1467

525, RUE BANK

17


MAISON, 2 étages, revenu mensuel $50. 44 Fortin, Pointe-Gatineau. 14-209

GATINEAU — Bonne maison, contenant 5 logis, excellents revenus — $2,000 à compte. Tél. CE 3-8797. 14-205

DUPLEX neuf, près Imprimerie, Hull, prendrais maison usagée en acompte, PR 1-5507. 14-300

## 14] Propriétés à vendre

ECONOMISEZ 10% en assurant votre propriété par une "police composée", vendue par Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7384; le soir, CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 14-300

MAISON, 3 chambres à coucher, grand vivoir avec foyer, grande cuisine, chambre de bain moderne, eau chaude, véranda 12 x 24, terrain 150 x 100. Possession immédiate, 117, Montcalm, Deschênes. 14-204

LOUIS TITLEY
CE. 3-1168 172 Rideau Ottawa

BASSE-VILLE, tout près Basilique. Maison double 3 étages, façade en brique et contenant 11 pièces, dans chaque logis. $15,500. Termes. J. O. Clément. — CE. 5-5392.

RUE DONALD, Overbrook. — Triplex moderne en brique, chauffé, eau chaude, contenant 3 chambres à coucher dans chaque logis. Revenu mensuel $305. Offert à $28,000. Termes faciles. Mme Major, SH. 9-1336.

Pour régler succession

HULL—Très bon triplex en brique solide, très central, comprenant 2 logis de 6 pièces et un de 5, en parfait état. Chauffage eau chaude à l'huile. Conditions faciles. $21,500. Mme Brind'Amour, PR 1-2008.

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke: Triplex et duplex en stuc; revenu mensuel $300. Sur terrain 50x100. Prix demandé $22,500; $10,000 à compte.

HULL, Qué. — Jolie maison appartements contenant 10 logis dont 4 de 5 pièces, 4 contenant 4 pièces et 2 de 3 pièces. Placement très intéressant à $52,500.

BOUL. HADLEY — Très joli duplex moderne logis luxueux de 5 pièces au rez-de-chaussée et 2 logis loués. Aubaine à $21,000. Mme Brind-Amour. PR. 1-2008.

ST.-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Choix de 5 chalets de différentes grandeurs, meublés, offerts individuellement ou tous ensemble. Plage privée. Eau courante. Electricité. M. Potvin, CE. 4-3426

WRIGHTVILLE — Très bon double en stuc dont 1 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Le tout $9,500. Termes. Mme Brind'Amour. PR. 1-2008. 14-300

TROIS maisons sur rue Saint-André. Une maison simple et une double. $12,500 achètent les trois sur lot de 57 x 72. Lalande et Kelly, courtiers en immeuble. CE 3-4985. Le soir: CE 4-6244. 14-204

ROMEO PIGEON & LAVOIE Ltée
Courtiers
366 Dalhousie Ottawa
Tél: Bureau: CE. 2-7384
Armand Richard CE. 3-5343.
Conrad Sigouin, 8-4418.
Eug. Lavoie, PR. 7-4071.
Oscar Olson, CE. 5-1079.
Laurent Gaboury, PR. 7-4261.
Nicholas Kouri CE. 6-5452.
Adélard Génier SH. 9-6051.

OTTAWA-OUEST — Duplex en brique pres de "Tunney's Pasture" comprend 3 ch. à c. dans chaque app. Chauffé à l'huile. Demande $18,900. Pour rendez-vous, appelez Conrad Sigouin.

CINQ logis à Wrightville près du Manège militaire. App. de 10 ans, chauffé eau chaude à l'huile. Terrain de 50x100. Pour rendez-vous, appelez Conrad Sigouin.

RUE WOLFF, Overbrook — Maison, 2 étages, bien construite dans agréable voisinage. Comprend six pièces, dont 3 chambres à coucher spacieuses. Système à l'huile. Terrain paysagé avec goût. Bon achat à $14,400. $4,000 à compte. Adélard Génier.

RUE BELL, près Plymouth — Maison idéale pour nombreuse famille ou pour chambreurs. Onze pièces. Pelouse avant et arrière. Terrain 48x120. Remisage pour plusieurs automobiles. Bon état. $14,000 — $4,000 à compte. Photo Co-op. 8307. Nick Kouri.

TRIPLEX, rue Stewart—Beaucoup de satisfaction dans cette propriété confortable. Logements de 4 pièces et 3 salles de bain modernes. Sous-sol de 8'. Système eau chaude à l'huile. Filage et plomberie neufs. $22,000 — $10,000 à compte. Nicolas Kouri.

BOUL. St-Joseph — Site commercial de choix en plein centre de Wrightville. Magasin et terrain de coin 76x132. Occasion à $19,000. Laurent Gaboury.

RUE DUMAS, Lac des Fées — Jolie maison de 4 chambres à coucher en brique construite en 1949 sur grand terrain en pelouse. Vos enfants iront à magnifique école du Lac des Fées. $9,500 — $2,000 à compte. Adélard Génier.

OTTAWA-EST — Maison de qualité sur belle rue Elliott, 3 chambres à coucher, grande salle à manger, buanderie et 2e toilette au sous-sol, cour en gazon ornée d'arbres, entrée d'auto pavée. Etat irréprochable. $18,500; $7,000 à compte. Oscar Olson. 14-300

S.-EDGAR DUSSAULT ET FILS
Assurances — Immeubles
31 Laval — PR. 7-3835
Le soir: PR 7-8850, PR 7-0265 et PR 7-3123

IL faut voir ce bungalow d'une qualité exceptionnelle et des plus propres, boul. Emond. Salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher, système eau chaude a l'huile, plâtre peinturé, stores vénitiens, tapis, fenêtres aluminium, auvents "Koolvent", patio. Aubaine à $14,000 — Termes.

RUE Caron — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, garage, chauffage central jardin. $12,500.

CHEMIN d'Aylmer, 5 milles de Hull — Semi-bungalow en brique de construction récente, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, vaste terrain paysagé. $19,000 — $5,000 à compte.

BOUL. Montclair — Bungalow, 4 pièces, salle de bain complète, très propre. $6,000 — Termes.

RUE Demontigny — Petite maison pour couple âgé. $4,300. Termes.

RUE Amherst — 4 logis, 2 de 4 pièces, 2 de 3 pièces. Salle de bain complète, chauffage central, très propre, revenu annuel $3,120. $23,500. Termes.

LOTS

PLACE Bélisle, façade de 57 pieds, arrière 90 pieds. Eau et égout. $2,750.

RUE Gratton — Terrain 40x100, eau et égout. $1,000.

RUE St-François, Pte-Gatineau, terrain 50x100, eau et égout. $650. 14-300

WRIGHTVILLE — Maison 4 logis, bons revenus. Prix $11,500. 7 boul. Montclair, Hull. S'adresser: Victor Bourré, PR 7-8991. 14-208

BELLE OCCASION — Maison construite d'après vos propres plans, service d'eau et d'égout, près école et église. A moitié terminée, $3,500 comptant. Pour plus de renseignements, appeler PR. 7-5857. 14-300

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, $9,500. Situé, 160, Boul. Moussette. S'adresser 158, Boul. Moussette, Hull. 14-208

## 14] Propriétés à vendre

JOS LeBLANC
Immeuble — 250 Besserer
Tél: CE. 6-5681 en tout temps
Eugène Picard, CE. 2-5863

RUE DONALD — Semi-bungalow, brique et "featheredge" très propre, 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine; salle de bain moderne. Terrain paysagé. Garage. Possession immédiate, $15,300.

RUE BESSERER, près Nelson — Maison convertie en 3 logis. Revenu intéressant. $20,000 — termes.

RUE BRANT, Eastview — Maison familiale, très propre, facilement convertie en duplex; 4 chambres à coucher; garage $10,500.

Cardinal Heights

BUNGALOW neuf, en brique, de 3 chambrers à coucher, grand vi- $13,500; $2,800 à compte, balance $63 par mois. 14-300


ATTRAYANT BUNGALOW MODERNE

7 pièces, eau chaude et froide, salle de bain, fournaise à l'huile, garage avec passage couvert.

A proximité de la ville $8,000. Conditions

Tél.: Russell 31J

14


AURELE-J. HOULE
Courtier
Immeubles — Assurances
265. chemin de Montréal, Eastview
SH6-8191
Hector Laframboise. CE. 2-5519.
Léo Grégoire, SH. 6-1863.
Tony Paquette. SH. 6-1464.

RUE MARQUETTE, Eastview — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, de construction stuc, avec garage, prix demandé $14,000.

RUE SCOTT, Wrightville — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, sur terrain 50 x 100, construction stuc, avec garage, Prix demandé, $10,500.

RUE DUROCHER, Wrightville. — Bungalow de 3 chambres à coucher, sur terrain de 50 x 100 avec garage, construction stucco. Prix demandé $13,000.

BOUL. MONTCLAIR, Wrightville — Bungalow de 3 chambres à coucher sur terrain de 50 x 100, construction stucco. Prix demandé $11,500. 14-300

## 78] Dentistes

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soirs: 7 à 8 h. 30. 214. boul. Saint-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

## 80] Médecins

Dr PIERRE BEGIN. 111, rue Champlain, Hull — Médecine générale. Spécialité: Poumons (Rayons-X sur rendez-vous), Tél: PR. 7-9566.

Dr J.-E. BELANGER, maladies du coeur, pression de sang. 328, rue Somerset-ouest. Tél: CE. 3-1353.

Dr PHILIPPE BELANGER, 74 rue Laurier-est. — Spécialité: chirurgie. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. Tél: CE. 4-0117.

Dr HENRI BOURQUE. Edifice Medico-Dental, 150 Metcalfe. Tél: CE. 6-2624. Spécialité: Maladies des enfants.

Dr A. R. CORRIVEAU, spécialiste. Yeux, oreilles, nez, gorge. 150 Metcalfe Medico-Dental Bldg. Tél: CE. 5-4407.

Dr ERNEST COUTURE. Spécialiste en obstétrique. Maladie des femmes, 161 est, ave Laurier. Tél: CE. 4-2455.

Dr FRANÇOIS COTE, spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes. Consultations sur rendez-vous, 232 Metcalfe. Tél: CE. 5-1284

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous. PR. 7-3543.

Dr EUGENE GAULIN: Urologie. Consultations 1 à 3 h. et 7 à 8 h. les lundis et vendredis soir seulement. 545, ave King Edward. Tél: CE. 4-2938.

Dr P. E. LABELLE, 4 Montclair, Hull. Chirurgie, maternité. PR. 7-5811.

Dr J.-M. LAFRAMBOISE, M.B. M.D., M.C. Médecin et chirurgien, 692, rue Saint-Patrice. Consultations: 1 à 3 h. et 6 à 8 h. p.m. Examen Rayons-X sur rendez-vous. Téléphone CE. 4-2636.

Dr J.-LEO LALONDE, 169, rue Notre-Dame, Hull. PR. 7-9130 Rayons-X. Chirurgie.

Dr BENOIT LAMBERT. Spécialiste: yeux, nez, gorge et oreilles. PR. 7-7517. — 192 Principale. Hull.

Dr ALFRED La ROCQUE. 418 rue Rideau Spécialité: chirurgie. Tél CE. 3-9454. Consultations sur rendez-vous.

Dr ANTONIO LECOURS, spécialiste en chirurgie Consultations sur rendez-vous. 538 King Edward, Ottawa. Tél: CE. 4-1622.

Dr RODOLPHE MICHAUD: Spécialiste Rayons-X. Traitement. 195 Laurier-est. Tél. CE. 2-1490.

Dr ARTHUR POWERS, 135 rue Gloucester Spécialités: maladies et radiographie pulmonaires. Pour rendez-vous téléphoner CE. 3-3614.

Dr HENRI RACINE B.A., L. M.O.C. Médecine maternité et coeur 10-12 a.m sur rendez-vous 1 à 3 h. p.m. et 7 à 9 h. p.m. 99, rue Montcalm. Hull. Tél: PR. 7-6616.

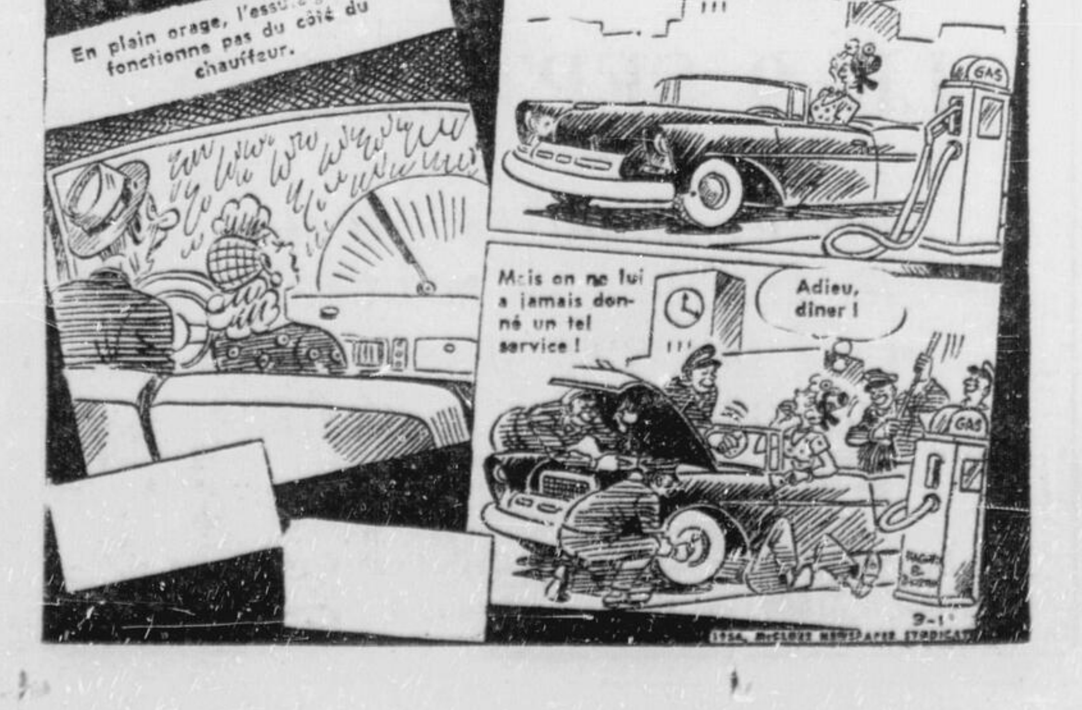
Dr J.-C. ROSSIGNOL, 178, rue Laurier est. Spécialités: chirurgie osseuse, fractures. Consultations sur rendez-vous. Tél: CE. 4-0705

Dr V. SABETTA, 188, rue Cooper. Spécialité: maladies de la peau Consultations: 11 à 12 a.m. 2 à 5 et 7 à 8 p.m. sur rendez-vous. Tél: CE. 2-5537.

Dr DAMIEN SAINT-PIERRE, 495, rue Clarence, angle Charlotte. Spécialités: Médecine—Physiotherapie — sur rendez-vous. Tél: CE. 3-4101.

Dr HORACE VIAU 185, rue Laurier-est Spécialiste en pédiatrie. Consultations sur rendez-vous Tél: CE. 4-2340.

## L'envers de la médaille . . .



# Prompts résultats pour quelques sous

### 14] Propriétés à vendre

RUE Fréchette, Wrightville — Duplex neuf, bons revenus, possession. PR 1-3210. 14-207

HULL — Maison en brique 10 pièces, salle de bain. Bonne localité. Tél. PR. 7-9191. 14-205

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, moderne, chemin Limbour. $7,500. CE 5-4049. 14-206

MAISON, 2 étages, avec passage recouvert et garage, sur terrain 100x100, près de l'église, face à la montagne, 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile; paiement initial modique. Tél. après 6 h. p.m., MO 3-4708. 14-204

BUNGALOW 4 pièces, eau courante, $1,000 comptant. Balance, termes. 58 Principale, Deschênes. 14-204

### 14B] Terrains à vendre

2 TERRAINS 109 x 50 chacun. Les deux $600. PR. 7-6066. 14B-206

LOT 40x100, rue Rouleau, Wrightville. PR 7-6516. 14B-205

300 LOTS de 50 et 70 x 100, dont quelques-uns avec eau et égout. Conditions de paiements faciles. Bureau ouvert tous les soirs. La Cie d'Habitation Ltée, 9, ave Saint-Thomas, Pointe-Gatineau. Tél: PR. 7-5857. 14B-300

TERRAIN 33 x 95. S'adresser 273 Bradley, Eastview. 14B-209

DEUX lots jumeaux 50x80 chacun, boul. Moussette, près hôpital. Lot 75x145x45, coin Emond et boul. Moussette, côté nord-est. $2,200 chacun. PA 2-0742. 14B-205

**LAC VERT**

MAGNIFIQUES terrains et propriété de campagne, sur ce beau lac, situé à 23 milles au nord de Papineauville, près de Lac Groleau. Il faut voir comme l'eau est claire, c'est un des plus beaux lacs, plages de sable. Ecrivez à boîte No 9, Saint-Jovite, ou téléphonnez 616s2 et demandez C. O. Bousquet. 14B-207

### 15] Commerces à vendre

A ½ MILLE de Hull sur route principale. — Restaurant très achalandé, comprenant bâtisse et équipement complet, et faisant un chiffre d'affaires dépassant toute imagination. "Curb service", et salle à manger pouvant asseoir 70 personnes. Terrain de stationnement d'une capacité de 45 autos. Pour détails demander L. Dubuc. CE. 4-7649. André Tessier Ltée, assurance-immeubles. PR. 7-3875. 15-300

A VENDRE ou échanger pour propriété de ville, magasin général avec maison privée. Chiffre d'affaires de $90,000 en 1955. Seul dans le village, 28 milles d'Ottawa sur ligne du Canadien national. E. Voisine, Limoges, Ont. Tél.: 90S5 15-206

**LOUIS TITLEY**

OVERBROOK — Boucherie-épicerie, équipement et marchandises, bon chiffre d'affaires; baux de 10 ans. Loyer très modéré — Prix $9,500. Termes. Possession immédiate. N. Potvin, CE 3-1168. 15-300

**GRACEFIELD**
**Magasin général**
**et 3 entrepôts.**

CHIFFRE d'affaire $125,000 par an. Aubaine à $55,000. Termes. André Tessier Ltée, assurance immeuble. PR. 7-3875. 15-300

EASTVIEW — Sites commerciaux, chemin de Montréal, pour bureaux d'avocats, médecins, d'assurances pour commerce d'accessoires automobiles, restaurant, pharmacie. Choix de trois excellents sites. — Adélard Génier, SH 9-6051. Agents Roméo Pigeon & Lavoie Ltée, courtiers, CE 2-7384. 15-300

MAGASIN A VENDRE

**COMMERCE DE QUINCAILLERIE ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES**

Situé à Alfred, Ont.

Seul village sur route trans-Canada entre Ottawa et Montréal. A vendre pour cause de santé. Deux logis attenants au magasin.

S'ADRESSER A
OMER H. CHARTRAND
AVOCAT
Hawkesbury, Ont.
17

### 16] Fermes à vendre

FERME 100 acres, 95 cultivables, 5 acres bois, maison brique, grands bâtiments, bon ordre, eau, électricité et filage 220 partout, 26 têtes, animaux pure race et "grade", trayeuse, etc, avec ou sans roulant. Vente cause maladie. S'adresser C. Dubuc, Glen Robertson, Ont. 16-205

### 17] Autos à vendre

1953 CHEVROLET "Station wagon", 28,000 milles, très bon état. Appelez entre 5 et 6 heures, PR 1-4223. 17-204

1941 CHEVROLET sedan, $100. PR 7-1136. 17-204

A VENDRE

**4 AUTOBUS D'ECOLIERS**

en excellente condition, prêts à servir, marque Reo — 6 cylindres. 6 pneus 8.25 x 20.

Capacité 33 élèves.

S'ADRESSER A:

**GARAGE BLAIS**

THURSO, Qué.
17

FORD Custom 1955, 2 nuances, parfait état, 11,000 milles, $1,700; la moitié à compte. CE 4-9711, M. Bisaillon, le soir. CE 6-4628. 17-206

### 17] Autos à vendre

**VOUS FEREZ TOUJOURS MIEUX chez CAMPBELL**

S'il est question d'apparence, d'état, prix ou qualité, garanties et conditions de paiement, rappelez-vous que vous ferez toujours mieux chez Campbell qui vendent et entretiennent les autos depuis plus de 36 ans à Ottawa. Toujours un choix disponible de modèles, de marques et années.

**Tous les prix réduits**

1956 FORD, Fairlane Tudor, chaufferette Fresh Air et dégivreur, signaux de direction. Epargnez .... $700

1955 MONARCH Tudor custom, chaufferette Fresh Air et dégivreur, transmission automatique, servo-frein, servo-commande, radio, visière. ..... $2495

1955 FORD, sedan, chaufferette Fresh Air et dégivreur, housses, transmission automatique, pneus à paroi blanche. $1745

1955 PONTIAC coach, chaufferette Fresh Air et dégivreur. Housses. ..... $1745

1955 PLYMOUTH sedan Savoy, pneus à paroi blanche, chaufferette et dégivreur, housses. ..... $1695

1954 FORD Tudor custom, chaufferette Fresh Air et dégivreur, fini deux teintes, Transmission automatique. ..... $1595

1953 FORD, sedan Custom, chaufferette et dégivreur Fresh Air, housses. ..... $1345

1952 MONARCH, sedan de commande, chaufferette et dégivreur Fresh Air, transmission automatique, radio, housses. ..... $1395

1952 STUDEBAKER sedan, chaufferette, dégivreur, parfait état. .... $895

CAMIONS — CAMIONS

1953 FORD 3 tonnes, cabine et châssis, chaufferette et dégivreur, essieu arrière à 2 vitesses, pneus 10 plis 8.25 x 20. ..... $1245

1950 FORD 2 tonnes, carrosserie à ridelle, porte à rabattement en arrière. .... $745

1948 DODGE, chaufferette, carrosserie Cie Telephone Bell. $395

**CAMPBELL MOTORS**

Ottawa, Limited

VOTRE VENDEUR FORD ET MONARCH DEPUIS 37 ANS

265 ouest ave Laurier

CE. 2-9441 CE. 2-9441

17

BUICK 1947, décapotable, 7, 3e Avenue, East Templeton, MO. 3-4010 après 4 heures soir. 17-206

**BAS PAIEMENT A COMPTE OU PAS DU TOUT**

**Si vous avez de bonnes références de crédit et un emploi stable.**

1955 FORD, sédan, radio, chaufferette, 1,235 milles, état immaculé. $1,795.
1954 CHEVROLET, coach de luxe, radio, chaufferette, deux nuances, 28,972 milles, comme neuve, $1,495.
1953 PONTIAC, toiture rigide, hydramatique, radio, chaufferette, deux nuances, 15,638 milles, $1,395.
1953 PLYMOUTH, sédan spécial de luxe, radio, chaufferette, un seul propriétaire, 16,446 milles, $1,395.
1953 CHEVROLET, sédan Bel-Air, deux nuances, équipée, magnifique état, 19,712 milles, $1,395.
1953 FORD, sédan Customline. The toast of the Town, 27,-154 milles, $1,295.
1953 AUSTIN, sédan A-40, 13,070 milles. Aujourd'hui seulement, $775.
1952 BUICK Super, sédan Riviera, dynaflow, radio, chaufferette, deux nuances, 23,118 milles, $1,395.
1951 CHEVROLET, à panneaux, $275.
1950 AUSTIN, sédan, $175.
1944 DODGE, Station wagon, $100.
47 AUTOS — 1943-1952. Prix à partir de $595, peuvent être achetées sans paiement à compte.
**Reuben's Auto Sales,**
**452, rue Rideau. CE. 5-2955**
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.
17-300

### 17] Autos à vendre

**MEILLEURE VALEUR POUR VOTRE ARGENT**

en

**AUTOS USAGEES D'"ACHAT SUR" chez BLONDIN**

Comparez et épargnez

SPECIAL!

1949 CHEVROLET, sedan. Voyez celle-ci pour une valeur suprême. $445

1948 CHEVROLET, coach. Valeur supérieure. $295

1953 OLDSMOBILE sedan automatique. $1545

1951 METEOR sedan, vraie aubaine. $745

1953 STUDEBAKER sedan. Voyez cette aubaine. $1045

1951 BUICK sedan, automatique. $995

1954 FORD coach. $1445

1952 AUSTIN sedan. $595

1955 PLYMOUTH Station Wagon. Voyez-la. $1995

1952 PONTIAC sedan. Une vraie aubaine. $745

1954 PONTIAC coach. $1495

1954 FORD Custom, sedan, bonne aubaine. $1595

CAMIONS

1953 INTERNATIONAL de livraison légère, ½ tonne, tel quel. $645

1952 CHEVROLET à panneaux ½ tonne. $845

1946 GMC à ridelles, 1 tonne. $145

En plus de plusieurs autres bons camions et autos usagés à bas prix spéciaux

AVIS SPECIAL

La taxe de vente du Québec ne s'applique pas aux véhicules livrés à Ottawa

**BLONDIN MOTORS**

LIMITED

Dépositaires autorisés
Mercury, Lincoln, Meteor

192-198, rue MONTCALM

Téléphone PR. 7-5251

17

**JACKSON MOTORS**
**Angle des rues Hôtel-de-Ville et Principale**
**PR. 1-3404**

1947 HUDSON, $195 à compte.
1948 CHEVROLET, PONTIAC, $195 à compte.
1951 FORD et CHEVROLET, $295 à compte.
1952 CHEVROLET, FORD coach et sedan, 24 mois pour payer.
1953 CHEVROLET et FORD, coach et sedan; un mois d'essai.
1954 CHEVROLET Bel Air, toute équipée, 90 jours de garantie.
1955 CHEVROLET, comme neuve, $395 à compte.
**Spécial**
1931 FORD, modèle A, 4 cylindres comme neuve, plaques 1956, $95.
Plusieurs autres modèles au choix.
17-204

**ST. PATRICK MOTOR SALES**
**397 Saint-Patrice, Ottawa**
**CE 4-5826**

1947 CHEVROLET coach, $275
1936 CHEVROLET sedan, $125
1950 MERCURY station wagon, $850.
PLUSIEURS AUTRES.
17-300

**VALEURS SUPREMES!**

1955 CHEVROLET, coach, une beauté $1695

1955 PLYMOUTH, sedan de luxe, comme neuve $1795

1953 CHEVROLET, sedan, une autre beauté $1195

**MACKENZIE**

MOTOR SALES LTD.

560, Rue Rideau CE. 6-3243

### 17] Autos à vendre

1941 PONTIAC, en bon état, $135. PR 1-3395, 33 Hadley, Hull. 17-204

SPECIAL DE CONGE

1952 MORRIS, sedan Oxford, chaufferette climatisée, attrayant fini vert. Venez la voir.

**Budget Motors**
LIMITED

"MEILLEURES AUTOS USAGEES"

1306, RUE WELLINGTON

Angle de la rue Warren Tél: 8-1852

**AURELE-J. HOULE**
**265, chemin de Montréal, Eastview**
**Tél: SH. 6-8101**

NOTRE plan financier à bas taux vous aidera à faire un meilleur achat. Venez nous voir pour détails avant d'acheter. 17-300

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion. Financez avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7384; le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 17-300

**BUDGET MOTOR SALES**
**684, rue Bank Tél: CE. 5-6895**
**Aucun comptant requis**

1956 FORD neuve — $400 en dessous du prix.
1956 FORD sedan, neuve, toit dur.
1956 PONTIAC, neuve, toit dur.
1956 HUDSON sedan.
1955 CHEVROLET ½ tonne, de livraison.
1955 BUICK sedan.
1954 FORD, sedan.
1954 OLDSMOBILE sédan.
1953 METEOR automatique.
1953 PLYMOUTH station wagon.
1953 AUSTIN, sedan, $495.
1953 CHEVROLET Belair, sedan.
1953 DODGE sedan, $695.
1953 PONTIAC coach.
1952 FORD ½ tonne, livraison.
1952 CHEVROLET coach.
1952 M.G. convertible.
1951 CHEVROLET coach, $545.
1950 DODGE station wagon.
1950 METEOR coach.
1950 CHEVROLET sedan, $495.
1949 FORD convertible, $399.
1949 CHRYSLER 4 places.
1949 PLYMOUTH convertible.
1948 CHEVROLET coach.
1948 OLDSMOBILE hydramatique, $199.
1947 BUICK convertible.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
1941 FARGO 2 tonnes avec bascule. $249.
1941 PLYMOUTH sedan, $79.
1937 PONTIAC coupée, $99.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves. 17-300

**MAURICE MOTORS**
**310, rue Rideau — CE. 4-4626**

1955 BUICK Roadmaster, 7,000 milles d'origine, entièrement automatique. Une vraie beauté noire qui doit être vue.
1951 BUICK, sedan 4 portières, transmission Dynaflow, $1,050.
1951 BUICK Roadmaster, toit dur, tout équipée, $1095.
1953 FORD, coach Customline, entièrement équipée, 2 nuances. $1,195.
1950 CHEVROLET, 5 au choix, coaches et sedans; quelques-unes entièrement équipées. $495 et plus.
1948 CHEVROLET, coaches et sedans, quelques-unes entièrement équipées. $395 et plus.
1952 FORD, ½ tonne, livraison, 18,000 milles. $650.
Plusieurs autres au choix.
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 le soir pour votre commodité. 17-300

1939 PONTIAC. S'adresser: 12½ Brébeuf, Hull. PR 7-7389. 17-27, 29 août, 1er sept.

1953 CHEVROLET Belair, décapotable, SH 9-7789. 17-209

1953 METEOR, entièrement équipée, sacrifice. 41 boul. Moussette. PR 7-1758. 17-204

1937 CHEVROLET, très propre, en bon état. 39 Frontenac, Hull. 17-204

**REGARDEZ, FORD 1940**
EXCELLENT état, bons pneus, doit vendre. PR 7-2536. 17-204

### 17B] Marché alimentaire

**GALLA'S BAKERY PAIN**
ENRICHI
**PETER PAN**
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
8-3656 338 Rochester
17b

### 18] Articles à vendre

ACCORDEON-PIANO, 120 basses, 3 sons, CE. 4-6455 après 6 heures. 18-205

BARIL à l'huile, 100 gallons, chassis intérieurs et doubles. PR 7-6560. 18-206

BLOCS de cheminées, blocs de ciment, de cendre et brique de ciment. Ideal Concrete Products, 6 Dumas, Hull. PR. 7-1683. 18-300

CALORIFERE automatique, 2 tuniques école Lauzon, grandeur 8 ans. 28 Chénier, Hull. 18-204

COMMODE, mobilier cuisine, chromée, tourne-disques et accessoires, etc. 154 Clarence. 18-206

### 18] Articles à vendre

**A VENDRE OU A LOUER**

TRUELLES HYDRA
RADIATEURS
BACHES
POULIES
CRICS
FANAUX
TORCHES
TREUILS MANUELS
CHASSE-NEIGE
BENNES JUMELEES

**Hare Equipment Ltd.**

89, rue Boteler
Ottawa
18

DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations. Roy Typewriter, 187 Principale, Hull. — Tél: PR. 7-3012. 18-300

FOURNAISE "Coleman", petite "Quaker", divan, poêle électrique. PR 7-5306. 18-204

FOURNAISE bois-charbon, 2 mois d'usure, a coûté $80 — vendrais pour $35. 8 St-Thomas, Pte-Gatineau. PR 7-0276. 18-205

INSTRUMENTS de musique, guitares, violons, mandolines, ukeleles, banjos, saxophones, trompettes, trombones, tambours, contre-basses et accessoires. Réparations de tous instruments. Magasin de Musique Gervais. 333 Cumberland. CE. 4-8095. 18-300

FOURNAISE de cave, charbon "Findlay". Tél.: CE. 4-3513. 18-212

LIT simple en bon état, $10. 205 Ethel, Eastview. SH 9-0235. 22-204

NESBITT ENGINEERING. Equipement neuf et usagé pour l'industrie de l'imprimerie et métiers connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux métalliques. 374, rue Rochester, Ottawa. 8-2334. 18-300

MACHINE à laver Connor, $25; poêle électrique Gurney, $35; réfrigérateur G.E., $50; mobilier de chambre à coucher, 7 morceaux, $79. H.-R. Paquin, 80 Eddy, Hull. 18-300

**BRIQUE D'ISOLATION**

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

INSULATION PRODUCTS
CLIFF HIND, prop.

956, CHEMIN MERIVALE

Tél. 8-8758-9

18

MACHINERIE International Harvester, système à pression Beatty, articles de plomberie, clôtures Frost, toiture. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray. Téléphone CE. 2-5773. 18-300

MANTEAU rat musqué, naturel foncé imitant vison, grandeur 14x, valeur $350. pour $185. Manteau court, seal, même grandeur, $65., 16, rue Altair, R.C.A.F. Rockcliffe. 18-208

MEUBLES très propres à vendre. PR 7-8343. 18-205

MOBILIER salle à manger, lit simple complet. CE 4-5639. 18-206

MOBILIER de salle à diner, 9 morceaux, en acajou, en parfait état $129.50. A. L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

PLUSIEURS articles à vendre. 7 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 7-9280. 18-205

PETIT poêle à bois et charbon, granit blanc, pour placer à côté d'un poêle électrique, presque neuf. Installation de système à l'huile pour poêle et fournaise (pot de 8"), tuyau, pieds chromés, 2 bidons en vitre, etc. 121½ St-Rédempteur, Hull. 18-206

**LORSQUE VOUS AVEZ BESOIN D'ACIER**

pour tous usages téléphonez à

**ZAGERMAN'S**

Toujours un assortiment complet de: ANGLES, SOLIVES, COLONNES, CANAUX, barres circulaires ou plates, MORCEAUX PLATS, RAILS, POTEAUX, TUYAUX, ETRIERS DE SUSPENSION DE SOLIVES, LATTES METALLIQUES et ACCESSOIRES. Tous les genres de clous.

**M. Zagerman & Co.**
Limited

100 chemin Bayview, Ottawa
Tél. 8-5204

POELE à l'huile avec deux brûleurs. PR 7-2165.

POELE à l'huile, blanc et noir, parfait état. 401 Parkdale, Ottawa. 8-3563. 18-205

### 18] Articles à vendre

POELE à bois, $15; lit ¾, bureau avec miroir; pousse-pousse. CE 6-5187. 18-206

POELE à huile ou charbon, émaillé noir et blanc. PR 1-5343. 18-204

PUPITRES de bureau, gros assortiment, $29 et plus. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. CE. 5-5149. 18-300

ROBE couvent, deux tuniques P.T. 282 St-Denis, SH 6-0698. 18-205

ROBE de mariée, longue, blanche, 14 ans, PR 1-4846. 18-206

RESERVOIR, 560 gallons, $80; fournaise à l'huile, $12. Tél. PR 1-1951. 18-204

VENTE de meubles et d'accessoires Des rabais aussi considérables que 30% sur la marchandise en montre chez Johnson's Furniture, dans ses vitrines s'étendant sur toute une rue et remplies de produits venant de fabricants réputés par tout le pays. Conditions: 10% comptant et deux ans pour solder. Vos vieux meubles acceptés comme paiement initial sur des neufs. Les réductions de prix chez Johnson's sont véritables. Johnson's vous laisse gratuitement toute marchandise sur laquelle un client peu tprouver que le prix en a été majoré avant de la mettre en vente à réduction. Johnson's Furniture, 111, rue Murray, près du marché By. — CE. 5-5147. Bas coût d'exploitation, bas prix. 18-300

VENTE de meubles et d'accessoires. Des rabais aussi considérables que 30% sur la marchandise en montre chez Johnson's Furniture, dans ses vitrines s'étendant sur toute une rue et remplies de produits venant de fabricants réputés par tout le pays. Conditions: 10% comptant et deux ans pour solder. Vos vieux meubles acceptés comme paiement initial sur des neufs. Les réductions de prix chez Johnson's sont véritables. Johnson's vous laisse gratuitement toute marchandise sur laquelle un client peut prouver que le prix en a été majoré avant de la mettre en vente à réduction. Johnson's Furniture, 111, rue Murray, près du marché By. — CE. 5-5147. Bas coût d'exploitation, bas prix. 18-300

**Vente privée**

MEUBLES usagés, en très bon état. CE 6-4650. 363 Besserer. 18-205

### 19B] Comm. demandés

DESIRE hôtel licencié. Si vous possédez bon hôtel à Ottawa, Hull ou région, appelez nos agents: Laurent Gaboury, PR 7-4261; Oscar Olson, CE 5-1079; agents pour Roméo Pigeon et Lavoie, courtiers, 366, rue Dalhousie, CE 2-7384. 19B-300

### 21] Bureaux à louer

BUREAUX à louer, Hull, rue Hôtel-de-Ville: 3 pièces, finies très moderne. Espace environ 600 p. carrés. Libre immédiatement. — Centre professionnel. Pour renseignements, PR. 7-3875. 21-300

### 22] Logis à louer

139 STEWART, 3 chambres à coucher, réfrigérateur et poêle, eau chaude, 2e, $105. CE. 5-8042. 22-208

APPARTEMENT, une ou deux chambres à coucher. Rue Laurier-est. CE 2-8482, entre 6 et 7 h. p.m. 22-205

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bain, eau chaude, entrée et balcon privés. 18 Dollard. 22-205

APPARTEMENT, une chambre à coucher, prêt 1er sept., éclairé, haut, $60. SH 6-8988. 22-205

APPARTEMENT, 2 pièces, poêle, réfrigérateur, éclairé, $50. 118 Champlain, Hull. PR 7-1477. 22-207

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, grand salon, petite cuisine avec réfrigérateur et poêle électrique, salle de bain 4 morceaux, grande véranda. Côte de Sable. 352 Stewart. 22-206

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, très propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près rue Principale, libre. S'adresser: 52 Maisonneuve, Hull. 22-205

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, salle de bain, eau chaude. SH 9-2343. 22-204

APPARTEMENT neuf, 5 pièces, eau chaude, tuile. 65, boul. Saint-Joseph, $65. 22-204

APPARTEMENTS, coin, avec garage, Hull. CE 2-0674. 22-205

APPARTEMENTS modernes de un et deux chambres à coucher. Loyer variant de $80 à $100. Max Altman, assurances et immeubles. CE. 2-1594. 22-205

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur, zone de stationnement gratuit. $77.50 par mois. PR. 76625. 22-300

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, $90. Disponible 1er septembre. 146 Montcalm, Hull. 22-300

AVE BROADVIEW, complètement meublées, 2 salles de bains, 4 chambres à coucher, $220. CE. 2-3494. 22-206

BASSE-VILLE — Libre 1er septembre, 3 pièces, salle de bain privée, chauffé, éclairé, eau chaude, entrée non privée. $55, près hôpital. Gens sobres seulement. 163 Bolton, Ottawa. CE 4-0250. 22-209

### 22] Logis à louer

CHALET hivérisé de 5 chambres, meublé, chauffage à l'huile, plomberie moderne, filage lourd, deux vérandas vitrées et avec moustiquaires, terrain paysagé, service d'autobus, 6 milles du centre de la ville, $75 par mois. Du côté de Québec. CE. 2-7606. 22-208

3 GRANDES chambres, appareils électriques, chauffées, éclairées et garage. 1er octobre, $70 par mois. PR. 7-2601. 22-205

DEUX pièces, salle de bain complète, couple sans enfant, $38. PR 7-3295. 22-206

DUPLEX de 6 pièces, 2 chambres à coucher, adultes, non chauffé. $65. 17 Laurier, Hull. PR 7-9729. 22-205

DEUX chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé eau chaude, poêle fourni, $70. PR 1-2656. 22-204

EASTVIEW — Bas, 3 pièces, $60. 1er septembre. SH 9-2033. 22-204

EASTVIEW — Appartement deux pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, salle de bain, couple. 66 Barrette, appartement 1. 22-206

DEUX logis, 6 pièces chacun, eau chaude, gros filage. SH 9-3187. 22-205

LOGIS libre, 3 pièces, salle de bain complète, chauffé, gros filage. MO 3-4467. 22-508

LOGIS 5 pièces, 282 Riviera, Gatineau Mill. MO. 3-5596. 22-206

LOGIS 3 pièces, adultes seulement. S'adresser 12 Mance, Hull. PR. 1-3738. 22-205

LOGIS 3 pièces à Cyrville. Appelez SH. 6-8263. 22-205

LOGIS, chauffé, 2 pièces, salle de toilettes, idéal pour dame ou couple qui travaille. $70. 63 boul. Taché, Hull. Pr 7-3992. 22-207

LOGIS, 6 pièces, à 74 St-Denis, Gatineau Mills. MO 3-6021. 22-204

DEUX logis à louer à Gatineau Mills; un 3 pièces et l'autre 4 pièces. Tél.: MO 3-4627. 22-204

PETIT logis, 4 pièces, chauffé, occupation immédiate, $55 par mois. S'adresser: 383 Montfort, Eastview. 22-205

MAISON, 8 pièces, fournaise à l'huile dans cave, eau chaude, Aylmer, Qué. MU. 4-8045. 22-207

POINTE-GATINEAU, 6 Michaud — Logis 3 pièces et chambre de bain complète. S'adresser de 10 h. du matin à 4 h. du soir. 22-206

POINTE-GATINEAU — Logis 3 pièces $40., libre 1er septembre. PR. 7-4791. 22-205

POINTE-GATINEAU — Logis 3 pièces, (haut), adultes, $40. — PR. 1-4142. 22-204

POSSESSION immédiate, appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, central. $75. 88 Maisonneuve, Hull. 22-205

POSSESSION immédiate — Grand sous-sol neuf de 4 pièces, meublé ou non. Aussi appartement de concierge près terminus OTC à Hull. PR. 7-0056. 22-208

SALON, chambre à coucher, cuisine, salle de bain, solarium, chauffé, 297 Saint-Patrice. 22-206

TROIS pièces, chauffé, éclairé. 25 Roussillon. Appelez PR 7-7062. 22-207

WRIGHTVILLE — Duplex (haut), 2 chambres à coucher, non chauffé. PR 7-2640. 22-207

**The King Edward**

"La maison de rapport la plus moderne à Ottawa"

DANS LA COTE DE SABLE, ANGLE KING EDWARD ET STEWART

Il nous reste seulement l'appartement 1, chambre à coucher et garçonnière.

Nous louons maintenant pour octobre. Toutes les commodités. — Pour plus amples renseignements, veuillez signaler CE. 5-3713 ou CE. 5-3501

M. SYLVIO
ST. MARIE

22

### 23] Chambres à louer

BELLE chambre meublée, chauffée, éclairée, pour femme âgée, avec personne seule. PR 7-1474. 23-205

CHAMBRE meublée pour hommes. Signaler: PR 7-8106. 23-205

GRANDE chambre-vivoir, avec foyer, meublée. Côte de Sable, 352 Stewart. 23-206

CHAMBRE propre pour homme tranquille. 150 Clarence. 23-205

CHAMBRE meublée, cuisson permise, rue Saint-André. Signaler CE. 4-3229. 23-206

CHAMBRE-CUISINE, usage du téléphone. PR 1-4861. 23-205

CHAMBRE moderne meublée, avec eau chaude et téléphone. 76 Vaughan, SH 9-6678. 23-209

COTE-DE-SABLE — lits jumeaux, près université. $6.00 chacun. CE 5-6900. 23-206

CHAMBRE meublée. Signaler CE 5-0588. 23-205

CHAMBRE meublée près Dalhousie, pour dame. CE 4-1841. 23-204

CHAMBRE, près université, pour messieurs, eau chaude, $30. CE 5-1232. 23-208

CHAMBRE meublée pour couple qui travaille, permis de cuisson, usage du téléphone, près autobus. Rue Sherbrooke. PR 7-8792. 23-204

CHAMBRE meublée avec permis de cuisson. 55 Laval. PR 7-1357. 23-204

GRANDE chambre meublée, entrée complètement privée. 373 Lévis, Eastview. 23-201

### 23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée pour filles. 301 Stewart. CE 5-5392. 23-206

CHAMBRE, avec den, balcon, meublée ou non, pour dames distinguées. Privilèges de cuisson. 8-3551W après 5 heures. 23-204

CHAMBRE meublée, 110 Daly, pour deux hommes. CE. 4-3162. 23-206

WRIGHTVILLE — Chambre et cuisine meublées, couple sans enfant, 35 Labelle. PR. 1-4069. 23-207

CHAMBRE semi-meublée pour homme, 17 Beechwood, app. 3, SH. 9-6027. 23-204

2 PIECES à louer. CE. 5-5791. 23-205

CHAMBRE meublée pour monsieur. CE. 5-5791. 23-205

CHAMBRE meublée pour monsieur, 33 McGee. CE. 5-8497. 23-204

CHAMBRES meublées à 186 Cambridge, Ottawa. CE 4-4914. 23-204

CHAMBRE meublée près Hôpital général, rue Bruyère, CE. 2-4927. 23-205

CHAMBRE meublée, avant, 1er plancher, 381 Montfort, Eastview. SH. 9-2136. 23-205

CHAMBRES meublées ou non, permis de cuisson, pour couple 70 Frank. CE 6-1811. 23-205

CHAMBRE confortable, très propre dames, messieurs ou couple qui travaille. PR. 7-9664. 23-204

2 CHAMBRES, adultes, CE 4-8480. 23-204

CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 personnes, pension si désirée. SH. 6-8325. 23-204

CHAMBRES meublées, hommes; pension si désirée. — 20 Larose, Hull. PR. 7-5630. 23-206

**TARIF DES ANNONCES CLASSEES**

**AU COMPTANT**

| Mots | Insertions 1 | 3 | 6 |
|---|---|---|---|
| 1 à 10 | .40 | .98 | 1.65 |
| 11 | .44 | 1.07 | 1.82 |
| 12 | .48 | 1.17 | 1.98 |
| 13 | .52 | 1.27 | 2.15 |
| 14 | .56 | 1.37 | 2.31 |
| 15 | .60 | 1.46 | 2.48 |
| 16 | .64 | 1.56 | 2.64 |
| 17 | .68 | 1.66 | 2.81 |
| 18 | .72 | 1.76 | 2.97 |
| 19 | .76 | 1.85 | 3.14 |
| 20 | .80 | 1.95 | 3.30 |

Pous calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes $, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre". Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

NOMENCLATURES

Les nomenclatures dans les comptes rendus de funérailles sont sujettes au tarif de un cent du mot, les initiales et les abréviations comptées comme des mots entiers.

Naissances, fiançailles, mariages, décès, remerciements, messes, anniversaires.

Première insertion ..... $1.50
Insertions subséquentes .... $1.25
In memoriam 50 mots ..... $1.50
Le mot additionnel ..... .04

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres:

Caractère 6 points, la ligne ..... $0.20
Caractère 8 points, la ligne ..... $0.15

Classées en caractère, étalage, minimum 20 lignes.

Occasionnelle, la ligne agate ..... $0.12
3 insertions consécutives $0.10
6 insertions consécutives $0.09
Titre spécial hors liste .. $0.20
Pour faire suivre réponses au casier ..... $0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

Le Droit se réserve le privilège de refuser sans avis toute annonce contraire à son programme ou sujette à libelle.

Les personnes qui commandent des annonces de naissances, de fiançailles, de mariages ou toute annonce controversable doivent s'identifier et endosser toute responsabilité par leur signature.

**HEURE DE FERMETURE**

POUR LES ANNONCES CLASSEES
Edition du jour, 10 h. 20 a.m.
du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m.
vendredi.
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

TELEPHONE
**CE. 6-7431**
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi
8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.
Samedi:
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.

POP

COMPREHENSION !

### 23] Chambres à louer

DEUX hommes, pension si désirée, chez couple sans enfants, prix raisonnable. 80 Bourque, Hull. 23-205

DEUX chambres, centre la ville. Privilèges de cuisson. CE 4-9292. 23-210

PETITE chambre au centre de la ville. CE 3-3264. 23-204

PRES Hôpital général, rue Bruyère, 2 chambres meublées, homme, pension si désirée. CE 3-6772. 23-204

WRIGHTVILLE — Chambre meublée, 1 personne, gril, privilèges. 53 Rouville. PR 7-6255. 23-206

### 24] Divers à louer

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes, tuxédos, modèles récents. Salon Martin, 163, Bolton. CE5-5505 24-300

**Entrepôt**
1,800 pieds carrés, plancher, ciment, Glebe, non chauffé, prix modique. Ecrire: Case 47, "Le Droit". 24-207

ROBES de mariées, filles d'honneur, tout dernier cri. Signaler CE4-2253. 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES mariées, filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, mantes fourrure. PR7-7980. 24-300

### 26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension pour 2 jeunes filles. Signaler PR. 7-3011. 26-208

CHAMBRE à louer, pension si désirée, pour homme. PR 7-6261. 26-ven. sam.

CHAMBRE et pension pour deux hommes, maison moderne, bon chez soi, arrêt autobus. PR 7-1758. 26-204

CHAMBRE et pension. 134 Notre-Dame, Hull. PR 7-6639. 26-204

COTE-DE-SABLE — Chambre et pension pour hommes. — CE. 6-1555. 26-207

CHAMBRES et pension pour hommes seulement. 102 Leduc, Hull. PR. 1-4943. 26-207

CHAMBRE et pension pour deux hommes. PR. 1-4861. 26-300

### 26A] Villégiature

**LAC VERT**
A VENDRE — Magnifiques terrains et propriété de campagne, sur ce beau lac, situé à 23 milles au nord de Papineauville, près de Lac Groleau. Il faut voir comme l'eau est claire, c'est un des plus beaux lacs, plages de sable. Ecrivez à boîte No 9, Saint-Jovite ou téléphonez 616s2 et demandez C. O. Bousquet. 26A-207

### 27] Occasions d'affaires

HOTEL dans Québec, à 70 milles d'Ottawa, 4 garages, chauffage central, terrain 85 x 225, excellent chiffre d'affaires, complètement équipé. On demande $50,000 à conditions intéressantes. Appeler M. Allen de la Maison J.-F. Depatie, courtiers, Le soir: SH. 9-0102. 27-300

BOULANGERIE complètement équipée, camion neuf et jeep. Bon chiffre d'affaires. Résidence de 4 chambres à coucher comprise; grand terrain. Véritable occasion pour quelqu'un du métier. On demande seulement $15,000 à conditions intéressantes. Appeler J. F. Depatie, courtier, 552 Rideau, CE. 3-7576. 27-300

COMMERCE d'épicerie, rue Bank, faisant chiffre d'affaires de $50,000 par année: doit vendre. Autres intérêts. Roger Murphy, courtier en immeuble. CE. 2-3204. Signaler Mme E. Potvin, CE. 3-2723 ou Mme A. Grenier, CE. 3-8834. 27-300

### 29] Autos et accessoires

**S & S AUTO PARTS**
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: 8-0310. 29-300

**BAKER BROS. CO. LTD.**
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

### 30] Transfert-Camionnage

**T. LANDRY LTEE**
ETABLI depuis 1879 Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

### 30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son. Tél: 8-0301. 30 A

### 31] Radios-Accessoires

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

RADIOS, rasoirs électriques, réparés. General Radio Sales, 271, rue Bank. CE. 4-6292. 31-300

TELEVISION, radio, service, réparations, 24 hres. S. Gagnon, SH 6-8209. 31-206

### 34] Fourrures

L. CARDASH — Spécial. Jaquette en taupe, $129. Jaquette en lapin, $45. Aussi remodelage, réparations. Prix raisonnable, 358 Rideau. CE. 4-1123. 34-300

### 32] Combustible

**EDMOND LEVESQUE**
HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs, 200 gallons $34. Installation de brûleurs à l'huile. 1, rue Walker. PR. 7-7386 32-300

**A.B.C. WOODYARD**
SLABS de bois mou, $10. Gros voyage $3.50. Slabs de bois franc $5. PR. 7-9972 32-300

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143 32-300

### 33] Brûleurs à l'huile

R. HENRI — Brûleurs à l'huile. 219 John, Eastview. SH. 9-3652. 33-300

### 37] Argent à prêter

ARGENT rapidement. Strictement confidentiel. Ville, campagne. Première, deuxième hypothèques. Ecrire 2037 Saint-Denis, Montréal. MA5554. 37-224

### 37A] Argent demandé

EMPRUNTERAIS $6,000 sur propriété, première hypothèque. PR 1-3436. 37A-206

### 38] Auvents

**Auvents tout aluminium**
GARANTIS à vie; — estimations gratuites. Le soir: PR. 7-4465. 38-300

### 39] Personnel

ETES-VOUS fatiguées de vos problèmes de taille? — Consultez Mme Nina Clément (Poirier), corsetière Spencer diplômée. — PR. 1-5214 ou CE 4-7851. 39-300

LES GAGNANTS du concours des produits alimentaires Royal Crown, cette semaine, sont: Mme V. C. Hand, 70, ave Hopewell, Ottawa; Mme Donna Wylie, St-Eugène, Ont.; Mme Ella Smyth, 236, 5e avenue, Ottawa. Conservez les étiquettes de concours sur tous les produits alimentaires Royal Crown, disponibles chez votre épicier indépendant. Ecrivez en deux mots pourquoi vous aimez les produits Royal Crown. Des gagnants chaque semaine. Commençant en septembre, nos prix consisteront en des abonnements de deux ans à votre magazine préféré. 39-204

**Quelque chose de nouveau**
VOUS épargnez de l'argent en faisant réparer vos bas nylon, jusqu'à 6 échelles, à 8c l'échelle. CE 4-5176. 39-204

PAS de cheveux gris... si vous faites usage du merveilleux produit "Jamais Gris". Aussi si vous souffrez de rhumatisme ou d'arthrite, écrivez pour nos dépliants gratuits: Cie Jamais Gris, C.P. 123, Winnipeg Manitoba 39-sam.

EXPEDITION rapide de chants, méthodes instrumentales et disques français. — Centre de Musique, 318 Rideau, CE 4-0291. 39-205

SALON de beauté DONNA, 131, rue Bank. Spécial; permanentes, $4.50. Enfants, $3.50. Rég. $8.00. Signaler CE 2-6334. 39-204

### 40A] Couturières

COUTURIERE, confection, altérations, réparations. SH 9-4824. 40A-204

### 41] Cartes d'affaires

ALIE MACHINE SHOP, 25 Cousineau, Hull. PR 7-2775. Soudure sur camions. 41-300

1888-1951 — La Compagnie Thuna dépasse 60 années de succès dans les herbages et les traitements pour plusieurs maux humains. Signalez ou écrivez à 368, rue Bank. Pour renseignements, tél: CE2-6888. 41-300

### 41] Cartes d'affaires

ED. WEINER, prêteur sur articles; aubaines de tous genres en articles non réclamés. — 55½ Williams. 41-300

### 41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

### 43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 2-2335. 43-300

### 52] Nettoyeurs

- REPARATIONS
- NETTOYEURS
- PRESSEURS

Nous allons chercher et livrons

**ROY'S CLEANERS**
REG'D
181, rue St-Laurent,
HULL, Qué.
Tél.: PR 7-2769

### 55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121 Réparations de moteurs, appareils électriques. filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

DOMPIERRE ELECTRIC — Entrepreneur électricien. Réparations électriques de tous genres. 56, rue Eddy, Hull. PR. 7-2347. Léon Dompierre, propriétaire. Résidence, 5, rue Fontaine. — PR. 7-9826. 55-300

### 58] Plâtriers

PLATRE - STUC, réparations de tous genres. SH 9-3343. 58-208

### 62] Couvreurs

Ouvrage en feuilles métalliques
VENTILATION
Toiture dans toutes ses branches
J. R. DOUGLAS, Ltd.
262, rue Slater CE. 2-1536
Nous donnons un prompt service
62

### 63] Réparations

**MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY**
205, rue Rideau Tél: CE. 3-6234
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses et repasseuses. Aussi lessiveuses, repasseuses, radios et poêles neufs et reconditionnés 63-300

**LESSIVEUSES BEATTY**
Réparations de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A Gratton Inc. 163A Principale, Hull. PR1-3653. 63-300

LESSIVEUSES ET REPASSEUSES réparées
Par des représentants Coffield, Easy, Simplicity et John Inglis
OUVRAGE GARANTI
HAMMOND'S SERVICE
184, rue Murray CE. 4-3379

### 65] Poussins

**AVICULTEURS**
achetez des poussins certifiés
**Couvoir Saint Raymond**
**92 Saint-Raymond Hull. PR7-2448**
Georges Pichô
**Santé, vigueur, rusticité, qualités de nos poussins.**

### 65B] Chiens, animaux choyés

SERVICES de vétérinaires; chiens, chats inoculés contre la rage. Vendons chiots, chatons. CE2-1141. 65B-samedi

### 69] Monuments

J. D. AMBROISE, monuments. 375, chemin de Montréal. — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation SH6-8600; SH9-2464. 69-300

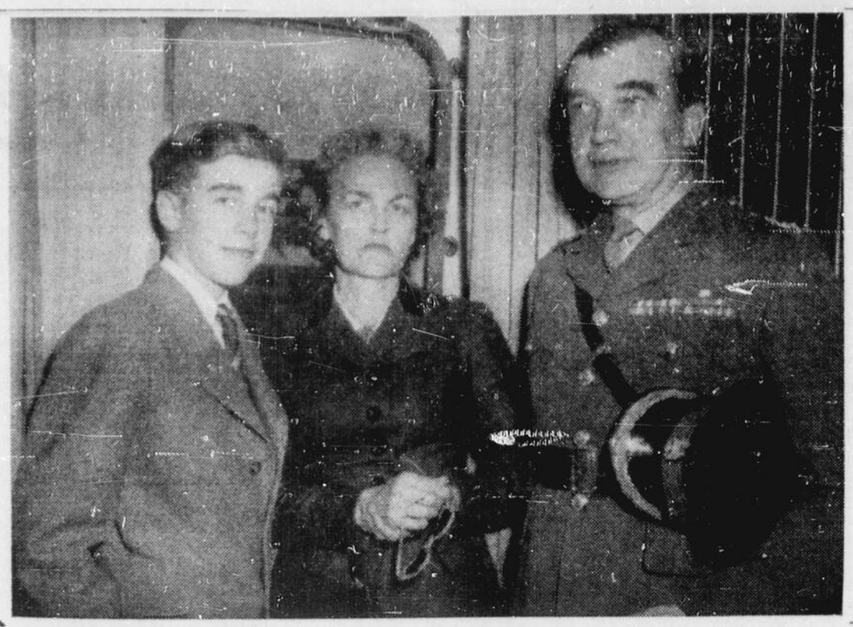
**R. SAINT-MARTIN & FILS**
AFIN d'avoir moins de monuments à déménager à mon nouveau local je donne une grosse réduction sur tous les monuments que j'ai actuellement. Avant d'acheter, venez me voir ou téléphonez. J'irai vous chercher. 359 Maisonneuve, Hull. PR7-5822. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires 213, York angle King-Edward CE4-0417. 69-300

### 74] Remerciements

REMERCIEMENTS au Père Eugène Prévost, pour faveur obtenue. Mme E. B. 74-204

GROULX — Nous désirons remercier parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Albert Groulx, survenu le 21 août 1956, nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. — M. Albert Groulx et la famille. 74-204



NOUVEAU CHEF ADJOINT — Le brigadier J.-E.-C. Pangman, DSO, ED, CD, qui depuis trois ans représentait l'état-major conjoint des trois armes canadiennes à Londres, arrivera à Montréal, mardi, à bord de l'"Empress of Britain". Le brigadier Pangman, que l'on voit ci-haut avec son épouse et son fils John, a été nommé chef adjoint de l'état-major général à Ottawa. (Photo CPR)

LIGUE COMMERCIALE

## Les Rockets écrasent le Hull-Volant 10-2 et passent à la série finale

Par Coco JARRY

Le club Rocket, qui n'avait pratiquement aucune chance de participer aux séries mi-finales, il y a trois semaines, est entré comme dirait tante Joséphine, par la porte d'en arrière pour en sortir par celle de devant et passer en finale contre le survivant de la série Lambert-Thibault-Lumber, qui décidera lequel des deux ramassera plus de marbres demain après-midi au parc Fontaine.

L'histoire des Rockets "en glaise" est sans contredit quelque chose pour le livre. En effet, à une certaine étape durant la cédule régulière, on n'aurait même pas parié un sou percé sur leurs chances et le déluge de parties nulles et l'élimination du club Gatineau occasionnèrent une entrée pour la bourgade de Tony Carrière contre le Hull-Volant. Comme on le sait, Cliff Neil fut le grand facteur de la survivance des Rockets, qui durant la partie d'hier soir continua son efficace travail en ne permettant aux Panthères noires que quatre coups saufs, tous dans la même manche, tandis que ses coéquipiers en tapèrent 14 sur les offrandes de Lucien Caron et Georges Scully.

**Paul Berniquez le héros**

Les vainqueurs y allèrent de 3 points dans la première manche de trois coups saufs, mais ce fut dans la 3ème stance que l'explosion du circuit de Paul Berniquez, brisa littéralement parlant les reins des fauves.

Larry Romhill et Rony Jenkins placèrent des coups sûrs et l'instructeur Marcel Legris remplaça alors Lucien Caron par Georges Scully. Il frappa McLaurin sur la tête pour remplir les buts. Jimmy Shields se sonda pour un simple et Romhill enregistra le 4ème point, mais Jenkins se fit prendre de biais à la plaque. Vint alors le coup de grâce, une fusée qui fit son chemin du premier but au long de la rue Kent du bâton de Paul Berniquez pour un circuit montant alors le pointage à 7. A la 5ème, Berniquez fut responsable du 8ème point d'un simple et Jenkins en profita pour dépasser la plaque et durant la suivante strophe Romhill se rendit sur les buts d'un simple et Jenkins frappa un triple pour terminer la souffrance des Panthères noires.

Celles-ci ne montrèrent leurs griffes que dans le 4ème chapitre de 4 coups sûrs et de deux points.

Des 14 Rockets qui ont explosé au parc Fontaine, signalons 4 par Shields, 3 par Romhill et Jenkins et Berniquez, 2, les autres par Ray Gervais et Neill. Marcel Legris réussit un double, Bernard Limoges fit entrer Roger Bédard et Jean Vachon, pour les seuls points des perdants.

Dimanche, pour les 2 h. 30, les clubs Lambert et Thibault-Lumber compléteront leur partie de mercredi, joute que le Lambert mène au compte de 3 à 2, et advenant que le Lambert gagne, les deux escouades retourneront sur le losange pour se disputer la partie décisive. Si le Thibault-Lumber gagne la partie pas complétée, il passera alors en finale contre le Rocket, dont la première escarmouche est cédulée pour dimanche soir.

Points par manches: —

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rocket | 3 | 0 | 4 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | — 10 |
| Hull-Volant | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | — 4 |

Arbitres: R. Barbeau, plaque; W. McDonald, buts.

### Les résultats

Première course, classe D, amble, bourse de $200.
Admiral C. Grattan, Morrisburg, (Stainton), $5.30, $3.10, $2.60; The Duchess C., Pembroke, (Currell), $7.50, $4.30; Man O. Tass, Cornwall, (Pyke), $3.20. Temps: 2. 27.
Ont aussi couru: Madeline B. Jow Lewis, Peter G. Dillon, Silver Tommy, True W. A.

Deuxième course, classe D, amble, bourse de $200.
Rayson Brook, Gooderich, (H. Zeron), $11.50, $6.90, $5.40; True Scott, Ottawa, (H. Filion), $5.10, $4.00; George Peter, Buckingham, (Danis), $5.90. Temps: 2. 24 2-5.
Ont aussi couru: Gray Hal, Sir Guy Todd, Rags, Billy Grattan, Yankee Hal.
Quinelle: $37.50.

Troisième course, classe D, amble, bourse de $400.
Mels Boy, Linton Ont., (Carnochan), $11.60, $5.70, $3.10; Walnut Star, Ottawa, (N. Curran), $8.50, $3.50; St-Charles Direct, Cardinal, (H. Filion), $2.80. Temps: 2. 20.
Ont aussi couru: Miss Blue Grattan, Owen Dale, Brownie Bars, Forrest Direct.

Quatrième course, classe D, amble, bourse de $200.
Victory Patrick, Ottawa, (H. Filion), $10.10, $3.90, $2.70; Just Red, Tilsonburg, (H. Feagan), $5.00, $3.00; Red Comet, Brighton, (Ingles), $2.70. Temps: 2. 20 4-5.
Ont aussi couru: Lady J. Stuart, Belle Pointer, Worthy Baker, Peter Van D., Peter V.

Cinquième course, classe D, amble, bourse de $200.
Rhode M. Guy, Deloraine, Man., (Gagnon), $17.40, $11.10, $8.10; Peter Bennett, Angers, Qué., (Y. Plouffe), $26.80, $9.70; Lucky Vonian, Moria, N. Y., (Gale), $5.50. Temps: 2. 23.
Ont aussi couru: Buddy Grattan, H. Silent, Fingo, El Morris, Linda Herbert, Bunter Volomite.
Quinelle: $110.10.

Sixième course, classe D, amble, bourse de $200.
St-Charles Direct, Cardinal, (H. Filion), $5.10, $3.20, $2.90; Brownie Bars, Goderich, (K. Feagan), $8.00, $5.80; Walnut Star, Ottawa, (Curran), $2.90. Temps: 2. 20 2-5.
Ont aussi couru: Miss Blue Grattan, Owen Dale, Forrest Direct, Mels Boy.

Septième course, classe, amble, bourse de $400.
Victory Patrick, Ottawa, (H. Filion), $4.90, $3.50, $2.90; Peter V., Hanover, (Giesel), $6.60, $4.10; Just Red, Tilsonburg, (Fritz), $2.50. Temps: 2. 18 3-5.
Ont aussi couru: Red Comet, Lady J. Stuart, Belle Pointer, Worthy Baker, Peter Van D.

Huitième course, classe D, amble, bourse de $200.
Barbara Grattan, Ottawa, (Beaulac), $14.70, $5.10, $4.90; Tony Todd, Rosemeath, (E. Adams), $6.80, $3.70; Linda Lookout, Windsor, (Farr.), $5.30. Temps: 2. 25 1-5.
Ont aussi couru: Rhea Bales, Mitzi G. Grattan Patricia, Sapphire Girl, Pa. Quinelle: $31.60.

## Le jeune Hervé Filion enregistre trois victoires au parc Connaught, hier soir

Malgré la froide température un autre intéressant programme de courses sous harnais fut présenté, hier soir, à la piste du parc Connaught. Le jeune Hervé Filion, de Angers, Québec, a poursuivi son importante campagne, puisqu'il a terminé en première position à trois reprises. En plus de ces trois victoires, Hervé termina au deuxième rang à deux reprises et captura une fois la troisième position. Le jeune Filion possède donc maintenant une confortable avance en tête des conducteurs des ambleurs et trotteurs au parc Connaught.

Le jeune Filion remporta sa première victoire avec St-Charles Direct à la sixième épreuve, lorsqu'il devança Brownie Bars et Walnut Star. Mel's Boy avait remporté les honneurs de la première étape de cette épreuve présentée en deux "heats".

Filion conduisit ensuite Victory Patrick à la victoire à deux reprises, durant les quatrième et septième courses. A la quatrième course, Victory Patrick devança Just Red et Red Comet pour s'assurer des honneurs. A la septième course, Victory Patrick triompha de Peter V. et de Just Red.

Admiral C. Grattan, conduit par Charles Stainton, remporta les honneurs de la première course au programme, suivi de The Duchess C. et de Man O'Tass.

Rayson Brook et True Scott capturèrent les deux premières positions durant la deuxième épreuve au programme et payèrent une quinelle de $32.50. George Peter terminait au troisième rang. Rhoda M. Guy capturera les honneurs de la cinquième course suivi de Peter Bennett et de Lucky Vonian.

Rhoda M. Guy et Peter Bennett payèrent alors une quinelle de $110.10.

Barbara Grattan, propriété de Rodolphe Bédard, d'Ottawa, et conduit par Don Beaulac, triompha durant la dernière course au programme. Tony Todd termina au deuxième rang et Linda Lookout s'assura de la troisième position. Barbara Grattan et Tony Todd payèrent une quinelle de $36.50.

Un autre programme de neuf épreuves sera à l'affiche, ce soir. Dix épreuves seront presentées, lundi soir, alors qu'il y aura l'épreuve spéciale de "Colt Stakes".

### AVIS LEGAUX

SOUMISSIONS

Les sous-entrepreneurs sont invités à fournir des soumissions scellées au soussigné, pour l'église et le presbytère de Saint-Thomas-d'Aquin, rue Kilborn, Ottawa.

Les soumissions seront reçues jusqu'à midi, vendredi, le 14 septembre, 1956. Les sous-entrepreneurs peuvent examiner les plans et devis chez J. S. LEFORT, 86, Avenue Greenfield, Ottawa, Ontario.

CAMPEAU CONSTRUCTION Limitée
525, rue Bank, Ottawa, Ont.

VENTE DE TERRAINS POUR FINS FISCALES PAR LE TRESORIER — VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les présentes donné que la liste de terrains de la ville d'Ottawa en vente aux fins de la perception de taxes, et des taux et frais acquittables à titre de taxes calculées au 31e jour de décembre 1955 a été dressée; que l'on peut se procurer des exemplaires de ladite liste à l'édifice Transportation, en la ville d'Ottawa; et que ladite liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario, livraison du 4 août, 1956, et qu'à défaut de paiement desdits taux et taxes, ainsi que des sommes acquittables à titre de taxes et frais, lesdits terrains seront vendus à l'enchère publique dans la salle de lecture de la bibliothèque publique Carnegie de la ville d'Ottawa, le mercredi 21e jour de novembre, 1956, à 10h.30 précises du matin.

J. H. LOWTHER,
trésorier de la ville.

## Buffalo défait les Royaux à deux reprises

Par la Presse associée

Les Royaux de Montréal occuperont certes une place dans le classement de la Ligue internationale de baseball, mais leur chance de terminer en première position à la fin de la saison a été rendue précaire, hier soir, par suite d'une double défaite subie aux mains des Bisons de Buffalo.

Les Bisons, à la queue du classement, ont en effet remporté deux victoires au compte de 6 à 3 et de 7 à 3. Les Torontois conservent la première position. Ils ont échangé avec les Red Wings de Rochester une victoire de 1-0 dans deux joutes disputées, hier.

Les Wings sont donc en deuxième position aux côtés des Marlins de Miami, dont la joute à Columbus a été contremandée à cause de la pluie. Les Marlins et les Jets doivent se reprendre, aujourd'hui.

Les Virginiens de Richmond ont remporté deux victoires consécutives contre La Havane: 3-0 et 6-4. Les Cubains tombent donc en septième position.

Une foule de 15,063, la plus grande assistance à Buffalo depuis nombre d'années, a vu Bill Serena cogné son 22e coup de circuit de la saison. Le lanceur Karl Drews a enregistré sa 13e victoire au monticule.

Au cours de la première joute Toronto-Rochester, le lanceur torontois Don Johnson a remporté les honneurs au monticule. Un coup sûr de Bill Wilson a permis à Lew Norton de compter le premier et seul point de la première joute. Le rôle a été renversé à la deuxième, et ce sont les Red Wings qui ont compté le seul point de la partie.

## N.-D.-de-Pontmain

**Mariages**

NOTRE-DAME de PONTMAIN (DNC) — M. l'abbé Joseph Dupont, curé, bénissait le mariage de Mlle Thérèse Gougeon, fille de M. et Mme Roméo Gougeon à M. Saint-Jean, de Kiamika, Qué. Il y eut réception chez les parents de la mariée après la cérémonie.

A l'église du Lac-du-Cerf, a été béni le mariage de Mlle Fleurette Dicaire, fille de M. et Mme Joseph Dicaire, de Lac-du-Cerf, à M. Gilbert Raymond, de Notre-Dame-de-Pontmain, fils de M. Ernest Raymond et de Mme Raymond, décédée. A la suite de la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux sont partis en voyage de noces, à Toronto et Niagara Falls.

**Naissance**

M. et Mme Ovila Constantineau sont les heureux parents d'un fils né à l'hôpital de Mont-Laurier. L'enfant baptisé par M. l'abbé J. Dupont, curé, reçut le nom d'Yvon.

**Va-et-Vient**

Mme Willie Dicaire en plus de ses 4 enfants, de Val d'Or, visite sa mère Mme Marie Bondu Gougeon, et ses nombreux parents.

Mme Joseph Dupras, ainsi que ses 3 enfants, de St. Catharines, passent leurs vacances chez Mme Zéphyr Chénier, et dans les familles Rémi Chénier et F. Constantineau.

M. et Mme Georges Ladéroute et Mme Alice Ladéroute Hurtubise ont fait un voyage à Big-Wood, Ont. Ils ont également visité North-Bay, Sudbury et la Baie Georgienne.

M. Wilfrid Ladéroute, d'Ottawa, a passé une fin de semaine à Notre-Dame-de-Pontmain.

M. et Mme P. Brûlé, d'Ottawa, ainsi que M. et Mme Jean-Paul Gélinas et leurs fils, de Williamstown, Ont., ont passé une semaine dans la région.

Mlle Claudette Grenier, de Montréal, rend visite à ses nombreux parents.

## Plantagenet

PLANTAGENET (DNC) — M. et Mme Odila Taillon (Eva Blondin) sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Serge. Le parrain est M. Jacques Taillon, la marraine, Mlle Jeannine Taillon, frère et soeur de l'enfant.

M. et Mme Léo Bourbonnais, (Jeannette Charlebois) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Thérèse-Marquise. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Cardinal.

M. et Mme Roger Lalonde (Cécile Viau) font part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Lucille, Francine. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léo Viau.

M. et Mme André Ménard sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Jacques. M. et Mme Rosario Charlebois sont les parrain et marraine.

M. l'abbé Jean Gratton, professeur au Petit séminaire d'Ottawa a baptisé Marie-Rhéa-Chantal, enfant de M. et Mme Romuald Délorme (Pauline Gratton). Parrain et marraine: M. et Mme André Saint-Pierre.

M. et Mme Conrad Lamarche font part de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Laurier-Gilles. Parrain et marraine: M. et Mme Laurier Groulx, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean Côté (Alice Martin) sont les heureux parents d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-André-Georges. Parrain et marraine: M. André Martin et Mme Simone Lacasse.

*Mariage*

Dernièrement, en l'église St-Paul, de Plantagenet, M. l'abbé Gérard Séguin, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Odette Chénier à M. Roland Poirier. M. René Chénier, père de la mariée, servait de témoin à sa fille, tandis que M. Roger Poirier servait de témoin à son frère.

Les demoiselles d'honneur étaient Mlles Aline Chénier, soeur de la mariée, et Yvette Portelance. Servaient comme garçons d'honneur MM. Roland Chénier, frère de la mariée, et Donald Maisonneuve. Les placiers étaient MM. Raymond Perrier et Fernand Picard. La mariée portait un bouquet de roses rouges. L'église était décorée de fleurs naturelles.

Les heureux époux ont fait un voyage au Cap-de-la-Madeleine, Sainte-Anne-de-Beaupré et Québec.

Ils éliront domicile à Ottawa.

## Noëlville, Ont.

NOELVILLE (DNC) — M. et Mme Ovide Chartrand et leurs filles, Paulette, et Louise, de Windsor, ont visité les familles Chartrand et Quesnel.

M. et Mme Ernest-Roméo Chartrand ont passé la fin semaine a Virgina Town.

M. et Mme Robert Vaillancourt ont visité l'Exposition à Toronto.

M. et Mme Donat Demers et Mme Léa Viau ont passé la fin semaine à Timmins, chez des parents.

M. et Mme Claude Routhier et leur bébé, de Mattawa, ont visité leurs parents, M. et Mme Eddy Langlois, en fin semaine.

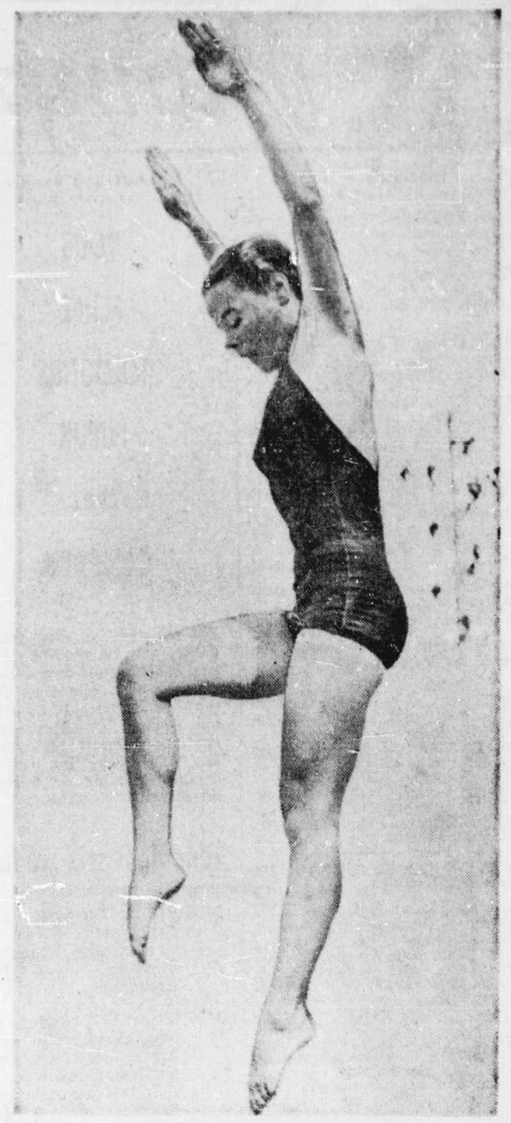
M. et Mme Robert Perron et leurs filles, Micheline, Laurraine et Lise, de Montréal, ont passé une semaine chez M. et Mme Aimé Lahaie.

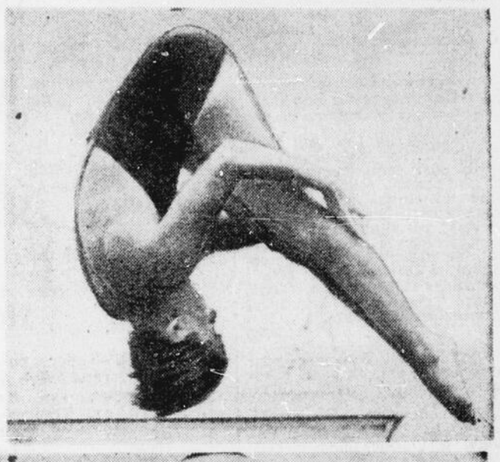
M. et Mme Léonard Brousseau et leurs enfants, de Welland, sont en visite chez M. et Mme François Ouellette.

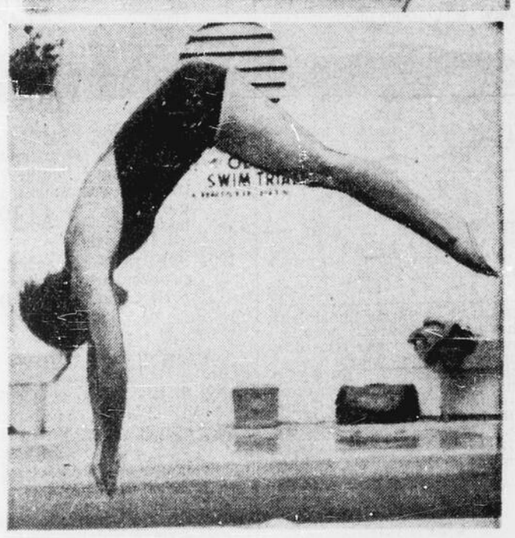
Mlle Cécile Carrière, garde-malade à Mattawa est revenue dans sa famille.

M. Armand Prévost, de Welland, est en vacance chez ses parents, M. et Mme Alfred Prévost. La R.S. Thérèse-Aimée, de Sudbury, visitait ses parents dimanche.

M. et Mme Gérard Lafortune, ont visité des parents à Timmins.







EN VUE DES OLYMPIQUES — Irene MacDonald, âgée de 22 ans, de Hamilton (Ont.) s'exerce à diverses formes de plongeons. Avec 19 autres nageurs et plongeurs, garçons et filles venant de diverses régions du Canada, elle compte être choisie pour faire partie du groupe de Canadiens qui se rendront à Melbourne (Australie) aux jeux Olympiques de novembre prochain. Irene MacDonald est considérée comme l'une des meilleures plongeuses du pays. (Photo "Le Droit", du SNS)

## Consuegra passe aux Orioles

BOSTON (PA)—La direction des Orioles de Baltimore a annoncé hier soir qu'elle a fait l'acquisition du contrat du lanceur Sandy Consuegra, des Sugar Kings de La Havane, dans la ligue Internationale.

Paul Richards, gérant des Orioles, a déclaré que Consuegra se joindra à son nouveau club dès aujourd'hui.

En retour pour les services de Consuegra, les Orioles ont assigné le lanceur droitier Bill Diemer aux Cubains pour la saison 1957. Diemer est actuellement à San Antonio, dans la ligue du Texas.

Consuegra a commencé la saison avec les White Sox de Chicago, où il a conservé un record d'une victoire contre deux défaites. A La Havane il a conservé un record de deux victoires contre une défaite.

## Durelle suspendu

QUEBEC (PC) — La Fédération canadienne de boxe a suspendu le boxeur Yvon Durelle, de Ste-Anne, N.-B., a annoncé hier le commissaire de cet organisme, Gene Letourneau.

La suspension demeurera en vigueur tant que le champion des mi-lourds du Canada n'aura pas réglé sa dispute avec son gérant, Harry Sheppard.

Letourneau a déclaré qu'il a adressé un télégramme hier matin à M. A. Prilutsky, président de la commission de boxe de St-Jean, pour lui annoncer la suspension de Durelle.

Par suite de cette décision de la Fédération, Durelle ne pourra affronter Ranker Picot dans un combat qui devait avoir lieu à St-Jean le 6 septembre. Ce combat n'aura pas pour le titre.

### Baseball

**AUJOURD'HUI**
**LIGUE AMERICAINE**
New-York vs Washington (soir).
Cleveland vs Chicago (soir).
Baltimore vs Boston.
Kansas City vs Détroit.
**LIGUE NATIONALE**
Saint-Louis vs Milwaukee.
Chicago vs Cincinnati.
Philadelphie vs Pittsburgh.
Brooklyn vs New-York (2) (crépuscule et soir).
**LIGUE INTERNATIONALE**
Miami vs Columbus (2) (soir).
**Montréal vs Buffalo (soir).**
Toronto vs Rochester (2) soir).
La Havane vs Richmond (soir).

**DEMAIN**
**LIGUE AMERICAINE**
Cleveland vs Chicago.
Kansas City vs Détroit.
New-York vs Washington.
Baltimore vs Boston.
**LIGUE NATIONALE**
Brooklyn vs New-York (2).
Philadelphie vs Pittsburgh.
Chicago vs Cincinnati.
Saint-Louis vs Milwaukee.
**LIGUE INTERNATIONALE**
**Montréal vs Buffalo.**
Toronto vs Rochester.
Miami vs Columbus.
La Havane vs Richmond.

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit" — Tél.: CE. 6-[illegible]**

# Canot d'écorce pour le Musée

GOLDEN LAKE, Ont. (PC)—Un vieil aristocrate de la célèbre tribu des Algonquins a reçu du Musée National canadien la mission de construire un canot de 36 pieds, reconstitution exacte des embarcations jadis employées à la Baie d'Hudson pour le transport des fourrures.

Matt Bernard est un ancien chef de la réserve indienne de Golden Lake, dans le comté de Renfrew, à 75 milles au nord-ouest d'Ottawa.

L'Indien âgé de 80 ans, compte se mettre au travail au cours de l'été. Le canot géant sera exposé en permanence à Ottawa à partir du mois d'août 1957. Son coût a été fixé à $2,000. Matt Bernard, qui fut pendant 18 ans chef de la réserve algonquine, considère ce travail comme le plus important et probablement comme le dernier de sa vie. Il espère ardemment vivre assez longtemps pour le mener à terme.

Il s'agit d'une réplique des canots employés au siècle dernier par les Indiens et les trafiquants qui parcouraient le Canada par voie fluviale. Ces commerçants transportèrent des régions éloignées aux centres industriels de formidables quantités de fourrures évaluées à plusieurs millions de dollars.

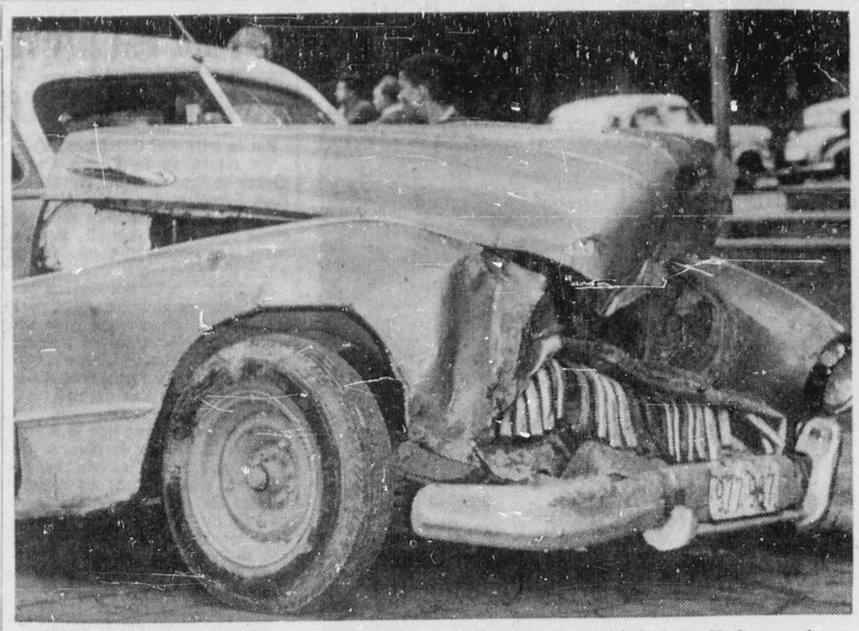
**Un problème**

Le chef Bernard qui a déjà construit des centaines de canots, pense qu'il sera difficile de trouver une quantité suffisante d'écorce de bouleau. A l'heure actuelle, il n'en a que la moitié. La fabrication de canots exige une écorce aussi flexible que le cuir le plus souple, de sorte qu'elle puisse supporter la manipulation sans se briser. Le chef Bernard croit qu'il faudra s'astreindre à de longues recherches dans les bois p[illegible]enir la quantité d'écorces requise.

C'est dans le Parc [illegible]uin que l'on ira chercher le cèdre destiné à l'armature du canot et [illegible]cines d'épinette blanche employées pour coudre ses diverses par[illegible]. Ces racines sont aussis dures que des fils métalliques et ne se[illegible]seront pas au contact de l'eau froide.

Les amis du chef pensent qu'il s'acquittera facilement [illegible]sion. En dépit de ses 80 ans, il est très alerte et fait p[illegible]vigueur peu commune, même chez des hommes beaucoup moins âgés.

Matt Bernard habite la réserve depuis 63 ans; il y a élevé une famille de huit enfants. Ses trois filles sont mariées et deux de ses cinq fils font partie des forces armées.



NOUVEAU POSTE — Parmi les 1,067 passagers qui sont arrivés à Montréal, jeudi, à bord de l'"Empress of Britain", paquebot du Pacifique-Canadien, l'on remarquait M. S.-C. Hudson, d'Ottawa, nommé récemment directeur adjoint aux pêcheries et à l'agriculture, au ministère de l'Industrie et du commerce. Il sera accompagné de Mme Hudson et de ses deux enfants, Susan et David, M. Hudson arrive d'Egypte où il agissait l'an dernier comme aviseur du gouvernement d'Egypte sur le marché des produits agricoles. Il a quitté ce pays peu avant la présente crise de Suez. (Photo CPR)

# Une bataille dans un hôpital permet à Georgadis de s'enfuir

NICOSIE (AFP) — C'est maintenant dans toute l'île de Chypre qu'est recherché Polycarpos Georgadis, le prisonnier qui s'est évadé au cours de la sanglante bataille qui s'est déroulée hier dans la salle d'attente de l'hôpital de Nicosie. Le bilan est de quatre morts et quatre blessés. On croit en effet que Georgadis, dont la tête avait été mise à prix par le gouvernement de Chypre et qui avait été pris en juin, avait déjà réussi à s'enfuir de l'hôpital lorsque les troupes encerclèrent les bâtiments.

La dramatique échauffourrée a éclatée alors que le prisonnier, qui est âgé de 25 ans, étendu sur une civière, était transporté à la radioscopie par des infirmiers, escortés de trois gardiens. Trois hommes armés et masqués bondirent dans le couloir et tirèrent sur les gardiens, qui ripostèrent. Il s'ensuivit une fusillade qui dura dix minutes parmi les médecins, les infirmières, les malades épouvantés, les cris des femmes et des enfants.

Cependant, Georgadis, qui n'avait fait que simuler la maladie, abandonnait sa civière d'un bond s'emparant de la mitraillette d'un terroriste tombé mort, du pistolet d'un de ses gardiens agonisant, disparut dans le labyrinthe des couloirs, au milieu de chaos indescriptibles du personnel affolé par les hurlements des malades, les gémissements des blessés, les cadavres gisant sur le sol. On suppose que Georgadis a disparu dans une voiture qui l'attendait. Le terroriste blessé a disparu également.

## 40 salles de cinéma ferment leurs portes

LONDRES (AFP) — En raison de la crise du cinéma qui sévit actuellement en Grande-Bretagne, une quarantaine de cinémas appartenant à l'organisation Rank vont être fermés d'ici la fin d'octobre. Dans un communiqué, l'organisation Rank déclare que ces cinémas ne sont plus rentables depuis plusieurs années en raison du taux élevé de l'impôt sur les spectacles et de la hausse des frais d'exploitation.

## Le Pape compose une prière pour les orphelins

CITE DU VATICAN (AFP)— Accédant aux instances du préposé général de l'ordre des Somasques, qui se consacrent plus particulièrement à l'éducation des orphelins, le Pape a composé une prière à la Vierge que réciteront les orphelins du monde entier. Une indulgence spéciale est attachée à cette prière.

## Saint-Eugène

SAINT-EUGENE (DNC) — Mme Aurèle Landriault recevait dimanche dernier Mlle Jeannette Clément, institutrice, d'Alfred; M. et Mme Peter Mamylyga, de Montréal; M. et Mme Marcel Landriault et leur bébé, Sylvie, et M. et Mme Jacques Lalonde, de Rigaud.

M. le chanoine Aimé Duprat et son vicaire, M. l'abbé Gérald Labrosse, sont allés prêter leur concours lors des 40 Heures à Sainte-Anne de Prescott.

M. et Mme Bernard McCann, de Montréal, étaient à Saint-Eugène, lors des funérailles de Mme Clément Gee.

M. l'abbé Gérald Labrosse se rendait aux funérailles de Mme Célina Sauvé, à Saint-Clet, où il servait comme diacre.

# Telle nationalité telle technique

NEW-YORK (PA) — Comme disait Racine, on retrouve partout cet éternel fond de l'homme. C'est ainsi que les hommes quel que soit leur pays d'origine aiment toujours faire du stationnement, c'est-à-dire aller dans un endroit un peu retiré afin d'échanger quelques baisers avec la personne qui a su leur plaire.

La blonde Lotte Wohlbold de New-York affirme cependant qu'à l'exception de cette caractéristique tous les hommes sont différents.

On peut dire que Lotte est une autorité dans ce domaine puisque son poste d'hôtesse de l'air l'envoie dans tous les pays du globe.

A son avis, les Autrichiens dament le pion aux autres nationalités pour le charme, le romanesque et la galanterie. Quant aux Français ils sont remplis d'imprévus, les Anglais sont flegmatiques au suprême degré, les Egyptiens sont les plus riches, les Italiens les mieux vêtus et les Allemands les plus virils.

**Au choix**

Les Allemands sont très décidés estime Lotte qui est née en Bavière et qui est venue s'établir aux Etats-Unis en 1950. L'Allemand déteste la faiblesse et conjugue tous ses efforts pour sembler fort, viril et maître de la situation quelle qu'elle soit.

AU PAYS DES FONDATEURS DE L'EGLISE CANADIENNE —M. le chanoine L. Groulx, président du Comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne, vient de s'embarquer sur l'"Homéric" pour un voyage en Europe. En vue de béatifications désirées, il visitera la Normandie, où naquirent Mgr de Laval et Catherine de Saint-Augustin; la ville de Tours, où vécut Marie de l'Incarnation; Paris, Rouen et Dieppe, où passèrent Marguerite Bourgeoys et Jeanne Mance. A ses côtés se trouve Mlle Lalonde, chargée de reportages photographiques sur ces divers endroits. Le R.P. Emile Gervais, S.J., secrétaire du Comité, lui a offert, à Québec, ses voeux de bon voyage et de bon succès.

AREX
employé avec succès depuis 40 ans contre les douleurs RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, GRIPPE, NÉVRALGIE, DOULEURS MENSTRUELLES.
*Chez votre pharmacien*

Les TOURS D'HORIZON D'OTTAWA

Voyez la magnifique Capitale dans des autobus. C'est reposant et confortable.

HORAIRE
10 a.m., 2.30 p.m. tous les jours
Les autobus quittent les hôtels Château Laurier et Lord Elgin
ADULTES $1.50 ENFANTS 75c
AUTOBUS DISPONIBLES POUR VOYAGES SPECIAUX
*Ottawa Transportation Commission*

# Trois morts et 15 blessés à bord du Himalaya

LA VALETTE (Reuters) — Trois personnes ont été tuées et 15 autres blessées, dont sept gravement, dans une explosion qui s'est produite à bord du paquebot britannique Himalaya, selon un message reçu par les agents du paquebot ici hier soir.

Sept ambulances attendaient à La Valette pour transporter les blessés à l'hôpital de la Marine lorsque le navire accosta ce matin.

Le message déclare que l'explosion s'est produite dans une glacière à bord du navire de 27,955 tonneaux. Le paquebot se dirigeait de Tilbury, Angleterre, vers Sydney, Australie.

Un rapport parvenu plus tôt à Londres disait qu'il n'y avait aucun blessé parmi les 1,00 passagers.

## Elu président des journaux Thompson

TORONTO (PC) — M. K. R. Thompson a été élu président de la compagnie Thompson, éditeurs des journaux Thompson, a-t-on annoncé vendredi. Ce dernier succède à son père, M. Roy Thompson était auparavant vice-président de la compagnie.

TRADUIT EN COUR — Le maire de Palmerston, Ont., Sam Wald, subira son procès sous une accusation d'avoir conseillé à un ami de mettre le feu à la manufacture de meubles du maire de Harriston, dont il était lui-même l'un des principaux actionnaires. Un dénommé Almachi, de Toronto, a déclaré lors de l'enquête préliminaire que Wald lui avait remis une somme de $250 pour incendier l'usine de Harriston Furniture Manufacturing Company.

VERITABLE "INDIEN" — La plupart des garçons de 9 ans aiment à jouer à l'Indien, mais rares sont ceux qui ont la chance de posséder un accoutrement complet de Peaux-Rouges. Paul Darragh est un des jeunes Torontois choisis pour jouer dans le spectacle grandiose des Peaux-Rouges à l'Exposition nationale de Toronto. Il rencontrera avec la troupe, les membres du YMCA, "les voyageurs", au camp Pinecrest, à Muskoka, et fera le trajet jusqu'à l'exposition, en canot, où il jouera le rôle d'un jeune Indien durant toute la journée.

(Photo SNS)

ANNONCE TRAGIQUE — Cette photo a valeur de symbole. Elle révèle un aspect d'un des premiers accidents de cette longue fin de semaine qui, pour n'être pas tragique, devrait s'écarter de la coutume. On relève déjà deux morts, ce matin, dans notre région. L'auto ci-dessus n'a pas été impliquée dans un accident mortel, mais dans une collision, à l'angle Nelson et Stewart, qui a causé des blessures à Mme Praseille Champagne, 32 ans, 255, rue Park, Eastview. L'autre chauffeur, M. Ronald Saunders, 21 ans, 60, rue Merton, Ottawa, s'en est tiré indemne. Les agents White et Gilchrist ont fait enquête.

(Photo Le Droit, par Champlain Marcil)

ACCUSE DE VOL — Charles Lockwood, le chef de police de la municipalité ontarienne de Marmora, a été arrêté mercredi sous une accusation relative à la disparition du courrier postal d'un colis contenant une somme de $8,500. Le chef de police arrêté avait lui-même demandé à l'inspecteur Robert Wannell, de la Sûreté provinciale ontarienne, d'enquêter sur ce vol. L'inspecteur a gracieusement accepté l'invitation en coffrant Lockwood lui-même.

**70] Décès**

BANCHINI, Giuseppe — Est décédé soudainement à l'hôpital, vendredi le 31 août, Giuseppe Banchini, âgé de 51 ans, bien-aimé époux de Vera Brilli, demeurant au 275a, rue Preston, et frère d'Oscar Banchini d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons McEvoy Brothers, 235, rue Kent. Funérailles lundi à l'église St. Anthony, où aura lieu la messe Requiem à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 70-204

BERNIER, Mme Emma — Décédée à la demeure de son gendre, M. Toussaint Robitaille, Mme Emma Bernier, à l'âge de 77 ans. Funérailles, le lundi 3 sept., des salons J.-Bruno Villeneuve et Fils, de Thurso. Départ à 8h. 30 a.m., pour service à 9 h., en l'église de St-Sixte, Qué. Inhumation au cimetière paroissial du même endroit. 70-204

CLEMENT — Dans un hôpital local, le vendredi 31 août 1956 est décédé Jean-Baptiste Clément, de Hamilton, Ont., époux de Mathilda Lacroix, à l'âge de 70 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ des salons, le lundi 3 sept., à 8h. 15, pour service en l'église de la Visitation de Gracefield, Qué., à 10 h. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-204

DEMERS, Mme Catherine — Subitement, le jeudi 30 août 1956, est décédée, à l'âge de 54 ans, Catherine Lahey, épouse bien-aimée de Gilbert Demers, demeurant à 239, rue Carillon, Eastview. Funérailles des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, le lundi 3 sept., à 10h. 45 a.m., pour se rendre à l'église Notre-Dame du St-Esprit où le service sera chanté à 11 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-204

PAQUIN, Théodore — A la résidence de sa fille, Mme Royal Beaulne, Buckingham, le jeudi 30 août 1956, est décédé Théodore Paquin, époux de feu Athais Dion, à l'âge de 84 ans. Funérailles le lundi 3 sept., à 7h. 45 a.m., des salons funéraires Vincent Brunet, 20 est, rue McLaren, Buckingham, pour l'église Saint-Grégoire de Nazianze, où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-204

PAQUIN-QUIROUETTE, Mme Caroline — Dans un hôpital local, le vendredi 31 août 1956, est décédée Caroline Malo, épouse de feu Athanase Paquin, et de feu Alfred Quirouette, à l'âge de 82 ans. Funérailles, le lundi 3 sept., à 7h. 15 a.m., des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 7h. 30. Inhumation au cimetière St-Paul, Aylmer, Qué. 70-204

## Le pontifical . . .

(Suite de la première page)

tronales-ouvrières, les coopératives, l'habitation et la finance particulièrement en ce qui concerne le crédit, l'assurance et les taxes.

"Voilà quelques-uns des problèmes de notre temps. Leur solution exige l'application de la morale évangélique dans toutes les sphères de la société et implique, en même temps, la collaboration de toutes les bonnes volontés. Nous exhortons donc, en particulier, le monde du travail à exercer pleinement les responsabilités que la Providence a placées entre vos mains. Que saint Joseph inspire le travail organisé afin qu'il offre au monde un brillant exemple d'une maîtrise et d'un usage chrétien des biens matériels qui peuvent apporter le bien-être universel et la "paix du Christ dans le Royaume du Christ," espoir de l'humanité."

La première célébration officielle de la Fête du Travail au Canada eut lieu en 1894. La proclamation par le gouvernement fédéral de la fête du Travail comme jour férié fut obtenue après une série de manifestations publiques à Québec, Montréal et Toronto. La mesure fut présentée au Parlement par le premier ministre conservateur sir John Thompson.

## Drame . . .

(Suite de la première page)

L'homme, vêtu, mais en chaussettes, était allongé dans la cuisine.

Près de lui était tombée une carabine .22 à répétition.

La cuisinière électrique chauffait. Un rond était tout rouge. On présume que Mme Monette l'avait allumé en passant.

Le témoignage d'une autre locataire du second, Mlle Baverly Pelletier, a permis d'établir l'heure du drame.

Elle faisait sa toilette, vers 7h.45, lorsqu'elle a entendu, au premier, quatre ou cinq coups semblables au bruit d'un tue-mouche, puis . . . un roulement. Mais elle était bien loin d'imaginer le drame qui se jouait au-dessous. Comme d'habitude, elle est allée travailler sans le moindre souci.

Une troisième jeune fille, dont l'appartement se trouve au second, était en voyage.

Des voisins nous ont déclaré que les Monette étaient habituellement paisibles. Ils possédaient une coquette maison, située dans un arrondissement assez chic.

# Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

2661 A-745

CONTRAT SACRIFICE

Bien rarement des joueurs vulnérables contre des adversaires non vulnérables peuvent envisager un contrat sacrifice au palier de six trics. Le fait s'est présenté au cours du match entre les équipes Goren vs Jacoby. Le sacrifice fut refusé de la part des coéquipiers de Goren qui poussèrent plutôt au grand chelem. Le grand chelem fut réalisé alors qu'une entame à l'atout aurait provoqué la chute. Le contrat sacrifice aurait coûté 800 ou 1,400 points suivant l'entame.

Donneur: Sud
Est-Ouest vulnérables

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ V-10-4-2<br>♥ A-6-5-4-3-2<br>♦ néant<br>♣ A-4-3<br>N | |
| ♠ D-8-5<br>♥ R-D-V<br>♦ A-R-D-V-8<br>♣ 10-7 | O | E<br>♠ 9-7-6-2<br>♥ 10-9-8-7<br>♦ 10-9-7-4<br>♣ 2 |
| | S<br>♠ A-R<br>♥ néant<br>♦ 6-5-3-2<br>♣ R-D-V-9-8-6-5 | |

Enchères alors que l'équipe Goren se trouvait en N-S et l'équipe Jacoby en E-O.

| SUD | OUEST | NORD | EST |
|---|---|---|---|
| OGUST | NAIL | KEYTCHOU | BOMBECK |
| 1-trèfle | contre | surcontre | passe |
| passe | 1-carreau | 1-coeur | passe |
| 2-trèfles | 2-carreaux | 3-carreaux | passe |
| 6-trèfles (1) | passe | passe | 6-carreaux (2) |
| 7-trèfles | passe | passe | passe |

(1) Après un surcontre de son partenaire et après l'indication du premier contrôle Sud avec assurance se rend au chelem.

(2) Contrat sacrifice qui peut être profitable si la chute ne dépasse trois levées. Il y a aussi l'espoir de pousser les adversaires à un grand chelem irréalisable. Une entame de l'as de coeur par Nord aurait pu entraîner une chute de cinq levées ou 1,400 points.

Entame: — roi de coeur.

Après l'entame du roi de coeur, le contrat devient de réalisation très facile: le déclarant écarte l'un de ses carreaux sur l'as de coeur et fait couper les trois derniers par les trois atouts du Mort. Alors que Nord avait indiqué le premier contrôle des carreaux, qui en l'occurrence ne pouvait être qu'une chicane, il me semble que l'entame à l'atout devenait indiquée. Le déclarant aurait été sans ressource, ne pouvant éviter la perte d'un carreau. Les joueurs en N-S qui avaient dédaigné la possibilité d'un gain de 1,400 points auraient alors subi une perte de 50 points. Ainsi même les plus grands joueurs sont exposés aux fluctuations.

A l'autre table les enchères se terminèrent à 6-trèfles et l'équipe Goren obtenait un avantage de 750 points sur cette main. Mais malgré ce succès l'équipe Jacoby remportait ce match par une marge de 1,630 points.

Noël DUCHESNE

## Un mort . . .

(Suite de la première page)

Douglas Dempsey, de Carrying-Place et Laurent Brisbin, de Belleville, avait commencé à secourir les blessés.

Il a fallu de grandes précautions pour arracher le corps du chauffeur. Les débris du devant de sa voiture l'avaient fixé très durement à son siège.

Le Dr Thomas Kendall a ordonné une enquête du coroner. Mais la date n'en est pas fixée.

**Plongeon mortel**

Une auto plongeant du pont Mitchell, à Templeton, vers 3 heures la nuit dernière, a causé une perte de vie et des blessures à quatre autres personnes.

M. Eric Séguin, âgé d'environ 30 ans, 137, rue Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, a trouvé la mort.

Blessés: Mlle Thérèse Lebeau, 28 ans, et Françoise Charrette, domiciliées toutes deux à 78, rue Maisonneuve, Hull; M. Charles Pouliot, 33 ans, 858, Somerset et une certaine demoiselle Patry, dont les enquêteurs n'avaient encore établi ni le prénom ni l'adresse quand nous mettions sous presse.

Le coroner Jean Lorrain a examiné le corps, ce matin, aux salons Blais, 123, rue Notre-Dame, à Gatineau. On croit qu'il instituera une enquête.

Les ambulanciers Blais, Emond et Guévremont sont arrivés en vitesse sur les lieux avec les policiers Eugène Cloutier et Jean-Paul Cadieux, de la Sûreté provinciale de Buckingham. Le sergent-détective Maurice Rheault a confié la suite de l'enquête au détective Joyal.

L'ambulance Emond a transporté Mlle Lebeau et M. Pouliot à l'Hôpital général, l'ambulance Guévremont, les deux autres blessés, à l'hôpital du Sacré-Coeur et l'ambulance Blais, le mort, aux salons du même nom, à Gatineau.

## Un cargo heurte un quai dans le port de Montréal

MONTREAL (PC) — Le cargo norvégien Amstosphel a subi de légères avaries ce matin en heurtant un mur d'accostage dans le port de Montréal.

Un porte-parole du port a fait savoir que personne n'a été blessé. Le navire a heurté le quai comme il quittait le hangar 27 pour regagner la Norvège.

Cet incident a obligé le cargo à rester à Montréal où les réparations seront effectuées.

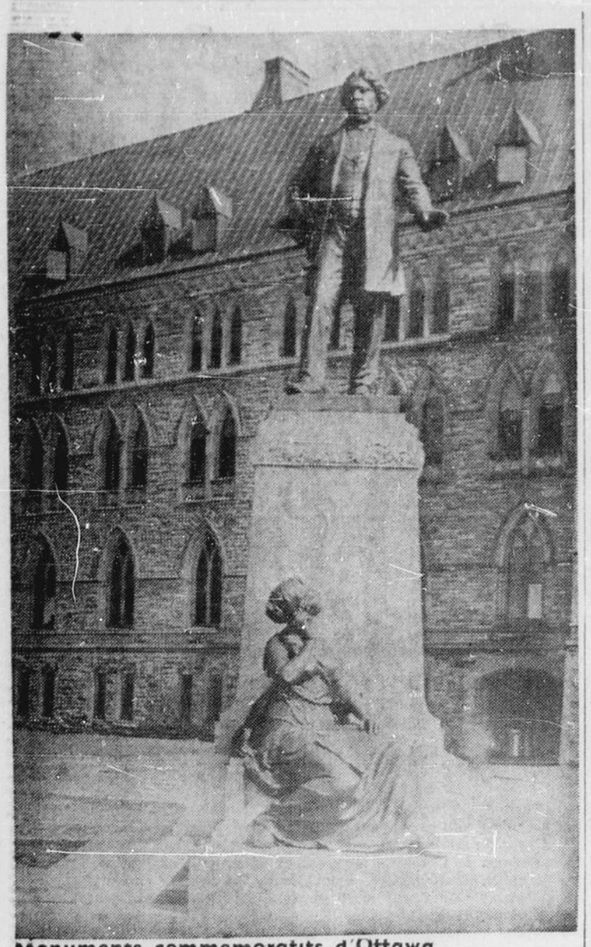
PAIN PAN DANDY
SI SAVOUREUX !
MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD.
Echo Drive CE. 2-4811

KINSMEN
Bingo de journal
Numéros d'aujourd'hui
B 15
O 64

$1500
REMPLIR LA CARTE
Bingo de journal no 4 du Kinsmen
Récapitulation pour samedi 1er sept. 1956
NUMEROS SORTIS JUSQU'ICI

| B | I | N | G | O |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 17 | 31 | 47 | 61 |
| 4 | 19 | 34 | 48 | 63 |
| 5 | 22 | 35 | 49 | 64 |
| 6 | 25 | 36 | 50 | 65 |
| 10 | 27 | 38 | 52 | 66 |
| 12 | 29 | 40 | 54 | 68 |
| 15 | 30 | 41 | 56 | 71 |
| | | 43 | 58 | 73 |
| | | 45 | | 74 |

Recettes au profit du fonds de construction du Ottawa Boys' Club



Monuments commemoratifs d'Ottawa

# Thomas D'Arcy McGee

Par L. BRAULT

Ce monument a été érigé en mars 1913 à la mémoire de Thomas D'Arcy McGee, ministre de l'Agriculture, assassiné le 7 avril 1868 à sa sortie de la Chambre des Communes, où il avait prononcé un vibrant discours contre les Féniens (société composée d'Irlandais mécontents de la politique outrancière de l'Angleterre qui refusait d'accorder le "Home Rule" à l'Irlande. Ces membres se proposaient d'attaquer l'Angleterre par le Canada en passant par les Etats-Unis).

Ce monument est situé sur la Colline du Parlement, à l'ouest de la Bibliothèque du Parlement.

McGee est né le 13 avril 1825, à Carlingford, comté de Louth, Irlande. Il reçut son instruction à Wexford. En 1842, il immigra aux Etats-Unis, où il s'établit à Boston pour faire du journalisme. En 1845, l'un de ses articles, sur un sujet politique d'Irlande, éprit Daniel O'Connell qui l'appela aussitôt au bureau de rédaction du *Freeman's Journal*, à Dublin. McGee se sépara ensuite du parti modéré d'O'Connell pour s'attacher à la politique de la *Jeune Irlande*. En 1948, il passa de nouveau aux Etats-Unis après avoir été impliqué dans un mouvement de révolte.

Arrivé en Amérique, il fonda le journal *The New York Nation*, qui eut peu de succès, et en 1850, *The American Celt*, mais après quelques années l'opinion publique se désintéressa de sa polémique.

En 1857, il fut invité à s'établir à Montréal où il constata que le pays était beaucoup plus propice que les Etats-Unis à l'établissement de ses compatriotes. En décembre 1857 il était élu représentant de la ville de Montréal au Parlement du Canada sous l'Union. Graduellement ses idées politiques s'élargirent.

Comme ministre de l'Agriculture, il ouvrit toutes grandes les portes à l'immigration irlandaise et il adhéra avec enthousiasme au mouvement fédéral. Il fut l'homme du parti irlandais. Sa modération et ses alliances politiques l'amenèrent à condamner la rébellion des Féniens.

D'Arcy McGee fut assassiné le 7 avril 1868 en ouvrant la porte de sa maison de pension, située sur la rue Sparks (aujourd'hui le magasin de chaussures Bata) à quelques portes de la rue O'Connor. La ville d'Ottawa y a placé une seconde plaque commémorative l'an dernier pour en marquer définitivement le site.

Quelque temps après l'assassinat, M. Desbarats, le propriétaire de l'édifice, fit placer une plaque métallique sur le mur, à l'endroit même où McGee était tombé. Un an plus tard cet édifice était détruit par le feu. Lorsque l'on reconstruisit, on ne voulut pas ré-installer la plaque commémorative, parce que, disait-on, il y avait danger qu'on incendia l'édifice de nouveau. La pierre sur laquelle était fixée la plaque fut alors placée dans les fondations et disparut ainsi de la circulation.

Plusieurs années après on souleva la question de retrouver cette pierre et le propriétaire de l'édifice (Bryson-Graham) donna champ libre à ceux qui voudraient entreprendre le travail, moyennant qu'on remit les fondations en ordre. La question en demeura là. Lorsque le journal *The Citizen* fit l'acquisition de cet immeuble pour le démolir, j'ai surveillé en autant que mes occupations me le permettaient, les travaux de démolition mais avec les pelles mécaniques, le travail s'est accompli si rapidement qu'il m'a été impossible d'y découvrir aucun vestige de cette relique.

L'auteur de ce monument est Geo.-Wm Hill.

L'assassin de McGee (le premier et dernier martyr politique canadien) fut exécuté le 11 février 1869 ( la première pendaison à Ottawa).

## Plus de 900 élèves au collège Bruyère et au couvent Rideau

Le couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur et le collège Bruyère, rue Rideau, notent un accroissement du nombre de leurs élèves, pour l'année académique 1956-1957, qui s'ouvrira le mercredi 5 septembre. Les Soeurs Grises de la Croix, qui dirigent ces deux institutions, s'attendent à recevoir 850 élèves au couvent lui-même (de la 2e à 12e année), et plus de 60 élèves au collège. L'an dernier, le couvent comptait 795 élèves, et le collège 55 élèves.

## On doit refuser des élèves à l'Université

Le High School de l'université d'Ottawa se voit depuis quelques jours dans l'obligation de refuser des élèves, faute d'espace, annonce le R. P. Raymond Lemieux, O.M.I., directeur de l'école. Le High School comprendra 16 classes cette année. Le nombre des élèves qui s'y sont déjà inscrits dépasse 600, alors qu'il s'élevait à 550 l'an dernier, Les classes commenceront le jeudi 6 septembre.

Le personnel enseignant se compose de 31 professeurs: le R.P. Gilles Leblanc, O.M.I., M. Roland Durocher et M. Doris Comptois. On note deux départs: le R.P. Reneault Poliquin, O.M.I., a reçu son obédience pour l'externat classique de Jonquière que dirigent les RR.PP. Oblats et où il enseignera le latin en belles-lettres et en Rhétorique; M. Henri Brunet enseignera dorénavant à l'école secondaire de Sudbury.

Le nombre des externes s'est accru de près de 200. Par contre, le nombre des pensionnaires a diminué; ce fléchissement tient au fait que, ces dernières années, bien des institutions ont vu le jour dans les comtés avoisinant Ottawa, ou même dans des régions plus éloignées. Mentionnons à titre d'exemple le collège de Rouyn, le collège de Cornwall, le collège de Hearst, l'Académie Saint-Jean-Bosco de Timmins, ainsi que diverses écoles secondaires privées. Ces maisons d'enseignement accueillent une foule d'élèves qui, autrement, feraient leur cours à l'université d'Ottawa.

## 300 élèves au petit séminaire de l'archidiocèse

Le petit séminaire de l'archidiocèse d'Ottawa recevra 300 étudiants dans quelques jours au regard de 260, l'an dernier; l'année académique 1956-57 débutera le mercredi 5 septembre. C'est le nombre maximum d'élèves, pour le moment que puisse recevoir cette maison d'enseignement; le petit séminaire pourra en accueillir 350, une fois terminés les trois pavillons encore à construire; la chapelle, le gymnase, la résidence des philosophes, la mise en chantier de celle-ci étant prévue pour le printemps de 1957.

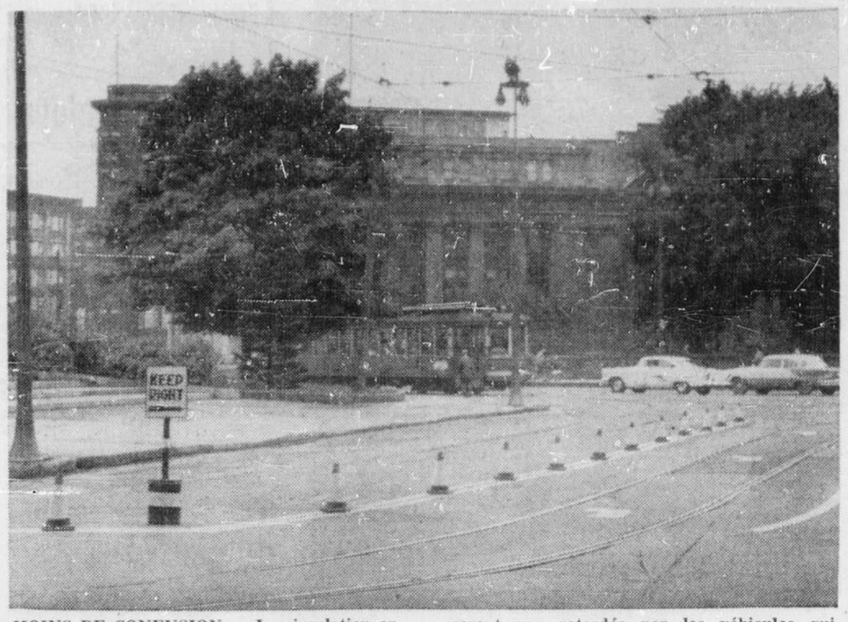
Le personnel enseignant compte 22 professeurs, dont 21 résidant au petits séminaire; M. l'abbé John Whelan, professeur d'anglais, demeure à St. Brigid, à 179 Murray.

M. l'abbé Charles-Auguste Demers, supérieur du petit séminaire, annonce aussi que son personnel compte 5 nouveaux membres; l'abbé Huneault n'enseignera pas au petit séminaire pendant quelque temps, vu qu'il fera deux ans d'études à Rome.

On note aussi deux départs: deux Pères maristes, qui avaient au petit séminaire à titre de professeurs, sont retournés à Québec.

## *Gregg et Jodoin à San Francisco*

(PC) — Le ministre du Travail, M. Gregg, et M. Claude Jodoin, président du Congrès du travail au Canada, porteront la parole au Congrès annuel de l'Association internationale des machinistes, qui se tiendra à San Francisco, le mois prochain. Le congrès doit débuter le 5 septembre.



MOINS DE CONFUSION — La circulation en direction de l'est, en face du cinotaphe, place de la Confédération, sera canalisée à l'aide d'indicateurs coniques qui sépareront les automobiles allant vers l'est. Les tramways filant en direction de l'ouest vers la rue Bank ne seront pas retardés par les véhicules qui devront suivre les voies tracées sur le pavé. Le directeur de la circulation, M. Woodrow Rankin, signale qu'il y aura "moins de confusion, place de la Confusion".
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

# L'Union St-Joseph annonce un dividende de 8½ p. 100

### Son actif atteint $10,000,000

L'Union Saint-Joseph du Canada annonce un dividende de 8½ p. 100 pour tous les assurés des caisses adultes et infantiles; elle a enregistré au mois d'août son plus gros chiffre d'affaires mensuel jamais atteint, soit près de deux millions. Les deux nouvelles émanent de M. Arthur Desjardins, qui a été nommé président de l'Union le 1er août dernier et qui entre aujourd'hui en fonctions.

Ce chiffre d'affaires record souligne le fait que l'Union Saint-Joseph du Canada est devenue la plus puissante institution financière franco-ontarienne, avec son actif de 10 millions; fondée en 1863, elle est la plus ancienne assurance mutuelle de l'Amérique du Nord.

L'Union Saint-Joseph du Canada envisage de prendre des dispositions pour intensifier son travail d'action nationale; ces initiatives se situent dans le prolongement de celles qu'elle a souvent prises pour aider la formation et l'oeuvre d'une foule de sociétés. Redisons à ce propos que l'Union a joué un rôle déterminant dans la préparation du congrès de 1911 d'où est issu l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario; le sénateur Belcour déclarait un jour que l'Association devait même son existence à l'Union, parce que seule l'Union avait à l'époque l'organisation permettant de repérer les groupes épars de Canadiens français à travers l'Ontario. Remarquons aussi à ce propos que l'Union Saint-Joseph a collaboré activement en 1945, à la fondation du Richelieu Ottawa-Hull, dont M. Arthur Desjardins fut d'ailleurs le premier président.

## Les noms français sont rares à l'expo de fleurs

L'exposition annuelle de fleurs de l'Association d'horticulture d'Ottawa s'est déroulée dans un grand concours de parfums et une débauche de couleurs rares et précieuses: la qualité des exibits était encore supérieure cette année à celle des années précédentes.

On regrettait cependant une chose: l'absence presque totale de noms français parmi les exposants. L'amour des fleurs est en effet une qualité bien anglaise, mais nous pourrions peut-être nous inspirer davantage des bons côtés de nos concitoyens d'origine britannique.

M. A.R. Buckley a remporté successivement le trophée Viscount Willingdon, le prix Simpson-Sears, le premier prix des glaïeuls et des dahlias.

Mme H.W. Cole, le prix H.G. Lanfford, le premier prix de zinias et de fleurs de jardin.

M. Fred Hammond, le trophée Eaton et le premier prix des légumes.

Mme Louis Choquette, le premier prix de glaïeuls, classe novice.

Mlle Anne Francis Hodgkins, de New-York, célèbre chroniqueuse de jardins et d'arrangements floraux, a fait une conférence sur l'art de présenter les fleurs. Un autre conférencier, M. John J. Frith, vice-président de l'Association, a parlé des jardins et des pelouses d'automne.

## Pièces à conviction envoyées à Ottawa

PETERBOROUGH (PC) — Divers objets servant de pièces à conviction dans l'affaire du meurtre de Roy Rogers, 29 ans, à Warkworth, non loin d'ici, ont été expédiés à Ottawa pour examens de laboratoire. Parmi ces objets, on relève deux fusils, des photographies, du linge, des échantillons de sang.

Le procureur de la Couronne, M. Harry-R. Deyman, de Cobourg, a dit qu'il faudra terminer les tests de laboratoire avant que la date du procès de Robert White, 18 ans, et Clifford Brough, 22 ans, tous deux de Warkworth, accusés du meurtre. Ceux-ci sont actuellement en prison à Cobourg.

# Tout est prévu pour recevoir le nombre accru d'étudiants

Par la PRESSE CANADIENNE

Un relevé de la Presse Canadienne indique que les élèves de High School et des écoles élémentaires ne souffriront cette année ni d'une pénurie de manuels, ni d'un manque d'espace, ni d'une insuffisance d'instituteurs.

Sauf dans certaines régions rurales, les commissions scolaires ont pris les dispositions pour absorber l'accroissement du nombre d'étudiants, accroissement qui correspond à plusieurs milliers d'élèves de plus que l'an dernier.

En Colombie-Britannique, les cours ne reprennent que le 5 septembre. Mais, dans la plupart des autres provinces, les classes reprennent mardi. Dans les régions rurales de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard, toutefois, les études ont recommencé dès le 13 août. Au Manitoba, quelques élèves ont rouvert leurs manuels depuis le 30.

**Dans l'Ouest**

Sur les côtes occidentales, les autorités attendent quelque 14,000 nouveaux élèves la semaine prochaine. Mais grâce aux majorations de salaires, les instituteurs sont plus nombreux.

En Alberta, le ministère de l'Education signale quelques difficultés relatives au recrutement des instituteurs dans les régions rurales. Mais, d'une façon générale, la situation reste bonne. Au total, 245,000 élèves pourront prendre place dans les salles de cours, soit 15,000 de plus que l'an dernier.

En Ontario, on pourra recevoir plus d'un million d'élèves. Il y aura des instituteurs et des manuels en nombre suffisant.

Au Nouveau-Brunswick, on ne signale aucune difficulté dans les régions urbaines; mais on se demande encore où loger les 5,000 élèves qui viendront grossir les contingents des écoliers ruraux. Il a été décidé que des instituteurs seraient embauchés provisoirement.

Au Manitoba, 200 salles de cours accueilleront 165,000 élèves, soit 6,000 de plus que l'an dernier.

Dans la province de Québec un total de 900,000 élèves retourneront en classe le 4 septembre.

Le Québec compte 21,895 professeurs laïcs—hommes et femmes—dont 12,300 religieux et 3,219 protestant...

## Funérailles

### M. F.-H. McNamara

Les funérailles de M. Francis-H. McNamara, 74 ans, ont eu lieu hier matin en l'église Reine-du-Très-Saint-Rosaire d'Ottawa. Le défunt était décédé mercredi dernier à la demeure de sa fille, Mlle Béatrice McNamara, g.m.e., 38, rue Eddy, à Hull.

Le départ du cortège funèbre s'est fait des salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, et le service a été chanté par M. l'abbé Lawrence Battle, vicaire de la paroisse. Il était assisté de M. l'abbé F. Tierney, comme diacre, et de M. l'abbé Marvin Lavoy, comme sous-diacre.

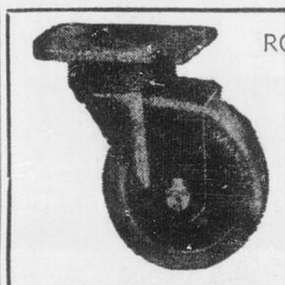
La levée du corps a été faite par M. le curé Tierney. L'inhumation s'est faite au cimetière de Thurso, où M. le chanoine J.-G. Desrosiers, curé de la paroisse, a récité les dernières prières.

La chorale, au service, était dirigée par le R.P. Jules Martel, O.M.I., de l'université d'Ottawa. L'organiste était la fille du défunt, Mlle Hélène McNamara.

Le défunt laisse dans le deuil un garçon et deux filles: M. Léonard McNamara, Mlles Helen et Béatrice McNamara.


ED. PARISIEN
COMPTABLE
12, CHEMIN PRESLAND
Heures de bureau, de juillet et août: 10 h. à 12 h.
Tél.: bureau, SH. 9-7564
Rés., 139 Stewart, CE. 5-8042

LUCIEN
SARRA-BOURNET
B.A.A., ARCHITECTE
Québec et Ontario
159, rue Principale
Tél. PR. 7-4994
HULL — Qué.


ROULETTES
GENERAL BEARING
SERVICE LTEE
70, rue Fleet — Ottawa
CE 6-3691 — CE 5-3112

A.J. FREIMAN
LIMITED
EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

Fermé
le lundi
3 septembre
FETE DU TRAVAIL
Magasinez mardi
4 septembre

A.-M. Bélanger B.A., R.O.
G.-M. Bélanger R.D.
OPTOMETRISTES
45, rue Rideau ,suite 301-302)
Tél.: CE. 3-4346
HEURES DE BUREAU
9 h. a.m. à 12 h. (midi)
1 h. p.m. à 5 h. p.m.
SAMEDI: 9 h. a.m. à midi

OUVERTE DIMANCHE
PHARMACIE
Chartrand
CE. 3-5625
255, rue DALHOUSIE, OTTAWA

HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12 p.m. — 1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: 9 a.m. à midi
ULRIC SAINT-AMOUR, optométriste
EXAMEN DE LA VUE
48, rue Rideau -- Ottawa Tél. CE. 3-4505

C.-R. LAFRENIERE & FILS
OPTOMETRISTES
VIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: SH. 9-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: CE. 4-3215
Rés. tél.: CE. 6-3096
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.
LE SAMEDI: de 9h. a.m. à 1h. p.m.

R. J. BASTIEN, R. O.
OPTOMETRISTE
13 et 15, rue Nicholas Téléphone CE. 4-3220
Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
SAMEDI: 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

Dr JEAN LAFRAMBOISE
SPECIALITE: CHIRURGIE GENERALE
692, rue St-Patrice
Tél.: CE. 4-2636

LE SCEAU qui parle par lui-même
Consultez votre oculiste, puis apportez-nous son ordonnance et soyez assuré que vous obtiendrez des lunettes de QUALITE de PRECISION et CONVENABLES
O. L. DEROUIN
37, rue Metcalfe
Tél.: CEntral 2-4976
Opticien d'ordonnances

CHIROPRATICIEN
J.-R. GAUTHIER, D.C.
Edifice Molot, chambre 205
angle Rideau et Charlotte
Tél.: CE. 2-5272
sur rendez-vous
BUREAU: le jour et le soir

DOCTEUR
ALBAN NADON
Maternité - Médecine générale
Tél.: SH. 6-3634
NOUVELLE ADRESSE
234, chemin de Montréal
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. — 7 à 9 p.m.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
103, rue PRINCIPALE
HULL
72, rue Queen
OTTAWA

Dr EDGAR CHARBONNEAU
Médecine générale, maternité
Tél. CE 6-1445
et PR 7-3125
60, rue Laval, EASTVIEW

Armand Pommier, R.O.
OPTOMETRISTE
105, chemin de Montréal,
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous:
téléphone 1597

FLORENT PATENAUDE, C.P.A.
COMPTABLE LICENCIE — SYNDIC
HAWKESBURY, Ontario
CORNWALL, 122, rue Sydney

LUCIEN LEBLANC
Architecte
OTTAWA
428, rue Rideau
Tél.: CE. 5-0446
CORNWALL
171, Chemin de Montréal
Tél. 6019

Narcisse Lacourcière
C.A., B.A., L.Ph., M.Com., R.I.A.
Comptable agréé
Chartered Accountant
OTTAWA 542, King Edward Tél.: CE. 2-2232
HULL, P.Q. 265, Principale.
KAPUSKASING Edifice Dupont

Laflamme, Séguin, Ménard
COMPTABLES AGREES
J. Hector Laflamme — Pierre Séguin — Robert-R. Ménard
OTTAWA
110, rue York
Tél. CE. 5-4551
HULL
187, rue Principale
Tél. PR. 7-9700

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable Public Licencié
Licencié en Sciences Sociales Economiques et Politiques
Bureau: SH. 6-8112
290, chemin de Montréal, Eastview
Résidence: CE. 4-9954
179, ave Riverdale, Ottawa

Grotte de Lourdes
D'EASTVIEW

DIMANCHE, A 3 H. P.M.
ET TOUS LES DIMANCHES D'ETE
HEURE MARIALE PRECHEE
431, chemin de Montréal
Tél.: SH. 6-6133
• Chapelet commenté
• Petite couronne
• Cantique
• Salut du T. S. Sacrement
Les autobus desservant le Sanctuaire — Rockcliffe, Manor Park, Boul. Blake